

ناصرالدین منشی کرمانی

نسائم الاسحار من لطائف الاخبار در تیانخ و زرار



بتصحیح و مقدمه تعلیق

میرجلال الدین حسینی ارموی «محدث»

نظام الاسخار من نظام الاخبار

در تايخ وزرار

تأليف

ناصر الدين نيشي کرمانی

سال ۱۲۲۵ هجری

بتصحیح و مقدمه و تعلیق

میرجلال الدین حسینی ارموی

«محدث»



انسترات اطلاعات

تهران - ۱۳۶۲



منشی کرمانی ، ناصرالدین
نسائم الاسحار من لطائف الاخبار
در تاریخ وزراء

به تصحیح و مقدمه و تعلیق: میرجلال الدین حسینی ارموی «محدث»

چاپ دوم: ۱۳۶۴

تیراژ: ۲۱۰۰ نسخه

چاپ و صحافی: مؤسسه اطلاعات

همه حقوق محفوظ است

نظام الاستخبارات من نظام الاخبار
در تايخ و زرار

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله وسلامٌ على عباده الذين اصطفى

و بعد

مقدمه است در پیرامون «نسائم الاسحار» ومؤلف آن .

اهمیت ادبی و تاریخی نسائم الاسحار

نظربا آنکه خود کتاب در دسترس فضلا ودانشمندان قرار میگیرد خوض در معرفی
خصایص مهمه آن و بحث از اینکه .طالب آن چه پایه و مایه از ارزش واهمیت را
حائز است تا حدی بی فایده بنظر میآید زیر الامر درین باب چنانست که گفته اند: «مشك آنست
که خود بیوید نه آنکه عطار بگوید» و چون کتاب در دسترس ایشان است و نفاست هر
کتاب تابع نفاست .طالب آنست از این روی بهتر و مناسبتتر و موافقت با دلب آست که
اختیار نظر در این امر را بر عهده ایشان بگذاریم وزمام قضاوت در این مهم را بدست تحقیق
ایشان بسپاریم لیکن بد نیست که در اینجا بطور اجمال اموری را یاد آور شویم که شاید
برای برخی از خوانندگان مفید فایده باشد و اگر مطالب دیگری پیش آید که ذکر
آنها لازم باشد در ذیل آن مطالب بذکر آنها بپردازیم .

درباره ارزش واهمیت ادبی و تاریخی این کتاب آنچه را که نگارنده چند سال
پیش ازین در تعلیقات دیوان راوندی یاد کرده است در اینجا بنقل آن اکتفا میکند و
بیانات نگارنده در آنجا یعنی در تعلیقات دیوان سید ابوالرضا فضل الله حسنی راوندی

بدین قرار است (ص ۲۱۵-۲۱۷) :

« کتاب نسائم الاسحار و اهمیت تاریخی آن »

مراد نگارنده از کتاب منحصر بفرد که در کلام سابق الذکر خود آنرا مأخذ غالب فوائد تاریخی و رجالی تعلیقات حاضر معرفی کرده است همانا کتابی است موسوم بنسائم الاسحار من لطائف الاخبار که در تاریخ و زرا نوشته شده است ، این کتاب از جنبه تاریخی و از جهت نشر فارسی اهمیت و ارزش بسزائی دارد و در باب خود از کتب نفیسه مهمه بی نظیر بشمار میرود ، چنانکه از ملاحظه مطالب کتاب و مطابقه آن با مطالب دستور الوزراء خواند میر و آثار الوزراء سیف الدین حاجی عقیلی بر میآید این کتاب اساس و مبنای اصلی آن دو کتاب بوده است که مؤلفان آنها مطالب آنرا فرا گرفته و با تصرفاتی در آن مطالب طبق سلیقه خود اعم از تقدیم و تأخیر و اضافه و اسقاط و تغییر عبارت و تلخیص و غیرها از انواع تصرف که باره از آنها بطور حتم بیمورد و بیجا و بسیار ناپسندیده بوده است بلکه گاهی سبب شده است که منتهی بنتیجه غلط گردیده و مفاد عبارت و مؤود ای کلام بکلی عوض شده است در دو کتاب نامبرده خودشان گنجانده اند ؛ در هر صورت چون این کتاب نفیس مأخذ بسیاری از فوائد تاریخی مهمتی میباشد نگارنده شرح حال و زیرانی را از معدوحین ناظم (ره) که تراجم ایشان در آن کتاب مذکور است بنص عبارت از آنجا نقل میکند لیکن قبل از شروع باین کار لازم میدانم که برخی از اطلاعات مربوطه بکتاب مورد بحث را در اینجا بنگارم .

ژان اوین JEANAUBIN دانشمند فرانسوی بیانات ذیل را برای نگارنده فرستاده است .

در کتاب استوری بنام ادبیات فارسی (ص ۱۹۰۰ بشماره ۱۴۶۰) مذکور است :

۱. اشاره بکلامی است که در آن کتاب ذکر شده است بدین عبارت (ص ۲۱۵) :
 « چون مأخذ غالب این فوائد کتاب منحصر بفرد است که بزبان فارسی نوشته شده است . »

« کتابی بنام نسائم الاسحار در کتابخانه آياصوفيا شماره ۳۴۸۷ موجود است
مشمول بر احوال وزراء ؛ تأليف كتاب سال ۷۲۵ هجری تمام شده ومؤلف آن
معلوم نشد .

آقای حمدانی در روزنامه جمعیت آسیائی انگلستان راجع باین کتاب خطی
بطور مختصر بحث کرده ، از این کتاب سیف الدین حاجی مؤلف آثار الوزراء مؤلف
سال ۸۸۳ بسیار استفاده کرده و نسخه از آن در کتابخانه مجلس شورای ملی ایران جزء
مجموعه که شماره ۶۱۹۰ فهرست چاپی ثبت شده موجود است .

نظریه آقای حمدانی درباره نسائم الاسحار

آقای وفار احمد حمدانی در روزنامه جمعیت آسیائی انگلستان سال ۱۹۳۸
میلادی ص ۵۶۳ در مقاله که تحت عنوان « چند نسخه خطی نفیس موجود در استانبول »
منتشر کرده است چنین میگوید :

« کتاب نسائم الاسحار کتابی است بسیار مفید در تاریخ وزراء بزبان فارسی که
بتاریخ آخر ماه صفر سال ۷۲۵ هجری بانمام رسیده ، مؤلف اسم خود را نمی برد و ادعا
میکند که چنین کتابی در تاریخ وزراء سابقه ندارد .

مؤلف آثار الوزراء اشاره کرده که این کتاب یکی از منابعی بوده که از آنها
استفاده کرده است اما من (نگارنده مقاله) بعد از مقایسه دقیق باین نتیجه رسیدم که
مؤلف آثار الوزراء تقریباً کلمه بکلمه کتاب نسائم الاسحار را استنساخ کرده است .

نگارنده گوید : قول حمدانی که گفته « مؤلف آثار الوزراء تقریباً کلمه بکلمه

نسائم الاسحار را استنساخ کرده است » کاملاً درست نیست **توضیح سخن آنکه** اگر
مؤلف مزبور نسائم الاسحار را حرفاً بحرف رو نویسی و نسخه برداری میکرد اگر چه
مرتکب گناه سرق علم میشد از جهت دیگر که کتابش سبب حفظ مطالب تاریخی بعین
عبارت مورخ ادلی که وقایع را از مأخذ اصلی فرا گرفته بوده است شده ومورد استفاده

دیگران گردیده قابل ارزش و اهمیت میشد لیکن مؤلف مزبور بنا را بر اخذ مطالب از کتاب نسائم الاسحار در مواردی که مأخذش تنها آن کتاب بوده گذارده است اما با این تصرف که مطالب مأخوذه را تلخیص کند و آنچه را که لازم ندانسته است حذف و اسقاط نماید از این روی کتاب مزبور اهمیت تاریخی را ازدست داده است زیرا در این تلخیص اشتباهات عجیبی را دچار شده و خبط و خطاهای مهمی را مرتکب گردیده است که در بعضی موارد اصلاً مطالب را عوض کرده است و سر رشته مقصود را که هدف مورخ اولی بوده است کم کرده است و برای تحقیق این موضوع و اثبات این مدعا مراجعه بقسمت وزرای سلاطین آل سلجوق و بلکه ملاحظه ترجمه معین الدین مختص الملك احمد بن فضل بن محمود کاشی وزیر سلطان سنجر کافی است هر که میخواهد تحقیق بفرماید.

از استاد بزرگوار و تحریر عالی مقدار آقای بدیع الزمان فروزانفر دام بقاؤه شنیدم که علامه قزوینی (میرزا محمد خان مرحوم) نام کتاب «نسائم الاسحار» را ضمن صورت اسامی کتب مهمی که در ترکیه است و در صورت امکان میبایست از آنها عکس برداری شود درج نموده و وزارت فرهنگ تهیه نسخه عکسی آنها را پیشنهاد کرده است.

مأخذ اظهارات نگارنده در این باب

نگارنده اصل نسخه این کتاب را ندیده است و بیانات و اطلاعات او مبتنی بر نسخه عکسی آنست که بوسیله دانشمند محترم آقای مجتبی مینوی عکس برداری شده و تحویل کتابخانه ملی گردیده است، کتاب مزبور از اول ناقص است و در واسطه نیز افتاد گیها و سقطهائی دارد، امید است که بوسیله تتبع و همت دانشمندان نسخه دیگری از آن بدست آید تا نسخه تمام و مصحح آن طبع و نشر شده در دسترس علاقمندان آن قرار گیرد ان شاء الله تعالی.

اینکه بطور خلاصه واجمال گفته ایم :

« این کتاب از جنبه تاریخی و از جهت نشر فارسی اهمیت و ارزش بسزائی دارد و در باب خود از کتب نفیسه مهمه بی نظیر بشمار میرود. »

نظرمان باموری بوده که در اینجا بشرح و تفصیل آن بحسب گنجایش مقام می پردازیم :

۱- نویسنده کتاب در تراجم اشخاص بطور کلی از حد اعتدال و میزان عدالت بیرون نشده و بمدح و قدح بیمورد پرداخته بلکه در هر مورد حتی در باب ممدوحین خود که در مقدمه کتاب نام ایشان را برده و بمدح ایشان پرداخته مبالغه و اغراق و کزاف کوئی نکرده و از افراط و تفریط که طبق کلام معجز نظام امیرالمؤمنین علی علیه السلام « الجاهل اما مفرط أو مفرط » دأب جاهلان میباشد در هر فصل و باب از موضوعات بحث کتاب خود دوری گزیده است .

۲- در تراجم احوال بموضوعات مهم و نقل سوانح حیاتیّه مفید لازم الذکر که فائده بر ذکر آنها مترتب بوده پرداخته و از مطالبی که چندان فائده بر گفت و شنید آنها مترتب نمیشده اعراض کرده است بعبارت دیگر بچیزهائی که قابل سؤال و بقول عرب « ما یسأل عنه » بوده اشتغال نموده و از غیر آن صرف نظر کرده است پس همه آنچه نقل کرده هر يك در حد خود مورد استفاده میباشد .

۳- چون نویسنده در ادبیات بسیار قوی و مخصوصاً در عربیّت متضلع بوده است مطالب را بیانی رسا و عبارتی زیبا و سبکی نمکین و طرزی دلنشین ادا کرده است بطوریکه میتوان گفت از اطناب ممل دور و از ایجاز مغلّ مهجور است و در عین حال مشتمل بر تشبیهات و استعارات و کنایات لطیف و پسندیده و تعبیرات شیوای غیر متکلفانه نیز میباشد.

۴- مطالب کتاب سراسر یا از مآخذ معتبره مهمه پیشین فرا گرفته شده و یا خود نویسنده مبتکر ذکر آنها بوده مانند تراجم کسانی که از دیگری فرا نگرفته بلکه معاصران او بوده اند و خودش بالاستقلال وبلا واسطه بشرح حال ایشان پرداخته است همه درغایت متانت و اتقان است بطوریکه میتوان بدون هیچ دغدغه مطالب نامبرده را از این کتاب نقل کرد و عبارت دیگر از مراجعه بمطالب کتاب برای خواننده اهمیت و اعتباری حاصل میشود که دلش بوثاقت و دقت مؤلف آن مطمئن میگردد .

از این بیانات معلوم شد که این کتاب قابل مقایسه با آثار الوزراء عقیلی و دستور- الوزراء خواند میر نیست زیرا که هیچ صفحه از آن دو کتاب بنظر خواننده نمیرسد که خالی از غلط لغوی و ترکیب ادبی و نظائر آن نباشد تاچه رسد بسایر امور از قبیل خبط و خطا در ترجمه و تلخیص و غیر ذلک و هر کس تحقیق این مدعا را بتشخیص و نظر خود میخواهد باید تراجم وزرائی را که در هر سه کتاب از کتب نامبرده نقل شده مورد ملاحظه و مطابقه قرار دهد تا حقیقت این مطلب و صدق آن بطور وضوح بروی روشن شود.

اینکه گفته ایم :

« کتاب مزبور از اول ناقص است و در واسط نیز افتاد گیها و سقطهایی دارد . »
 اشاره است بموارد نقص کتاب چنانکه در صفحه اول کتاب یاد آور شده ایم و همچنین از موارد نقص فاحش و بسیار مهم کتاب نبودن ذکر از وزرای آل بویه « دیالمه » است چنانکه در ذیل ص ۱۹۶ آثار الوزراء با این عبارت باین مطلب اشاره کرده ام :
 « در نسائم الاسحار این عبارت آخرین عبارت مطالب مربوطه بوزرای غزنویان است و بعد از آن بلافاصله شروع میشود بتراجم وزرای سلاجقه ؛ رجوع شود بص ۴۸-۴۷ و در نسخه اصل هیچگونه جای سفید و علامت دیگری نیز برای اشاره باینکه این

قسمت ساقط شده یا اینکه مصنف میخواست به بعداً ملحق کند و موفق بالحاق آن نشده است نیست (رجوع شود بص ۸۰ نسخه اصل)،

و نیز از جمله موارد سقط نسخه آنست که در خود نسائم (ص ۳۴) در ذیل صفحه باین عبارت یاد آور شده ایم :

« دو خمس صفحه از نسخه در این مورد ناقص است یعنی بعد از کلمه «الوزیر» بلافاصله بعنوان بعدی یعنی « ذکر وزرای » متصل میشود و بر حسب نمرات سر صفحه (که بعداً گذاشته شده) يك ورق ساقط شده است.

هر که طالب باشد که اصل نسخه عکسی را ببیند رجوع کند بص ۷۳.

و نیز از جمله این موارد صفحه ۵۳ است چنانکه در ذیل صفحه گفته ام : « در اصل جای شعرها را سفید گذاشته است » (طالب اصل نسخه عکسی رجوع کند بص ۷۲).

و نیز از جمله مواردی که بر سقط اندکی از عبارت دلالت میکنند ترجمه قوام الدین ابوالقاسم ناصر بن الحسین درگزینی است چنانکه در ذیل صفحه گفته ام (ص ۷۵):

« چنانکه ملاحظه میشود جزئی از عبارت در این مورد ساقط شده است ».

الی غیر ذلک از مواردی که دلالت بر مهذب و کامل نبودن نسخه میکند لیکن از همه مهمتر نداشتن تراجم وزرای دیالمه است زیرا مثل صاحب بن عباد مثلاً از کسانی نیست که بگوئیم صاحب نسائم الاسحار بترجمه اش واقف نبوده است لذا ترجمه نکرده است پس ظن قوی آنست که این قسمت بطور کلی ترجمه نشده و مصنف میخواست است بطور مبسوط بنویسد و ضمیمه کند و موفق نشده است و یا این قسمت جمیعاً از نسخه ساقط شده است والله اعلم بحقیقة الحال

تعیین مؤلف کتاب

اگر چه جمود در ظاهر حال اقتضا میکند که بگوئیم : نسائم الاسحار مجهول - المؤلف است؛ زیرا نه خود مؤلف نام خود را در آن کتاب برده است و نه دیگران در کتب دیگر بنام وی تصریح کرده اند، لیکن تتبع و تحقیق بخلاف این حکم میکند؛ زیرا بتعمق و تدبیر در مطالب کتاب میتوان مؤلف آنرا بخوبی معین کرد اینک ما بدو دلیل باثبات این مدعا می پردازیم :

۱ - اسلوب عبارت و سبك انشاء و روش بیان و سنخ استدلال و طرز تحقیق و کیفیت خوض در موضوع و دخول و خروج از آنست توضیح این مطلب آنکه تألیف نسائم الاسحار طبق تصریح مؤلف در پایان کتاب^۱ بتاريخ سلخ صفر سال ۷۲۵ هجری انجام یافته است پس باید کتب مؤلفه در نیمه اول قرن هشتم را از نظر گذرانید تا معلوم شود که کدام یکی از آنها در امور سابق الذکر با کتاب مورد بحث تشابه یا تماثل دارد وقتی که بمؤلفات آن عصر نگاه میکنیم می بینیم که در میان آنها دو کتاب دیده میشود که در همه امور مشارک^۲ الیها میان کتاب حاضر و آن دو کتاب مشابَهت بسیار نزدیک بلکه مماثلت تامه از جهت لفظ و معنی و غیر آنها نیز در بسیاری از موارد هست و آن دو کتاب عبارت است از «سمط العلی للموقف الاعلی» و «درّة الاخبار ولعة الانوار».

سمط العلی کتابی است که ناصر الدین منشی کرمانی پسر عمده الملك منتجب - الدین منشی یزدی فیما بین سنوات ۷۱۵-۷۲۰ هجری در تاریخ قراختائیان کرمان بنام امیر معروف ایسن قتلغ نویان که از امرای بزرگه اولجایتو و ابوسعید بوده برشته تألیف

در آورده است .

درّۃ الاخبار و لمعة الانوار کتابی است ملفّق از ترجمه و تألیف ، زیرا اصل آن ترجمه « تتمّة صوان الحکمة » فرید خراسان ابوالحسن بیهقی است که بقلم ناصرالدین منشی کرمانی نامبرده در حدود سال ۷۲۹-۷۳۰ بنام خواجه غیاث الدین محمد پسر خواجه رشید الدین فضل الله وزیر ترجمه ، وبوسیله الحاق « تکملة » بقلم مترجم نامبرده پایان یافته است .

چون این دو کتاب هر دو طبع شده و بطور وفور در دسترس مردم قرار دارد و معرّفی هر دو چنانکه شاید و باید بقلم استاد عالیمرتبه فقید مرحوم میرزا عباس خان اقبال آشتیانی در مقدمه سمط العلّی بعمل آمده است خوض در تعریف آنها بیش از این در این مورد ضرورتی ندارد و آنچه ضرور است مقایسه این سه کتاب با همدیگر است که اینک بیان آن میپردازیم .

مقایسه نسائم الاسحار

با سمط العلّی و درّۃ الاخبار

وقتی که مطالب و مطایری این سه کتاب را مورد ملاحظه قرار داده از نظر میگذرانیم در وهله اولی و نظره نخستین معلوم میشود که يك نوع وحدت تامه و سنخیت محضه که آنرا جهت جامعه و واسطه ارتباط میتوان نامید میان آنها چنان ظاهر و پیدا و آشکار و هویداست که هیچگونه حاجتی بشرح و بیان و اقامه دلیل و برهان ندارد بلکه باندک توجهی و مختصر مقایسه مدّعی مزبور بخوبی برای هر کسی که بضاعت کمی از معلومات داشته باشد روشن میشود تا چه رسد بناقدان خبیر و دانشمندان بصیر که پایه شان بر تر و مقام شان بالاترست .

بہتر آنست کہ این مقایسه با نقل عین عبارات متون این کتب انجام یابد تا جای
چون و چرا برای کسی نماند و فضلا نیز از تجشّم این زحمت و محمل این کلفت بر کنار
باشند پس میگوئیم :

درسمط العلّی مذکور است (ص ۱۲، س ۷-۱۳): «و مقوم عماد براءت و منظم
وشاح فصاحت خسرو تخت سخنوری و چابک سوار مضمار لغت دری فردوسی طوسی
رحمه الله در شاهنامه شمه از چگونگی بنیاد کرمان و کجاران بم و افسانه کرم هفتواد
در نظم آورده است فاما چون آن حکایت اکثر موضوع و مصنوع است نه معقول و منقول
ایراد آن از قبیل اعاجیب اسمار و اکاذیب اخبار تواند بود و استاد معانی و بیان، ثانی
سحبان، سردار استادان صناعت ادب، و بنیدار عبارات و لغات عرب؛ خواجه ابونصر عتبی
طیب الله ثراه در کنج نامه بلاغت که نامش یمینی است نبذی از تاریخ ولای کرمان بر قلم
سحر آثار معجزه کردار گذرانیده».

این عبارت را از دو جهت با عبارات کتاب نسائم الاسحار مقایسه و موازنه میکنیم:
اول - از جهت لفظ:

در نسائم الاسحار گفته (ص ۱۶؛ س ۱۲): «چنانچه خسرو تخت سخنوری و چابک
سوار مضمار لغت دری فردوسی طوسی».

و نیز گفته لیکن درباره مجیر الملك اردستانی (ص ۵۷، س ۳): «این بجده فصاحت
و بلاغت و بنیدار علم صناعت کتابت و براءت بود».

دوم - از جهت معنی:

از عبارت مذکور چند امر صریحاً فهمیده میشود:

۱ - فصاحت و بلاغت و سلاست و متانت غیر قابل انکار

۲ - اتمام و ضبط قائل آن باین معنی که گوینده کلام کسی بوده است که بنقل

هر کسی اعتقاد نمی کرده است و تا اعتبار آنرا بدست نمی آورده بذکر آن نمی پرداخته است. و نظیر این عبارت است آنچه نیز آنرا در سمط گفته (ص ۸۰، س ۲۵):

«واز ذکر آدوان و اواسط و اذال و اسقاط که مورخان بادپیمای و دراز نفسان کزاف درای در دیگر تواریخ علی الرسم فی امثالها نویسند و در دیگر اعصار و امصار لطیف طبعان هنرمند و بالغ نظران دشوار پسند را از مطالعه آن ملالت افزاید و از تأمل آن سآمت روی نماید اجتناب لازم دانست».

۳ - گوینده کلام در فضل و کمال متبحر بوده و از ادبیات بهره و نصیب وافر داشته و مخصوصاً در عربیت قوی دست و متضلع بوده است.

این امور بعینها در صاحب نسائم الاسحار جمع بوده است اما خصیصه اولی شاهدش ملاحظه کتاب نسائم الاسحار است که کلمات والفاظش در عدوبت و رشاقه حکم و اذلال و سحر حلال را دارد و در سراسر آن يك لفظ بیمورد یا بیمعنی دیده نمیشود و عن قریب سر آن بیان خواهد شد.

اما خصیصه دوم که اتمام و ضبط باشد علاوه بر آنکه این مطلب از ملاحظه منقولات کتاب بخوبی بر میآید در خود کتاب نیز در بعضی موارد بآن اشاره شده است مثلاً در ترجمه احمد بن حسن میمندی گفته (ص ۴۹؛ س ۲۰):

«بیشتر مورخان بادپیمای و مذکران یاوه درای در بطون تواریخ و فروع منابع حسن میمندی نویسند و گویند و این خطاست چه پدرش حسن میمندی در عهد امیر سبکتگین عامل و نائب بست بود».

اگرچه مصنف (ره) در نسبت خطاب مورخانی که از احمد بن حسن میمندی بعبارت «حسن میمندی» تعبیر کرده اند مخطی است و مصیب نیست زیرا این اطلاق از قبیل اطلاق اسم پدر بر پسر است که در زمان مصنف (ره) بسیار متداول و معروف و مصطلح بوده و در

کتب بسیار از قبیل مجمل التواریخ و تفسیر ابوالفتح و کتاب نقض شیخ عبدالجلیل رازی و گلستان سعدی و کامل بهائی و تفسیر جلاء الازهان و غیر ذلک بکار رفته است و علامه قزوینی (ره) در یادداشت‌های خود با استعمال این اطلاق تصریح کرده است و نگارنده نیز در چند مورد از تعلیقات نقض و تفسیر جلاء الازهان باین مطلب باجمال و تفصیل اشاره و تصریح کرده است حتی در ذیل همین عبارت مصنف (ره) نیز یعنی (ص ۴۰ نسائم) باشتباه مصنف باین عبارت «خطا نیست بلکه از قبیل اطلاق نام پدر بر پسر است که در آن زمان شایع بوده» اشاره کرده است لیکن از این بیان مصنف (ره) بخوبی بر می‌آید که وی تابع و مقلد مورخان دیگر نبوده و خود در نقل مطالب دقت می‌کرده و صاحب نظر بوده است و هو المطلوب ههنا.

اما خصیصه سوّم که تبجّر در ادبیات و تضلّع در عربیت باشد از ملاحظه کلمات و عبارات کتب نامبرده بخوبی بر می‌آید که مصنف و مؤلف آنها کسی بوده است که واجد این صفت و دارای این منقبت بوده است زیرا بدون این تبجّر و تضلّع نمیتوان این قبیل آثار نفیسه را برشته تألیف آورد.

توضیح آنکه چون اندکی دقت و تدبّر در عبارات سمط العلّی و درّه الاخبار میکنیم می‌بینیم که پرازغرر در ادب است بطوری که خواننده را بحیرت و شگفت می‌آورد و می‌فهماند که گردآورنده آنها در جمع و تلفیق آن دو چه قدر زحمت کشیده و چه مقدار فضل و هنر بخرج داده است اینک بیان این مدعا را بنقل عبارتی از سمط میکنیم و می‌گوئیم:

اینکه مصنف (ره) در اوائل شروع بتاریخ سلاطین قراختای گفته (ص ۲۲؛ ص ۴):
«أوجههم للصباحة و ألسنهم للفصاحة و أیدیهم للسماحة و أخلاقهم للسجاجة و عقولهم للرّجاجة»

سیوف سهام صقور بزاة

بحور بدور غیوث لیوث

واسطه عقد ایشان» مأخوذ از یتیمه الدهر ثعالبی است که در آغاز ترجمه سیف الدّوله

ابی الحسن علیّ بن عبدالله بن حمدان گفته باین عبارت ۱ :

«کان بنو حمدان ملوکاً و امراءً أوجههم للصباحة و ألسنتهم للفصاحة و أیدیهم

للمساحة و عقولهم للرّاحة و سیف الدّوله مشهور بسیادتهم و واسطه قلاذتهم».

کسی که اندک مایه از فضل و کمال و بضاعت مختصری از عربیت و ادبیات

داشته باشد میفهمد که این عبارت در فصاحت و بلاغت بغایت رسیده و در عنوبت و لطافت

و متانت و رشاقّت بنهایت انجامیده است چنانکه میتوان گفت: حکم رقت نسیم و عنوبت

تسیم را بدست آورده است و شاید در رأس آثار شاهکار ثعالبی قرار گرفته باشد و لذا

شیخ بهائی (ره) در کشکول و ابن امیر حاجّ حسینی (ره) که از شاهبازان اوج فضل و کمال

بوده است در شرح شافیه ابی فراس آنرا مثل آنکه مرغ بهترین دانه هارا التقاط میکند از میان

غور آثار ثعالبی انتخاب نموده و زینت کتب خود قرار داده اند و گمان نمیکند که اهل فضلی

این عبارت را ببیند از حسن و بهاء آن مبتهج و مسرور و حیرت زده و مبهوت نشود.

پس مصنف از میان آنهمه آثار ثعالبی وقتی که میخواهد اخذ و اقتباس کند در

نتیجه مهارت و تضلعّ چنین در یتیم را اخذ میکند و قس علیه سائر مأخوذاته.

چون استفاده مصنف (ره) از تاریخ عتبی بیشتر از استفاده وی از سایر کتب بوده

است و خوض در بیان این امر تا حدّی اطناب لازم دارد اینک دلیل دوم را مینگاریم سپس

بامر مشار الیه می پردازیم:

دلیل دوم نگارنده عبارت ذیل است که در نسائم الاسحار ضمن ترجمه علیّ بن مقله

دارای حسن خطّ معروف در دنیا مذکور است ۲ باین ترتیب:

«ومن در مدینه السلام بغداد بوقت آنکه مصاحب و ملازم خدمت سلطان کرمان مظفرالدین‌والدین محمد شاه طیب الله ثراه بودم در شهر سنه ثمان و تسعین و ستمائة» این عبارت از سه جهت بر مدعی مزبور دلالت میکند و اشعار دارد :

۱- از این عبارت صریحاً برمیآید که مصنف (ره) بسال ۶۹۸ در بغداد در خدمت محمد شاه کرمانی بوده پس بخوبی استشمام میشود که باید وی از اهالی کرمان و مربوط با کرمانیان بوده باشد و اگر نه دلیل ندارد که ملتزم رکاب محمد شاه باشد .

۲- از لحن عبارت و کیفیت تعبیر برمیآید که قائل این عبارت همانا قائل آن عبارت است که در سمط العلوی بترجمه حال محمد شاه مزبور پرداخته است زیرا در آنجا ترجمه محمد شاه مزبور را بعنوان « ذکر مظفرالدین و الدین ابوالحارث محمد شاه » معنون کرده (رجوع شود بص ۷۹) و نیز در سمط در جای دیگر (ص ۴۳ س ۱۲) گفته : «در عهد سلطنت مظفرالدین و الدین محمد شاه» پس از اتحاد عبارت در مقام تعبیر از نام این پادشاه در این دو کتاب اتحاد قائل آن استشمام میشود .

۳- در مقام تعبیر از بغداد گفته «مدینه السلام بغداد» اگر چه «مدینه السلام» از القاب خاصه بغداد است اما نوعاً اکتفا بکلمه «بغداد» میکنند لیکن مصنف (ره) گاهی هر دو را با هم ذکر میکند مثلاً چنانکه در اینجا چنین تعبیر کرده در سمط نیز گفته (ص ۳۵؛ س ۱۳): «و استخلاص مدینه السلام بغداد» و در دره نیز در ترجمه حنین بن اسحاق گفته (ص ۸؛ س ۵): «ولادتش در مدینه السلام بغداد» الی غیر ذلک از موارد تعبیر از این شهر باین عبارت ؛ زیرا مراد تقریب مدعا و استشهادست نه استقصای موارد این تعبیر. سه امر زیرین نیز این مدعا را تأیید و تاحدّی مبنای آنرا تشدید میکند :

۱- تدبیر در اسامی کتب سه گانه است زیرا با اندکی تدبیر و دقت معلوم خواهد شد که یکنوع وحدت فکر در نام گذاری آنها بکار رفته است زیرا پرا واضح است که «نسائم

الاسحار من لطائف الاخبار، وسمط العلی للحضرة العلیا، ودرّة الاخبار و لمعة الانور، زاده يك نوع فكر پخته متضلع در فضل و کمال است و خود این امر مرقّب و اماره این است که میان این اسامی بون بعید نیست و بنظر میآید که هر سه نام از يك سنخ اندیشه پدید آمده است مثلاً در هیچیکی از این سه کتاب بجزء اول تنها اکتفا نشده است در صورتیکه در تسمیه کتب دیگر مؤلفان قلیل البضاعة از قبیل «آثار الوزراء» و «دستور الوزراء» این نکته رعایت نشده است پس استشمام وحدت مؤلف از این سه اثر نظر بسنخیت آثار با یکدیگر میتوان کرد.

۲ - مصنف چنانکه در نسائم الاسحار نام خود را نبرده بلکه بعبارت «این ضعیف رزقه الله سعادة الدارين و کرامة المنزّلین» اکتفا نموده است (رج: ص ۵؛ ص ۵) همچنین در سمط العلی بعبارت «این ضعیف بصره الله بعیوب نفسه و جعل یومه خیراً من امسه» اکتفا نموده (ص ۶؛ ص ۱۱-۱۳) و نیز در اول تئمة التاریخ (ص ۹۸؛ ص ۹) : «ازین ضعیف یادگار ماند».

و در درّه گفته (ص ۶؛ ص ۲): «این بنده قدیم نیز» پس از عدم تصریح باسم و مخصوصاً از تعبیر از خود در سه مورد اول بلفظ «ضعیف» معلوم میشود که این سه کتاب در این جهت باهم یکسانند و از این اتحاد جهت نیز استشعار میشود که آنها اثر يك مؤثر است.

۳ - آنچه ازین عبارت آثار الوزراء که ضمن ذکر مآخذ کتاب خود گفته (ص ۸؛ ص ۱۰-۱۱): «و تاریخ کرمان و تاریخ نسائم الاسحار» بر میآید آنست که این دو کتاب باهم جهت وحدت و جنبه مشارکت در امری دارند که از آن میان بذکر در جنب یکدیگر اختصاص یافته اند و آن اختصاص بجز اثر يك مؤلف بودن چیز دیگر نمیتواند بود پس شاید مؤلف آثار الوزراء این معنی را بدست آورده بوده و بدین جهت نام آند و راپشت سر هم برده است والله أعلم بحقیقة الحال.

مطلب قابل توجه

پوشیده و نا گفته نماناد که در اینجا دلیل بسیار متقن و محکم دیگری در کار است که ثالث دو دلیل سابق الذکر بلکه بالاتر از آنهاست و جا داشت که ما آن را بعنوان دلیلی مستقل^۱ یاد کنیم لیکن چون عنوان کلی تشابه یا تماثل آنرا شامل بود و از تحت عموم آنها خارج نبود لذا ما نیز آنرا دلیل جداگانه قرار ندادیم و آن عبارت است از اینکه چند قطعه شعر در کتاب سمط و نسائم نقل شده است که از تدبیر در کیفیت ذکر و اسلوب بیان آنها بر میآید که فائل آن ابیات مؤلف این دو کتاب است زیرا از طرز ورود بمطلب و وضع خوض در ایراد مصنف آن اشعار را کاملاً روشن میشود که ناقل آنها همانا فائل آنهاست و لذا در سمط که تألیف اوّل وی بوده است آنها را بطور کاملتر ذکر کرده لیکن در نسائم بذکر قسمتی از آنها اکتفا نموده است از آنجمله قطعه ایست مشتمل بر یازده بیت که تماماً در اوائل سمط (ص ۷-۸) نقل شده است در صورتیکه در نسائم بنقل دو بیت اوّل آنها اکتفا شده است (ص ۱۱؛ ص ۳-۴) و نیز قطعه ایست مشتمل بر چهار بیت که در ص ۱۰ سمط نقل شده است در صورتیکه در نسائم بر سه بیت آنها اکتفا شده است و نیز قطعه ایست در سمط (ص ۷۱) مشتمل بر سه بیت که در نسائم فقط بذکر بیت آخر آن اکتفا شده است و این مدعا بتأمّل در ذکر اسلوب اشعار بخوبی بر میآید و این با صرف نظر از اشعای است که در این دو کتاب در هر دو یا بعلاوه اینها در درّه نیز آمده است و چون اشعار منزه^۲ الیها ضمن نقل عبارات و مطالبی که در این سه کتاب بطور متماثل یا متشابه ذکر شده است یا تذکره شد لذا از نشان دادن آنها در اینجا خودداری شد و سه بیت دیگر نیز در سمط نقل شده (ص ۱۹) که در نسائم یکی از آنها اکتفا شده است (ص ۹۹) لیکن بنظر نمیآید که آنها از مصنف باشد فرجام آن شدت. اینک بر میگردیم بآنچه وعده کردیم :

ناصرالدین منشی وسبک انشاء و روش تحقیق او

از بیانات گذشته تاحدی روشن شد که ناصرالدین منشی کرمانی مردی محقق و ضابط بوده و تا سخی را معتبر نمیدانسته نقل نمی نموده است و نیز روشن شد که وی بمورخ و نویسنده زیر دست معروف ابونصر محمد بن عبدالجبار عتبی صاحب تاریخ یمینی - رحمه الله علیه - بغایت درجه عقیده مند بوده و او را مرد میدان تقریر و بیان و حریف کوی و چوکان ضبط و اتقان میدانسته است و از طرفی هم چون خود وی یعنی ناصرالدین منشی و هم مورخ بوده است و لازمه هر دو امر مراجعه بکتاب ادبی و تاریخی مهم بوده است و تاریخ عتبی نیز در رأس آنها قرار داشته و دارد و مخصوصاً در زمان مصنف که ادب در اوج ترقی بوده بنا بر این ناصرالدین انس زیادی با تاریخ یمینی داشته بلکه اگر اندکی دقت کنیم میتوانیم بگوئیم که این کتاب حفظش بوده و شاید بتدریس و تدریس آن نیز تصدی نموده است زیرا با آنکه تاریخ یمینی عربی و نوشتجات ناصرالدین بفارسی است یک نوع تشابه و تماثلی میان آنها دیده میشود که چون آفتاب روشن میکند که نویسنده نامبرده در نتیجه استیناس زیاد و ممارست و مزاولت بسیار که با تاریخ یمینی داشته علاوه بر آنکه آن از مآخذ او بوده و وی مطالب زیادی از آن کتاب نقل نموده است تقلید و تبعیت و پیروی از سبک تعبیرات مؤلف آن نیز نموده است اینک برخی از موارد اخذ و نقل و اشاره میکنیم و پس از آن نمونهائی نیز از این تعبیرات می آوریم تا مدعا در نظر خوانندگان روشن شود .

مطالبی که مصنف (ره) از تاریخ یمنی گرفته

از جمله تراجمی که مصنف (ره) از تاریخ ابونصر عتبی یعنی تاریخ یمنی گرفته ترجمه حال ابوالحسین عتبی وزیر امیر نوح بن منصور سامانی است.

توضیح این ابهام آنکه

ترجمه حال این وزیر از آغاز آن یعنی از عبارت «الوزير ابو الحسن العتبی تقلد وزارت امیر نوح بن منصور نمود و در عنفوان شباب و ریعان عمر بر وجهی تکفل آن خطب کرد که روزگارش تاریخ مفاخر و زرای نامدار و روزنامه مآثر قهارمه کفایت شعار آمد، تا آخر ترجمه یعنی «بر شارع بشمشیر و زوبین و تبرش مجزا کردند» (ص ۳۶ - ۳۷) مأخوذ از عبارت: «وفوضت الوزارة الى أبي الحسن العتبی وقام على ميعه شبابه بالامر قيام الحذب الشفيق» (ص ۲۷ تاریخ عتبی؛ س ۱۸) است تا این عبارت که: «ووضعوا فيه السيوف والدبابيس حتى أنخنوه ضرباً وحطماً ورضاً و قصماً» (تا) فمضى لسبيله عظيم القدر والخطر كريم الورد والصدر» (ص ۴۴) پس همه نوزده سطر عبارت نسائم که ترجمه ابوالحسین عتبی است مستخرج از مطالب صحائف (۲۷ - ۴۴) تاریخ یمنی است بی آنکه در این باب از کتاب دیگری نیز استفاده شود.

و از آنجمله است ترجمه ابوالحسین مزنی مذکور در ص ۳۷ نسائم زیرا آن نیز مأخوذ از تاریخ یمنی است (ص ۴۵ سطر آخر): «واستوزر أبو الحسن المزني فبعل بالتدبير و وحل في التقديم والتأخير» تا عبارت «وصرف عبد الرحمن بعبد الله بن عزيز» (ص ۴۷؛ س ۹). و از آنجمله است ترجمه عبدالله بن عزيز که مفصلتر از دو ترجمه گذشته است (ص ۳۷ - ۳۸ نسائم) که مأخوذ از تاریخ یمنی است (ص ۴۷ - ۱۰۰) و اول شروع بمطلب این عبارت است:

« و صرف عبدالرحمن بعبده الله بن عزيز وهو المعروف بتعنت آل عتبة و مشاحتهم و نصب العداوة لهم و لصنائعهم، و آخر آن این عبارت: «فسرب الامير سيف الدولة وأخاه بغر اجق في قرابة عشرين ألف رجل الى بخارا لازعاجه عن مكانه و سير معهما ابانصر أحمد بن محمد بن أبي نصر لتدارك أمر الديوان (ص ۱۰۰، س ۲)».

اشاره بنکته که درین ترجمه است

باید دانست که این عبارت صاحب نسائم « و امیر رضی مخفی و متواری درزی نکره بآمویه رفت » ترجمه این عبارت ابو نصر عتبی است (سن ۷۱؛ س ۴): « و اهتبل الرضی فرصة البروز من مستتره فی بزة النكرة حتى عبر النهر الى آمل، پس بنظر میآید که مصحف «آمل» است در صورتیکه صحیح «آمویه» است

منینی در شرح عبارت چنین گفته

(ج ۱ ص ۱۶۹): «يقال: اهتبل الصيد اغتتمه و اهتبل الفرصة اغتتمها و [المستتر] موضع الاستتار ای اغتتم فرصة الخروج من مكانه الذي كان مختفياً به فی [بزة] بكسر الباء الموحدة و تشدید الزای ای لباس [النكرة] بضم النون و كسر هاء مصدر «نكره» ای جبهه ای فی لباس لا يعرف عن رآه فيه أنه ملك [حتى عبر النهر] ای جیحون [الی آمویه] ای آمویه الشط و فی بعض النسخ الی آمل الشط و كذا ضبطها الصدر كما سیأتی، و نظیر این است آنچه نیز منینی در شرح عبارت بعدی عتبی گفته (ج ۱؛ ص ۱۷۳؛ س ۲۶): فلما استقر الرضی بآمویه ای آمویه الشط كما تقدم و فی اکثر النسخ فلما استقر السلطان بآمل الشط بهمة مدودة و میم و لام و هی التي صححها صدر الافاضل فإنه قال: آمل اثنتان احدهما بطبرستان (الی آخر ما قال)، و نظیر تعبیر «درزی نکره» است آنچه در دره گفته (ص ۳۹، س ۵):

«درزی منکر» ودر نسائم (ص ۵۹؛ س ۵): «زى نسك وورع را» ودر یمینی گفته (ص ۳۳۶؛ س ۵): «واقبل العلم فی صورة المفجوع وبنزۃ الخشوع» و نیز در یمینی گفته: ص ۴۳؛ س ۷، و اضاف له الى بنزۃ الكتاب زى ارباب الكتاب، منینی در شرح گفته (ج ۱؛ ص ۴۱۲): «البنزۃ بالكسر الثياب او متاع البيت من الثياب ونحوها و السلاح كما فی القاموس والزی بالكسر الهیمة والكتائب جمیع كتیبة وهی الجیش».

و از جمله آنها ترجمه وزیر ابو نصر بن ابی زید است (ص ۳۸) زیرا که آن نیز مأخوذ از تاریخ یمینی است (ص ۱۰۰-۱۰۱) و نص عبارت عتبی اینست: «فولی الرضی ابا نصر محمد بن ابی-زید ما كان یلیه وهو الشهاب الثاقب والنقاب الذى هذبته المناقب فأقام بكفایتة عماده (تا آنکه گفته) و أقبل أبو نصر علی مهمات الوزارة وأكثرها شغل الاثارة لتقلص الولايات وقصور الارتفاعات عن الوفاء بما كان مشتبافی القديم من وجوه الاطماع والافادات وجعل یزجی فیها یوماً یوم و یغسل دماً بدم الى ان ثأربه بعض غلمانہ فقتلوه وذلك علی رأس خمسة أشهر من وزارته» پس مراد ب عبارت مصنف (ره) که گفته: «بر سرشش ماه» آنست که پس از گذشتن پنج ماه در اوّل ماه ششم زیر عبارت عربی «علی رأس خمسة أشهر من وزارته» است چنانکه ملاحظه میشود. و از جمله این تراجم ترجمه «ابوالمظفر محمد بن ابراهیم البرغوشی» است (ص ۳۹) زیرا آن نیز از تاریخ عتبی گرفته شده و نص عبارت او این است (ص ۱۰۵؛ س ۳): «فاختیر أبوالمظفر محمد بن ابراهیم البرغوشی لها» (تا آخر عبارت) «(تا آنکه گفته): (ص ۱۱۰؛ س ۷) «و یقی أبوالمظفر محمد بن ابراهیم علی الوزارة» تا آنکه گفته (ص ۱۲۱؛ س ۲): «و جرت بین فائق وأبی المظفر محمد بن ابراهیم ملاحاة فی تدبیر الاعمال والاموال فأرصدہا بالسوء وقصدہ بالمکروه من اکثر الوجوه فلاذ بأبی الحارث من قصده» (تا آنکه گفته س ۹): «وسیر أبوالمظفر الى ناحية الجورجان و سد مکانه بأبی القاسم البر مکی».

اینکه مصنف (ره) گفته (ص ۳۹):

« و بعد از آن شعله دولت آل سامان در بخارا و ماوراءالنهر بتندباد قهرایک خان منطفی شد و چمن مملکتشان در خراسان و ایران با عاصیرشوکت و سطوت سلطان یمین الدوله محمود بن سبکتکین رماداً تذروه الريح کشت » جزء اول عبارت نظیر عبارت دیگر وی است که در سمط (ص ۵؛ س ۷) گفته: « وطفئت شعله دولتهم و خدمت جذوة شوکتهم » و نیز این عبارت (ص ۵؛ س ۱۳): « و صارت جمرة دولتهم رماداً تذروه الريح و کان الله علی کل شیء مقتدراً » و همه این عبارات اعم از عربی و فارسی مأخوذ از این عبارت عتبی است بلفظها (ص ۱۴۸؛ یمینی؛ س ۱۵): « و صارت جمرة آل سامان رماداً تذروه الريح و کان الله علی کل شیء مقتدراً ». و از این عبارت دیگر وی ش ۱۳۵ یمینی؛ « وطفئت بقية الشعلة من دولة آل سامان بماوراءالنهر و اطراف خراسان کأن لم تغن بالامس کذاب الدول الماضية فی القرون الخالية ان فی ذلك لآیات لقوم یتفکرون »

و نیز مأخوذ از این عبارت است آنچه مصنف (ره) در نسائم (ص ۱۱؛ س ۱۶) گفته؛ « و با عاصیر غضب پادشاه شعله حیات و دولتش انطفای پذیرفت » و نیز آنچه نسبت بزوال دولت آل سلجوق گفته (ص ۹۲): « شمع دولت آل سلجوق که مدت صد و پنجاه و پنج سال در شبستان اقالیم جهان بایداد و رویشان بود عاقبت بتندباد قهر قضا و قدر منطفی شد و مواد عظمت و کامرانی شان منتفی گشت » و نیز آنچه در سمط گفته (ص ۵؛ س ۵): « و شعله دولت ایشان بتندباد لشکر جرار - منطفی شد و مواد کامکاری شان بیکبارگی منتفی ». و جزء دوم عبارت یعنی « چمن مملکتشان با عاصیر (تا آخر) » مأخوذ از عبارت دیگر عتبی است که بعد از ذکر وفات نوح بن منصور سامانی و اندک سلطنت ابوالحارث منصور بن نوح و گرفتار و محبوس شدن او در سرخس بحکم بکتوزون گفته (ص ۱۵۰؛ س ۶-): « و بویع اخوه عبد الملك بن نوح فما استقرت قدمه فی الولاية حتی خرت علی يد السلطان یمین الدولة

کب

وامین الملة دعامته وشالت نعماته فطار الى بخارا وقبض ايلك الخان عليه وانترع ولايته من يديه.

تغارینده گوید : عتبی (ره) در تاریخ یمنی تاریخ امرای سامانیان و زمان حکمرانی شان را بطور خلاصه تحت عنوان «ذکر الامراء السامانیة و مقادیر ایامهم من حیث نجمت دولتهم الی ان ورثها السلطان یمن الدّولة و امین الملة یاد کرده است (ص ۱۴۸-۱۵۰ نسخه مطبوعه در بمبئی سال ۱۳۰۰) و منینی نیز در شرح خود تاحدی مبسوط تر از متن چنانکه لازمه شرح است در این باب سخن رانده است هر که طالب باشد بآنجا رجوع کند (ج ۱ ص ۳۴۷-۳۵۰ فتح و هبی که نام شرح مزبور است).

اینکه مصنف (ره) بعد از عبارت سابق الذکر بلافاصله گفته (ص ۳۹؛ س ۱۴):
«چنانچه کتب تواریخ خصوصاً متون اوراق عتبی مشروحاً مبسوطاً بدان مشعر است».

اشاره بمطالبی است که بطور تفصیل نشان دادیم و تصریح مصنف (ره) بتاریخ عتبی برای تشیید مدّعیان بیانات خودش است تا مستند آنها باشد علاوه بر اینکه چون در اینجا کلمات عتبی را خلاصه کرده است تصریح بمأخذ کرد تا اگر قصوری و خللی در تلخیص پدید آمده باشد بوسیله مراجعه باصل برطرف شود مانند کلام دیگر وی (ص ۲۱؛ س ۵)؛ «چنانچه بطون تواریخ و متون تصانیف سیما تاریخ ابن الاثیر رحمه الله بر آن محتوی است» و نظیر این تصریح را نسبت بتاریخ عتبی در سمط العلّی نیز کرده است (ص ۱۲؛ س ۱۲) چنانکه در سابق آنرا بعین عبارت وی نقل کردیم (رجوع شود بص ۱۰ = ی همین مقدمه).

مطالبی که فعلاً در نظر دارم که از تاریخ عتبی گرفته شده باشد همین موارد است که یاد شد و چون بدین مقدار مدّعیان ما ثابت میشود بفحص بیشتر از این نمی پردازیم زیرا مقصود استشهاد است نه استقصاء.

کج

تعبیراتی که مصنف در استعمال آنها تبعیت از عتبی نهوده

اکنون بذکر برخی از کلمات و عباراتی میپردازیم که مصنف (ره) در استعمال آنها پیرو عتبی بوده و تبعیت از تعبیرات وی نموده است لیکن باید دانست که برای نمونه بذکر اندکی از بسیار و مشتق از خوارقاعت میشود و اگر نه استعفاء آنها خارج از حوصله این مقدمه است.

نظر بتسهیل امر این نمونه هاراحت دو عنوان «مفردات» و «مرکبات» ذکر میکنیم؛ مراد از مفردات کلماتی است که عتبی آنها را بسیار بکار برده است و مصنف نیز در استعمال آنها تبعیت از وی نموده است و مراد بمرکبات جمل و عبارات است.

از جمله مفرداتی که مصنف از عتبی گرفته است کلمات ذیل است :

(نظر بکثرت موارد استعمال بمعرفی صفحات نمی پردازیم مگر از باب مثال)

«تفادی» ۱ و «مضی» ۲ و «فامآ» ۳ و «ازعاج» (و همچنین است «مزعج» ۴) و «انزعاج» (و همچنین است «منزعج» ۵ و «عن آخره» ۶ و «مشفوع» ۷ و «بحذا فیرها» ۸ و «بأسرهم» ۹ و «فجأة» ۱۰

۱ - بموارد استعمال این کلمه عن قریب در متن اشاره میشود.

۲ - بموارد استعمال این کلمه نیز عن قریب در متن اشاره میشود.

۳ - در موارد بیشمار بکار گرفته و در متن توضیحی درین باب ذکر نمیشود.

۴ - در موارد بسیار.

۵ - در موارد بسیار.

۶ - یمنی ص ۳۹ و ۶۷ و نسائم ص ۲۰ و ۱۶ و سبط ص ۸۲ و ۲۲ و ص ۹۲ و ۱۲ و ص ۲۵،
س ۱۹ و ص ۲۴ و ص ۲۵ و ص ۱۴ و ص ۱۵ و ص ۷۳، س ۱۳ و ص ۷۶ و ۲۹ و ص ۲۳، س ۱۹ الی غیر ذلک.

۷ - یمنی ص ۲۶ و ۳۴ و ۴۶ و ۲۵۵ و نسائم ص ۳۰، س ۲ و سبط ص ۲۴، س ۹ در موارد بسیار

۸ - نسائم ص ۲۱، س ۱ و ص ۴۱، س ۶ و ص ۹۸، س ۹ و سبط ص ۶۱، س ۹ و ص ۶۹ و ص ۲۴

و ص ۸۹، س ۲۶ و ص ۹۱، س ۲۵ و ص ۱۰۵، س ۱۸ و در دوه ص ۳۱، س ۱۱ (الی غیر ذلک).

۹ - سبط ص ۶۹، س ۱۴ و ص ۸۲، س ۷ در موارد بسیار.

۱۰ - در موارد بسیار.

و «حتف أنفه» ١ و «غلاء» ٢ و «هلم جرأ» ٣ و «مفاصة» ٤ و «عنوة وقهراً» ٥ و
 «عفواً صفواً» ٦ و «خائباً خاسراً» ٧ و «أقصى الغاية» ٨ و «برمتها» ٩ و «يمنة يسرة» ١٠
 «شرذمة» ١١ و «ذئابة» ١٢ و «غرة» ١٣ و «سنام» ١٤ و «زؤابه» ١٥ و «قيداسار» ١٦ و «استشعار» ١٧
 و «مستشعر» ١٨ و «قهراً وقسراً» ١٩ و «صهوات» ٢٠ و «امتطاء» ٢١ ؛ الى غير ذلك.

- ١ - نسائم ص ٣٠ ؛ س و ص ٧٨ ، س ١١ س ٢١ و ص ١١٧ ، س ١٧ .
- ٢ - نسائم ص ١١٧ ، س ١٧ و ص ٤٩ ، س ١٧ و ص ٨٩ س ١ و دره ص ١٠٦ .
- ٣ - نسائم ص ٩ ، س ١٥ و ص ٢١ ، س ١٥ و س ٨٠ ، س ١ و سمط ص ٨٣ ،
 س ٥ و ص ٩٧ ، س ١١ و دره ص ١١٢ ، س ٨ و يميني ص ٣ ، س ٥ و ص ١٠٦ ، س ١٦ و ص ٢٤٩
 س ١٩ .
- ٤ - نسائم ص ٥٧ ، س ١ و سمط ص ٦٦ سطر آخر و ص ٦٩ ، س ٥ .
- ٥ - سمط ص ١٤ و يميني ص ٢٢ و ص ٢٥٧ .
- ٦ - نسائم ص ١١٧ ؛ س ٤ و دره ص ٤٢ ؛ س ٢ و سمط ص ٢٠ ، س ٢١ و يميني ص ٨٥ .
- ٧ - سمط ص ٢٠ ؛ س ٥ .
- ٨ - نسائم ص ٣٧ س ١٤ .
- ٩ - سمط ص ٦٩ ؛ س ٢٥ .
- ١٠ - نسائم ص ٨٢ ، س ٥ و ص ١١٧ ، س ٢ و يميني ص ٢٢٨ ، س ١ .
- ١١ - نسائم ص ١٠٨ ، س ٩ .
- ١٢ - نسائم ص ٣٨ ، س ٢٠ و ص ٩٢ س ٢ و سمط ص ٩٩ ، سطر ٧ .
- ١٣ - نسائم ص ٨ ، س ٩ و ص ١١٤ ، س ٦ و سمط ص ١٠ ، س ٤ .
- ١٤ - نسائم ص ٨ ، س ٩ و ص ١١٤ ، س ٦ و سمط ص ١٠ ، س ٥ .
- ١٥ - در سمط و نسائم بكار رفته .
- ١٦ - در موارد فراوان .
- ١٧ - بمعني استيعاش در موارد بسيار .
- ١٨ - بمعني مستوحش در موارد بسيار .
- ١٩ - در موارد عديده .
- ٢٠ - در موارد بسيار .
- ٢١ - بطور فراوان .

که

از اراحة و هم

توهم نشود که در بیان مدّعا تسامح شده است باین معنی که این کلمات الفاظی است موضوع برای معانی آنها پس هر کس که بلغت عرب آشنا باشد آنها را بکار میبرد پس بجه دلیل مصنف در استعمال این کلمات تابع عتبی میباشد چنانکه مدّعی نگارنده است جواب اعتراض و دفع توهم بدین قرار است:

کلماتی را که ما گفتیم مصنف در استعمال آنها تابع عتبی بوده مراد کلماتی است که در تاریخ یمینی بطور وفور بکار رفته و همچنین آنها بعینها همانطور بکثرت بضام و لواحق که در کتاب عتبی بکار رفته در کتب مصنف نیز استعمال شده است بعبارت واضحتر چنانکه هر شاعر و مؤلف و نویسندۀ سبک خاصی و تعبیرات خاصۀ دارد که جهت مایزه بین آثار او و دیگران میباشد مراد ما از این تقریر این قبیل استعمال است که يك نوع اختصاص را نشان میدهد مثلاً کلمۀ «تفادی» را ما ضمن آن کلمات درج کردیم حالا آنرا مورد ملاحظه قرار میدهیم چون نگاه می کنیم می بینیم میان نویسندگان معروف عتبی از همه بیشتر آنرا بکار برده است مثلاً در (ص ۸۸؛ س ۳) گفته «تفادیاً عن وحشته» و (ص ۹۰؛ س ۷): «تفادیاً عن ایقاع الامیر سیف الدولة بهم» و (ص ۱۴۱؛ س ۳): «تفادیاً عن سوء الذکر» و (ص ۱۵۱؛ س ۱۵): «تفادیاً عن ثقل و طأته علی أعماله» و (ص ۲۳۶؛ س ۱): «تفادیاً من غضاضة تلحقه» و (ص ۲۳۶؛ س ۴) «تفادیاً من ضرر استیحاشه» الی غیر ذلك من موارد استعماله و چون بلغت مراجعه میکنیم می بینیم نوشته اند «تفادی من کذا تحاماه و انزوی عنه» و منینی در همه موارد شرح بمثل «احترازاً» یا «فراراً» یا «تحامیاً» بشرح آن پرداخته است پس عتبی با این کلمه زیاده تر مانوس بوده زیرا میتواند بلفظ «اباء» و «امتناعاً» و «انزواء» و نظائر آنها مقصود خود را بیان کند لیکن آنها را گذاشته و بکلمۀ «تفادیاً» پرداخته است پس یکنوع استیناس بیشتری با این استعمال داشته است.

کو

چون آثار مصنف (ره) را ملاحظه میکنیم می بینیم او این کلمه را بکثرت در آثار خود بکار میبرد مثلاً در نساء در ترجمه معین الدین وزیر گفته (ص ۶۶؛ س ۱۶): «وپیغام مشتمل بود بر آنکه موجب تفادی و احتراز از این کارا گرانست (تا آخر)».

و نیز در ترجمه رشیدالدین وزیر (ص ۱۱۲؛ س ۹): «و او از آن تفادی جست» و نظر بآنکه این کلمه تاحدی قلیل الاستعمال است نگارنده آنرا «تعادی» تصور کرده و بعین مهمله چاپ کرده است و همچنین این کلمه را فضل الله حسینی منشی مؤلف تاریخ معجم بکار برده است و مصححین آن کتاب نیز آنرا بعین مهمله چاپ کرده اند و نص عبارت مورخ مزبور در اوائل ترجمه ضحاک این است (ص ۱۱۵) نسخه مطبوعه بتبریز در سال ۱۲۹۴): «از سمت جور و بیداد تفادی نمی جست کوئی از خشم خدا آفریده بود» و چون کلمه مانوس با اذهان نبوده و بعضی مصححین بی امانت آنرا نمی فهمیده اند عبارت را تغییر داده و آن کلمه را حذف نموده و چنین چاپ کرده اند (ص ۱۱۴) نسخه مطبوعه در طهران بسال ۱۳۲۷): «از سمت جور و بیداد و جاده ظلم و عدوان کناره نمی جست گویا از خشم خدا آفریده بود» با آنکه حال این کلمه در مجهوریت و قلت استعمال چنین بوده است مصنف را می بینیم که انس زیادی با این کلمه داشته و در موارد بسیار آنرا بکار میبرد مثلاً در درة الاخبار عبارت ابوالحسن بیهقی را که در صفحه ۴؛ س ۲ تتمه صوان الحکمه است در ترجمه حنین بن اسحق: «قال حنین: من ترك الاكل على السكر والتمتع في الحمام وازحال الطعام على الطعام فقد استغنى عن الطبيب» چنین معنی کرده است (ص ۸؛ س ۱۵): «از سخنان حکمت شعار اوست: هر کسی که بر سرمستی از تناول طعام تفادی نماید و تمتع در حمام نگیرد و از ادخال طعام بر طعام حذر جوید از طبیب و معالج مستغنی گردد».

و در ترجمه این عبارت بیهقی (ص ۱۷ تتمه؛ س ۱۱): «و ابونصر يتعفف ويتقبض

ولایقبل منه شیئاً، چنین گفته (ص ۱۸ دره؛ س ۸): «و ابو نصر از قبول آن تفادی نمود و از راه تعقیف آن هدیه قبول نکرد، و نیز در ترجمه این عبارت تتمه (ص ۵۰؛ س ۱)؛ «و کان علاءالدوله سأل الشیخ المصیر الیه فأقام فی دار ابی غالب» چنین گفته (ص ۳۸ دره؛ س ۱۶)؛ «شیخ از آن تفادی جسته، پس گویا کلمه از قبیل «ابی» و «امتتع» که جواب «سأل» است از قلم ناسخان افتاده است اما اینکه در ترجمه حال رشیدالدین فضل-الله گفته (ص ۱۱۲)؛ «و در چاق کیخاتون قرعه اختیار در شغل وزارت بوی می انداختند او از آن تفادی و امتناع می جست» از قسمت تألیفی و انشائی مصنف است که بترجمه اصل کتاب افزوده است و نقل از عربی بفارسی نیست تا متن عربی آن نقل شود پس از ملاحظه این موارد که مصنف این کلمه را بکار برده با آنکه در متن عربی کلمه دیگر بجای آن استعمال شده است مدّعی نگارنده روشن میشود.

نظیر این است کلمه «افضاء» که بطور وفور در تاریخ بینی بلفظ مصدر و مشتقات فعلی آن از قبیل «أفضی» و «یفضی» و غیرهما بکار رفته است و بدیهی است چون این کلمه در عربی بلفظ «الی» بکار میرود و میگویند؛ هذا الامر یفضی الی ذلک، و معنی لنوی «افضاء» رسیدن است شیخ ابوالفتوح (ره) در روض الجنان در تفسیر این جزء از آیه ۲۱ سوره نساء «و قد أفضی بعضکم الی بعض» گفته (ج ۱ چاپ اوّل؛ ص ۷۴۰؛ س ۳۰): «اصل افضاء رسیدن به چیزی باشد بروجهی که حائل نبود میان ایشان».

مصنف (ره) در کثرت استعمال این کلمه نیز پیرو عتبی بوده است و بطور وفور آنرا بکار برده است با آنکه این کلمه در عربی بسیار کثیر الاستعمال و لغت قرآن و حدیث است زیرا که در آیات و روایات بسیار بکار رفته است لیکن در فارسی استعمال آن بسیار کم است مثلاً مؤلف تاریخ معجم آنرا بکار برده و در اواخر ترجمه طهمورث گفته (ص ۹۶ نسخه مطبوعه در تبریز سال ۱۳۹۴): «و در باب تأکید ولایت عهد و تفویض شغل ایالت

کج

اثری مرضی که بمقتضای مفعولی باشد بنمایم، و نیز اندکی بعد (ص ۹۷؛ س ۱۴ گفته):
 «نصایح شاهانه مفعولی است بشرف نفس» و شاید در سراسر تاریخ معجم بآن بزرگی استعمال
 آن از چند مورد معدود بیشتر نباشد در صورتیکه مصنف در کتاب نسائم باین کوچکی در
 موارد بسیار آنرا استعمال کرده است حتی نگارنده در بعضی موارد متوجه نشده و کلمه
 «مفعولی» را «مقتضی» خوانده و چاپ کرده است چنانکه در ص ۳۰؛ س ۳ و ص ۴۰؛ س ۱۲
 و ص ۵۸؛ س ۱۷، و ص ۱۰۹؛ س ۳ و این کلمه در دستور الوزراء نیز بکار رفته و در آنجا
 نیز متنأ و حاشیه درست نشده و غلط از آب در آمده است فان شئت فراجع (ص ۴۲۷،
 س ۱) و نظر بکثرت استعمال کلمه حاجت بنشان دادن موارد استعمال مصنف نیست
 لیکن چند مورد را برای نمونه نشان میدهم، در سمط ص ۱۴؛ س ۱۷؛ «مفعولی باطناب
 و اسباب گشت» و نیز (ص ۲۵؛ س ۳): «تام مفعولی گشت بقتل و هلاک آن» و نیز (ص ۸۵؛ س ۱۴):
 «مفعولی شد بدانکه» و (ص ۹۹؛ س ۲۱): «مفعولی شدی بمضرتهای جانی و مالی» و (ص ۱۰۱؛
 س ۹): «مفعولی آن آمد که کسوت» الی غیر ذلک و در ده گفته (ص ۲۷؛ س ۱۸): «مناظرتی
 رفته است که مفعولی شده بمشاجرتی» و ص ۱۱؛ س ۱۳؛ «مضرتترین چیزها مردم
 مسن را» طبخی حاذق و منکوحه خو بروی است که مفعولی میشود بکثرت اکل
 و ادمان بر مباشرت و هر دو قوی ترین سببی توانند بود ب بیماری و ضعف را (۱)،
 الی غیر ذلک.

اما کلمه «اما» میتوان گفت که تکیه کلام مصنف است زیرا بطور فراوان این
 کلمه را بکار میبرد و میتوان گفت که بعدد صفحات کتابهایش یا بیشتر این کلمه را بکار
 برده است و همچنین است حال کلمات دیگر با توجه باینکه بعضی را کم و بعضی را زیاد
 بکار برده است هر که طالب موارد استعمال آنها باشد خودش بمقام فحص بر آید
 زیرا وظیفه امثال نگارنده در این قبیل مقامات بیان کلیات است نه خوض در جزئیات و این

کط

قدر نیز که یاد شد برای استشهاد و تسجيل مدّعا بود نه برای استقراء واستقصاء، اینک بذکر نمونه از جملات و عبارات مأخوذ از عتبی می‌پردازیم.

جملات و عبارات عربی که مصنّف از عتبی گرفته

باید دانست که تمام عبارات و جملات عربی که مصنّف (ره) در کتب خود مخصوصاً در سمط بکار برده بطور عموم الّا ما شدّ و ندر از تاریخ یمینی عتبی مأخوذ است حتی اشعار و امثالی را نیز که بکار برده اشعار و امثالی است که عتبی پیش از او آنها را بکار برده است و چون این عبارات و جملات بهمان صورت اصلی و عبارت عربی بکار رفته و مدّعا نیز باین عنوان کلی ذکر گردید محتاج نیستیم که تصفّح جزئیات این کلی را کنیم زیرا باین مقدار مطلب برای اهل فنّ معلوم میشود امر در باره غیر اهل چنانست که ابونواس گفته :

علیّ نحت القوافی من معادنها و ما علیّ اذا لم يفهم البقر
لیکن برای نمونه بذکر چند جمله که فی الجملة در آنها غموض و ابهامی تصوّر شده می‌پردازیم.

۱- در سمط ص ۷۶ س ۹ گفته :

د و کان تأثیر تلك الاخبار فيها تأثير الرخاء في الصخرة الصماء.

مأخوذ از این عبارت عتبی است (ص ۷۲؛ س ۱۸ تاریخ یمینی مطبوع در بمبئی بسال ۱۳۰۰) :

د و کان تأثیره فيه تأثير الرخاء في الصخرة الصماء لا خدش ولا حك ولا شقّ ولا شكّ.

هنینی در شرح عبارت گفته ج ۱؛ ص ۱۷۴ :

د [فکان تأثیره] ای تأثیر ذلك الفصل [فيه] ای فی ابي علیّ [تأثير الرخاء]

ای الريح اللينة [في الصخرة الصماء] ای الصلبة الشديدة [لاخدش] فيها من تلك الرخاء

[فلا] هي نافية للجنس فهذه الجملة وما عطف عليها لبيان مشابة التأثير أى كما أنه لا تأثير للرشاء في الصخرة الصماء إلا مجرد مرورها عليها و مماسستها لها فكذلك هنا يعنى ان كان للرشاء تأثير في الصخرة الصماء فلهذا الفصل تأثير في أبى على.

پس معلوم شد عبارت درست است و تردد در صحیح آن که استاد فقید مرحوم اقبال آشتیانی بلفظ «[كذا]» بعد از ذکر آن در سمط تنبیه بر آن کرده اند مورد ندارد.

۴- اینکه در سمط آمده (ص ۸۰؛ س ۱۸) :

«ومن ذلك وهي العقد وانبثق السكر واتسع الخرق».

این نیز مأخوذ از تاریخ یمینی است و نص عبارت وی این است (ص ۳۳؛ س ۱۱) :

«ومن هناك وهي العقد وانبثق السكر وتزايد الفتق واتسع الخرق».

منینی در شرح آن چنین گفته (ج ۱؛ ص ۱۰۴) :

«[ومن هناك] أى من ذلك الزمان و«هنا» من أسماء الإشارة الموضوعة للمكان

واستعملها المصنف في الزمان مجازاً [وهي العقد] يقال : وهي السقاء ؛ اذاضعف واسترخى ،

والمراد به شوكة الدّولة السّامانیة وقوتها [وانبثق] بالثاء المثناة والقاف أى انفجر

[السكر] هو بالكسر ما يسدّ به النّهر وبالفتح مصدر : سكرت النّهر ؛ اذا سدّته [وتزايد

الفتق] أى الشّق [واتسع الخرق] يشير الى البيت المشهور :

لا نسب اليوم ولاخلّة
اتسع الخرق على الراقع

ومن كلامهم : صاحب كالرقعة في الثوب فاطلبه مشاكلاً».

۴- آنچه در سمط گفته (ص ۸۴؛ س ۱۵) :

«وكان يخلط ولأء بجفاء ويسرّ حسواً في ارتفاع».

نیز مأخوذ از تاریخ یمینی است. (ص ۶۷؛ س ۱۸) :

«وهو في ذلك يخلط طاعة بجفاء ويسرّ حسواً في ارتفاع» .

منینی در شرح آن گفته (ج ۱؛ ص ۵؛ س ۵) :

« [وهو] أى أبوعلى [فى ذلك يخلط طاعة] للرضى [بجفاء] أى بعصيان له [و يسرّ حسواً فى ارتقاء] الحسومقدّمة الشرب والارتقاء اخذ الرغوة وهى ما يطفو فوق اللبن وقت الحلب يعنى أنه يظهر أخذ الرغوة ومراده حسو اللبن الصافى من تحتها؛ يضرب لمن يظهر أمراً ويريد غيره ويرىك أنه يعينك وانما يتحرّى نفع نفسه، ومن أحسن مضاربه قول الشعبي لمن سأله عن رجل قبل أمّ امرأته ، يسرّ حسواً فى ارتقاء وقد حرمت عليه امرأته ».

نکارنده گوید : از ملاحظه این کلام برمیآید که مصنف (ره) این عبارت را از عتبی گرفته است زیرا مثل معروف همانا جزء دوم است چنانکه میدانی در مجمع الامثال آورده :

« يسرّ حسواً فى ارتقاء ، الارتقاء شرب الرغوة قال ابوزيد والاصمعيّ : اصله : الرجل يؤتى باللبن فيظهر أنه يريد الرغوة خاصة ولا يريد غيرها فيشرّبها وهو فى ذلك ينال من اللبن ، يضرب لمن يرىك أنه يعينك وانما يجترّ النفع الى نفسه قال الكميت :

فانى قد رأيت لكم صدوداً و تحساءً بعلة مرتفينا »

پس مصنف کلام را بهر دو جزء از عتبی گرفته است .

۴- اینکه درسمط آمده (ص ۸۱؛ س ۲۰) :

« وهو الشهاب الثاقب والنقاب الذى هذبته المناقب ،

نصّ عبارت عتبی است چنانکه گذشت (ص ۲۰ = ۲۰) :

۵- اینکه در سمط آمده (ص ۱۵؛ ص ۲۸ و ۲۸؛ س ۲۰ و ص ۶۹ س ۸) :

« فى امانٍ من لباس الظلام ، مأخوذ از عتبی است بعین عبارت (رجوع شود به

۶- این دوبیت که در سمط آورده (ص ۹):

لازال فی یومٍ أغرّ مبشرٍ بسعادةٍ غراء تطلع فی غد
لیقیم کلّ مؤودٍ ونیم کلّ مسهدٍ ویضم کلّ مبدّد

مأخوذ از تاریخ یمینی است و جزء قطعه است مشتمل بر ۸ بیت و نص عبارت عتبی این است (ص ۱۰۰-۱۰۱):

و کتب ابو الفتح البستی الیه عند استقرار الوزارة علیه :
أبلغ مقالی کلّ عافٍ مجتدی و مؤمل فی قصده أن یهتدی
عرج علی الشیخ الجلیل المزجی وزر الوزارة احمد بن محمد
فرواؤه ملء العیون و حبه ملء القلوب و سیه ملء الید
یفری أمور الملك رأياً فیصلاً و عزیمه تزدی بکلّ مهتد
و یفیض نائله بسیل زاعب فیقول سائله غرفت قدی قدی
فائن الرجاء الی علاه فانه غوث الرّی غیث الصدی بدرالندی

سپس دوبیت مذکور در بالاست هر که طالب شرح ابیات باشد رجوع کند بشرح منینی (ج ۱ ص ۲۳۹).

۷ - اینکه در سمط ص ۴۶ آورده :

«من کلّ أروع یرتاع المنون له اذا تجرّد لانکس و لاجحد»
«یکاد حین یلاقی القرن من حنق قبل السنان علی حوایئه یرد»
نیز از عتبی گرفته؛ (رجوع شود بتاریخ یمینی (ص ۸۰) و بشرح منینی (ص ۱۸۹).

مطلب قابل توجه

پوشیده نماد چنانکه سابقاً ذکر کردیم همه عبارات و جملات عربی مذکوره در

کتاب نسائم و سمط و قسمتی از عبارات و جملات درّه بطور کلی الا ما شذّ و ندر مأخوذ از تاریخ عتبی است و برای نمونه این هفت مورد را نشان دادیم و اگر بنا باشد که همه آن موارد را معرفی کنیم طبق مثل معروف « مثنوی هفتاد من کاغذ شود » پس میگوییم: از بیانات مذکور تا کنون مانند آفتاب روشن شد که مصنف (ره) بتمام معنی مقلّد و پیرو سبک انشاء عتبی بوده است و لذا یک روش خاصی دارد که خود بخود از روش دیگران حتی کسانی که با او معاصر یا قریب العصر بوده اند مانند مؤلف تاریخ معجم و تاریخ و صاف و غیر ایشان متمایز و جداست و با آنکه کی-جه برای اهل فن معلوم میشود که آن روش در هر سه کتاب نسائم و سمط و درّه بکار رفته است و عاده ممکن نیست که مصنف نسائم الاسحار غیر از مصنف سمط العلّی و درّه الاخبار باشد و هو المطلوب.

تنبیه بر مطلبی مهم

از بیانات گذشته روشن شد که مصنف (ره) بتمام معنی مقلّد و تابع و پیرو سبک انشاء ابو نصر محمد بن عبد الجبار عتبی رحمه الله بوده یعنی نه تنها عبارات و اشعار و امثال عربی وارده در کتب سه گانه سمط و نسائم و درّه را از کتاب او برداشته بلکه مبنای تحریر و اسلوب تقریر و سبک نگارش و روش بیان خود را در کتب نامبرده بر روی مبنای وی قرار داده و تعبیرات و تشبیهات و کنایات و استعارات خود را مطابق روش او آورده است و این امر برای کسی که آشنا بتاریخ یعنی باشد که از نقطه نظر ادبیات عرب میتواند گفت کنج کهر و درج در راست و واضح و روشن است حتی میتواند بعضی عبارات تاریخ یعنی را که در نسخه های مطبوعه و شروح دسترس غلط از آب در آمده است بوسیله آن تصحیح کرد مثلاً می بینیم مصنف (ره) در نسائم در ترجمه وزیر عبدالملك ابو نصر کندری گفته (ص ۴۹؛ س ۲): « و بر وجهی شنیع و قتلی فظیع^۱ هلاک کشت و اعضاء و جوارح او در اطراف و

اکناف جهان متطایر شد، و در سمط گفته (ص ۵۵؛ س ۲۳) : «تمامت^۱ را در قید و قبض آوردند و پرسیده اظهار سیاست را دستها از شانه بیرون کردند و اعضا شان در اطراف کرمان طیران نمود، پس معلوم شد که کلمه «متطایر» در عبارت نسائم اسم فاعل از باب تفاعل است از ماده «طیر» بقرینه کلمه «طیران» در عبارت سمط و چون بتاریخ یمینی مراجعه میکنیم می بینیم عتبی گفته (ص ۱۳۸؛ س ۸) : «فأخذته السيوف حتى تطايرت أعضاؤه و تناثرت عليه أوصاله و أجزاءه» و چون بفتح و هبی یعنی شرح تاریخ عتبی مراجعه میکنیم می بینیم منینی چنین گفته (ج ۱؛ ص ۳۱۵؛ س ۹) : «[فأخذته السيوف، أي سيوفهم [حتى تطايرت] أي تواتبت من طمر طموراً إذا وثب [أعضاؤه و تناثرت عليه أوصاله] أي مفاصله جمع وصل بكسر فسكون، پس روشن میشود که حق با مصنف (ره) است و منینی اشتباه کرده است مخصوصاً با توجه باینکه در کتب لغت «تطامر» را بمیم ضبط نکرده اند لیکن علاوه بر آنکه «تطایر» را بباء نقل کرده اند معنی مناسب مقامی نیز برای آن ذکر کرده اند که کلمه را از صراحت در این معنی بالاتر برده و بمقام نص^۲ در آن رسانیده است مثلاً فیروز آبادی گفته : «تطایر = تفرق» و زبیدی در تاج العروس آن را چنین شرح کرده : «تطایر الشيء = تفرق و ذهب و طار» و منه حدیث عروة حتى تطايرت شؤون رأسه ای تفرقت وصارت قطعاً، پس مدّعا بوضوح انجامید و خلاصه معنی و محصل عبارت همانست که در جای دیگر از نسائم (ص ۱۰۵؛ س ۴) گفته : «و أعضاؤه جوارحش عبرةً للنظر باقطار امصار و بلاد و دیار فرستادند» و جزء دوم عبارت عتبی را یعنی جمله «تناثرت عليه أوصاله و أجزاءه» را نیز مصنف (ره)

۱ - کلمه «تمامت» را مصنف (ره) بجای «تمام» بکار میبرد و این تعبیر اصطلاح

وی است مثلاً در نسائم ص ۳۱؛ س ۴ گفته : «و باقی تمامت یا بتبغ فهر» و نیز ص ۱۰۱؛ س ۶ : «و تمامت بلاد ماوراء النهر» و در سمط ص ۸۵؛ س ۲۲ : «تمامت را با قبج صورت» و در دره ص ۱۰۳، س ۱۰ : «در تمامت اقسام علوم بارع بوده است» الی غیر ذلك از موارد پیشمار و «تمامت» مصدر دیگر فعل «تم» است بمعنی تمام .

فارسی کرده و بکار برده است چنانکه در نسائم گفته (ص ۲۹؛ سطر آخر): «و بسر پنجه مناظره اوصال یسارش از هم فرو گسستند او گریخته بحمایت ملک عرب رفت ، و در سمط گفته (ص ۳۲؛ س ۲۶): «متصدیان اشغال و متصرفان اعمال را در عقابیل^۱ مصادره کشید و بسر پنجه مطالبات اوصال یسار ایشان از هم فرو گسست ، و مراد از «یسار» تمول و دارائی و ثروت است و اینکه آنرا در سمط «یسار» ضبط کرده اند اشتباه است پس از این مثال صحت مدعی نگارنده تا حدی روشن میشود قفس علیه نظائره .

چون تاریخ یمینی مأخذ مصنف (ره) بوده است همه کلمات مأخوذه از آن و مذکور در کتب نسائم و سمط و دره را میتوان بدون تردد و اشکالی بوسیله آن کتاب شریف تصحیح کرد اگر تصحیف و تحریفی در متون بکار رفته باشد چنانکه نگارنده غالب عبارات مورد تأمل را بدین وسیله تصحیح کرد اینک دو مثال ذکر میکنیم :

۱- مصنف (ره) در سمط آورده (ص ۷۶؛ س ۱۷): «وقد غمت علیها غیاب القضاء مذاهب القضاء» کلمه «عمت» در نسخه سمط بعین مهمله ذکر شده در صورتیکه باید بعین معجمه باشد چنانکه در تاریخ یمینی چنانست (ص ۹۳؛ س ۱۳): «و معنی «غمه» در لغت «ستره و غطاء» است یعنی بروی چیزی پرده کشید و آنرا پوشانید اگر چه منینی در شرح گفته (ج ۱؛ ص ۲۲۰؛ س ۱۳): «عمت» من عمتی یمعی بالعین الغیر المعجمه و المعجمه ای سترت و الغیب الظلمه و کأن الهاء زائدة و جمعه الغیاب فاله الکرمانی و کأن المصنف اشار الی المثل المعروف : اذا حاق القضاء ضاق القضاء و غیاب فاعل عمت و مذاهب مفعوله.

۲- در سمط آورده ص ۲۵؛ س ۱: «ولا يتصور نصلان في غمدٍ ولا فحلان في شولٍ، عتبی آنرا در تاریخ یمینی باین عبارت آورده (ص ۱۳۲؛ س ۱۱): «لا يلتقي سيفان في غمدٍ ولا فحلان في شولٍ» و منینی در شرح گفته (ج ۱؛ ص ۳۱۵؛ س ۱۸): «[لا يلتقي سيفان

۱- در سمط «عقابین» و بکمک این عبارت نسائم (ص ۶۰؛ س ۱۰): «و هنوز دو عقابیل مرض بود که متقلد وزارت گشت» و دلالت کتب لغت تصحیح شد .

فی غمد [محلول] من قول أبی ذؤبیر :

تریدین کیما تجمعینی و خالداً وهل یجمع السیفان و یحک فی غمد

خالدٌ هذا هو ابن اخیه ارسله الی امرأة برسالۃ بل بقیادة فقرّر أمره اهل و لنفسه مع زیادة [و لا یجتمع فحلان فی شول] هذا مثل من امثال العرب ای لا یصلح سیدان فی قبيلة کما لا یصلح فحلان فی ابل شول جمع الشائل و هی الّتی رفعت ذنبها للطلب الضراب و شاید تعبیر مصنف در «نصّان» بجای «سیفان» انسب باشد بجهت کثرت تشابه نصل و فحل بهمدیگر باتوجه باینکه «نصل» در اینجا بمعنی سیف است در اقرب الموارد ضمن ذکر معانی آن گفته: «و ربّما سُمی السیف نصلاً» و در مواردی که عبارت درست باشد رجوع باصل در حکم تعدّد نسخه است و دل تصحیح کننده مطمئن تر میشود مانند این عبارت (ص ۳؛ س ۱۰): «أرّخ الدهر بعار لا یرحض و ضره و لا یدفع عن وجهه قتره» که عین عبارت تاریخ یمینی است (ص ۱۱۳، س ۱۶) پس از اسقاط لفظ «عنه» بعد از «لا یرحض»، و هر که طالب شرح آن باشد رجوع کند بشرح یمینی (ج ۱؛ ص ۱۷۲).

چون در سابق نیز بطور مستوفی بیان کرده ایم که عبارات عربی مصنف (ره) بطور عموم الا شد و ندر از تاریخ عتبی مأخوذ است و خوض در معرفتی همه موارد اخذ مصنف (ره) مفضی باطناب است و آن نیز مخالف باوضع این مقدمه است که نوعاً باید مختصر باشد و مخصوصاً باتوجه بحوصله و همت نوع مردم در این جزء زمان باین قبیل امور باین قدر اکتفا شد و اگر نه بهمه موارد آن اشاره میگردیم، بسیار مناسب مقام است این دو بیت:

گر نبودی خلق محبوب و کثیف و ر نبودی خلقها تنک و ضعیف

در بیانم داد معنی داد می غیر این منطق لبی بگشادمی

پس مراجعه بتاریخ عتبی نسبت بتصحیح سراسر هر یک از کتب سه گانه مصنف برای مصحح آن لازم بلکه واجب است زیرا بدون مراجعه تصحیح دقیق آن غیر میسر

بلکه عادهً غیر مقدور است و چون نگارنده در اوّل وهله از این معنی غافل بوده است در مواقع بسیار از طبع نسائم الاسحار دچار اشتباه و زلل شده است و همچنین چون استاد فقید مرحوم اقبال آشتیانی باین امر ملتفت نشده اشتباهات زیادی در تصحیح سمط پدید آمده است و همچنین است حال در تصحیح درّه ففتطن.

اکنون برای روشنتر کردن مدّعا بقسمتی از تعبیرات فارسی و لغات ترکی مغولی

مبیر داریم.

استدلال بر اتحاد مؤلف

نسائم الاسحار و سمط العلی و درّه الاخبار

از جهت وحدت اسلوب برخی از تعبیرات فارسی و لغات ترکی مغولی

تا حال آنچه گفتیم همه مربوط بکلمات و عبارات عربی بود اکنون برخی از تعبیرات فارسی و لغات ترکی نیز که دلالت بر این مدّعا میکند بطور خلاصه اشاره میکنیم تا مدّعا واضحت شود.

از جمله تعبیراتی که بطور وفور در این سه کتاب مخصوصاً در سمط و نسائم بکار رفته کلمه «باز» است زیرا این کلمه در سراسر این کتابها بنحو خاصی که با اصطلاح دستور زبان فارسی میتوان از آن بلفظ «اداة زمان» تعبیر کرد بکار رفته است مثلاً در نسائم گفته (ص ۹؛ س ۴): «از مطلع طلّیعه سپاه زندگانی و مظهر تباشیر صبح جوانی باز» و در سمط گفته ص ۱۷؛ س ۱۱: «از آن وقت باز که بصر بصیرت یاب در عالم گشوده الی یومنا هذا» و نیز ص ۳۳؛ س ۱۳: «و از زمان ملوک قدیم باز» و ص ۱۹؛ س ۱۶: «و ملک کرمان از آن وقت باز تا زمان هبوب صرصر مقدرت».

و نیز در سمط ص ۹۹؛ س ۱۵: «و کرمان از آن روز باز» و نیز ص ۵۳؛ س ۱۶:

لح

«که از قدیم الزمان باز کدخدای اعمال و اموال او بود».

و در نسائم (ص ۱۰۴؛ س ۶): «از قدیم الزمان باز» و (ص ۷۷؛ س ۴): «از قدیم باز».

و در سمط (۶۴؛ س ۵): «از قدیم الزمان باز».

و در نسائم (ص ۲۰؛ س ۶): «از آن وقت باز تا بروز کار الناصر لدین الله» و نیز (ص ۷۵):

س ۳): «و از قدیم باز با اوصاف و والای داشت» و در سمط ص ۵۳؛ س ۲۰: «از غنوان

شباب باز» و نیز ص ۷۷؛ س ۱۵: «و از آن روز باز که این سقف اخضر بر کشیده»

و نیز (ص ۸۳؛ س ۵): «و کار و بارش از آن وقت باز رقم نور و بها گرفت» و نیز در آن

صفحه سطر ۱۱: «و از آن گاه باز که آن قهرمان» و در دره (ص ۱۰۳؛ س ۳): «و هر چند

از آن عهد باز الی یومنا هذا» الی غیر ذلک از موارد بسیار.

و از جمله این تعبیرات یکا بردن کلمه «گرامند» است بمعنی بسیار و معنی بهوشایسته

چون این کلمه بسیار قلیل الاستعمال است حتی من در کتب لغت متداوله که در دسترس

دارم پیدا نکردم اینک برخی از موارد استعمال آنرا که در این کتب در نظر دارم در اینجا

بعین عبارت میآورم

در نسائم ص ۹۸؛ س ۱۰ گفته: «ادارات گرامند بر ارباب علم موفرو مسو غداشت»

و در سمط گفته: (ص ۲۹؛ س ۲۵): «و مشایخ کرمان را ادارات گرامند کرد» و نیز ص ۳۶؛

س ۲۰): «و باقطاع گرامند فرزندان را مستظهر گردانید» و (ص ۶۱؛ س ۳): «و او باهداء

هدایاء گرامند و بذل اموال وافر» و (ص ۷۳؛ س ۲۶): «بصلاّت کران و اقطاع گرامند» و

(ص ۷۴ سطر آخر): «حاصلی و طائلی گرامند و فایده و عایدۀ تمام ندیدم» و ص ۱۰۱؛

س ۱۶: «و بتکفّل مناصب بلند و تقلد مراتب و اشغال گرامند آن دیار موسوم شد» و در دره

(ص ۳۱؛ سطر آخر): «بحصۀ گرامند بر فقر او مسا کین تصدّق نمود».

نگارنده گوید : متن عربی عبارت درّه در تتمه صوان الحکمه این است (ص ۴۲؛ س ۱۲) : «و تصدقت بشیء کثیر علی الفقراء شکر الله تعالی».

پس آنچه نگارنده در نسائم در ذیل صفحه نسبت بکلمه «کرآمد» گفته باین عبارت (ص ۹۸ سطر آخر) : «کذا و بقرینه سیاق بنظر میرسد که بمعنی بسیار بزرگ و شایسته میباشد» درست است در هر صورت استعمال این کلمه را بنظم نمیآید که در کتب دیگر دیده باشم بلی در دستورالوزراء نیز بتبع نسائم الاسحار بکار رفته است (ص ۲۷۴؛ س ۸) : «مبلغی کرآمد در باره او انعام فرمود».

واز جمله این تعبیرات است استعمال کلفونه که لغتی است در کلگونه ؛ در سمط گفته (ص ۲؛ س ۲۲) : «رخسار امامتش بگلفونه : من کنت مولا فهدا علی مولا ، مورد آمد» (ص ۷؛ س ۱۶) : «و محیاء الفاظ را بگلفونه استعارات مذهب و اشارات مستعذب مورد کرد و صحائف حکایات را بنقوش و تصاویر تلویحات لطیف و تصریحات ظریف منقش گردانید » و نیز در سمط ص ۱۷؛ س ۲۱ :

«و محیای زیبای مملکتش بگلفونه کرامت و تأیید مورد بود».

و در درّه گفته (ص ۱۰۳؛ س ۷) :

«و محیاء این تصنیف را بگلفونه ذکر شمه از مناقب و مآثر و محامد و مفاخر ایشان مورد گردانیدن » و شبیه باین کلمات است در غیر کلگونه این عبارت : (ص ۷؛ س ۱) : «از ایراد عبارات مستعذب و استعارات مذهب و اقتراح تلویحات لطیف و تصریحات ظریف».

و نیز این عبارت نسائم ص ۹۶؛ س ۱۳ : «سلطان محیای منصبش بخدشه عزل خراشیده» و نیز این عبارت سمط (ص ۷۳؛ سطر آخر) «خدشه زشت آمد بر چهره محیای زیبای جلال و کمال او».

و نیز در سمط (ص ۷۲؛ س ۱۵): «و چهره خواهر برادری مرا بخدشه آزارهای کوناگون و بی مهربانیهای متنوع خراشیده».

و نیز در سمط ص ۹۲؛ س ۱۲: «عن آخرهم اسباب مهتری و سروری را مهیا و سیمای فتوت و مروت بر محیاء فرخنده سیماء ایشان پیدا و هویدا» اگر چه این کلمه در نسائم بکاف فارسی بکار رفته چنانکه (ص ۱۱؛ س ۹): «و چهره الفاظ آن را بکلگونه عبارات و استعارات و تصریحات مورد گردانید» لیکن در تشابه کلمات دیگر دلالت بر مدعا هست.

و از جمله این الفاظ است کلمه «نوکار» بجای نو کر که چاکر و ملازم باشد چنانکه نسائم ص ۱۰۴؛ س ۱۰۷: «و باطراف ملک و اقالیم نو کاران کماشت و نواب فرستاد» و در سمط ص ۸۷؛ س ۵: «و امیر جورغدای را با مارت کرمان و نو کاری امیر صادق نامزد گردانید» و ص ۹۲؛ س ۸: «و اورا نو آب معتبر و اصحاب نامور پیشکار و دستیار و نائب و کار گزار و نو کار غمخوار بودند» و نیز در آن صفحه (س ۲۰): «در گاه و دیوان از طلعت فرخنده او تابان و دستور و اعیان بنو کاری و مصاحبت او نازان» و نیز سمط ص ۷۸؛ س ۱: «بعد از آن باتفاق و نو کاری خواجه قوام الدین وزیر».

اما کلمه «نوکر» اگر چه در این کتاب نیز بکار رفته است چنانکه در ص ۸۰؛ س ۲۸: «در ممالک برادران را نشاند و دامادان فرستاده و نو آب کماشته و نو کران بر گزیده» و در ص ۸۲ س ۱۱ «با عساکر حاضر و نو کران ملازم» الی غیر ذلک چون مطابق اصطلاح است خارج از موضوع بحث ماست.

و از آن جمله است الحاق کلمه «کش» و «وش» با خر کلمات بکثرت؛ چنانکه در نسائم گفته (ص ۱۰۸؛ س ۱۶): «و امرای گردنکش و سپهداران رستم وش را» و در سمط گفته (ص ۹؛ س ۲۲): «مرزبانان گردنکش و سپهداران رستم وش» و نیز

ص ۴۸؛ س ۲۶: «شاهان گردنکش و ملوک فرعون و ش» و نیز ص ۱۰۴ سطر آخر: «سلاطین گردن کش و خواتین بلفیس و ش» و در دوره گفته (ص ۳؛ س ۱): «از صناید امرای گردنکش و صید و زرای آصف و ش» الی غیر ذلک.

و از آنجمله استعمال کلمه «چنانچه» است بجای «چنانکه» مثل آنکه در نسائم گفته (ص ۲۱ س ۵ و ص ۳۹؛ س ۱۴): «چنانچه بطون تواریخ» الی غیر ذلک.

و از آنجمله است الحاق لفظ «وار» که برای افاده معنی شباهت و نسبت و لیاقت بکار میرود. بآخر کلمات بطور کثرت؛ توضیح آنکه مصنف (ره) این کلمه را فراوان بکار برده است چنانکه آفتاب وار^۱ و خورشید وار^۲ و متذکر وار^۳ و متکسر وار^۴ و متغلب وار^۵ و پیری وار^۶ و زبیده وار^۷ و ابلیس وار^۸ و خفایش وار^۹ و پرگار وار^{۱۰} الی غیر ذلک.

باید دانست الحاق این قبیل ادوات بآخر کلمات که تعبیر از آنها بعبارت «پس وند» میشود در این کتاب فراوان است و این چند کلمه بعنوان نمونه یاد شد اینک بذکر چند کلمه نیز که در این کتاب بکار رفته لیکن تاحدی کم استعمالند بطور مثال می پردازیم

۱ - نسائم ص ۱۶؛ س ۱۷.

۲ - نسائم ص ۱۰۵؛ س ۱۱.

۳ - سمط ص ۹۰؛ س ۱۲.

۴ - دره ص ۱۸؛ س ۱۲.

۵ - سمط ص ۸۱؛ س ۲۳ و نص عبارت این است: «و بولدوق متغلب وار بشهر

هجوم کرد».

۶ - سمط ص ۸؛ س ۸.

۷ - سمط ص ۳۸؛ س ۳.

۸ - نسائم ص ۶۸؛ س ۱۳.

۹ - نسائم ص ۹۷؛ س ۱۷.

۱۰ - سمط ص ۱۰۱؛ س ۱۷.

از آن جمله است کلمه «نگرش»^۱ بمعنی بصیرت و «پژوهش»^۲ بمعنی فحص و تفتیش و «عرضه داشت»^۳ بمعنی پیشنهاد و «غورنکر»^۴ و «ژرف اندیش»^۵ و «کژاوه»^۶ بمعنی کج‌اوه و «چماغ»^۷ بمعنی چماق و «دویت»^۸ بمعنی دوات و «بازیس»^۹ و «ژرف‌نکر»^{۱۰} الی غیر ذلک از لغات بسیار .

اما لغات ترکی مغولی

چون در آن زمان دانستن زبان ترکی مغولی یکی از مقدمات لازمه ورود بخدمت دربار سلطنتی و ادارات دولتی بوده لذا در نسائم و در سبط مکرر تصریح شده که فلان کس بوسیله دانستن زبان مغولی بمقام وزارت یا بمرتبه اشراف و صدارت و غیر ذلک رسید از این روی ترکی مغولی در مکاتیب و تواریخ آن زمان بطور وفور بکار رفته است و چون این کتاب نیز در آن زمان تألیف شده لغات بسیاری از ترکی مغولی در آن استعمال شده است از قبیل «بیتکچی»^{۱۱} و «منغلا»^{۱۲} و «طوی»^{۱۳} و «یورت»^{۱۴} و «تکیشمیشی»^{۱۵} و «یاسا»^{۱۶} و «اینجو»^{۱۷} و «اوروغ»^{۱۸} الی غیر ذلک از الفاظ بسیار و لغات بیشمار که خوض در معرفی آنها چندان فائده ندارد فمن شاء فلیراجع .

۱ - نسائم ص ۸۰ ؛ س ۶.

۲ - سبط ص ۸ ؛ س ۱.

۳ - سبط ص ۶۱ ؛ س ۹ و ص ۷۴ ؛ س ۲۵.

۴ - سبط ص ۷۴ ؛ س ۱۸.

۵ - سبط ص ۷۴ ، س ۱۸.

۶ - نسائم ص ۶۳ ؛ س ۱۹ و ص ۷۲ ، س ۴.

۷ - نسائم ص ۵۸ ، س ۱۸ .

۸ - نسائم ص ۵۱ ، س ۵.

۹ - سبط ص ۶۴ ، س ۱۲.

اینک بنقل برخی از عبارات و جملات مشابه یا متماثله مکرر در این کتب بعین عبارت میگردانیم و از کلمه «استجماع» که نخستین کلمه قسمت موجود از نسائم الانار است شروع میکنیم و با آنکه مقصود نقل جملات است نظر بآنکه این کلمه در صدر کتاب قرار گرفته در نقل جمل او لیه غرض بکثرت استعمال کلمه «استجماع» متعلق است فنقول والله المستعان :

نسائم ص ۱ ؛ س ۱ : «استجماع وسائل نجات آن جهانی» و ص ۲۵ ؛ س ۱ : « و در استجماع آلات و ادوات بزرگی و نامداری و استکمال اسباب سروری و بزرگواری» و ص ۲۸ ؛ س ۱۶ : «با استکمال اسباب وزارت از فضل و کفایت» و ص ۳۳ ؛ س ۳ : «با استکمال آلات ترفع و استجماع اسباب تمکّن و استیعاب ادوات وزارت» و ص ۹۴ ؛ س ۱۵ : « و استیعاب اسباب قهرمانی» و ص ۱۱۴ ؛ س ۱۴ : « بعلو همت و سمو خشم و استکمال سیاب صدارت و استجماع آلات جلالت».

دره ص ۵ ؛ س ۱۳ : «بعد از استیعاب جمیع ادوات و آلات کمال و استجماع سائر

«بقیه پاورقی از صفحه گذشته»

۱۰ - سطر ص ۴۸، س ۲۴.

۱۱ - نسائم ص ۱۱۴، س ۱۱ و ص ۴۷، س ۱۸ (توضیحی نسبت باین کلمه در تعلیقات میآید).

۱۲ - نسائم ص ۵۰، س ۹.

۱۳ - سطر ص ۶۳، س ۲ و ص ۷۲، سطر آخر.

۱۴ - نسائم ص ۱۰۷، س ۲ در تاریخ لغات و صاف گفته : «پورت بالاضم بترکی

نقام و آرامگاه و مقر باشد»

۱۵ - سطر ص ۵۱، س ۱۴.

۱۶ - سطر ص ۵۱، س ۱۱.

۱۷ - سطر ص ۵۰، س ۲۸.

۱۸ - در موارد بسیار.

اسباب عزّ و جلال ، و نیز ص ۴۶ ؛ س ۷ : « و حریص بی استکمال و تمامی آلات و اسباب طالب امور شود » .

وسط ص ۹۹ ؛ س ۱۳ : « در استجماع خصال ذمیمه » .

وسط ص ۱۰ ؛ س ۲ : « بعد از استجماع آلات شجاعت و جهان داری و استیعاب اسباب صولت شهریاری و استکمال ادوات صفدری و دلاوری » . ص ۳۰ ؛ س ۱۸ : « با وجود استجماع بیشتری از خصال خسر وانه » .

ص ۶۴ ؛ س ۱۳ : « با این استجماع اسباب مالش ، ص ۸۳ ، س ۱ . » و اکتساب اسباب مملکت داری و استجماع آلات و ادوات بزرگی و بزرگوار » .

ص ۴۶ ، س ۱ : « در حیا از اسباب تصدّر و استجماع ارثی و استیصال کسبی مترشح »
 ص ۵۸ ، س ۶ : « و در ضبط امور کدخدائی و حیا از اسباب ملک آرائی بی همال بود و آلات و ادوات ولایت داریش دراعلی مدارج کمال »

و نیز وسط ص ۹۹ ؛ س ۱۳ : « در استجماع خصال ذمیمه و افعال ناپسندیده » ، ص ۵۱
 س ۲۶ : « در استجماع تمام خصال شاهی و پادشاهی یگانه ، الی غیر ذلک از موارد بسیار .
 نسائم ص ۱ ، س ۱۷ : .

« و دبدبه دمامه : انا ارسلناک بالحق بشیراً و نذیراً و داعیاً الی الله باذنه و سراجاً منیراً ، بر درگاه عظمت آن خاتم خاتمیت انبیا و نازنین حضرت کبریا زدند و * با کتائب عزّ و جلال و مواکب کرامت و امامت نامزد عالم فانی گردانیدند * و منشور احکامش بر کبار و صفار اسود و احمر و ابناء و انشاء بدو و حضر خواندند » .

وسط ص ۱۳ ؛ س ۱۶ :

« و دبدبه دمامه : انا ارسلناک بالحق بشیراً و نذیراً و داعیاً الی الله باذنه و سراجاً

منیراً، بر درگاه عظمت آن خاتم انبیاء و نازنین حضرت کبریا زدند و باخیل و حشم جلالت و کوس و علم رسالت جهت اصلاح نوع انسان و هدایت ابناء زمین و زمانش نامزد عالم کون و فساد گردانیدند.

نگارنده گوید: نظیر عبارت «انشاء^۱ بدو و حضر» است عبارت: «انشاء ممالك انشاء» که در سمط است (ص ۱۰۵؛ س ۱): «و با آنکه سالها در دربار سلاطین با انشاء ممالك انشاء همقلم و همزمان».

دره ص ۱۵ ص ۳: «خاتم انبیا و نازنین حضرت کبریا محمد مصطفی را».

و نیز در نسائم درباره یغان بیگ کاشغری گفته (ص ۶۱، س ۱۷):

«و بر در سر ابرده اوسه نوبت طبل و دمامه زدند» و در سمط (ص ۳۹؛ س ۱۱): «هیت پنج نوبتشان درین برو بوم هفت اطباق زمین را در جنبش آورد» و نیز گفته ص ۷۸؛ س ۹: «در هفت اقلیم جهان پنج نوبت جهاننداری غازانی زدند».

نگارنده گوید: صاحب برهان قاطع گفته: «دیده بابای ابجد بروزن دغغه

بمعنی بزرگی و اظهار جاه و عظمت باشد و آواز عظیم و صدای دهل و نقاره و امثال آنرا نیز گویند» و نیز گفته: «دمامه بروزن شمامه کوس و نقاره را گویند و بمعنی نفیر هم آمده است که برادر کوچک کرناست» و نیز در برهان گفته: «نوبت بروزن شوکت نقاره را گویند که در اوقات شب و روز نوازند و آن در زمان اسکندر سه نوبت بود بعد از آن چهار کردند و در زمان سلطان سنجر پنج نوبت شد بجهت آنکه دشمنان سلطان جمعی را بجهت هلاک او نشانده سحر میکردند و سلطان روز بروز ضعیف و نحیف میشد و انایان آن زمان بفراست دریافتند و فرمودند که غیروقت نوبت باید زدن و آوازه انداختن که سلطان فوت شد و دیگری بر تخت نشست و چنان کردند چون ساحران شنیدند دست از کار ۱ - اگر چه این کلمه را در متن نسائم نتوانستم تصحیح کنم لیکن در تعلیقات تصحیح کردیم فالعبد لله علی ذلك.

باز کشیدند و سلطان بحال خود باز آمد و آنرا مبارک دانسته پنج نوبت مینواختند.

نسائم ص ۱ س ۱۵؛ وسط ص ۱ س ۱۵:

«چراغ افروز چشم اهل بینش طراز کارگاه آفرینش».

نسائم ص ۲ س ۶، وسط ص ۱ س ۲۲:

«وبعد از انسداد باب وحی و انقطاع مواد رسالت و انصرام امداد تردد ناموس اکبر

که روح القدس است خلفاء روزگار (و درسمط: «خلفاء راشدین»).

نسائم ص ۴۸ س ۱۴ و سمط ص ۷ س ۱۸: «روی رزمه فحول وزرای بزرگ

منش و طراز اصحاب داد و دهش آمد» نگارنده گوید: معنی «روی رزمه» و موارد استشهادش در تعلیقات میآید.

نسائم ص ۵ س ۹ و سمط ص ۹ س ۳۳ و دره ص ۳ س ۹: «از مطلع طلعه سپاه دولت

محمدی و مظهر تباشیر صبح ملت احمدی صلوا علیه و سلموا تسلیماً».

و نیز نسائم ص ۹ س ۳: «از مطلع طلعه سپاه زندگانی و مظهر تباشیر صبح جوانی

باز» و در دره عین این عبارت در صفحه ۱۱۱ س ۱۲ مذکور است.

نسائم ص ۶ س ۲ و دره ص ۲ س ۱۲: «ذات شرف و صفات ملکی داشته باشد و طبع

منیفش تأثیر سعود فلکی (در دره بلفظ: «دارد» و «نهاده آمده بکار رفته است»).

نسائم ص ۶ س ۱۲:

«ز دراعه صبح کوتاه بالا شاید بریدن قبای تماشا».

سمط ص ۴۰ س ۱۲: «فامّا مدت کامکاری شان چون دراعه صبح کوتاه

بالا آمد».

نسائم ص ۶ س ۱۷:

«عقل مدبر سر بر وزن خاطر فرو کرده گفت: ماهر و بان چنگل نگار خانه دل

را بر طارم هیچ نخاس خانه عرضه مده که خریداری به‌شمار نیست ، شاخهای امید را بر اصل اقبال هیچ خداوند وصل ممکن که روز کار خود بهار نیست تا اکنون که ملهمی از وراء حجاب غیب آواز درداد که .

لیکن درسمط ص ۷ س ۲۵ :

« عقل مدبّر سر بر وزن خاطر فرو کرده گفت : تا چند ازین تفکّر؟! تا چند ازین تحیّر؟! ماه رویان چکل نگارخانه دل را بر طارم این نخاس خانه عرضه ده که خریدار بسیار است ، شاخهای آمال را بر اصل اقبال این صاحب دولت وصل کن که روز کار بهار است (تا آنکه گفته) و هاتفی ازورای حجاب غیب آواز داد که .»

نسائم ص ۱ و سمط ص ۱۴ :

« علی ارواحهم تحف التجایا من الله الذی خلق البرایا .»

نسائم ص ۶ س ۴ :

« شرف عصامیه را با کرم عظامیه جمع کرده و غزارت حسب رابا طهارت نسب جمع گردانیده ، و نیز در ص ۱۱۶ : « و بعصام بنو ت از عظام ابو ت مستغنی شد .»

در سمط ص ۶۴ س ۱۳ :

« و اگر با این استجماع اسباب مالش شرف عصامیه با عظامیه جمع بودی و حسب و نسب و وفا و حفاظی داشتی .»

نسائم ص ۷ ، س ۷ و درّه ص ۲ س ۱۳ :

« جعل الله الایام سلکاً لعمره والافدار سیفاً لنصره (لیکن در درّه بجای «الافدار» : «الانام» .

نسائم ص ۷ س ۱۴ ؛ و سمط ص ۸ س ۲۱ :

مح

« روی زیبایِ امل پستِ توانایِ امید
چشم بینایِ خرد جانِ گِرمی جهان، »

نسائم ص ۷ و سمط ص ۶۳ و درّه ص ۱۱۲:

« طابت به الاّیام والدّ نیابما فیها و طاب بذکره الاخبار،
« عمّ البریئة والبسیطة عدله فا لخلق شخصٌ والبسیطة دار. »
لیکن در سمط « قنطابت الاّیام » و در نسائم بجای « به »: « له ».

نسائم ص ۸، س ۱:

« انتسابش بدو حوّه وزارت اظهر من الشمس، و انتمایش بجرثومه صدارت اُبین
من الامس. »

و در سمط ص ۳؛ س ۳:

« انتسابش بدو حوّه طایفه طاهره عبدمناف ظاهر و محقق، انتمایش بشجره مبارکه
بنی مضراشراف زاهر و مبیتن. »

و نیز در سمط ص ۸۶ س ۵: « انتمایش بدورمان وزارت مبیتن و ظاهر و انتمایش به
خاندان صدارت معیتن و زاهر. »

نسائم ص ۹، س ۲۰: « نائب معتمد علیه و رکن مرجوع الیه بود » لیکن در سمط
س ۶۰؛ س ۱۳: « و امیر طوغان را که در آن زمان قطب مدار علیه و رکن مشار الیه بود،
و نیز: در نسائم ص ۱۰۷ س ۱۳ و امیر طوغان که در آن سرِ وقت قطب مدار علیه و
رکن - مشار الیه بود. »

نسائم ص ۱۰:

« یزداد منصبه علیّ و ترفعاً حتّی تفوّق معشر الکبراء
« بل جلّ عن أمر النیابة قدره حتّی تبوّأ مسند الوزراء. »

و در دره ص ۱۱۶ :

« یزداد منصبه علی و ترفعاً حتی تولی منصب الوزراء ،
« بل جلّ عن أمر الوزارة فندره حتی تسنم غارب الأمراء ،

نسائم ص ۱۰ :

« روز بازار هنر که چون طره شبرنگ پری چهرگان شکسته بود بتربیت این صاحبقران افاضل نواز چون غمزه دلبران سز^۱ می سزد زبان هنروران چیره زبان که بشکایت زمان چون قصه عاشقان دراز بود در ایام همایون او چون روز وصال معشوقان کوتاه می ماند .

کرم اوست مشرب امید سده اوست قبله افضال

تحف و طرف سخنان بلاغت آمیزت را بیارگاه این قهرمان جهان پناه آور که روز رواج بازار است ، منشآت کلك معنی نگار را پیش این صاحبقران بعرض رسان اگر ت بخت یاراست ،

ترا روز رواج مدخ خوانیست ترا فصل بهار زندگانیست
کرت نقدی زدانش درمیانیست کنوت روز بازار جهانست ،

و نیز در نسائم ص ۱۰۵ ، س ۱ :

« وقامت نهال حالش که در ایام گذشته منحنی شده بود بر چمن عظمت معتدل و یازان آمد ،

و در سبط ص ۱۰۴ ، س ۱ :

« روز بازار حال که چون طره سیاه دلبران شکسته بود بخیرداری لطف این شاه فلك رفعت چون غمزه دلبران مزید^۲ نهال جمعیت^۳ که در خشکسال نامرادی ذبول

۱ - تصحیح این کلمه برایم میسر نشد . ۲ - کذا و تصحیح آن برایم میسر نشد .

یافته بود بزلال افصال و نوال این شهر یار بی همال شاداب و شجر امیدم ثمره مقصود بار آورد.»

نسائم (ص ۱۰۴-۱۰۵):

« وشمس الدین صاحب دیوان راریاض دولت از سر طراوتی و نضارتی تمام پذیرفت و قامت نهال حالش که در ایام گذشته منحنی شده بود بر چمن عظمت معتدل و یازان آمد و کلبن جاه و منصبش بقطرات و رشحات عنایت پادشاه وقت از سر مخضر و ریان» .

وسمط ص ۳۳؛ س ۸ :

«ریاض روز کارش از قطرات عنایت سلطانی تازه و ریان شد و قامت احوالش که در سوائف ایام از بی عنایتی و سخط سلطان رکن الدین خمیده و منحنی گشته بود در چمن کامرانی خرامان و نازان^۱ آمد و الحق روز کار اهل آن دیار بمرآت و کرم آن خواجه نامدار چون موسم بهار آمد» .

و نیز در نسائم ص ۲؛ س ۱۰: « و ریاض احوال بریت را بنفاز عدل مزید طراوت بخشید » و در سمط ص ۴۷؛ س ۲: « و ریاض حالش مزید طراوت و نضارت پذیرفت » .

و در سمط ص ۷ (بعد از عبارت « روز کار بهار است » که در سابق یعنی ص مر = ۴۷؛ س ۸ نقل شد) گفته :

۱- این کلمه در سمط چنانکه در متن ملاحظه میشود بنون چاپ شده مطابق نسخه عکسی که در دسترس نگارنده نیز است لیکن گمان میکنم که مصحف « یازان » باشد .

در برهان قاطع گفته: « یاز بسکون زای نقطه دار بمعنی نمو کننده و بالنده باشد چه درختی که بیالند گویند که: یازید، یعنی که بالید (تا آنکه گفته) و یازیدن بر وزن و معنی بالیدن است که نمو کردن باشد » پس باتوجه بمورد استعمال این کلمه در نسائم چنانکه ملاحظه میشود این مدعا ثابت میشود .

ترا فصل بهار زندگان است	ترا روز رواج مدح خوانیست
کنونت روز بازار جهانست	گرت نقدی زدانش در میانست
میان آنهمه اشغال معظم	کیومرث زمان نوین اعظم
نو آئین داستانهای کهن را	پژوهش میکند ذاتش سخن را
جهان از آب تیغش آرمیدست	چنان کز آفرینش برگزیدست
دل دانش بدان بر آزمیده	همی خواند سخنهاي تزییده
دو چشم دولتت بیدار باشد	ترا کر بخت و اختر نار باشد
بنفشه زلف و گل روی و سمن بر	بر انگیزی یکی فرخنده پیکر
که در تاریخ شاهان جهاندار	بدیباها و گوهرهای شهوار
که کام و نامشان زان شد فزایان	نزداد از خاطر مدحت سرایان
چنان کز روی بنارد جان هشیار	بیسارائی سر و پایش پری وار

و هاتفی از ورای حجاب غیب آواز داد (تا آخر) ،

چنانکه از ملاحظه این اشعار بر میآید قائل اشعار مؤلف کتابست پس درین کتاب همه آنها را نقل کرده و در کتاب نسائم که بعد از سمط تألیف شده بدو بیت او را اکتفا نموده است (ص ۱۱؛ س ۳-۴) و این خود قرینه و اماره روشنی است که بر اتحاد مؤلف آن دو کتاب دلالت میکند و همچنین است حال چهار بیت دیگر که بلافاصله نقل میشود؛ فتبصر.

نسائم ص ۱۱ :

بهم پیوستمش آسان و دشوار چو زنجیری که زربین باشدش تار
تا آخر دو بیت دیگر ، و در سمط ص ۱۰ آنها را بعینها آورده باضافه بیتی دیگر
در اول آنها و آن این است :

بفرمانش کبر بستم شتابان گزیدم داستانهای فراوان

ب

نسائم ص ۱۱ س ۱۷ :

« اگر از مهبّ عنایت آصفانه قبول قبولی بروضة الفاظ و معانی آن وزد موجب سعادت دوجاهانی و مثمر نیل آمال و امانی کمینه بنده تواند بود ، هیچ باقی برین زمانه نماند ؛ فذلک ما کتباً نبغی . »

و در سمط ص ۹۷ س ۲۲ :

« اگر از جناب جلالت خدایکائی صاحبقرانی لازال محطّ^۱ رحال الجلال و مهبط هلال الاقبال ملحوظ افتد ذلک ما کتباً نبغی ، هیچ باقی در زمانه نماند ، . »

نکارنده گوید : در تعلیقات کتاب نسبت باین مصراع و آیه بیانی ذکر خواهد شد .

نسائم ص ۱۲ ، و سمط ص ۱۰۳ :

ثنای [و] (۱) مدح ره بر جناب تو نرسد مگر بقوت پر^۲ دعا کند طیران
هزار سال [و] (۲) نباشد هزار سال بسی بحکم ۳ کام دل و کار مملکت میران

نسائم ص ۱۲ ؛ س ۶ و سمط ص ۱ ؛ س ۲۴ :

« خلیفه رسول حبیب امین در مشهد و مغیب صفوت اصهار وزنت اخیار و ثانی اثنین اذهمافی الغار صدّیق اکبر ابوبکر . »

نسائم ص ۱۲ س ۸ (در وصف عمر خلیفه ثانی) :

« امیر المؤمنین و قاتل المشرکین قاهر عبده^۳ و سواع و قانع عنده^۴ نص^۵ و اجماع . »

و در سمط ص ۲ ؛ س ۴ :

« و چون دور امامت بامیر المسلمین و قاتل طوائف المشرکین قانع عبده^۶ و »

۱- و او عطف که در اینجا اضافه شده در سمط هم نیست ۲- حرف عطف
در نسخ از قلم افتاده است . ۳- در سمط « بهکم » لیکن در نسائم صریحاً بلام .

وسوا و قاهر عنده نص و اجماع عمر بن الخطاب رسیده.

نسائم ص ۱۲؛ س ۱۵ و سبط ص ۲؛ س ۱۵ ضمن مدائح امیر المؤمنین علی (ع):

و خاتم خلفا و اشرف خلفا و منشور دار هلاتی و سرافراز لافتی نحل (۱) و حی

و فحل (۲) جود معدن حلم و مدینه علم.

نسائم ص ۱۱۷ :

«حق جلّ جلاله روائح و نوافح (۳) رضوان بارواح این گذشتگان که سر گذشت

احوال ایشان موجب اعتبار هوشمندان و استبصار خردمندان است در رساناد و همگان

را بصر حیرت یاب و دیده عبرت بین کرامت کنادتا غرائب تقلبات و عجائب تغلبات را

سبب بیداری و سرمایه هوشیاری سازند و دل در جهان فانی که

سَلَاَفٌ قُصَا رَاهُ ذُعَافٌ وَ مَرَكَبٌ

شَبِيهِ إِذَا اسْتَلَذَّ ذَتَهُ فَهُوَ جَامِحٌ

وَ شَخْصٌ جَمِيلٌ يُؤْنِقُ النَّاسَ حُسْنَهُ

وَ لَكِنْ لَهُ أَسْرَارٌ سَوْءٍ قَبَائِحُ

نبیندند و زمام احوال و امور بدست غفلت و غرور ندهند

دَعِيَ يَا نَفْسُ فِكْرَكَ فِي مَلُوكٍ

مَضُوبًا بَلْ لَا تَقْرَاضِكَ وَ يَكُ فَا بَكِي

۱- در سبط «نجل» بجیم . ۲- در سبط «نفل» .

۳- شبیه باین تعبیر است آنچه در سبط گفته (ص ۴۰ س ۲۰) :

« بعد از بیعت معتمدی علیه نوافح الصلوات و روائح التعیبات ».

نگارنده گوید : این سه بیت مأخوذ از تاریخ عتبی است که ضمن دو قصیده در آنجا ذکر شده است و در تعلیقات آخر کتاب مبسوطاً ذکر خواهد شد ان شاء الله تعالی .
و در سمط ص ۵ :

« ایزد سبحانه و تعالی لوایح ۱ غفران و نوافح رضوان بارواح این گذشتگان که سرگذشت ایشان سبب انتباه خردمندان و اعتبار هوشمندان است در رساناد و همگنان رادیده عبرت بین و بصر بصیرت یاب کرامت کناد تا عجائب تغلبات و غرائب تغلبات را سرمایه بیداری و پیرایه هوشیاری (تا آخر آنچه از نسائم نقل شد بعینه) » .

در نسائم ص ۱۱۸ س ۱۰ :

« اهل تنجیم بر تأثیر کواکب دو نام اطلاق کنند یکی ناطح دیگر ۲ رامح ، هر چه از پیش اتصال بدو آید ناطح گویند و هر چه بعد از آن بظهور پیوندد رامح خوانند .
چون کوکب نورناک ۳ ذات پاک ۴ وزیر نیکوسیرت صافی سریرت عادل نام مبارک ایام در فلک ساعات و ایام سیار خواست شد هر منقبت و مکرمتی که از پیشینگان نقل افتاد تأثیر وجود اوست و هر چه آیندگان در مستقبل خواهند کرد افتدا بدو ، و رزای سابق

۱- در اقرب الموارد گفته : «اللائعة = الظاهرة يقال: نظرت الى لوائحه والواحه ای ظواهره» لیکن بنظر میآید که این کلمه «روامح» باشد بقرینه عبارت نسائم و عبارت سمط چنانکه در صفحه گذشته نقل شد .

۲- در دره : «وبکی» .
۳- این کلمه بطور حتم چنان است که در متن ملاحظه میشود و اینکه در نسائم «سوزناک» چاپ شده در نتیجه عدم تمکن نگارنده از قرائت آن بوده است و مؤید اینست استعمال مصنف آن را در خطبه دره الاخبار (ص ۱۰۱ س ۱۰) : «و عطیات تعیان و صلة صلوات تحفه جان پاک و روح نورناک (تا آخر)» و در

سمط اللمی ضمن کلامی باین عبارت (ص ۳۸ ، س ۲۲) :

«و کمال عصمت و عفتی که عنصر نورناک ترکانی و معتمد پاک خدایگانی (تا آخر)» .
۴- در نسائم بغلط : «سوزناک تا بنناک» چاپ شده .

صبح آفتاب وجود این دستور نامور بوده اند، و کبرای لاحق شفق خورشید بقای او که از افول و غروب مصون و مأمون باد خواهند بود .

جهان زو یادگار کس مماناد جز او منشور دولت کس مخواناد
و یرحم الله عبداً قال آمینا (۱) .

و در درة الاخبار ص ۱۱۸ :

« اهل تنجیم بر تأثیر کو ا کب دو نام اطلاق کنند یکی ناطح و یکی رامج ، هر چه از از پیش اتصال پدید آید ناطح گویند و هر چه بعد از آن ظاهر شود رامج خوانند ، چون کو کب نور ناک ذات پاک این جوان بخت صاحب دولت در فلك ایام و اوقات سیار شد هر منقبت که از پیشینگان نقل افتاد تأثیر وجود اوست و هر چه از آیندگان صدور خواهد پذیرفت اقتدا از او باشد، وزراء سابق صبح دولت این دستور نامور بودند و کبراء لاحق فص [انگشتری معدلت] این عدل گستر که از افول و غروب مصون باد و حاشا الشمس - المشرقین افول ،

جهان زو یادگار کس مماناد جز او منشور دولت کس مخواناد.
و در سمط ص ۹۲ ؛ س ۵ :

« وزراء سابق صبح آفتاب این خواجه بودند و نام جویان لاحق شفق خورشید بقاء او .

نسائم ص ۱۶ س ۳ :

« و بمدد و کد ابو مسلم آل عباس بملکی ثابت اساس و جلالت و عزتی بی قیاس محتطی شدند و بر صهوات امانی و آمال معتلی آمدند » .

۱ - در سمط ص ۷۳ نیز این مصراع را که در حکم مثل سائراست آورده است .

و در سطر ص ۳ س ۱۱ ضمن مدح ابومسلم :

« بمدد کد و جهاد آن صاحب شوکت آل عباس بجز و جلالتی ثابت اساس و ملک و خلافتی بی قیاس سالیان ممتد و عهدهای دراز قد محتظی شدند و برصهوات اُمائی و آمال مرتقی » .
و در درّه (ص ۱۰۵ ؛ س ۴) : « بر ذروه مناصب بلند و مراتب ارجمند ارتقا نمود و برصهوات عز و جلال اعتلا کرد » .

نسائم ص ۱۶ ؛ س ۱۲ ، و سطر ص ۱۲ ؛ س ۷ :

« خسرو تخت سخنوری و چابکسوار مضمار لغت دری فردوسی طوسی » .

و نیز در سطر ص ۷۵ ؛ س ۱۴ :

« شهبسوار میادین هنر پروری و شهریار ممالک جود گستری » (نکارنده گوید :
نظیر این عبارت در آثار مصنف (ره) فراوان است) .
نسائم ص ۱۶ ؛ س ۱۴ :

« شعله انوار : فمن یرد الله ان یرد الله ان یرد الله صدره للاسلام ، از مشکوة وجودش زبانه زدن گرفت » .

و درّه ص ۱۵ ، س ۲ :

« شعله انوار : فمن شرح الله صدره للاسلام فهو علی نور من ربه ، از مشکوة وجودش زبانه زدن گرفت » .

نسائم ص ۱۹ ؛ س ۲۰ :

« و در زمان خلیفه الطایع الله آل سامان در بلاد ماوراءالنهر و خراسان و بعضی عراق عجم و نیمروز و غزنین و قهستان و کرمان پادشاهان متمکن شدند » .

و در سطر ص ۴ ؛ س ۴ ضمن کلام مفصلی :

«و مدت تصد و دوازده سال طایر امر و نهی ایشان در فضای ممالک مادون النهر خراسان و عراق و قهستان و کرمان و سیستان و ماوراءالنهر غیرتر کستان پرواز کرد». .

نسائم ص ۲۰؛ س ۸ :

«و چون بسیطه اقالیم زمین مساحب اذیال نسایم رباح معدلت و مطالع تباشیرانوار صباح نصف سلاطین سلجوقی گشت». .

و در سمط ص ۹۶؛ س ۱۴ :

«و چون اقالیم ایران زمین مساحب اذیال نسایم رباح معدلت و مطالع تباشیرانوار صباح نصف سلطان اسلام». .

و در ص ۱۱۲؛ س ۵ : «و چون اقالیم جهان مساحب اذیال؛ (تا آخر)».

در نسائم ص ۲۳ و در سمط ص ۴۴ و در درّه ص ۱۰۷ و ص ۳۰ گفته :

«یشار الیه بدعاء قریشی علی فضله الخنصر»

نکارنده گوید: توضیح ابن بیت در تعلیقات آخر کتاب میآید ان شاء الله تعالی.

نسائم ص ۴۰؛ س ۲۰ :

«بوشتر مورخان بادپیمای و مذکران یاوه دری».

و سمط ص ۱۰؛ س ۲۶ :

«که مورخان بادپیمای و دراز نفسان گراف دری».

نسائم ص ۴۸؛ س ۳ : و سمط ص ۴؛ س ۱۸ :

«سلاطین آل سلجوق که باتفاق عالمیان مقبول خالق و مخلوق بودند».

نسائم ص ۴۸؛ س ۱۳ :

« بنشامن وزارت دولت سلاطین و پادشاهان اسلامی چنان بازی اشهب نشست ».

نح

و نیز در ص ۱۱۴ ؛ س ۸ : « و بر نشیمن وزارت و قهرمانی ملک چنو بازی اشهب
نشست ».

و سمط ص ۱۶۱ ؛ س ۲۲ :

« وزیر را که باز اشهب نشیمن وزارت و غضنفر زیان بیشه صدارت بود ».

و نیز در ص ۷۵ ؛ س ۱۸ :

« که بر نشیمن ملک سواحل درین صد سال بازی چنان اشهب نشست ».

نسائم ص ۵۰ و سمط ص ۸۱ :

« هم عهد با و سادۀ او تخت سلطنت هم عقد با عمامۀ او تاج خسروی »

نسائم ص ۵۰ ؛ س ۹ و سمط ص ۷۶ س ۳۸ :

« بر مقدّمه و منفلائی تمامت عسا کر رفتی » :

نسائم ص ۶۶ ؛ س ۱۷ : « مستشار مؤتمن و صاحب صدر ممکن ».

دره ص ۹ س ۱۳ : « مستشار مؤتمن و صاحب سر ممکن ».

نسائم ص ۵۸ ؛ س ۱ و سمط ص ۱۰۳ ؛ س ۳ :

« و حقّ علی ابن الصقران یشبه الصقرا ».

نسائم ص ۶۵ ؛ س ۸ : « و او پادشاهی بود اسیر تصرفات امرا ».

و سمط ص ۴۹ ؛ س ۳ : « بلکه سلطان خود اسیر تصرفات ایشان آمد ».

نسائم ص ۶۶ ؛ س ۱۱ :

« اهالی آنجارا مغمور ایادی و غریق انعام گردانید و بقنون احسان نوع انسان

را بنده و مرید کرد ».

و در سمط ص ۶۳ ؛ س ۲۵ :

«طبقات مردم کرمان را غریق انعام و ایادی گردانید و بتخصیص ارباب عثم را
بصلاّت کران و اصطناعات گرامند مخصوص فرمود و بقنون احسان نوع انسان را بنده
کرد» .

نسائم ص ۶۶ ؛ س ۱۲ :

«سلطان با اوخلوت کرده مهمّات و مصالح درمطارحه افکند» .

وسمط ص ۳۲ ؛ س ۱۵ : «و تربیت امور و مهمّات کرمان با او درمطارحه افکند» .

و نیز سمط ص ۶۰ ؛ س ۴ :

«و تدبیر این نازله مشکل با او درمطارحه افکند» .

نسائم ص ۷۷ ؛ س ۱۳ : «در فضل و ادب و تبجّر بلغات عرب بارع و در دیگر اقسام

علوم معقول و منقول اعلام آنرا فارع» .

و در ذره ص ۱۰۳ ؛ س ۱۰ : «در تمامت اقسام علوم بارع بوده است و بتخصیص بر

اعلام حکمت و معقولات فارع» .

نسائم ص ۷۸ ؛ و سمط ص ۶۴ :

«فتیّ عاش محمود المساعی مدّحاً و مات نفیّ الجیب جمّ المحامد»

نسائم ص ۹۰ ؛ س ۱۰ و سمط ص ۲۰ ؛ س ۷ : «ولن یصلح العطّار ما أفسد الدّهر» .

نسائم ص ۱۰ ؛ س ۱۱ و سمط ص ۲۳ ؛ س ۲ : «تمّت أیّامها و ناحت علیها أصدائُها

و هامها» .

نگارنده گوید : توضیح عبارت در تعلیقات یاد خواهد شد .

نسائم ص ۹۲ ؛ س ۳ و سمط ص ۷۴ سطر آخر «در ذنابه دولت» .

نسائم ص ۹۸ ؛ س ۴ : «در بست و کشاد و ستد و داد و گرفت و نهاد امور بینظیر بود» .

وسمط ص ۳۲ ؛ س ۱۶ : «در بست و کشاد و ستد و داد و گرفت و نهاد مصالح ولایت

ازوی رأی طلبید.

و نیز در ص ۸۹؛ س ۵. «فامآدر بست و کشاد وستد و داد و گرفت و نهاد امور دیوانی بدرجۀ علیا بود».

نسائم ص ۷۸؛ س ۱: «ورنگ و بوی تمکین ازوی دور بود».

و نیز در ص ۱۰۴؛ س ۲۰ و سمط ص ۳۳؛ س ۱۵: «فامآ رنگ و بوی اعتبار از وی دور می نمود».

نسائم ص ۹۳؛ س ۲:

«عاقبت بتند باد قهر قضا و قدر منطفی شد و موادّ عظمت و کامرانی شان منتفی گشت».

و سمط ص ۵؛ س «و شعلۀ دولت ایشان بتند باد لشکر چنگیز خان منطفی شد و موادّ کامکاری شان بیکبار کی منتفی شد».

• نسائم ص ۹۳ و سمط ص ۱۹:

«ثمّ انقضت دولة اقبالهم ودولة الدنيا متاع الغرور»

نسائم ص ۱۱۳؛ س ۱۸ و سمط ص ۴؛ س ۲۵ و ذرّۀ ص ۱۱۳؛ س ۱۰:

«ان آثاره تدلّ علیه فانظر وابعده الى الآثار»

و در سمط این عبارت نیز که مأخوذ از تاریخ یمنی است. «و چون صبح دولت

آن پادشا هان کالافرون الماضیه والدّول الخالیة بشام رسید».

نسائم ص ۹۹؛ س ۶ و سمط ص ۱۹؛ س ۱۳:

«چه باید نازش و نالش ز اقبالی و ادباری».

که تا بر هم زنی دیده نه این بینی نه آن بینی»

(بضمیمۀ دو بیت دیگر در سمط و استشهادیایۀ «کلّ شیءٍ هالک» در هر دو کتاب).

نسائم ص ۱۰۰:

« ذکر وزیرای دولت پلوشاهلن اوروغ بزرگ چنگیزخان - چون بحکم سابقه
تقدیر یزدانی و وضع اشکال آسمانی کره خاکی و بسیطه غبرا میدان جولان یکران
فرمان قضا دوران قدر جریان پادشاهان چنگیز خانی کشت و دانت لهم المشرقان و
خضعت لعظمتهم الخاقان».

وسمط ص ۵؛ س ۲۶ :

« و چون عرصه کیتی و کره خاکی میدان جولان یکران فرمان قضا دوران قدر
جریان پادشاه جهانگیر چنگیزخان واروغ بزرگش کشت و دانت لهم المشرقان و خضعت
بعظمتهم الخاقان ».

و در در ص ۱ (بعد از خطبه) :

« اما بعد چون سابقه تقدیر و قضای یزدانی و سعادت وضع اشکال آسمانی ..
و نیز در نسائم ص ۴۰؛ س ۱ : «بحکم سوابق تقدیر یزدانی و وضع اشکال آسمانی».
وسمط ص ۵؛ سطر آخر: «و بحکم سوابق یزدانی و وضع اشکال آسمانی لقب و مرتبه
سلطانی یافت». و نیز ص ۱۰۵؛ س ۵ «از مقتضای تقدیر ربانی و وضع آسمانی، پوشیده
نماد که نظیر این تعبیر در آثار مصنف (ره) بسیار است.

نسائم ص ۱۰۰؛ س ۱۲ :

« و نائره قهر آن پادشاه اشتعال پذیرفت و بقصد ممالک با عسا کر کوه گذار بحار
انبار که ضاقت الارض بر حبا عن کثرتهم و امتلاّت القلوب رعباً و خوفاً لعظیم صولتهم و
شدید بطشتهم حرکت فرمود».

وسمط ص ۵؛ س ۴ :

« و شعله دولت ایشان بتند باد لشکر جرّار و عسا کر کوه گذار بحار انبار پادشاه
جهانگیر جهاندار و صاحب سطوت غالب قهار چنگیزخان که ضاقت الارض بر حبا عن

کثرتهم وامتلاّت القلوب رعباً لعظیم صولتہم وشدید بطشتہم منطقی شد و مواد کامکاری
شان بیکبار کی منتفی.

اینکه مصنف در نسائم گفته (ص ۴۱؛ ص ۳): «و بسجاحت شیم و رجاحت کرم و
فصاحت قلم و علو هم و احتقار دینار و درم، و نیز ص ۱۰۲؛ ص ۸: «منصب فصاحت قلم
و مرتبہ رجاحت کرم و کشور سماحت شیم، و در درہ (ص ۳؛ ص ۴): «جاوز الوزراء السلف
سجاجة شیم و رجاجة کرم و فاق الکبراء الخلف سماحة کف و فصاحة قلم، و درسمط
نیز اینرا آورده (ص ۸؛ ص ۱۵) لیکن در آنجا بجای «الوزراء» کلمه «الملوک» و بجای
«الکبراء»: «الامراء» آورده است و اصل عبارت از عتبی است در یمنی (ص ۱۱؛ ص ۱۴)
بدینقرار: «فلم یطبع مثله علی غراره و لم یصنع شرواه فی مضماره سجاجة شیم و رجاجة
کرم و سماحة کف و فصاحة کلم».

نسائم ص ۱۱۳؛ ص ۱۰-۱۶:

«و تاقبای وزارت را اکتسا نمود دست همت بافاضت سجال داد گستری و اشاعت
نوال عدل پروری از آستین اجتهاد بیرون آورد و در وضع قوانین پسندیده که تلو و
نمودار وزرای دولتیار است و محو رسوم زمیمه که ازوی یادگار است؛ و تمهید قواعد
خیرات و تشیید مبانی مبرات و بنای ابواب البر و مدارس و انشاء بقاع الخیر و مساجد و
احداث قنون عمارات فاخر و ابنیه عالی که بر علو همت صاحب دولتان مقبل و والانهمتان
کامل: لیلی واضح تواند بود بأقصى الغایه برسید».

و درہ ص ۱۱۲؛ ص ۱۰:

«و تا بکسوت وزارت اکتسا نمود دست همت بافاضت سجال عدلت بر کافه
رعیت از آستین مکرمت بیرون آورد (تا آنکه گفته) و از رسوم حمیده و قواعد پسندیده و

قوانین مرضیه و دستاویز زکیه که در هر باب از ابواب مملکت‌داری فرموده است و اعلاء
معالم خیرات و احیاء مراسم حسنات و تأسیس مبانی ابواب البرّ و تمهید قواعد بقاع خیر
از مساجد و خانقاهات و مدارس و رباطات و بناء ابنیه فاخر و اجراء انواع اصطناعات و
میرات وافر که بر علوّ همت صاحب دولتان و الامنش و سموّ نهمت عالی همستان باداد و
دهش دلیلی واضح و برهانی لائح تواند بود»

نسائم ص ۴؛ س ۱۵ :

«و مناقب خواجه احمد حسن میمندی که صیت فرّ مهابت و شکوه مندیش» .

و سمط ص ۹۱؛ س ۱۷ : «از شکوه مندی احمد حسن میمندی» .

نسائم ص ۴؛ س ۱۸ : «جوّاب آفاق خلال بزرگی و سباق غایات خصال بزرگوار»

و نیز ص ۳۲، س ۶ : «در صناعتی الاستیفاء و الانشاء سباق غایات بوده» و نیز ص ۳۹؛ س ۳ : «سباق

غایات خصال وزارت و غوّاص خلال صدارت بود» .

و سمط ص ۴۶، س ۱۰ : «سباق غایات صنعت سیاق و جوّاب [آفاق] شغل

استیفاء و کتابت» .

و دره ص ۱۰۶، س ۱۱؛ «جوّاب آفاق حکمت و غوّاص اعماق حقیقت» .

نسائم ص ۱۰۲؛ س ۱ :

«نسب توارث کابراً عن کابر» موصوله الاسناد بالاسناد ،

و سمط ص ۹؛ س ۶ :

«نسب توارث کابراً عن کابر» کالمرح أنبویاً علی أنبوب» ،

نسائم ص ۱۰۲؛ س ۷ :

«و در منصب مشکور السّعی و الاثر محمود العیان و الخیر در گذشت» .

و دره ص ۱۰۶؛ س ۸ :

« و در خلوای دولت خوارزمشاهی مشکور السعی والایثر محمود العیان و الخیر دعوت حق را اجابت نمود ».

نسائم ص ۱۰۳ و سمط ص ۴؛ س ۱۵ :

« باقی بقید قافیه ماندست در جهان

آثار حسن سیرت محمود غزنوی »

نسائم ص ۱۰۵؛ س ۱۴ :

« و جمهور شاهزادگان و تمامت امرا و اعیان طاعت داری حضرتش را

« میانهای کیانی بسته نی‌سان شمن کردار یکسرپیش فرمان »

و در سمط ص ۱ :

بزرگان و جهانداران دوده همه در ظلّ اقبالش غنوده

یکایک همچو ماه از عکس خورشید فروزان در صبح روز امید

میانهای کیانی بسته نی‌سان شمن کردارپیش تخت سلطان

نگارنده گوید : چنانکه در سابق ذکر کردیم (صفحه یو = ۱۶) بنظر می‌آید که

این شعر از مؤلف کتاب باشد مخصوصاً با توجه باین عبارت که در سمط العلّی (ص ۲۶)

س ۱۸) ذکر شده است :

« و همگنان از ترک و تاجیک و دور و نزدیک چون نی کمر مطاوعت و متابعت او در

میان بستند » .

نسائم ص ۱۰۵؛ س ۲۱ :

« مالک زمام همگی اشغال ملک و دولت و قاندا غنان جملگی مصالح او لوس

و حضرت بود » .

و نیز در ص ۱۱۲؛ س ۴ :

« مالک زمام سیف وقائد عنان قلم بود ».

وسمط (ص ۲۹؛ س ۱۷) :

« مالک زمام همگی اشغال دین و دولت و قائد عنان جملگی مصالح ملک و ملت گردانید ».

و نیز در سمط ص ۵۳؛ س ۲۱ :

« قائد عنان تمامه اشغال ملک و دولت و مرتب و مدبّر امور سلطنت گشت ».
دره ص ۱۱۲؛ س :

« تا مالک مام همگی اشغال ملک و دین و دولت و قائد عنان جملگی مصالح ملک و ملت گشت ».

نسائم ص ۱۱۶؛ س ۳ و سمط ص ۵۴ و دره ص ۱۱۰ :

« بمینو^۲ روانش پراز نور باد ز جانش همیشه ستم دورباد ،
تکمله - مضمون مصراع اوّل این بیت است آنچه در سمط گفته (ص ۷۷ س
۲۴-۲۷) :

« ایزد تعالی روح آن خاتون هنرمند ارجمند و پادشاه دریا دل و حاکمه عالی
همت افاضل نواز و ملکه بلند نخوت سرافراز ز بانوار مغفرت و آثار مرحمت آراسته
داراد و گلشن مینو و بهشت برین مأوای آن پادشاه را ساخته و پرداخته، آمین یا
رب العالمین ».

نسائم ص ۱۰۶ و سمط ص ۹۵ :

«فسقی الغوادی^۳ کلّ یوم قبره ان جاز أن یسقی السحاب سحابا»

۱ - در دره بقلط «قاعد» چاپ شده است .

۲ - در سمط بقلط «تهمتن» چاپ شده است .

۳ - در سمط بقلط «الغوادی» چاپ شده است .

نسائم ص ۱۱۱؛ س ۱۷ :

«بعد از اجاله قداح استشارت و تقدیم شرائط استخارت».

و در سمط ص ۱۳؛ س ۲۵ :

« بعد از ادارت اقداح محاربت واجالت قداح مقاتلت » و در نسائم ص ۱۵؛ س ۳ :

«بغد از ادارت کائن حرب و طعن و ضرب».

نگارنده گوید : تعبیر «اجالت قداح» مأخوذ از عتبی است (ص ۷۴ تاریخ یمینی ؛

س ۸) : «وانكشاف العواقب عن ضدنا أجاله من قداح تدبیره» و نیز (ص ۱۹۸؛ س ۱۵):

« وتجيل قداح الانس » و هنینی در شرح عبارت اولی بتفصیل بشرح قداح و بیان قداح

میسر که «ازلام» مذکور در آیه «وان تستقسموا بالاولی زلام» باشد پرداخته است فان شئت

فراجع (ج ۱ ص ۱۷۷ - ۱۷۸).

نسائم ص ۱۱۳؛ س ۱۸ و دره ص ۱۱۲؛ س ۱۰:

ان آثاره تدلُّ علیه فانظروا بعده الى الآثار

نسائم ص ۱۱۳؛ س ۱۹ (در ترجمه خواجه رشید الدین وزیر) :

« و چون ختم کار او بر شهادت و تکمیل اسباب سعادت آمد از وی أخلاف صدق

و فرزندان خلف ماندند

و هم النجوم الزواهر و اللیوث الخوادر و السیوف البواتر و الصقور الكواسر و

البحور الزواخر

بحور بدور غیوث لیوث سیوف سهام صقور بزاة

نگارنده گوید : نسخه اصل نسائم در اینجا بقدر نصف صفحه سفید است و بنظر

میرسد که برای الحاق باقی ترجمه بوده است .

و در دره ص ۱۱۴؛ س ۱ :

« و چون ختم کارش بر شهادت و تکمیل اسباب سعادت آمد از وی اخلاف نامدار و فرزندان کامکار یادگار ماندند و هم النجوم (تا آخر عبارت منقوله از نسائم) واسطه عقد آن لثالی لیالی نیک اختری .

و در سمط ص ۵۰؛ س ۶ :

« و از وی فرزندان ماندند چهار پسر و هم اللیوث البواتر و الصقور الکواسر و البحار الزواخر و النجوم الزواهر .

و نیز در ص ۲۲ گفته :

بحور بدور لیوث غیوث سیوف سهام صقور بزاة

واسطه عقد ایشان .

نسائم ص ۱۱۵ ضمن ترجمه سعدالحق والدین محمد ساوی س ۱۳ :

نسائم ص ۱۱۱؛ س ۶ :

« و پادشاه اسلام غازان بعد از اجاله قداح استشارت و تقدیم شرائط استخارت مقالید تدبیر امور جهانبانی واعنه وزارت اقالیم روی زمین بکف کفایت و شهادت واضح برهان خواجه رشید الحق والدین و درایت و صرامت لایح بیان خواجه سعدالحق و الدین سپرد .

و نیز ص ۱۱۵ س ۱۳ : « در اوّل وزارت تا مدت ده سال میان این دو وزیر قواعد اتحاد حقیقی ووداد اصلی و اخلاص جهانی مهتد بود و صفای عقیدت با عروق و اعصاب شان ممتزج چون دو چشم روزگار آمدند که آنرا سیّمی نتواند بود بر آسمان جلالت دو فرقد بودند که میان ایشان مزیتی متصور نشود و بعیامن این موالات ممالک

پادشاه معمور و اموال خزائن موفور .

و در سمط ص ۸۵ س ۲۸ :

« و هم در این سال پادشاه اسلام غنان تدابیر امور و مقالید احوال در کف شهامت واضح برهان خواجه رشیدالدین وزمام منصب وزارت در قبضه صرامت لایح بیان خواجه سعدالحق والدین فرمودنهادن، و ایشان را صفا ودوستی بایکدیگر در آن زمان با عروق واعصاب ممتزج بود در کلیات وجزویات مهمات دین و دولت هر دو متفق الکلمه شدند دو نقطه بودند در یک خط ، دو چشم روزگار بودند که آنرا سو می نباشد، دو فرقد آمدند که بینهما مزیتی تصوّر نتوان کرد، در اختلاط واجتماع چون جسم و روح بودند که از مخلوقات ثالثی نداشتند ومدّت آن موافقت و مؤانست کم و بیش سیزده سال بر وجهی میان ایشان گذشت که بالای آن نتوان بود .»

نسائم (ص ۳؛ س ۱۶ ضمن ترجمه شمس الدین صاحب دیوان جوینی):

« که فرقد ملک فضائل وجلالت ونیر افق معالی و وزارت و شعرای آسمان امامت و صدارت بود .»

و سمط ص ۹۱؛ س ۱۴ :

« چه بعد از خاتم وزرای مملکت وحاتم ملک مملکت خواجه شمس الدین صاحب دیوان محمد جوینی که او و برادرش علّامه وزرای روی زمین علاءالدین عطا ملک فرقدان سپهر وزارت و شعریان برج جلالت و سعدان اوج بزرگواری و نیران افق نامداری بودند .»

نسائم ص ۱۰۴؛ س ۲ :

نکارنده گوید : تشبیه بفرقدان و شعریان مأخوذ از عتبی است چنانکه در تعلیقات

میآید ان شاء الله تعالی .

نسائم ص ۱۰۴؛ س ۲:

« و باستعمال مکر و کید و استعانت بعمر و وزید بقصد خاندان ایشان ».

و سمط ص ۹۸؛ س ۱۴:

« هر چند از اهل کرمان عمرو و وزید باستعمال فنون مکر و کید ».

نسائم ص ۱۱۵؛ س ۹:

« هنگامه جور و عدوان برداشت و پیکر ملک و دیوان را بآب زر انصاف و راستی

بنگاشت ».

سمط ص ۶۳؛ س ۲۲:

« غائله جور و ظلم برداشت و پیکر ملک کرمان را بآب زر انصاف و راستی بنگاشت ».

نسائم ص ۱۶؛ س ۱۶:

« صیت سخا و عطای خاندانش با صبای سبك عنان و شمال گران ر کاب در افطار

جهان همعنان گشت ».

و سمط ص ۱۱؛ س ۳:

« نام میمون خسرو عادل با صبای سبك عنان و شمال گران ر کاب در افطار بر و بحر

جهان و اطراف غور و نجد گیهان شایع و منتشر شود ».

نسائم ص ۲۶؛ س ۱۷:

« آسیب سمل و تکحیل میل رسانیدند ».

و سمط ص ۱۸؛ س ۱: « بعضی بتیغ قهر و شربت زهر و قتل و مسموم و بعضی بدرد

سمل و تکحیل مسمول و مکحول شدند ».

و نیز ص ۵۳؛ س ۹:

« و مادر سلطان بر کیارق را بقصد او خنق و خبه کردند ».

و در سمط ص ۷۳؛ س ۱۴:

ع

« بحبه و خنقش آسیب هلاک رسانیدند ».

و نیز در سمط ص ۷۷ ؛ س ۷ :

« و بخنق و خبه شربت فناش چشانیدند ».

و در نسائم ص ۹۱ ؛ س ۱۴ :

« تا یزه کمان اورا و پسرش را آسیب هلاک رسانیدند ».

نسائم (ص ۶۷ ، س ۹) : « از اجلاف عوام ناپسندیده باشد فکیف از ارباب عمائم »

و در سمط (ص ۸۳ ؛ س ۲۲) : « از اوباش و اراذل این معنی پسندیده نباشد فکیف از بزرگان ».

نسائم ص ۵۰ س ۳ : « بغایت حضرت کبریا و افاضت روشنان گنبد بالا » در

و در سمط (ص ۴۱ ؛ س ۵) ؛ « و بعون و عنایت روشنان گنبد بالا » در برهان قاطع

گفته : « روشنان فلک کنایه از ستارها باشد ».

نسائم (ص ۱۵ ؛ س ۱۹) ؛ « متفق الکلمة و مجتمع الهمّة » و نیز در ص ۴۵ ؛ س

۱۱ و در سمط ص ۱۵ ؛ س ۱۹. « متفق الهمّة و مجتمع الکلمة » و نیز در سمط ص ۱۷ ؛

س ۲ : « متفق النیّة و مجتمع الکلمة ».

نسائم (ص ۲۹ نظر آخر) : « و بسریعۀ مناظره اوصال یسار از هم فرو گسستند »

و در سمط (ص ۳۲ ؛ س ۲۴) : « و بسریعۀ مطالب اوصال یسار ایشان از هم فرو گسست »

این تعبیر نیز از تاریخ عتبی مأخوذ است (ص ۳۶۷ ج ۱ شرح منینی) : « جیشاً ید و تخ مجالهم

و یفرّق قبل الوصول أوصالهم » و در شرح کلمۀ مورد استشهاد که « أوصالهم » باشد گفته :

« أي مفاصلهم وأعضاءهم من الرعب والخوف ».

نسائم ص ۸۸ ؛ س ۱۵ :

« معین الدّین ساوی را مقید گردانیده صامت و ناطق در حوزۀ دیوان و محاولات

کرفتند ».

سمط ص ۳۲؛ س ۲۲ :

« و در مفتوح سلطنت بضبط محاولات و متملكات ركن الدّين سلطان اشارت راند ».

و نیز در سمط ص ۲۴؛ س ۱۱ :

« و بفرمان سلطان علاء الدّنيا و الدّين محمد بضبط محاولات ملك مؤيد الملك

زوزنى را بكرمان نامزد شده » .

نسائم ص ۱۰۴؛ س ۱۵ :

« و مجد الملك در عرصه ممالك چون رخ شطرنج مجالى تمام يافت ».

سمط ص ۲۰؛ س ۱۹ :

« چون رخ شطرنج در عرصه اين ملك مجالى تمام يافت » .

و نیز در سمط ص ۱۰۴؛ س ۱۷ : « پدر نامور و اعمام كرام را دولت معاضد و

جدّ مساعد بود تا بر نطع مكنت و عرصه دولت مجال تمام يافتند ».

نسائم ص ۷۳؛ س ۲ :

« در ميان اصحاب مناصب « كثير ماد القدر » و از طايفه ارباب تيغ « طويل نجاد

السيف » آمد » .

در سمط ص ۳؛ س ۴ : « و هنگام قتال و شجاعت در قبائل عرب « طويل نجاد

السيف » كشته و كاه ضيافت و سماحت در عشاء معدّ و تزار « كثير ماد القدر » آمده » .

و نیز در سمط ص ۶۸؛ س ۲ :

« از اكابر كرامان بعد از خواجه قوام الدّين وزير خواجه « كثير ماد القدر »

او آمد » .

نسائم ص ۹۴ « اوّل خوارزمشاهيان نوشتكين غرجه طشتدار سلطان ملكشاه بن

الْب ارسلاَن بوده است » .

و در سمط ص ۴ : « و چون صبح دولت آن پادشاهان کالقرون الماضية فی الدّول الخالیة بشام رسید ممالیک ایشان که خوارزمشاهیان بودند سلطنت ایران و توران را تصدی نمودند و واسطه عقدشان سلطان علاء الدّین و الدّین بن الملک (تا آنکه گفته) ابن الملک خوارزمشاه نوشتگین که طشت دار سلطان سعید ملکشاه بود در مازندران بر تخت نشست (تا آخر که با عبارات نسائم از چند جهت مشارک است) » .

نسائم ص ۳۲ ؛ س ۱۷ : « فدائیان ملاعین و ملاحده مخازیل ، و نیز ص ۹۵ ؛ س ۶ : « و در قلع ملاحده مخازیل و قهر قرامطه ملاعین (تا آنکه گفته) و آن مدابیر فدائیان را بر قتل وزیر برانگیختند ، و نیز نسائم ص ۵۴ ؛ س ۱۶ : « با ملاحده مخازیل ، و نیز ص ۵۸ ؛ س ۶ : « تا ملاحده مخازیل فدائیان را بقتل او فرستادند و بکار دآن ملاعین ، و ص ۵۱ ؛ س ۱۰ : « ملاعین فدائیان ملاحده ، و ص ۶۸ ؛ س ۱۰ : « در قلع ملاحده و استیصال مخازیل قرامطه ، (تا آنکه) « کار بر آن مدابیر تنگ شد ، و سمط ص ۱۷ ؛ س ۲۶ : « باطنیان و ملاحده ملاعین ، و ص ۳۵ ؛ س ۱۵ : « فتح قلاع و رباع آن مخازیل ، (یعنی ساکنان دارالاحاد قهستان و آلاموت) .

نگارنده گوید : از اطلاق مصنف (ره) این قبیل تعبیرات را در حق ملاحده در نسائم و سمط (که ما بمعرفتی بعضی از موارد اکتفا کردیم) اتحاد مؤلف هر دو بخوبی ظاهر میشود قنطن .

نسائم ص ۴۰ ؛ س ۱۴ : « و ذکر جمیل این پادشاهان نامدار بسبب سعی جمیل این دستور رفیع مقدار بر صفحات لیل و نهار در آفاق اقطار یادگار ماند و مبرات و خیرات نظامی بر روی روزگار باقی و پایدار ، و سمط ص ۱۰۲ ؛ س ۳ : « و مآثر آن فتح نامدار بر بر صحایف لیل و نهار نگاشته آمد ، و نیز در ص ۱۱ ؛ س ۲ و ص ۴۰ ؛ س ۱۵ : « و ذکر خود را بر اوراق روزگار و صحایف لیل و نهار منقوش و مرقوم و یادگار گذاشت .

نسائم ص ۵۰ ؛ س ۱ : « بانشاء بقاع خیر و احداث ابواب البر ، و نیز ص ۶۷ ؛ س ۲۱ : « بقاع

خير بسيار در ممالك بنا کرد و از مشاهير ابواب البر آن وزير رباط قهر و داست ، و ص ۹۱ ؛
 ص ۷ : « و از بقاع خير و ابواب البر » و در ص ۴ ؛ ۸ : در تشييد مبانى خيرات و تأسيس
 معاهد ابواب البر » و سمط ص ۱۷ ؛ ۲۳ : « بقاع الخير و ابواب البر افرشته و بنا کرده ،
 و ص ۲۹ ؛ ۲۶ : « و بر رباطات و خانقاهات و ابواب البر اوقاف نيكو فرمود » الى غير ذلك .

نسائم در ترجمه سهدالدوله يهودى ابهرى (ص ۱۰۸ ؛ ۱) :

« چون از حکم يرليغ امير اردوقيا بتحصيل اموال وضبط و يا ساميشى بغداد رفت
 سعدالدوله نائب و کدخدای او شد و اردوقيا در بند کى ارغون از شايستگى و استعداد او
 سخن راند و او لاً براه طبيبى و معالجت در آمد و ثانياً در تدبير مصالح ممالك خصوصاً
 بغداد عرضه داشتها کرد پادشاه او را بديد و پيسنديد و از نصاب استعدادش بررسيد^۱ و بر
 گزيده و بر کشيد و وزير ممالك گردانيد و سعدالدوله هر چند از حليه ايمان و اسلام
 عاطل بود و از مسلمانان بيگانه و بدان سبب بقتل بزرگان دين و دولت و استيصال اعيان
 ملك و ملت مبالات نميکرد و قهر و قصدش نهيب صولت قضا و قدر داشت كه آنرا دافع و
 مانعى نباشد و شر ذمه از بزرگان عهد بنكايست سعى او كشته و نا چيز شدند فاماً (تا
 آخر عبارت او) .

و در سمط ص ۶۲ ؛ ۱۵ :

« و در اين وقت ارغون خان بتربيت امير اردوقيا سعدالدوله را وزيرى ممكن
 معتبر گردانيد و او چون از اسلام بيگانه بود بقتل بزرگان دين و دولت مبالات ننمود و
 بر اكابر ملك و ملت ابقا نكرد انتقام او اهل اسلام را شمشيرى بود زهر آلود ، در آن
 عهد صولت و قصد او چون نهيب قضا آمد كه آنرا دافعى و مانعى نباشد و شر ذمه از
 صنايد مسلمانان بقصد او فرو شدند .

نسائم ص ۵ ؛ ۶ : « اين ضعيف را سلسله رغبت در جمع اخبار آن وزراء در

حرکت آمد ، و سمط ص ۱۵ ؛ ۹ : « ابن الياس سلسله رغبت را در استخلاص كرمان

تحریرك داد، ونیز ص ۴۷؛ س ۲۲ : « سلسلهٔ رغبت را در خطبهٔ کریمهٔ تحریرك فرمود ».

نمائیم در ترجمهٔ صدرالدین احمد خالدی زنجانی نسبت بچود و سخای او (ص ۱۰۹ ؛ س ۱۹):

«و حقیقت آنکه در کرم و سماحت وجود و سخاوت رقم نسخ بر مکارم صاحب ری و فواضل حاتم طیّ کشید، سخی ترین خلق خدا در آن عهد او بود هر چه از مرافق و مداخل او را حاصل آمدی چه در زمان تصرف اینجوها و چه در عهد وزارت بغیر از خرجی مالا بدّ که باز گرفتنی باقی تمامت را بر زائر و شاعر و سادات و علما و مشایخ و فضلا صرف کردی و از فواضل و صدقات پادشاهان ادرار بسیار و عوارف نهمار بر علمای دیار و مشایخ روزگار و مستحقان بلاد و امصار مسوِّغ و دائر داشت».

در سمط ص ۶۰؛ س ۱۹ :

«و خواجہ صدرالدین احمد خالدی زنجانی که شاید گفت: در ربع مسکون سخی تر و کریمتر از وی دیگری نبود انعام و اتفاق او کوئیا از گردش فلک بود که هرگز کم نشود و در حقّ او گفته اند؛ بیت :

بسینه صدرت توان شد در آفاق	که صدرِ نامور بر هفت کشور
کسی باشد که باشد پیش جودش	چو خاکِ راه یکسان زَر و گوهر
اگر صدری نمیدانید کردن	بیا موزید از صدرِ تفاجر
سپهر مکرمت احمد که بر بود	کلاه سروری از چرخ اخضر

اگر کسی چشم انسانیت را سواد تواند بود او انسان آن سواد آمد و اگر کسی را شایستی گفت که ضمان روزی خلق کرده است آنکس او بودی چه در زمان نیابت امیر تفاجار و حکومت و تصرف اینجوهای ممالک و چه در عهد وزارت جهان از مداخل و مرافق جز مالا بدّی که بخرج کردی باز نگرفتنی باقی همه وقف بود بر زائر و علوی و شاعر و علما و افاضل و صلحا و مشایخ و شریف و وضع از ادرار و عوارف و مبرات و صنایع

آن خواجه نیکواعتقاد بمقصود رسیدندی.

نمائیم ص ۵؛ س ۴۱ و سمط ص ۷؛ س ۱۴ : «بیمارنی از زیور^۱ تکلف خالی».

نمائیم ص ۵۸؛ س ۴ : «وامور ملک را در سلك استقامت اطرا داد» و نیز ص ۱۰۳

س ۵ : «اشغال دولت وامور مملکت در سلك استقامت اطرا داد» و سمط ص ۹۶؛ س ۲۹ : «وامور کرمان را در سلك استقامت اطرا دادند» و نیز در سمط ص ۱۰؛ س ۶ : «وامور جهان و جهانیان را در سلك استقامت انتظام داده» و نیز ص ۵۳؛ س ۹ : «وامور سلطنت را در سلك استقامت اطرا داد» و ص ۵۰؛ س ۲۵ : «درباع این ملک را آئین استقامت بست» و نیز در نسائم ص ۸۸؛ س ۷ : «وامور ملک را در سلك استقامت مستظهر^۲ گردانید».

نمائیم ص ۸۴؛ س ۴ : «در راندن شغل وزارت متحیر و عاجز چون خر در خلاب میماند» و در سمط ص ۵۹؛ س ۲ : «و در قسم سخنوری و عبارت آرائی چون خر در خلاب ماندی».

نمائیم ص ۱۰۱؛ س ۴ : «چون ملک روی زمین صید شست پادشاه آمد» و سمط ص ۱۶؛ س ۱ : «و مملکت کرمان در صید شست عضد الدوله آمد» و نیز در سمط ص ۲۳؛ س ۱۰ : «ملک کرمان صید شست بر اقی حاجب آمد».

نمائیم ص ۵۹؛ س ۴ : «تا او را از محراب و مدرسه امامت بوساده و مسند وزارت آوردند» و در دره ص ۱۱۶؛ س ۹ : «واز سجاده امامت و جلالت بوساده وزارت و از مسند وزارت بر صندلی امارت متمکن گشت».

نمائیم ص ۴۸؛ س ۴۰ : «وبا آنکه در ذنابه ملک آل سامان که شب بسحر رسیده بود و دولت بذنابه انجامیده وزیر گشت» و در سمط ص ۷۴؛ س ۲۹ : «فاما چون این تفویض در ذنابه دولت بود و شب بسحر رسیده حاصلی و طائلی گرامند و فائده و عائده تمام ندیدم» و نیز در نسائم ص ۹۲؛ س ۳ : «در ذنابه دولت وزارت یافت».

۱- در نسائم بقاط «رموز» چاپ شده. ۲- کذا و گویا مصحف «منتظم» است.

نسائم ص ۴؛ س ۱۳ : « محامد ومفاخر وزیر نظام الملک طوسی که کوس هیئتش غلغله در طارم نیلوفری انداخته بود و مناقب خواجه احمد حسن میمندی که صیت فرّ مهابت وشکوه مندیش ، و سمط (ص ۹۱؛ س ۱۷): « فرّ دولت ومکنت خواجه شمس الدّین صاحب دیوان خود از شکوه مندی احمد میمندی فروتر آمد صریر کلک افالیم آرایش از غریو کوس حشمت نظام الملک طوسی مهیب تر نمود » .

نسائم (ص ۷؛ س ۵): « لالزال لواء اولیاء دولته القاهرة خافقه العذبات و رواه أعداء حضرتہ الزاهرة مصفرة الوجنات » بنظر میآید که این عبارت مأخوذ از تاریخ یمینی باشد و ترجمه جزء اوّل آن را در سمط آورده باین عبارت (ص ۱۰۲؛ س ۱) : « از مهیب تأیید آسمانی ونصرت ربّانی نسیم فتح وظفر بر عذبات رایات فرخنده آیات پادشاه جهان ونوئین صاحب قران وزید » .

نسائم ص ۷، س ۱۰:

« صاحب کیوان نخوت » و وزیر بهرام سطوت ، خدایگان مشتری سعادت ، و صاحبقران آسمان هیبت » و سمط (ص ۸؛ س ۱۱) : « خسرو فلک هیبت ، نوئین کیوان رتبت ، امیر بهرام نخوت ، خدایگان آفتاب عظمت » و نیز در سمط ص ۴۶ سطر آخر : « و سلطان بهرام نخوت ، و شهنشاه کیوان هیبت » و در درّه ص ۱۱۴؛ س ۱۳ : « خواجه کیوان همت ، دستور بهرام سطوت ، قهرمان دریا همت ، عادل آسمان عظمت » .

نسائم ص ۷، س ۱۱ و سمط ص ۸؛ س ۲۶ :

« صورت عطیّت فینش فضل ربّ الارباب ، معنی قضیّت لطف مسبّب الاسباب »
 نسائم ص ۶؛ س ۱۰ : « قباى نامدارى که خیاط قدرت ایزدی باختیار سعد بر قدّ حدّ دستوران کامگار دوزد ببالای کبریای او کوتاه باشد » و سمط ص ۵۱؛ س ۲۶ : « و خیاط قضا و قدر آن کسوت را بر بالای شایستگی ایشان دوخته » و نیز ص ۱۰۱؛ س ۹ : « کسوت منصب امارت و حکومت کرمان را بر قدّ شایستگی او دوزند » .

نسائم ص ۷، س ۹: «مخدوم علی الاطلاق دستور باستحقاق» وسمط ص ۹۲؛
سطر آخر: «مشهور آفاق و مشار الیه علی الاطلاق»

نسائم ص ۴؛ س ۱۵: «کوس هیبتش غلغله در طارم نیلوفری انداخته بود» و
سمط ص ۹۶؛ س ۱۷: «صداء نوبت همایونش غلغله در طارم نیلگون افلاک و هفت گوشه
مثلثه خاک افکند».

نسائم (ص ۷۱؛ س ۹): «ترتیب مهمانی وطوی و جشن کن» و سمط ص ۷۲؛
س آخر): «جشنی با تکلف ساختند و طوی عظیم نامدار کردند» و نیز ص ۶۹؛ س ۲:
«وخواستاری وطوی کردند».

نسائم (ص ۱۶؛ س ۱۷): «آفتاب وار بر سهل و جبل شعاع اصطناع انداختند و
ابر کردار بر گلستان و خارستان حیا و عطا بارانیدند» و در سمط (ص ۳۸؛ س ۳):
«در خدر عصمت و طهارت زبیده وار و رابعه کردار آمد».

نسائم ص ۱۲؛ س ۱۳ و سمط ص ۳۰؛ س ۲: «امیر المؤمنین و امام المتقین و
و یعسوب المسلمین و المنزل فی حق ابن عمه خاتم النبیین: وما أرسلناک الا رحمة
للعالمین».

نسائم (ص ۷؛ س ۱۳): «وزیر عادل الاسم و الرسم» و سمط (ص ۹۲؛ س ۲):
«تاج الحق والدین علی الاسم و الرسم».

نسائم ص ۱۰۴؛ س ۸: «تاریخ مفاخر و زرای نامدار و روزنامه مآثر عظمای رفیع
مقدار تواند بود» و نیز (ص ۳۶؛ س ۸): «روز کارش تاریخ مفاخر و زرای نامدار و روزنامه مآثر
قهارمه کفایت شعار آمد» و در سمط ص ۲۷؛ س ۲: «تاریخ مفاخر سلاطین نامدار و روزنامه
مآثر جهانداران رفیع مقدار آمد»

نسائم ص ۸۷؛ س ۱۵: «روز کارش عنوان سعادت اهل عراق بود» و سمط ص ۳۸؛
س ۱۱: «روز کارش تاریخ سعادت اهل این دیار شد».

شج

نسائم ص ۵۸، س ۱ و سمط ص ۱۰۳؛ س ۱: «وَجَّحْتُ عَلَى ابْنِ الصَّغْرَانِ بِشِبْهِ الصَّغْرَاءِ» نظیر «شبل الاسد فی المخبر مثل الاسد» یعنی «شیر را بجه همی ماند بدو».

نسائم ص ۵؛ س ۱۹: «و بر کشید کان حضرت اعلی خانان اوروغ بزرگ، و سمط ص ۷۵؛ س ۸: «پدید آورده دولت و بر کشیده عنایت و معتمد علیه حضرت» و نسائم (ص ۸۰: س ۵): «دیرینه معتمد علیه و اخص بطنه سلطان، و نیز در سمط (ص ۶۴؛ س ۶): «و از بطنه و خواص یگانه بر کشید و محل اعتبار داد».

نسائم ص ۲؛ س ۷: «خلفاء روز کار و سلاطین نامدار و ملوک کامکار را راعی هر رمه از بنی آدم و حامی هر اقلیم از اقالیم عالم گردانید» و در سمط ص ۲۲؛ س ۳: «همه تخت نشینان دیندار و کامکاران نیکو کار و حامیان حومه اریحیت و راعیان رمه رعیت» و نیز در سمط ص ۵۸؛ س ۲۲: «تاج الدین ملک دینار که سرور ملوک و راعی رمه و حامی همه آن قوم بود».

نسائم ص ۳۵؛ س ۸:

«یعقوب لیث و برادرش عمرو را که بخلیفه وقت خروج کردند پیشه و شیوه عیاری و صعلوکی بوده است و از دار الخلافه لقب و نعوت پادشاهی نداشته و مدت دولتشان نیز بسی سال نرسید».

و در سمط ص ۵؛ س ۱: «و صفاریان که غرقه ایشان یعقوب بن اللیث بوده از عیاران سیستان» و نیز ص ۱۵؛ س ۸: «ابوعلی محمد بن الیاس که از عیار پیشکان خراسان بود سلسله رغبت را در استخلاص کرمان تحریک داد و آن دیار را مصفی گردانید و رقبه ثمر ایشان در رقبه طاعت کشید و مدت سی و هفت سال کسوت ملک کرمان بطراز امرونی او مطرز بود».

تکارنده گوید: «اختلاف میان دو قول او «بسی سال نرسید» و «سی و هفت سال

بود، شاید وجه آن این باشد که مدّت بسط ید ایشان در غیر ولایت کرمان بایمقدار نرسیده و یا در یکی سهو و اشتباه بکار رفته است والله أعلم بحقیقه الحال.

نسائم (ص ۵۹؛ س ۱۲): «ردای تواضع بردوش افکنده و حلقه جبروت از گوش برکنده، و سمط ص ۶۹؛ س ۲۳: «رداء ضراعت بردوش افکنده و حلقه جبروت از گوش برکنده». نسائم ص ۹۸؛ س ۹: «وجود و سخایش از حیض اعتدال گذشته بسرحدّ تبذیر و اسراف میرسید، اموال جهان در نظرش بمقدار کاه پرّه نیامدی بل دنیا بحدّ فیرها نزد همّت آفتاب رفعت او چون ذره نمودی، و سمط ص ۵۸؛ سطر آخر: «ودریای کرم و علوّ همّتش بی پایان و یکران سخاورزش از مضمار اعتدال گذشته بسرحدّ اسراف و تبذیر رسیده بادرستی پیشه او بود جهان در چشم او قیمت کاه پرّه نداشت».

و نسائم ص ۲۱؛ س ۱: «و باقی را بحدّ افیرها در حوزه تصرف دیوان سلطنت گرفت، و نیز در نسائم ص ۴۳؛ س ۷: «و مال و مکت و اسبابش در حوزه تغلب دیوانی و تملک سلطانی گرفتند، و سمط ص ۶۹؛ س ۲۵: «و بنه و ائقال و احمال را بر مستها در حوزه تغلب گرفتند» (این تعبیر در کتب مصنّف مکرّر در مکرّر بکار رفته است).

در نسائم (ص ۸۱؛ س ۲۱): «صدر جریده و شه بیت قصیده و سابق حلبه ملک بود، و نیز (ص ۱۰۸؛ س ۱۷): «سابق حلبه ملک و صدر جریده ارکان دولت و بیت القصیده اعیان حضرت، و نیز ص ۴۹؛ س ۱۱: «صدر جریده و وزیرای عالی شان و شه بیت قصیده قهارمه والا مکان، و سمط ص ۱۰۳؛ س ۵: «قصیده مملکت داری را با مستجماع کمالات نفسانیه بیتی آمد معنی دار و خزانه مفاخر و بختیاری را با مسبب فضائل انسانی درّی گشت شاهوار».

نسائم ص ۸۲؛ س ۴: «و این مقدمه منتج آن آمد، و نیز ص ۸۸؛ س ۱۳: «مقدّماتی ترتیب کرد که منتج آن آمد، و ص ۱۰۷؛ س ۷: «و مقدّماتی ترتیب کرد که نتیجه آن نفی و قتل او می آمد، و سمط ص ۷۲؛ س ۱۷: «مقدّمات این معانی را نتیجه

آن آمد ، و ص ۸۵ : س ۲۴ : « نتیجه مقدمات غدیری بود » .

و درّه (ص ۶ ؛ س ۱۳) : « انتاجاً لهذه المقدمة » .

نسائم ص ۱۰۲ ؛ س ۵ : در تدبیر مصالح ممالک خصوصاً بغداد عرضه داشتها کرد پادشاه اورا بدید و بیسندید و از نصاب استعدادش بر رسید و بر گزید و بر کشید و وزیر ممالک گردانید ، و در سمط ص ۷۲ ، س ۲۷-۲۱ : « وزیر روزی بخدمت پادشاه خاتون عرضه داشت ، (تا آنکه گفته) : « عرضه داشت آن خواجه بی همال در آن حضرت جمال مؤثر آمد و مرا بطلبید و بدید و از نصاب هنرم پیرسید و بر گزید و بیسندید و دیوان رسائل و انشاء بنده حواله فرمود » و نیز ص ۲۲ ؛ س ۱۷ : « پس بنواخت و درباره اوصنوف تربیت تقدیم فرمود و پیش تخت خودش نزدیک گردانید و بیسندید و بگزید و بر کشید و منصب خاص حاجبی داد » .

نگارنده گوید : « بر کشید » یعنی درجه و منصب داد و مقام و مرتبه اش را بالا برد و مصنف این کلمه را در این معنی بسیار بکار برده مثلاً در **نسائم ص ۵ ؛ س ۱۹ :** « و بر کشید کان حضرت اعلی خانان اوروغ بزرگ » ، و در **سمط ص ۷۵ ؛ س ۸ :** « بدید آورده دولت و بر کشیده عنایت و معتمد علیه حضرت » و ص ۳۶ ؛ س ۲۱ : « دشمن زیار را نیز بر کشید و بواسطه تقدیم مراسم هواداری و وفا وزری که نمود بسمت وفا ملکی موسوم فرمود » .

نسائم ص ۱۰۹ ، س ۹ : « حکم فصاص بر طوغان فحسب رانند » و در **سمط ص ۶۸ ، س ۳ :** « و از اکابر کرمان خواجه کثیررماد القدر او آمد فحسب ۱ » .

نسائم ص ۸۰ ، س ۵ : « دیرینه معتمد علیه حضرت و اخص بطائنه سلطان » و نیز ص ۹۶ ، س ۹ : « و از معتبران بطائنه و خواص یگانه حضرت و در تمامت مصالح

و مناجح دولت مرجوع^۱ الیه و معتمد^۲ علیه، و سمط ص ۶۴؛ س ۶: «واز بطانه و خواص^۳ یگانه بر کشید و محل^۴ اعتبار داد».

نسانم ص ۱۰۵؛ س ۴: «واعضا و جوارحش عبرة^۱ للنظار باقطار و امصار و بلاد و دیار فرستادند، و سمط ص ۳۴؛ س ۱۷: «واعضا و جوارحشان در اقطار و اکناف غور و نجد بگردانید».

نسانم ص ۱۰۴؛ س ۱۰: «محمیة^۱ بین موروث^۲ و مکتسب^۳، پس معلوم میشود که مصرای^۴ معروف است لذا در نسانم گفته ص ۱۱۶؛ س ۱۳: «وبی وسیلتی از وسائل موروث و مکتسب^۵، و در سمط ص ۶۹؛ س ۲۴: «و موروث و مکتسب سلطانی بحذا فیرها، و نیز ص ۲؛ س ۱۱: «و موروث و مکتسب را، و این مضمون در نسانم و سمط متکرر شده است».

نسانم ص ۱۹؛ س ۸: «از کبار وزرای عرب و جامع تفاریق فضل و ادب، و سمط ص ۸۱؛ س ۱۸: «و جامع تفاریق فضائل و فواضل و مالک رقاب مفاخر و مآثر».

نسانم ص ۴۰؛ س ۲ و ص ۱۱۵؛ س ۹: «مشفوع برونق و تمکین تمام» و سمط ص ۲۰؛ س ۱۸: «مشفوع برونق و تمکین موفور و مقرون بعنایت و نوازش نامحصور» و نیز ص ۲۴؛ س ۹: «و باجابت مقرون شد و بکرامت مشفوع^۱ و نظیرش در موارد بسیار از سمط».

نسانم ص ۱۱۵؛ س ۱۸: «مساعی ایشان در حل^۱ و غفدامور مشکور آمد، و ص ۹۵؛ س ۷: «مساعی مشکور و مقامات محمود است، و در^۲ه ص ۱۰۶؛ س ۸: «مشکور آل سعی و الاثر» و نظیرش در سمط فراوان».

نسانم ص ۴؛ س ۱۴: «و قلم راست تدبیر جفت شمشیر جهانگیران جهانداران نامدار و شهریاران دولتیار آمد» و سمط ص ۷۰؛ س ۸: «مردان نامدار و شهریاران دولتیار را تحلی^۱ بدان دست ندهد» و نظیر جزء اول عبارت است نیز آنچه در سمط آورده

ص ۷۸، س ۷: «رایات همایون پادشاه جهانگیر جهاندار» و این تعبیر در کلمات وی فراوان است.

سمط ص ۷۵؛ س ۱۴: «شہسوار میادین ہنروری و شہریار ممالک جود گستری»

وص ۶۷؛ س ۱۰: «و اکثر متعممان فضل گستر و دانشمندان ہنر ور بودند» و در

نسائم ص ۵؛ س ۴: «شہسوار میادین فضل گستری و شہریار ممالک ہنروری».

نسائم ص ۱۴؛ س ۴: «وفصاحت و ذلاقت و لطافت و لبافت»^۱ وص ۴۲؛ س ۱۴:

«ولبافت^۲ و اطافتی بیخند داشت» و در سمط ص ۹۳؛ س ۲: «کوئیا آن خواجہ باطلاقت

ولبافت^۳ آفتاب بود».

نسائم ص ۹؛ س ۱۹: «و جذبات عنایت خسروی روز بروزش از مرتبہ بمرتبہ

ترقی میداد تا اولاً نائب معتمد^۴ علیہ زرکن مرجوع^۵ الیہ در گاہ نوئین عادل خلّد عدلہ

گشت و ثانیاً متصدی منصب بلند و پایہ ارجمند وزارت ممالک خاقین آمد» و سمط

ص ۲۲؛ س ۲۰: «و منصب خاص^۶ حاجبی او^۷لاً داد پس بعمارت یولوق و یارغو و اقامت

مراسم دیوان مظالم ثانیاً اختصاصش داد و اثابکی سلطان غیاث الدین را علاوہ آن

منصب فرمود» و نیز ص ۷۲؛ س ۲۸: «و سلطان را از مجلس او^۸لاً خلیع العذار گردانید

و پس بمعاهده و مصالحہ و لطف دیدار و حسن گفتار ثانیاً بیارامید» و ص ۳۵؛ س ۱۲:

«کہ ہلا کوخان بر عزیمت فتح دارالاحاد^۹ قہستان و الاموت او^{۱۰}لاً واستخلاص مدینۃ السلام

بغداد ثانیاً از جیحون عبرہ فرمودہ است».

باید دانست کہ مصنف «عبرہ کرد» را بجای «عبور کرد» بسیار بکار برده است از

آنجملہ در نسائم است (ص ۱۰۱؛ س ۸): «از جیحون عبرہ کرد» و نظیرش در سمط (ص ۴۶؛ س ۲۳).

نسائم ص ۴۹؛ س ۱۶: «بر اصحاب حکم و فرمان بہمہ ادوات بزرگی بر گذشت

و گردن جباران روز کار را بکنند قہر فرو شکست» و سمط ص ۷۹؛ س ۱۸: «بر سلاطین

۱ و ۲ و ۳- این کلمہ در ہر دو مورد از نسائم و در سمط نیز بطلط «لبافت» بیاء و نقطہ

در زیر چاپ شدہ در صورتی کہ صحیح ہمانا «لبافت» است بیاء موحدہ چنانکہ در تعلیقات ذکر کردہ ایم.

فج

دودمان فراختای بهمه ادوات بزرگی بر گذشت و کردن [کردن] کشان عصر را بکمند
قهر فرو شکست.

نسائم ص ۱۱۷؛ س ۷: «و در بوادی مخوف و طرق نا امنی نیز رباطات و خانات
و مناخ و منزل صادر و وارد را ساخت، و در سمط ص ۱۳؛ س ۱۷: «و آتشخانه معبد آنجا
را احداث فرمود تا منزل و مناخ صادر و وارد باشد، و نیز ص ۴۴؛ س ۷: «کرمان را مناخ
ر کب سعادت و محط ر- ل کرات، و ص ۱۰۳؛ س ۲۲: «چون کرمان مهبط انواع فتنه
و بلا و مناخ ر کب فنون فسا و عنا، و نیز ص ۱۰۵؛ «مناخ ر کب افضال و احسان».

نسائم ص ۱؛ س ۸: «شهریاران بیضه رسالت و قهرمانان ملک نبوت، و سمط
ص ۴۵؛ س ۱۶: «سائسان اقلیم امامت و والیان خطه کرامت، و ص ۴۴؛ س ۶: «صاحب
برید ملک ولایت و والی بیضه جلالت» و نیز ص ۴۱؛ س ۴: «قهرمان اقلیم مملکت داری
و سائس بیضه داد گستری و نیکو کاری و حامی حوزه مکرمت پروری و معدلت آثاری بود».

نسائم ص ۱۱۱؛ س ۱۳: «چند روز معدود وزارت کونه بی رونق و طراوت کرد،
و سمط ص ۸۹؛ س ۴: «روزی چند اسم وزارت کونه برخواجه نصیرالدین بهاء الملك
اطلاق کردند، و نیز ص ۷۹؛ س ۲۲: «درخیل خانه امیر قونجو قبال و قوف کونه بود»
و نیز ص ۱۰۵؛ س ۵: «اگر احياناً روزگار ستیزه کار بسعادت کونه مؤانات می نموده
است».

نگارنده گوید: «مصنف (ره) کلمه «مؤانات» را غالباً بکار میبرد مثلاً در نسائم
(ص ۱۱۰؛ س ۷) گفته: «و طبعش بانشای اشعار پارسی احياناً مؤانات کردی».

و در نسائم ص ۲۰؛ س ۴: «و هر چند بظاهر طاعتی میداشتند، و در سمط ص ۸۲؛
س ۵: «و بظاهر طاعت کونه میداشتند».

نسائم ص ۴۷؛ س ۶: «و بقصد و سعایت او خلیفه شاء أم ابی عمید الد و لهر را در

قبض آورد ، و سمط ص ۲۵ ؛ س ۱۱ « و شاه ام ابی اجابت کرد ، و ص ۵۲ ؛ س ۲۳ :
« همگنان شاه ام ابی مطیع شدند ، و در درّه ص ۱۰۶ ؛ س ۴ : سلاطین غور شاه ام ابی
متحسّرین متأسّفین او را بخوارزم فرستادند » .

نکارنده گوید : از استعمال « شاه ام ابی » در جمع و مفرد بیک عبارت برمی آید که
این جمله حکم مثل پیدا کرده است .

نسائم ص ۴۰ ؛ س ۱۶ : « و عن آخرهم را بتیغ قهر کنزانیده ، و ص ۱۰۵ ؛
س ۴ : « بتیغ قهرش کنزانیده و سمط ص ۲۴ ؛ س ۲۶ : « بتیغ قهر کنزانیده ، و ص ۸۲ ؛
س ۲۵ : « از تیغ انتقام کنزانیده ، و ص ۸۵ ؛ س ۲۳ : « بتیغ قهر مجزّا گردانیدند » .
نسائم ص ۱۷ ؛ س ۱۵ : « و فضل را بزاری زار بکشت ، و سمط ص ۷۹ ؛ س ۶ : « و
نیکبای را بزاری زار بکشتند » .

نسائم ص ۱۱۱ ؛ س ۶ : « و چون بمقتضای : **إِنَّ الْأَرْضَ لِلَّهِ يُورِثُهَا مَنْ يَشَاءُ**
مَنْ عِبَادِهِ ، کارداران دیوان قضا مفاتیح ممالک ربع مسکون در قبضه قدرت پادشاه
اسلام اعدل جهانداران و اعقل سلاطین دوران غازان خان نهادند و سرافان دارالضرب
قدرتقد پادشاهی جهان را نقش سکه سکه ۱ سلطنت آن شهنشاه صاحب قران زدند ، و
نیز ص ۴۸ ؛ س ۲-۴ : « چون بمقتضای **إِنَّ الْأَرْضَ لِلَّهِ يُورِثُهَا مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ** ،
مفاتیح ممالک ربع مسکون در قبضه قدرت سلاطین آل سلجوق که باتفاق عالمیان
مقبول خالق و مخلوق بودند آمد » نظیر این عبارت از سمط سابقاً نقل شده است .

نسائم ص ۴۲ ؛ س ۲ : « و توقیعات فصاحت کردار و رسالات بلاغت آثار و مکتوبات
براعت شعار آن خواجه نامدار و دستور بلند مقدار در اقطار و امصار و بلاد و دیار چون
لطائف امثال و اشعار طیار و سیار شد ، و نیز ص ۱۰۲ ؛ س ۴ : « و رسائل و قصائد و رقاع و

قطاعش بالسنانين والعبارتين در آفاق وامصار و اقطار و ديار با كو كبة شمال وجنوب و
موكب صبا ودبور همعان گشت، و در سمط ص ۲۱؛ س ۶: «وصيت مهابت و صولت و
آوازۀ بطش و سطوت پادشاه جهانگير چنگيز خان و خبر غلبه و استيلاء شوكت و استعلاء
لشكر تبار همعان صرصر رباح در آفاق و اقطار و ديار و امصار منتشر گشت، و نيز ص ۴۵؛
س ۸: «صيت دانشوري و تبهر آن يگانه كه چون نساييم صبا و شمال بمشام جهانيان
رسيده است».

نسائم ص ۵۱؛ س ۸: «كارداران قضا و قدر در ديوان ازل آن تاج و اين دويت را
بهم نهاده اند، و سمط ص ۱۶؛ س ۲۵: «صرّاف دار الضرب قضا و قدر نقد ممالك التبرع مسكون
را نقش سكة سلطنت سلجوقيان نهاد، و نيز سمط ص ۳۱؛ س ۲۲: «تا مقاليد معمور مقام
در كف اقتدار پادشاه عادل جهاندار مونك كافا آن آمد».

نسائم ص ۱۳؛ س ۱۷: «خوب طلعت مليح هيئت فرخنده روا بتمام بالا كشيده
محاسن، و سمط ص ۳۹؛ س ۲: «همايون صورت خجسته سيما خورشيد طلعت پيل پيكر
تمام بالا» (و نظير اين دو عبارت در هر دو كتاب درجاي ديگر نيز).

نسائم ص ۱۱۷؛ س ۲: «و اموال جهان را كيف شاء ائمارت ميكرد و بر مراد بي
مانعي و منازعي صرف مينمود و عروس وزارت اقليم كيتي را عفواً صفواً در كنار اراادت گرفت».
و سمط ص ۲۰؛ س ۲۰: «و بر مقتضاي كمال شهامت و صرامت و شيوة فرط درايت
و كفابتي كه در طينت او مركزوز بود بي منازعي و مخاصمي عروس مملكت كرمان را
عفواً صفواً در كنار مراد گرفت».

نسائم ص ۳۱؛ س ۵: «يادر حبس و توكيل پايمال قضا و قدر و دست فرساي خوف
و خطر گشتند» و نيز ص ۱۰۶؛ س ۱۹: «و چون بوقاچيسگانك از حكم يرليغ پايمال
قضا و قدر و دست فرساي خوف و خطر گشت» و در سمط ص ۳۱؛ س ۲۳: «و جينغاي و

دیگر امرای دولت او کتای قاآن پایمال قضا و قدر و دست فرسای خوف و خطر کشتند،
(ص ۸۷؛ س ۱۴) «وکافه اهالی کرمان پایمال قضا و قدر و دست فرسای خوف و خطر
کشتند».

نسائم ص ۱۰۵؛ س ۱۵: «احمد سلطان را گرفته و پرسیده» و درسمط ص ۸۲:
س ۲۳: «بعد از گرفتن و پرسیدن و چند روز معدود مجبوس داشتن» ص ۸۸؛ س ۲۱:
«در تبریز یرغو داشته و پرسیده و اوبگناه خود معترف شده بیاسا رسید» و نیز ص ۵۶:
س ۱۰: «در پرسیدن و تفحص نمودن مبالغت فرمودند».

نسائم ص ۱۰۴؛ س ۱: «رفع و ایغاقی^۱ این دو صاحبقران را متسمّر شد» و سمط
ص ۹۷؛ س ۵: «و ابراهیم را بر رفع و ایغاقی تحریر نمودند» (تا آنکه گفته) «تا اکنون
در عقائل آن مرض مزمن اعنی افساد ایغاقان مانده اند».

نسائم ص ۱۱۱؛ س ۱۰: «ماهستانی بتدبیر مملکت قیام نمود» و سمط ص ۱۷:
س ۱۷: «و ماهستانی در شبانکاره نافذ امر و نهی شد» و ص ۱۹؛ س ۱۹: «فرخشاه و عجم شاه
ماهستانی بر مدارج مملکت ارتقا نمودند» و ص ۶۳ س ۴: «ماهستانی بر سریر جهانبانی
نشست» و ص ۷۲؛ س ۲۰: «و ماهستانی درخانه یولکشاه مجبوس ماند» در برهان قاطع
گفته: «ماهیان جمع ماه است برخلاف قیاس همچو سالیان که جمع سال است» مرحوم
اقبال آشتیانی در تعلیقات آخر کتاب ضمن بیان لغات غربیه گفته (ص ۱۴۸؛ س ۲):
«ماهستانی یعنی چند ماه و ماهیانه از همین جمع که امروز متروک است ساخته شده مثل
سالیانه از سالیان» و بمثل همین بیان در برهان در معنی ماهیانه نیز تصریح شده است فرابع
ان شئت.

۱ - در نسائم بملط «ایغاق» بقاء چاپ شده و در لغات و صاف گفته: «ایغاق بترکی

سخن چین و نام و فسد را گویند».

و در دره ص ۱۱۷؛ س ۲؛ و درین مدت دو سه سال آن آثار آصفانه و مساعی صاحبانه اظهار فرمود که صیت مناقب آل برمک و ذکر مفاخر نظام الملك در معدلت و آوازه مآثر ابن عبّاد در فضیلت و نام میمندی [احمد] حسن در کفایت و درایت و اخبار بزرجمهر در حکمت و فطانت در درج محوطی کشت و بر خاطر نسیاً منسیاً شد.

شبیه این عبارت است آنچه در نسائم است (رج: آخر ص ۴).

و در سمط گفته ص ۹: «در عهد ماضی و از منته سالف اکاسره نامدار و کیان جبّار را مرزبانان گردنکش و سپهداران رستم و ش مرتب سپاه و آرایش بارگاه بودند و بعد از مطلع طلیمه سپاه دولت محمدی و مظهر تابشیر صبح ملت احمدی - صلّوا علیه و سلّموا تسلیمآ - همواره اعضاء خلفای دیندار و سلاطین معدلت شعار و خواقین جبّار بقوت معاضدت و مساعدت امرای مرتب خطوت و سپهداران عالی رتبت مؤید بوده است و قواعد پادشاهیشان بتیغ بر آن و تیر و سنان آن اعوان موطن و مومنه فامآ هیچیک از ایشان رامضاء شمشیر با اصابت تدبیر جمع نگشته است».

شبیه آنست آنچه در نسائم گفته (رجوع شود بنصف اخیر ص ۲).

نسائم (ص ۱۰۵؛ ۶): «با لشکری عدد الرمل و النمل» و سمط ص ۶۲؛ سطر آخر «ولشکرهای یاغی عدد الرمل و النمل» و ص ۸۶؛ س ۲۴ «لشکرها عدد الرمل و النمل». نسائم ص ۵؛ س ۲۰: «اطناب و اسهاب واجب دانست» و نیز (ص ۷۱؛ س ۱۷): «و در این باب اطناب و اسهابی تمام نمود» و سمط ص ۱۷؛ س ۱۲: «پس دامن اسهاب و اطناب را در این باب فراهم آوردن».

نسائم ص ۴۱؛ س ۲۱: «و عنان حلّ و عقد امور و زمام قبض و بسط مصالح جمهور در قبضه شایستگی او نهاد» دره (ص ۲؛ س ۳): «مقاتیح حلّ و عقد امور عالیه و مقالید قبض و بسط مصالح جهانیان در قبضه قدرت مخدوم اعظم نهاده آمد» و سمط (ص ۹۶؛ س ۱۹):

«زمام‌حلّ و عقد و مفاتیح قبض و بسط امور این ولایت در قبضه شایستگی بنده معمد^۱ علیه‌نهد».
و نیز در نسائم (ص ۵۹؛ س ۴): «و مفاتیح مصالح ممالک در کف کفایت او نهاد»
و ص ۱۰۱؛ س ۸: «مقالید وزارت ایران در قبضه شایستگی وزیر بی نظیر شمس الدین
محمد جونی نهاد» و در سمط ص ۱۹؛ س ۱۸: «و مقالید حلّ و عقد آن ولایت در قبضه
اقتدار گرفت» و ص ۳۱؛ س ۲۲: «تا مقالید معموره عالم در کف اقتدار پادشاهان عادل
جهاندار موند کاکا آن آمد».

نسائم (ص ۱۱۷؛ س ۵): «در سرّه مدینه السلام تبریز» و سمط ص ۷۴؛ س ۲۸:
«در سرّه شهر» و ص ۱۷؛ س ۳: «سرّه کرمان را مضارب خیام عظمت فرمود» و نیز ص ۳۹
س ۱۲ شبیه آن.

نسائم ص ۱۱؛ س ۸: «متشمرّاعن ساق النیّة»^۱ و سمط ص ۷؛ س ۱۲: «متشمرّاً
عن ساق النیّة سافراً عن وجه الامنیّة».

سمط ص ۸؛ س ۱: «پژوهش میکند ذاتش سخن را» درّه ص ۵۷؛ س ۷: «پژوهش
از غوامض مشکلات و دقائق معضلات کردی».

نسائم ص ۶۵؛ س ۱: «کار و بار و رواج بازار خود» و در سمط نظیرش فراوان.
درّه ص ۹۸: «ابن بجده العلوم» و نسائم در باره ابونصر بن جهر موصلی (ص ۲۳؛
س ۱): «ابن بجده فصاحت و بلاغت و بنّدار^۲ صنعت استیفا و سیاق بود» و نیز ص ۵۷؛
س ۳: «ابن بجده فصاحت و بلاغت و بنّدار علم صناعت کتابت و براعت بود».
و نیز سمط ص ۶۵؛ س ۲۰: «ابن بجده فصاحت و بلاغت و مقتدای ارباب صناعت
و براعت است» و نیز سمط ص ۵۱؛ س ۲۳: «نظام الدین بهاء الملك ابوالکفاة که ابن
بجده استیفا و کفایت و خواجه صاحب وقوف باحسنت و درایت بود».

و نیز در سمط (ص ۱۲؛ س ۱۱): «سردار استادان صناعت ادب و بندگان عبارات و لغات عرب» و نیز در سمط (ص ۸۱؛ س ۱۶): «سردار افاضل و اکارم و اعالی جهان و بندگان فضائل و مکارم و معالی فراوان» و نظیر این است آنچه در ترجمه احمد بن الحسن المیمندی آورده در غیر لفظ «بندار» (نسائم ص ۴۱؛ س ۴): «در حلیت مکارم و فضائل و معالی بر معاشر اکارم و افاضل و اعالی مجلی و سابق».

و نیز در سمط ص ۹۰؛ س ۲۳: «وازروی هنر ابن بجده فن استیفا و سیاق و مایه دار شیوه تحریر و کتابت بود».

و نیز ص ۴۲؛ س ۳۰: «ابن بجده فن فقه و ادب بود و از جهابذه لغات عرب» و نیز در نسائم (۱۱۰؛ س ۱۸): «تا در اقسام معقول و منقول سر آمده علمای محقق و فضلاء مدقق گشت و ابن بجده فن سیاق و استیفا شد».

نسائم ص ۴۱؛ س ۵: «در حلیت مکارم و فضائل و معالی بر معاشر اکارم و افاضل و اعالی مجلی و سابق آمد» و در سمط ص ۴۵؛ س ۲: «و در حلیه اقسام فضل سابق و مجلی آمد» و نیز ص ۹۴؛ س ۱۶: «در مضمار رهان از سلاطین خاندان سابق و مجلی آمد» و نیز (ص ۶۷؛ س ۱۴): «در مضمار معالی از اکابر روزگار سابق و بقون فضائل^۱ بر اماجد دهر فائق آمد» و نیز ص ۴۷؛ س ۱۴: «سابق حلیه معالی و فائق بر فرقه اعالی و غره ائمه موالی بود».

نسائم (ص ۷۲؛ س ۱۰): «و پسرش را بتهمت تردد فاسقانه بحر مسراهای امرای دولت متهم و منسوب کرد» و سمط ص ۳۰؛ س ۱۷: «چنانچه بسیار کس را بعضی بتهمت میل با جانب قطب الدین محمد و بعضی بظن ترددشان بسرایهای حرمش هلاک کرد».

نسائم ص ۲؛ ۶: «انقطاع موادّ رسالت وانصرام امداد تردّد ناموس اکبر» و
درسمط ص ۳۲؛ ۴: «بنا بر احتراز از تزايد موادّ رنجش وتضاعف امداد بی عنایتی
پادشاهان».

نسائم ص ۲؛ ۱۰: «وریاض احوال بریت رأینفاذ عدل مزیت نصارت بخشید»
وسمط ص ۴۸؛ ۲: «وریاض حالش مزید طراوت ونصارت پذیرفت».

نسائم ص ۴؛ ۹ و نیز ص ۱۷؛ ۱، و درّه ص ۱۱۷؛ ۵: «ذکر فضائل شان
در درج محوطی شد وبر خواطر نسیاً منسیاً گشت».

واز آنجمله است «بهم» بمعنی «باهم» چنانکه در نسائم ص ۵۹؛ ۱۲: «با امرای
حضرت بهم» و در سمط ص ۸۸؛ ۲۰: «وامرا فی الحال با بدرقه بهم» و نیز ص ۷۲؛ ۲
«فی الحال با ایشان بهم» و ص ۷۷؛ ۳: «پادشاه خاتون رابا موکلمان بهم مصحوب
کردانید، الی غیر ذلك».

تعارفده گوید: گمان میکنم این مقدار که نقل کردیم از عبارات متماثله یا
متشابهه برای اثبات مدّعی نگارنده یعنی تشخیص یکی بودن مؤلف کتب سه گانه
کافی است.

فذلکة

از آنچه تا کنون در این مقدمه یاد کردیم کاملاً روشن و آفتابی شد که مؤلف
نسائم الاسحار وسمط العلی ودرّه الاخبار یک نفر است و عادةً ممکن نیست که این سه
کتاب اثر دو مؤلف باشد ودلائلی که اقامه شد برای تسجیل این مدّعا کافی و وافی
است بشرط اینکه خواننده از اهل خبره این کار باشد وصلاحیت وبرانندگی قضاوت در
این امر را حائز باشد و اگر نه قول او خالی از درجه اعتبار ودر نظر هوشمندان باهنر

حکم مثل معروف «سواءُ قوله وبوله» را خواهد داشت .

سپاسگزاری بدرگاه باری

حمد و سپاس و شکر بی قیاس اینزد پاکِ راست که فضل فراوان و لطف بی کران خود را شامل حال این حقیر سراپا ضعف و تقصیر فرمود تا وی توانست این امر خطیر را چنانکه شاید و باید انجام داد و این بار تکلیف را که عهده دار حمل آن شده بود بطوریکه زبیده و سزاوار است بسر منزل مقصود رسانید **توضیح آنکه** اگر چه این کتاب بحسب ظاهر بسیار کوچک است و بنظر میآید که تصحیح آن چندان اهمیتتی نداشته باشد که قابل ذکر گردد مخصوصاً با توجه بکارهای علمی بسیار بسیار مهم و برجسته نسبت بکتاب عربی و فارسی که خدای تعالی بفضل بی منتهای خود توفیق انجام آنها را برای این ضعیف بوجه نیکو عنایت فرموده است از قبیل کتاب محاسن برقی و بعضی مثال - النواصب شیخ عبدالجلیل رازی و صوارم مہرقہ قاضی شوشتری و دیوان سید فضل الله راوندی و قوامی رازی و حاجی میرزا ابوالفضل طهرانی الی غیر ذلک که مقام هر فرد فرد آنها در جامعه علم و ادب بسیار بلند و منیع است لیکن باید ارباب دانش در این مورد ملتفت نکته باشند و آن این است که این کتاب با آنکه صغیر الحجم است لیکن غزیر المعنی است زیرا نظر باموری که تا کنون یاد شده معلوم گردیده است که از چند جهت اهمیت و ارزش بسزائی دارد و در باب خود بی نظیر است و تصحیح آن کار سهل و ساده و آسانی نبود مخصوصاً با توجه بمجهول المؤلف بودن آن؛ زیرا که تعیین مؤلف آن قریب سه سال است که فکر مرا متوجّه خود ساخته و قسمت معظمی از وقت مرا مستوعب صرف در این امر کرده بود و نشر این کتاب چنانکه از ملاحظه تاریخ طبع آن پیداست مدّتی مدید باین جهت بتأخیر افتاده و در اثر این تأخیر بود که این مجهول معلوم شد و مؤلف معین

صب

گرید فالحمد لله الذی هدانا لهذا وما كنا لنهتدی لولا أن هدانا الله

فحمداً له ثم حمداً له علی ما هدانا لشکر النعم
وشکراً له ثم شکراً له علی ما کسانا رداء الکرم

آری

مدتی این مثنوی تأخیر شد مهلتی بایست تا خون شیر شد
پس دانسته شد که این مطلب در حدّ خود مهمّ و خطرناکست و جا دارد که نگارنده
بعنوان تحدیث بنعمت خدا طبق مضمون « وأما بنعمة ربك فحدث » این بیانات را در
اینجا بنگارد وراه تمثّل باین بیت سبحان وائل را در این مورد بعنوان مباحثات وافتخار
بسیارد.

لقد علم الحیّ الیمانون أنّی اذا قلت: أمّا بعد، أنّی خطیبها
وآخر دعواهم أنّ: الحمد لله ربّ العالمین.

عقیده و مذهب مصنف

مصنّف (ره) در صفحه ۱۲ نسائم گفته « وزیر معاویه بن ابی سفیان و پسر لعین او
یزید علیه ما یشحقّ » و در سمط ص ۴ بتفصیل این مجمل را بیان کرده و لعن و طعن را
بر معاویه و یزید و سایر خلفای بنی امیه باستدلال ثابت نموده است و نسبت بابو مسلم
مروزی « صاحب الدّوله » و « شکر الله سعیه » گفته و از زحمات او در انتزاع دولت از بنی
امیه و نقل آن بنی عباس قنبردانی کرده (ص ۱۳-۱۶ و در سمط ص ۳) و در ترجمه
فضل بن سهل گفته (ص ۱۸؛ س ۱۵): « بسبب محبت اهل البیت و آل طه و پس مأمون
بقتل او حکم کرد » و در ترجمه معین الدین وزیر گفته (ص ۶۸؛ س ۶): « چون مذهب
عدل داشت و در آن مذهب در تخویف و تحذیر از مظالم تشدید و مبالغه کرده اند » و در
ترجمه شرف الدین ابوطاهر ممیسه قمی گفته (ص ۶۰؛ س ۱۰): « در جوار مشهد امامی

رضوی بطوس علی ساکنه التحیة والرضوان مدفون است .

از این بیانات و همچنین از اینکه مصنف (ره) تراجم و زرای شیعی مذهب را بی-
غرضانه و بطور مستوفی آورده مانند ترجمه معین الدین وزیر میتوان استشمام تشیع
وی را نمود والله أعلم بالواقع .

قضاوت در کیفیت انشاء مصنف

نویسنده مقدمه درة الاخبار که نام خود را نبرده است تا معلوم شود کیست در این باره
ضمن استدلال بر اینکه صاحب درة الاخبار همان مؤلف سمط العلی است گفته ص ۱۱ مقدمه:
«چنانکه سبک انشای هر دو کتاب یعنی این درة الاخبار را با سمط العلی قیاس
کنیم بر ما مسلم میشود که نویسنده هر دو یکی است و همان سبک تکلف آمیز منشیانه
که تا حدی منقلب و بواسطه وفور ترکیبات و لغات عربی مهجور اختصاصی دارد در هر
دو کتاب یکسان است و هیچ تردید باقی نمیگذارد که هر دو کتاب را یکتن نوشته است».

نگارنده گوید: گویا این قضاوت مبنی بر عدم اطلاع کوینده است بر لغت
عرب، و اگر نه بهیچوجه اغلاق در این دو کتاب نیست و سبک انشاء نیز تکلف آمیز
نیست و لغات عربی مهجور یعنی متروک الاستعمال نیز در آن بهیچوجه بکار نرفته است
بلی حکم بمهجوریست لغت را کسی میتواند کند که عارف بآن لغت باشد و ندانستن معنی
کلمه دلالت بر مهجوریست آن در لغت ندارد لیکن طبق حدیث معروف که حکم مثل
سائر یافته «الناس اعداء ما جهلوا» نوع مردم که بر عیبی آشنا نیستند داخل قضاوت در
امور مربوطه بآن میشوند ناچار خبط و خطا رخ میدهد، در هر صورت نظر نگارنده در
این باب برخلاف صاحب این کلام است بلی مصنف (ره) اغات عربی فصیح را بسیار بکار برده و
در روش انشاء نیز تقلید از عبتی کرده است لیکن این ربطی بمدعی صاحب کلام ندارد و تشخیص
این دو نظر متباین بر عهده خوانندگان محترم است بشرط اینکه از ادبیات عرب بهره کافی
داشته باشند و گرنه حکم ایشان قابل اعتنا نخواهد بود زیرا غیر ایشان اهل خبره این کار نیست.

حالا که سخن باینجا رسید بهتر آنست که اندکی از عباراتی را که میتوان از آنها مقام مؤلف و حدّ ارزش و قدر اهمیت انشا و پایه و مایه آنرا استشمام نمود ولو بقلم خودش باشد در اینجا بیارم و اصل در این باب ملاحظه آثار نشر و نظم مؤلف است و میتوان گفت: اودر نشر نویسی استاد ماهر بوده و در نظم حدّ متوسطی را واجد بوده است باری چون کتابها در دسترس خوانندگان است خوض در این باب بی فایده است زیرا طبق مثل معروف «خلاق در سلايق مختلفند» اینک برخی از کلماتی را که در سبط بمناسبتی یاد شده و میتوان از آنها حدس زد که ارزش قلم مصنف چه قدر است در اینجا میآورم.

ص ۶؛ س ۱۰: «جمعی از موالی و اصحاب و مخادیم و احباب که اشارت ایشان حکم و طاعتشان غنم بود از این ضعیف - بصره الله بعیوب نفسه و جعل یومه خیراً من أمسه - که در سلك فصحاء عصرش منخرط می پندارند و در عداد بلغاء دهرش منتظم می شمارند».

«شغل انشاء ممالك کرمان بدین ضعیف حواله رفت و منصب دیوان رسالت کرمان که متصدیان آن همیشه افاضل معتبر و اکابر نامور بودند بروی مقرر داشتند از طبقات کتاب او را بدان شغل مختار و منتخب گردانیدند و بانضارت فصل زندگانی و طراوت عهد جوانی دو سال و کسری منشی ممکن و صاحب سر مؤتمن شد» (بطور تلخیص نقل شد).

تا آنکه گفته: «و چون این مسوده که غرّه رخسار مصنفات افاضل عجم و صو، جبین مؤلفات فصیحی امم است».

و ضمن ترجمه مجد الدین تورانبشی که از علمای زمان بوده چنین گفته است ص ۶۶؛ س ۲: «ومن انعاماته فی حق مؤلف التاریخ:

خلاصه حرکات سپهر ناصر دین

که ملک را بمکان تو احترام بود

تو آن بزرگ سخن گستری که گاه سخن
 شکر ز غصّه لفظ تو تلخ کام بود
 چو بحر طبع لطیف تو موج گوهر زد
 حدیث قلزم^۱ و امثال او حرام بود
 مرا بدست صبا که کهی سلام فرست
 که یاد کار دل خستگان سلام بود

و نیز در سمط گفته (ص ۷۴؛ س ۲۱): «فخر الملك نظام الدین محمود وزیر روزی بخدعت پادشاه خاتون عرضه داشت که چگونه شاید که رخسار جمال دیوان و بارگاه تو از مشاطگی قلم معنی نگار و بنان کهر بار پسر عمده الملك منتجب الدین که امروز در بستانسرای فصاحت سخن سرائی بی خشوست نهالی بشمار هنر بارور که از مشرب عذب فضائل و صدارت بر چمن مفاخر بلاغتش نما و نشوست عاطل ماند؟! عرضه داشت آن خواجه بی همال در آن حضرت جمال مؤثر آمد و مرا در عنفوان شباب و ربیعان عمر بطلبید و بدید و از نصاب هنرم پیرسید و برگزید و بیسندید و دیوان رسائل و انشاء بنده حواله فرمود».

و نیز در ص ۹۷: «بر وفق تقدّم فرمان مطاع مخدومی خسروی عادلّی زید نفاذه در مدّت یکماه این تاریخ باثبات و تحریر پیوست و هر فاضل منصف و فصیح متقن و بلیغ محقق که در این مخدره تنقّ جزالت بعین الرضا نکرد و بنظر انصاف مطالعه

۱ - اشاره بمثل معروف «حدث عن البحر ولا حرج» است که مصنف (ره) در سمط الملّی در ترجمه شهاب الدین تورانشی برادر قائل اشعار آنرا بهمین لفظ آورده است لیکن میدانی در مجمع الامثال آنرا بلفظ «حدث عن معنی ولا حرج» نقل کرده و گفته: «یعنون معنی بن زائدة بن عبدالله الشیبانی و کانت من اجواد العرب» در هر صورت نظیر حدیث منسوب بیغیر اکرم صلی الله علیه و آله و سلم است: «حدثوا عن بنی اسرائیل و لا حرج» که سیوطی در جامع الصغیر موارد نقل آن را یاد کرده است فراجع ان شئت.

کند و در سیاقات مطرب و ایرادات معرب و عبارات مهذب و استعارات مستعذب و تلویحات لطیف و تصریحات ظریف و الفاظ انیق و کلمات رشیق آن تأملی بسزا فرماید

داند که در این صنعت امروز کس نیست چومن زمانه افروز
در ملک سخن مرا رسد فخر سلطان سخن منم و لا فخر

و نسبت پیدر واعمامش چنین گفته (ص ۱۰۴): «پدر نامور واعمام کرام را دولت معاضد وجدّ مساعد بود تا بر نطع مکنّت و عرصه دولت مجالی تمام یافتند یکی را بسنّان مهذب در اقلیم عراق دبیر بی نظیر علی الاطلاق دانستند و دیگری را بخصال منتخب در کشور کرمان مدبّر عالی مکان و مرتب قهرمان شمردند و ثالث الاخوان را که نصیر الملك و ظهیر الدین بود صاحب برید سرحدّ کرم و احسان تصوّر کردند و آخر الاخوه خود بر ملک زهد و تقوی و سپهر علم و فتوی آثار فضلش چون شهاب ثاقب ساطع و انواع مفاخر و ما بر سر چون اشعه مهر لامع لامع آمد».

و ضمن مدح خواجه نظام الدین مبارک شاه گفته (ص ۹۳: ۷): «در ذنابه دولت روزی در مجلس بزمش شرف قبول یافتم و این دو بیت بر مغنیان انشا کردم:

گلزار امید را سحابی چو تو نیست در چشمه ملک و دین زهابی چو تو نیست
بر چرخ زمین اگر بنزد ؛ رسدش زان روی که چرخ را شهابی چو تو نیست»

بر من نظر اقبال مقبلانه و بحال و روزگارم التفاتی مشفقانه فرمود (تا آخر کلماتش).
نگارنده گوید: این دو بیت بزرگترین سند برای فهم مقام شعری مصنف است و از لحن قسمتی از اشعار فارسی مندرجه در آثار مصنف بر میآید که آنها از خود اوست و اثر طبع و معرف قریحه شعری وی است چنانکه مکرّر یاد شد، و بهتر آنست که تشخیص کیفیت سبک انشاء مصنف (ره) را بنظر خوانندگان کتاب بگذاریم تا طبق تشخیص خود در این باره قضاوت کنند.

فائده

ابن الفوطی در معجم الالقب گفته (ص ۷۷۷) «منتجب الدین ابوالحسن علی بن المنتجب بن ابی علی الطالبی الکرمانی هو الذی ألف أشعار الادیب العالم علاء الدین محمود بن محمد بن محمود السیدی».

کمان میکنم که این شخص والد مؤلف کتاب باشد، هر که طالب تحقیق است خودش بمقام آن برآید ه من وسائل آن را ندارم.

اشار بمطلبی را در اینجا لازم میدانم

اینکه وق ر حمدانی ضمن معرفی کتاب گفته (ص ج = ۳ همین مقدمه) : «مؤلف اسم خود را نمی برد وادعا میکند که چنین کتابی در تاریخ وزرا سابقه ندارد». ناظر باین عبارت مصنف است (ص ۴؛ س ۱۲): «وهیچ یک از کتاب رفیع مقدار و فصحاء سحر کردار تا بدین روزگار تاریخی مشتمل بر اخبار و آثار دستوران نامدار و وزیران نیکوکار علیحده نساخته» و گویا مراد از این عبارت آنست که باین ترتیبی که من کرد آورده ام احدی پیش از من بمثل این تألیف نپرداخته است برای اینکه مراد وی درواقع ذکر وزرای سلاطین ایران بوده است اگرچه مدعایش عام بنظر میآید؛ بدلیل این عبارت که ضمن شروع بذکر وزرای خوارزمشاهیان گفته (ص ۹۴؛ س ۱۰):

«بدان از وزیر او ابتدا کرده آمد چه در دیباچه شرط رفته که ذکر وزرائی نوشته آید که در حضرت سلاطین ایران مطاع و معتبر بوده اند» و مراد بشرط دیباچه این عبارت است (ص ۵) :

«از مطلع طلیعه سپاه دولت محمدی و مظهر تابشیر صبح ملت احمدی - صلوا علیه وسلموا تسلیماً - ذکر هر یک از متقلدان منصب وزارت مثبت گردانید و بعضی را که بر مدت اشتغالشان بدان و کیفیت روش و طریقه در ملاست آن امر کما ینبغی

عثوری حاصل نیامده بر مچر د یاد کرد نام و نسب اکتفا نمود و طایفه را که از مطالعه تواریخ و حکایات ایشان بر عجز و بجز جالات و نقیر و قطمیر^۱ افعال و اقوال شان و قوف و شعور بیشتر داشت اخبار و آثار ایشان را مشروح و مستوفی در قید کتابت آورد و در شرح احوال آنانی که در پیشگاه اعیان سلاطین و بارگاه خسروان با تمکین بر قم زیادت اعتباری مرقوم بوده اند و سعادت آسمانیشان مساعدت نموده تا در مضمار کامرانی جولانی بمراد کرده اند و بر صهوات آمال و امانی امتطائی تمام نموده چون مدبران مملکت سامانیان و دستوران سلطنت محمودیان و وزیران دولت سلجوقیان و پیشکاران درگاه خوارزمشاهیان و برکشیدگان حضرت اعلی خانان اوروق بزرگ چنگیزخان اطناب و اسهاب واجب دانست و عن آخرها بعبارتی از زیور تکلف خالی کرده بایباض برد.

سبب نشر کتاب

پس از آنکه نگارنده از وزارت فرهنگ بدانشگاه منتقل شده افتخار خدمت در آن مؤسسه را حیات نمود روزی در حضور استاد بزرگوار جناب آقای فروزانفر رئیس محترم دانشکده علوم معقول و منقول بودم نگارنده را مخاطب ساخته فرمودند: مناسب میدانم که شما یکی از دو کتاب مهم ادبی تاریخی «ربیع الابرار زمخشری یا خریده القصر عماد کاتب (قسمت مربوط بایران)» را که از پیش اشتغال بمقدمات نشر آنها را داشتید آماده چاپ کرده و نخستین نشریه خود بوسیله انتشارات دانشگاه قرار دهید، نگارنده اظهار داشت که بعد از ابتلا بکسالت معهود خطری و بیماری سختی که سابقه اطلاع آن را دارید فعلاً طباً بطور موقت از خوض در این قبیل امور علمی که مستلزم اعمال نظر دقیق و صرف وقت زیادی باشد منع کرده اند اگر اجازه بفرمائید کتابی تا حدی کم زحمت تر را برای

این منظور انتخاب کنیم سپس چند کتاب را عرضه داشت کردم کتاب حاضر یعنی «نسائم الاسحار» را تصویب فرموده و نشر آنرا صلاح دانستند پس نظر بامثال امرایشان نگارنده این خدمت را وجهه همت ساخت و بانجام آن پرداخت اگر چه بعد از خوض در عمل معلوم شد که اصلاح و تصحیح این نسخه کم حجم پر معنی نیز مخصوصاً با توجه بجهول المؤلف بودن آن که بتوفیق ایزدی تعیین شد مستلزم زحمات مرد آزمای طاقت فرسایی بوده چنانکه در سابق بتفصیل یاد شد (ص ۹۱ = ۹۰) لیکن خوشبختانه توجه والتفات فضلا و دانشمندان باین مطلب و مخصوصاً شخص محترم آن استادعالیقدر که تصحیح بعضی از اغلاط این کتاب باستعانت از خود ایشان انجام یافته است رنج این زحمات را از میان برده و تحمّل آنها را سهل و آسان گردانید 'ینک' با تمثّل باین بیت :

و من جلّ عن کلّ المراتب قدره فأحسن ما یُهدی الیه کتابُ

نسخه انجام شده را بحضور ایشان تقدیم میدارم .

چون عزم نشر کتاب «نسائم الاسحار» بمقام جزم رسید نسخه عکسی آنرا که متعلّق بکتابخانه ملی میباشد چنانکه در سابق (ص ۴) یاد شد از جناب آقای دکتر مهدی بیانی مدیر کل کتابخانه ها امانت گرفته بتصحیح و استتساخ آن قیام نمود، اینک از آقای دکتر بیانی که حقوق خدمت پیشینه و سوابق دیرینه این جانب را در آن کتابخانه که شاید فراموش نشدنی باشد رعایت کرده آن نسخه نفیس را با مسؤولیت شخص خود مدّتی متمادی در اختیار نگارنده گذاشت تشکر می نمایم .

و السلام علی من اتبع الهدی .

روز شنبه ۲۷ ذی الحجة الحرام ۱۳۷۸ هجری

مطابق :

۱۲ تیر ۱۳۳۸ شمسی پایان یافت .

میر جلال محدث

[بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ]

استجماع^(۱) و وسائل نجات آن جهانی از سایر مخلوقات مخصوص گردانند و نوع او را نیز از تفاوتی فراوان در این حلیت و خاصیت خالی نگذاشت تا هر که را از جمال عقل حصه وافق تر ارزانی داشت و از کمال علوه و حسن خصال و شیمت نصیبی تمامتر بخشید بهره او از سعادت افزون نهاد و منزلت او را در شرف منقبت بیفزود تا هم در دنیا بمزید جاه و رفعت و هم در عقبی بسعادت استسعاد بقرب باری تعالی مستسعد آمد و حکمت بالغه اش در بسیط غبرا شهریاران بیضه رسالت و قهرمانان مملکت نبوت را .

عَلَىٰ أَرْوَاحِهِمْ تَحَفُّ التَّحَايَا مِنْ اللَّهِ الَّذِي خَلَقَ الْبَرَايَا

با کتائب عزّ و جلالت و مواکب کرامت و امامت نامزد عالم فانی گردانید تا بواسطه معجزات ساطع و دلالات قاطع خلاق را بطرائق حقائق مرشدان صادق شدند و نواب و عقاب جهان باقی بپراهین لائح معلوم اهالی مشارق و مغارب گردانیدند و چون نوبت نبوت بخلاصه موجودات و زبده مخلوقات، مرکز سپهر رسالت، نقطه دایره جلالت ،

چراغ افروز چشم اهل بینش طراز کارگاه آفرینش

که مثال سعادتش بطغرای محمد رسول الله، مزین بود و بتوقیع خاتم النبیین موشح رسید و دبده دمامه « إِنَّا أَرْسَلْنَاكَ بِالْحَقِّ بَشِيرًا وَنَذِيرًا وَدَاعِيًا

(۱) نسخه موجوده از کلمه « استجماع » که ملاحظه میشود شروع میکرد .

إِلَى اللَّهِ بِإِذْنِهِ وَ سِرَّاجاً مُنِيراً » بر در بارگاه عظمت آن خاتم خانمیت انبیا و نازنین حضرت کبریا زدند و منشور احکامش بر کبار و صغار اسود و احمر و ابناء و اسما^(۱) بدو و حضر خواندند، سراسر عالم از نو نوائی کامل گرفت و اغوار و انجاد خاور و باختر بنور اختر سعادتش فرّ و بهای شامل یافت، مکارم شریعت بقدم میبوشش مزید اعلان پذیرفت و معالم طریقت بوجود همایونش مزیت إعلا یافت و بعد از انسداد باب وحی و انقطاع موادّ رسالت و انصرام امداد تردّد ناموس اکبر که روح القدس است، خلفاء روزگار و سلاطین نامدار و ملوک کامکار را راعی هر رمة از بنی آدم و حامی هر اقلیم از اقالیم عالم گردانید تا هر نافذ فرمانی از ایشان در عهد مملکت خویش در عهده کار رعیت آید و ریاض احوال بریت را بنفاد عدل مزیت نصارت بخشید.

بنصرت یزدانی و تأیید ربّانی شاهان عدل پرور و خسروان بذل گستر بتیغ آبدار کار جهان را قرار دادند و آثار رأفت و امان و انوار برّ و احسان در میان انسان که وسیلت نظم امور عالم ایشان اند باظهار رسانیدند و قلم راست تدبیر جفت شمشیر جهانگیران جهانداران نامدار و شهریاران دولتیار آمد تا هر صاحب قرانی در عهد جهانبنایی خویش صاحب قلمی را که در دین و دولت یگانه اعصار میدانست مشیر حضرت گردانید و هر جهانداری در نوبت نافذ فرمانی مبارک رائی را که در ملک و ملت فرید اعصار بود وزیر مملکت کرد چنانچه بمضای تیغ آب - سیمای ملوک و سلاطین و مدد اقلام مداد آشام وزراء صاحب تمکین قصر مملکتهای مشید شد و ظلّ دولتها ظلیل گشت و وزراء فرخنده رویت و مدبران میمون نقیبت بر قصّة إِذَا أَرَادَ اللَّهُ بِمَلِكٍ خَيْرًا جَعَلَ لَهُ وَزِيْرًا خَيْرًا إِنَّ نَاسِي

(۱) کذا ولعله > ابناء و افتاء > يقال : هو من افتاء الناس ای لا يعلم من هو .

ذَكَرَهُ وَإِنْ ذَكَرَ أَعَانَهُ^(۱)

آنچه‌انداران را در اهتمام اشغال پادشاهی و ابرام مراثر او امر و نواهی پیوسته معین^(۲) میشدند مشرب انصاف بحسن سیرتشان صفای پذیرفت و نهال عدل بیمن نصرشان نگرفت، تجرید حسام آن ملوک انام عروس تازه رخسار مملکت را سبب تحسین و ماده تزین شد و تحریک اقلام آن وزرای ایام هرفتنه از خواب بر آمده را ذریعت تسکین آمد و هیچ جهانگیر جهانبان و کامکار کامران را از دستوری صاحب قران و وزیری کاردان گزیر نبوده است و دعوت کلیم الله موسی در قرآن مجید، «الَّذِي لَا يَأْتِيهِ الْبَاطِلُ مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ وَلَا مِنْ خَلْفِهِ تَنْزِيلٌ مِنْ عَزِيزٍ حَكِيمٍ» از آن بیان میکند: «وَأَجْعَلْ لِي وَزِيرًا مِنْ أَهْلِ هَارُونَ أَخِي» و صدق اشارت نبوی مصطفوی که «إِنَّ لِي وَزِيرَيْنِ مِنَ أَهْلِ السَّمَاءِ وَ وَزِيرَيْنِ مِنَ أَهْلِ الْأَرْضِ»^(۳) بر این دعوی برهانی ظاهر و بینتی باهر است، و هر چند سلف - سَقَى اللَّهُ مَضْأَ جَعَهُمْ - تَجَّ - ویز اطلاق لفظ وزارت بر شیخین رضی الله عنهما جهت تعظیم حضرت رسالت و تنویه بارگاه نبوت از ملک و پادشاهی که قرین وزارت است نفرموده اند فامّا فی الحقیقه بر وفق این حدیث وزیر بوده‌اند و مؤکد این معنی آنست که امام زید بن زین العابدین علی بن الحسین علیهم التحیة و الرضوان بوقت آنکه شیعه او گفتند که اگر متابعت و مشایعت ما می‌خواهی در صاحبین طعن و لعن جایز دار، فرمود که وَ اللَّهِ لَا أَلْعَنُ

(۱) این حدیث با اندکی تغییر عبارت در جامع صغیر سیوطی مذکور است.

(۲) در اصل بضبط صریح اسم مفعول از باب تفعیل درج شده لیکن اسم فاعل از

باب افعال بنظر می‌آید.

(۳) این مضمون عبارات مختلفی در کتب معتبره اهل سنت روایت شده است.

وَزَيْرِي جَدِّي ، فَرَفُضُوهُ قَسَمُوا بِذَلِكَ الرَّافِضَةِ . وَاِزْ تَبَاجِ كَلِمَاتِ
 جِهَانْدَارِ كَامِلِ اَنُوشِيروانِ عَادِلِ اسْتَحَفَّ اللهُ عَنْهُ الْعَذَابَ : لَا يَسْتَعْنِي اَجُودُ
 السُّيُوفِ عَنِ الصِّقْلِ ، وَلَا اَكْرَمُ الدُّوَابِّ عَنِ السُّوْطِ ، وَلَا اَعْلَمُ الْمُلُوكِ
 عَنِ الْوَزِيرِ . وَ قَالَ الْخَلِيفَةُ الْمَأْمُونُ بْنُ هَارُونَ رَحْمَةُ اللهِ عَلَيْهِمَا : قَدْ
 شَرَّفَ اللهُ عَزَّاسْمَهُ الْوِزَارَةَ وَ عَظَّمَ خَطَرَهَا وَ حَسَّنَ اَثَرَهَا وَ جَعَلَهَا
 شَفِيعَ الْمَلِكِ الَّذِي هُوَ خِلَافَةُ اللهِ فِي اَرْضِهِ وَ اَيْدِ الْمَبْسُوطَةِ عَلَى خَلْقِهِ
 وَ الْوِزَارَةُ اسْمٌ جَامِعٌ لِلْمَحَاسِنِ ، نَاظِمٌ لِعُقُودِ الْمَعَالِي وَ الْمَكَارِمِ .

و نَحَارِيرِ اَفْاضِلِ هَرِ عَهْدِ وَ مَشَاهِيرِ اِمَائِلِ هَرِ عَصْرِ دَرِ تَارِيخِ سِيرِ وَ دُوشِ
 سِلَاطِينِ بَزْرُگِ مَنْشِ وَ خِداوَنْدَانِ دَادِ وَ دَهْشِ تَصَانِيفِ سَاخْتِه‌اَنْدِ وَ مَآثِرِ وَ مَنَاقِبِ
 پادشاهانِ مَعْدَلَتِ شِعَارِ وَ خَسِرُوانِ نَصِفَتِ آنا رِ مَدُونِ گِرْدانِیدِه وَ یَمِکَنِ کِه دِرْخِلالِ
 سِیاقَتِ اَخْبَارِ وَ اِحوالِ وَ اِثْنایِ اِیرادِ قِصَصِ حِکایاتِ اِیْشانِ ذِکَرِ بَعْضیِ اِزْ وِزْراءِ
 عَلیِ سَبیلِ النَّدْرَةِ کَرْدِه وَ هِیچِ یَکِ اِزْ کُتَّابِ رَفِیعِ مَقْدارِ وَ فِصْحاءِ سَحَرِ کَرْدارِ تا
 بَدینِ رُوزِ گارِ تَارِیخِیِ مُشْتَمِلِ بَرِ اَخْبَارِ وَ آثارِ دِستُورانِ نَامِدَارِ وَ وِزیرانِ نِیْکُوکارِ
 عَلیِ حِدِه نِساخْتِه وَ بَدینِ واسطه محامد و مفاخر وزیر نظام‌الملک طوسی که کوس
 هیبتش غلغله در طارم نیلوفری انداخته بود و مناقب خواجه احمد حسن میمنندی که
 صیت فرّ مهابت و شکوه مندیش در کوره خراسان و عراق بل در جمیع اقطار و
 آفاق بر قاصدان انفاس صبا و وافدان صباح و مسایشی گرفته و فضائل و فواضل
 خواجه احمد عبدالصمد که جواب آفاق خلال بزرگی و سباق غایات خصال بزرگواری
 بود الی غیرهم من صناید الوزراء و صید الکبراء در درج محوطی شده است و ذکر
 ایشان بر خواطر نسیماً منسیاً گشته و از متأخران معالی ذات و محامد صفات وزیر

فاضل سعید خواجه شمس الدین محمد صاحب الدیوان جوینی که طراز کسوه وزیران جهان و روی رزومه اصحاب حکم و فرمان و فهرست دیباجة مکرمات و عنوان نامه منقبت و شهنسوار میادین فضل گستری و شهریار ممالک هنروری بود از صحایف لیل و نهار برقم فراموشی مرقوم شده .

بنا بر این مقدمه این ضعیف را رزقه الله سعاده السدارین و کرامه المنزلین سلسله رغبت در جمع اخبار و آثار آن معاصر وزراء در حرکت آمد و ماده ارادتش بساختن و پرداختن تاریخی محتوی بر ذکر مناقب و مثالب و مفاخر و معایب آن طوایف کبریا، نهیج پذیرفت و در استقراء احوال و تتبع سیر ایشان اجتهاد رفته از مطلع طلیمه سپاه دولت محمدی و مظهر تباشیر صبح ملت احمدی - صلوا علیه و سلموا تسلیما - ذکر هر یک از متقلدان منصب وزارت مثبت گردانید و بعضی را که بر کمیت مدت اشتغالشان بدان شغل و کیفیت روش و طریقه در ملاست آن امر کما ینبغی عنوری حاصل نیامده بر مجرد یاد کرد نام و نسب اکتفا نمود و طایفه را که از مطالعه تواریخ و حکایات ایشان بر عجز و بجزر حالات و نقیر و قطمیر افعال و اقوالشان وقوف و شعور بیشتر داشت اخبار و آثار ایشان را مشروح و مستوفی در قید کتابت آورد و در شرح احوال آنانی که در پیشگاه اعیان سلاطین و بارگاه خسروان باتمکین برقم زیادت اعتباری مرقوم بوده اند و سعادت آسمانیشان مساعدت نموده تا در مضمار کامرانی جیولانی برادر کرده اند و بر صهوات آمال و امانی امتطائی تمام نموده چون مدبران مملکت سامانیان و دستوران سلطنت محمودیان و وزیران دولت سلجوقیان و پیش کاران درگاه خوارزمشاهیان و برکشیدگان حضرت اعلاخانان اوروق بزرگ چنگیزخان اطناب و اسهاب واجب دانست و عن- آخرها بعبارتی از رموز تکلف خالی سواد کرده با بیاض برد و مدتی گذشت تا اتمام آن موقوف توشیح دیباجة اش بحلی و حلل ذکر و نام همایون مخدومی که

بسوابق عنایات آسمانی معظم و بلواحق کرامات یزدانی مکرم تواند بود، ذات شریف او صفات ملکی داشته باشد و طبع منیفش تأثیر سعود فلکی، علو خاندان گلی بود که در بوستان کمال او روید، سمو دودمان رخش که در میدان خصال او بوید شرف عصامیه را با کرم عظامیه ضم کرده و غزارت حسب را با طهارت نسب جمع گردانیده.

عاجز از مدح عنصرش اقوال	قاصر از اطراء (۱) محتش افهام
مستعار از رواج کرمش	روح ارواح و راحت اجسام
مستفاد از صواعق سخطش	قهر کیوان و سطوت بهرام

در مغفرت که وزرای خیار بر گوشه تاج افتخار نهند در جنب پیروژه پیروزی و بهروزی او چون شبه تبه نماید، قبیای نامداری که خیاط قدرت ایزدی باختیار طالع سعد بر قد حدّ دستوران کامکار دوزد بیالای کبریای او کوتاه باشد (۲)

ز درّ اعه صبح کوتاه بالا	نشاید بریدن قبیای تماش
ز شب بوش خورشید نتوان نهادن	زهی بر کله گوشه احتشامش

مانده و فراغ از جمع و تلفیقش بدین واسطه در عقده تعسر افتاده چندانک در این چند سال مسرع تأمل و تفکّر را در فراز و نشیب این پیدا بویانید گوش و گردن این بکر شبستان فصاحت را پیرایه و زیور از جواهر مدایح ذات معالی صفات هیچ مخدومی لایق ندید عقل مدبر سربروزن خاطر فرو کرده گفت: ماه- رویان چگل نگار خانه دل را بر طارم هیچ نخاس خانه عرضه مده که خریداری بهشمار نیست، شاخهای امید را بر اصل اقبال هیچ خداوند وصل مکن که روزگار خود بهار (۳) نیست، تا اکنون که ملهمی از وراء حجاب غیب آواز در داد که:

(۱) کذا لیکن نظر بعدم استقامت وزن قطعاً غلط است و شاید محرف «وصف» بوده باشد.

(۲) بر روی «باشد» کلمه «نماید» ذکر شده است.

(۳) کذا فی الاصل.

گفتنی که دلت کجاست جانا؟ در زلف نگر نه دور جانیست

بفر دولت قضا صولت قدر قدرت پادشاه اسلام ، شهنشاه هفت اقلیم دارنده
معموره بلاد عالم مالک نواحی و رقاب سلاطین امم جمشید الزمان، جهان بان صاحب -
قران، ظل الله الرحمن، السلطان ابن السلطان ابو سعید بهادر خان ، لا زالت لواء
اولیاء دولته القاهرة خافقة العذبات و رواء اعداء حضرته الزاهرة مصفرة الوجنت
و یمن اشاره مخدوم اعظم اعدل نوین کامگار خسرو معدلت شعار اسکندر روزگار
صاحب قران والا مقدار افریدون الدوران ، جویان نویان - جعل الله الایام سلکاً
لعمره والافدار سیفاً لنصره - مسند وزارت مشارق و مغارب و اعتلابر جمهور اصحاب
مناصب و مراتب بفر طلعت و شکوه آبهت مخدوم علی الاطلاق دستور باستحقاق
صاحب کیوان نخوت و وزیر بهرام سطوت، خدایگان مشتری سعادت، صاحب قران آسمان
هیبت ، صورت عطیة فیض فضل رب الارباب معنی قضیة لطف مسبب الاسباب ،
قهرمان صاحب رای و تدبیر ، خواجة عظیم مثل بینظیر ، نصره الدین صائن ، وزیر
عادل الرسم و الاسم آصفی الذکاء و الفهم .

روی زیبای امل، پشت توانای امید چشم بینای خرد، جان گرامی جهان

أَعْلَى اللَّهِ لَوَاءَ جَلَالِهِ وَصَانٌ عَنْ عَيْنِ الْكَمَالِ أَيَّامَ كَمَالِهِ وَ أَفَاضَ عَلَيَّ
كُفَّةَ الْأَفَاضِلِ سَجَالَ إِفْضَالِهِ - آراسته است و کاخ ایوان مملکت داری و رعیت
پروری اقالیم خاقین که بنقوش و تصاویر رای مبارک آرای و تدبیر پای بر جایش
نکاشته گشته ، خامه معدلت بارش مجمد اصداغ اقبال و جلال و کلک نصف آثارش
مورّد خدود امانی و آمل آمده .

طَابَتْ لَهُ الْآيَامُ وَ الدُّنْيَا بِمَا
فِيهَا وَ طَابَ يَدُ كَرِهِ الْأَخْبَارِ
عَمَّ الْبَرِّيَّةِ وَ الْبَسِيطَةِ عَدْلُهُ
فَأَخْلَقَ شَخْصًا وَ الْبَسِيطَةَ دَارَ

انتسابش بدرجه وزارت اظهر من الشمس، و انتما یمش بجرنومه صدارت ایین من الامس، چه بعد از عبور رایات همایون بادشاه عادل قاهر غالب هولاکو خان و گذشت صاحب سعید وزیر شهید خواجه شمس الدین صاحب الدیوان محمد الجوینی طیب الله نراه تا اکنون بر مسند وزارت عریق نسبی، عزیز حسبی، پاکیزه اصلی، بزرگ-تباری، عالی نژادی، والاتخمه، سامی خاندانی، رفیع دودمانی.

همایون گوهری فرخنده فالی خجسته عنصری زیبا خصالی
چون این مخدوم عز نصره استناد نفرمود.

جد بزرگش صاحب سعید علاء الدین ضیاء الملك، محمد بن مودود عارس نسوی، غره و سنام^(۱) ارکان دولت و اعیان حضرت سلاطین خوارزمشاهی بوده است و مصداق این معنی آنکه صاحب فاضل شهاب الدین محمد زیدری که منشی دیوان سلطان مغفور جلال الدین منکبرنی بوده است با وجود معادات ظاهر و مکاشفتی تمام که با آن خواجه داشته در تواریخ بدین موجب مینویسد که ضیاء الملك علاء الدین محمد نسوی از خاندان وزارت و صدارت قدیم است، یقر له بالفضل من لا یوده و یعترف له بالصدارة من هو ضده^(۲) و بسمت تقلد شغل عرض عساکر ممالك سلطان محمد خوارزمشاه موسوم آمده و مقبول حضرت گشته و بوقت خروج پادشاهان مغول ملازم رکاب جلالی از آب سند بمشگ سباحت نموده بهندوستان هجرت کرد و چون رایات جلالی از مطلع سند طلوع نموده بعراق و آذربایجان رسید و آن پادشاه ممالك شد مرتبه و پایه او راز مراتب اکابر دولت در گذرانید و منصب حجاب و طغرا و انشاء علاوه دیگر مناصبش فرمود چنانچه وزیر عهد شرف الملك فخرالدین جندی که بخواجه جهان

(۱) فی الاصل : « سنام » يقال : فلان سنام قومه ای کبیرهم و رفیعهم .

(۲) این عبارت در سیره جلال الدین (ص ۱۴۸ چاپ اروپا) مذکور است .

مشهور گشت از مزاحمت او متوهم می بود و سلطان جلال الدین جهت رعایت سوالف حقوق و سوابق خدمات ولایت نسا و باورد را بملیکت و معیشت بضیاء الملک علاء الدین داد و در منصب مستوفی شد و این مخدوم عزّ نصره از مطلع طلّیعه سپاه زندگانی و مظهر تباشیر صبح جوانی باز .

كَانَ مَشْغُولَ اللِّسَانِ بِالذِّكْرِ وَالْقُرْآنِ، مَشْغُوفَ النَّفْسِ بِالسَّيْفِ
وَالسِّنَانِ، مَمْدُودًا لِهَيْمَةِ إِلَى مَعَالِي الْأُمُورِ، مَعْقُودًا لِأَمْنِيَّةِ بَسِيَّاسَةِ الْجُمْهُورِ
دلش از محارم و مآثم دور ، ذاتش از فواحش و ملاعب مهجور، در عنفوان شباب
که مزله اقدام شبان باشد از لب و هزل و مناهی بکلی اجتناب فرمود و بر جدّ و
اکتساب معالی همواره اکباب نمود تا در غرّه ریمان عمر بحکومت ولایات منصوب
گشت . شعر :

حَاطَ الْبِلَادَ لِخَمْسِ عَشْرَةِ حِجَّةٍ وَلِدَاتِهِ إِذْ ذَاكَ فِي الْأَشْغَالِ

قَعَدَتْ بِهِمْ هَمَاتُهُمْ وَسَمَتْ بِهِ هِمَمُ الْمُلُوكِ وَسُورَةُ الْإِبْطَالِ

و در شغل و حکومت بلاد عرب و اعمال واسطیّات که اول اشغال بود ید بیضا
نمود و آثار شہامت و کیاست و مراسم صلابت و سیاست بر وجهی تقدیم فرمود که
دستور حکام و تلو و نمودار ولات انام باشد و هلمّ جرّاً تا در عداد اعیان نامدار و
سلک اکابر رفیع مقدار آمد و بارشاد بخت و معاونت جدّ و تلقین اقبال نقطه آسا
مقیم دایره اعتکاف و ملازمت بندگی بارگاه والانوین کامران انوشیروان عهد
و زمان جویان نویان خلّد عدله شد و کمال حدس و فراست خسروانه آثار رشد
و استعداد و شایستگی و استیصال در ناصیه مبارکش تفرّس فرمود و جذبات عنایت
خسروی روز بروزش از مرتبه بمرتبه ترقّی میداد تا اولاً نایب معتمد علیه و رکن
مرجوع الیه در گاه نوین عادل خلّد عدله گشت و ثانیاً متصدّی منصب بلند و پایه

ارجمند وزارت ممالك خافقين آمد .

شعر :

يَزْدَادُ مَنْصِبُهُ عَلَيَّ وَ تَرَفُّعًا حَتَّى تَفُوقَ مَعَشَرَ الْكِبَرَاءِ

بَلْ جَلَّ عَنْ أَمْرِ الْإِنْيَابَةِ قَدْرُهُ حَتَّى تَبَوَّأَ مَسْنَدَ الْوُزَرَاءِ

چنين رو بید نهال نیک را بر کجا تابان بود فرخنده اختر

ثُمَّ هُنَاكَ مِنَ النَّفْسِ الْأَمَّارَةِ بِالْخَيْرِ وَ الْيَدِ الْفَيَّاضَةِ بِالنَّيْلِ

وَ الْخُلُقِ الَّذِي لَوْ مَزِجَ بِالْبَحْرِ لَصَفَّى كُدُورَتَهُ وَ نَفَى مَلُوحَتَهُ وَ مِنْ

التَّوَاضُعِ وَ الطَّلَاقَةِ اللَّتِي يَتَرَقَّرُقُ مِنْهَا مَاءُ الْكَرَمِ وَ يَقْرَأُ فِيهَا صَحِيفَةُ

حُسْنِ الشِّيمِ مَا لَمْ يُسْمَعْ بِمِثْلِهِ خَيْرَ لِأَحَدٍ مِنَ الْوُزَرَاءِ الصَّنَادِيدِ

وَ الْكِبَرَاءِ الصَّيِّدِ وَ بِتَخْصِصِ طَائِفَةِ أَفْضَلِ كِه فَاقِه زِدْكَانِ خَشَكِ سَالِ-

نواب بودند بسحاب مدرار مواهب او در مسرح خصب امانی و مشرب عدل

کامرانی روزگار میگذرانند ناطفه را که از آهن دل جاهلان قفل سکوت بردهان

بود مفتاح لطف فضل پرورش مصراع : مهر خاموشی از دهان برداشت .

روزبازار هنر که چون طره شب رنگ پری چهرگان شکسته بود به تربیت

این صاحبقران افاضل نواز چون غمزه دلبران سحر می سزد (۱) زبان هنروان چیره

زبان که بشکایت زمان چون قصه عاشقان دراز بود در ایام همایون او چون روز

وصال معشوقان کوتاه می ماند .

کرم اوست مشرب امید سده اوست قبله افضال

تحف و طرف سخنان بلاغت آمیزت را بیارگاه این قهرمان جهان پناه آور

که روز رواج بازار است منشآت کلاک معنی نگار را به پیش این صاحبقران بعرض
رسان اگر بخت یارست .

ترا روز رواج مدح خوانیست ترا فصل بهار زندگانیست
گرت نقدی ز دانش در میانست کنونت روز باز ار جهانست

جواهر کلماتی که کلاک نقش بند بهمد مبارک این خدایگان خورشید طلعت نظم
دهد ، هر آینه درخور وفاتق آید ، لالی معانی که غـ و اوص فکر بهموات بخت این
صاحب دولت از بحر طبع بر آورد زینت گوش و گردن روزگار را عظیم رائق
و لایق نماید پس متشعراً عن ساق الید در آن حکایات را بکلاک توفیق در سلك
تلفیق کشید و چهره الفاظ آنرا بگلگونه عبارات و استعارات و تصریحات مورد
گردانید .

بهم پیوستمش آسان و دشوار چو زنجیری که زربش بود تار
بدان تاحضرتش را درخور آید مرا کام دوگیتی زو بر آید
گر اقبال قبولی یابد این کار ذهی کار بکام و بخت بیدار

و برسم کتب خانه معور و اسم و ذکر همایون مخدومی این تاریخ به
«نسائم الاسحار من لطائف الاخبار» معنون گردانید ، اگر از مهبّ عنایت آصفانه
قبول قبولی بروضة الفاظ و معانی آن وزدموجب سعادت دو جهانی و مشر نیل آمال
وامانی کمینه بنده تواند بود؛ هیچ باقی برین زمانه نماند، فذلك ما کنّا نبغی . سعادت
ابدی که کنار ندارد در کنار همت این صاحب قران ریخته باد و انوار فیض عقل
فعال که از آمیختگی مجرد است با مصالح نفسانی و جسمانیست آمیخته .

بَقِيتَ مَدَى الدُّنْيَا وَ حَكَمَكَ نَافِدٌ

وَ ظَلَمَكَ مَمْدُودٌ وَ بِأَبْكَ عَامِرٌ

وَهُيَّتْ أَيَّامًا، تَوَالَتْ سَعُودُهَا

كَمَا يَتَوَالَى فِي الْعُقُودِ الْجَوَاهِرُ

ثنای [و] مدح رهی بر جناب تو نرسد مگر بقوت پرّ دعا کند طیران
 هزار سال نباشد هزار سال بسی بحلم کام دل و کار مملکت میران

وزرای خلفای راشدین

خلیفه رسول حبیب امین در مشهد و مغیب صفوه اصهار و زینت اخیار، ثانی-
 انین اذ هما فی الغار، صدیق اکبر ابوبکر رضی الله عنه را وزیر امیرالمسلمین عثمان
 ابن عفّان بوده است، امیر المؤمنین و قاتل المشرکین قاهر عبده و دّ سواع وقامع-
 عنده نصّ واجماع، امام صاحب صلابت و خلیفه وافر سطوت، سالک مسالك صدق
 و صواب عمر بن الخطّاب رفع الله فی جواره مکانه را وزیر عبدالله بن ارقم که از کبار
 و مشاهیر و اعیان جاهیر صحابه بوده است، و امام المؤمنین، صاحب الهجرتین،
 ختن النبی علی ابنتین مجهّز جیش العسرتین عثمان ذی النورین خصّه الله بالرضوان
 را وزیر مروان بن الحکم، امیر المؤمنین و امام المتّقین و یعسوب المسلمین و المنزل
 فی حقّ ابن عمّه خاتم النبیین، و ما رسلناک الاّ رحمة للعالمین، غنصر ابرار و معدن
 مسکنیه و وقار، خاتم خلفا و اشرف خلفا و منشور دار هل اتی و سرافراز لافتی،
 نحل وحی و فحل جود، و معدن حلم و مدینه علم، اسدالله الغالب، لیث بنی غالب،
 علی بن ایطالب علیه افضل الرضوان و التحیات را وزیر عبدالله بن ابی رافع بوده
 است، و یر معاویه بن ابی سفیان و پسر لعین او یزید علیه ما یتحقّق سرجون بن
 منصور الرومی بوده، وزیر مروان و عبد الملک و ولید قعقاع بن عیسی بوده، و
 وزیر سلیمان بن عبد الملک سلیمان بن نعیم الحمیدی بوده، و وزیر امام المسلمین
 و اعدل ملوک العالمین عمر بن عبد العزیز جرّاح بن عبدالله الحکمی بوده است، وزیر

یزید ناقص بکیر بن شماخ اللخمی و بعد از آن مروان حمار آخر ملوک و امرای بنی امیه و مروانی در سنه سبع و عشرين و مائه هجری پیادشاهی بی استحقاق بنشست و مملکت مروانیان بر وی ختم شد و او بر قتل اقارب و عشیره خود بنا بر توهم و تفرس آثار فتنه ای که از ایشان میکرد اقدام نمود و امارت ملک خراسان و بلاد عجم بر نصر بن سیار که قدیمآ نشانده و مستناب اسلاف او بود مقرر داشت و در اطراف خراسان نواثر فتنه مشتعل شد و جدیع بن علی الکرمانی که از قبیله ازد و بنی عم مهلب بن ابی صفره بود و اطلاق نسبت کرمان بر وی بسبب ولادتش بود در جیرفت کرمان، بوقت خروج از ارقه در آن ولایت با نصر بن سیار مخالفت ورزید و بینهما کرة بعد اخری محاربتها و مقاتلتها رفت و نصر صورت حال اضطراب خراسان و شوریدگی بلاد عجم به مروان حمار انهاء کرد و مروان بر عزم توجه بدان بلاد از شام نهضت کرده بحرّان رسید و در این احوال صاحب الدوله ابو مسلم شکرالله سعه خروج کرد و او در مبدأ حال و زمان صبا در بازار مرو بصنعت سرّاجی مشغول بودی نام او عبدالله بن مسلم، بعد از آن بخدمت امراء بنی عجل رفت و ابو نصر مقدسی چنین آورده است که او اصفهانی المولد والمنشأ بوده است و در مکتب همدرس امیر ابودلف بن ادريس بن عیسی العجلی شده و بعد از تلاوت و حفظ قرآن مجید بر تحصیل علوم اقبال نموده و بصورت و شکل و سیرت و خلق [پسندیده] خوب - طلعت، ملیح هیأت، فرخنده روا، بتمام بالا، کشیده محاسن، عبوس روی، منقبض خوی، با قساوت و غیرت بوده و در محبت بنی هاشم غلو هر چه تمامتر داشته و چون معاریف (۱) اشیا بنی هاشم سلیمان بن کثیر الاحول و مالک بن الهیثم و قحطبه بن شیب و غیرهم بر عزم ادای فرض حج متوجه بیت الله الحرام بودند ابو مسلم مصاحب و مرافقت نمود و چون بسعادت لقاء همایون و شرف تقبیل بساط میمون امام محمد بن

عیسی بن عبد الله بن العباس مستسمه شدند از حسن منظر و لطف مخبر و طلافت محیا و طلعت بابها و فصاحت و ذلاقت و لطافت و لیاقت و فرط شجاعت و مردانگی و کمال رزانت و فرزانیکی ابو مسلم تعجب نمود و از حال او استکشاف و استفسار فرمود بجواب گفتند این کودک از ابنای سرآجان مرو است و منتسب بینی عجل، امام محمد بن علی فرمود که آثار رشد از ناصیه او استیناس میکنم و در خاطر میگرد که یمن از وی خاندان ما را فایده حاصل آید ایشان سؤال کردند که ظهور و رایت معدلت شما آیا کدام وقت خواهد بود؟ گفت که در این هنگام که سال حمار است و از اسلاف ما مروی که چون سال حمار در آید یعنی امتداد مدت دولت طایفه بصد سال رسد او انقراض و زوال باشد و این معنی از نصّ تنزیل مقنن است، حیث قال عز من قائل: أَوْ كَالَّذِي مَرَّ عَلَى قَرْيَةٍ وَ هِيَ خَاوِيَةٌ عَلَى عُرُوشِهَا. قَالَ أَنِيَ يُحْيِي هَذِهِ اللَّهُ بَعْدَ مَوْتِهَا فَأَمَاتَهُ اللَّهُ مِائَةَ عَامٍ ثُمَّ بَعَثَهُ قَالَ كَمْ لَبِثْتَ قَالَ لَبِثْتُ يَوْمًا أَوْ بَعْضَ يَوْمٍ قَالَ بَلْ لَبِثْتَ مِائَةَ عَامٍ فَانْظُرْ إِلَى طَعَامِكَ وَ شَرَابِكَ لَمْ يَتَسَنَّهْ وَ انْظُرْ إِلَى حِمَارِكَ؛ إِلَى آخِرِ الْآيَةِ، و پس از آن علی کرمانی^(۱) با نصر سیار خلاف ظاهر کردند و علی کرمانی را نصر سیار بفریفت و بانواع مکر و لطائف حیل او را بر قصد ابو مسلم داشت، ابو مسلم بر آن اطلاع یافته پیش دستی نمود و علی کرمانی را از دست برگرفت و در جنگی که میان ابو مسلم و نصر سیار رفت برادران نصر سیار کشته شدند و تباشیر اقبال ابو مسلم در بلاد و عباد ظهور پذیرفت و انوار دولت بر صفحات روزگار اولایح گشت و بلقب امین ملقب و مشهور شد و فروع منابر خراسان با سم او آراسته آمد و در خطبه نام او را ردیف ذکر خلیفه کردند و نصر سیار گریخته بساوه رسید و آنجا متوفی شد و ابو مسلم قحطبه

(۱) نام شخصی دیگر بعد از حرف عاطفه (و او) هست لیکن خوانده نمیشود.

ابن مسیب الطائی را بفتح بلاد خراسان و عراق نامزد کرد قحطبه با لشکر بنیشابور آمد و از آنجا بکرگان کشید نباته بن حنظله الکافی از قبل مروانیان امیر آنجا بود بعد از ادارت کأس حرب و طعن و ضرب نباته با ده هزار مرد کشته آمد و سرش را با فتح نامه پیش ابو مسلم بردند و تمامت عراق عجم بر دست قحطبه متوجه گشت و در اصفهان عامر بن صناره که از قبل مروان امیر بود به نبردش آمد و طعمه تیغ و سنان گشت و در کوفه یزید بن هییره بمنع و طرد او بیرون آمد و منهزم شد و در سیب (۱) اسب قحطبه در آب نرات افتاد و بفرق هلاک گشت پسرش را حسن قائم مقام پدر گردانیدند و او بدفع نلّمه واقعه بر وجه بصیرت قیام نموده بر کوفه هجوم کرد و مستخلص گرداید و ابو سلمه حفص بن سلیمان الخلال که از غلاة شیعه بنی هاشم بود و بوزیر آل محمد ملقب آنجا با ابو سلمه (۲) دیدار کرد و باتفاق بمسجد جامع حاضر شده اعیان و صنایع و خواص و عوام را استحضار نمودند و ابو سلمه خلال بر نزوة منبر مرتقی شد و خطبه بلاغت آرائی انشاء فرمود و در اثناء آن گفت که امین آل محمد صاحب الدوله ابو مسلم فرموده است که امامی مستحق منصب خلافت و خلیفه مستأهل امر امامت نصب کنیم و بعد از استخار و تفکر و اجتهاد و تأمل قرعه اختیارم بر عبدالله بن محمد بن علی بن عبدالله بن عباس افتاد که بعلوم منصب و طهارت منسب و نقای سیرت و یمین سریرت و فرط زهدات و عبادت و کمال سخاوت و شجاعت و غزات عدالت و دیانت متحلی است و استعدادش تحمل اعبای این شغل بزرگ را ظاهر و محقق همگنان بانسراج صدر و طیب قلب و صدق نیت و صفای طوین و رغبت صادق بدین تقلید و تعیین رضا دادند و متفق الکلمه و مجتمع الهمه متابعت و مبیاعت نمودند و ابو سلمه را در این اختیار و اجتهاد موفق و ملهم دانسته و امام ابو عبدالله مکتسی و متعمم بکسوه و عمامه سیاه که شعار آل عباس است

(۱) کذا، و بنظر میآید که نام محلی باشد.

(۲) کذا و هو غلط فاحش.

حاضر آمد و در وقت ادای فریضه جمعه منبر را بفر طلعت خود آرایش داد و بعد از اقامت رسم امامت در محراب تمکن فرمود و فوج فوج از کبار و صغار خلایق دست مبارکش را تقبیل نموده بیعت میکردند و مروان حمار کشته شد و بمدد و کده ابو مسلم آل عباس بملکی ثابت اساس و جلالت و عزتی بقیاس محتظی شدند و بر صهوات امانی و آمال معنوی آمدند، وزیر ابوالعباس سقاح بعد از ابو سلمه خلال خالد بن برمک بود که صیت سخا و عطای خاندانش با صبای سبک عنان و شمال گران رکاب در اقطار جهان هم عنان گشت، وزیر ابو جعفر منصور خلیفه خالد بن سلیمان، وزیر هادی ابوالعباس بن سلیمان الطوسی، وزیر هارون الرشید یحیی بن خالد البرمکی بود، و برمک جد ایشان بر کیش مجوس بوده است از نوبهار بلخ و معتکف آشکده که آنجا کیقباد بنافرموده و پیش از مبعث خاتم النبیین علیه السلام بلخ بمثابه کعبه بوده است و اهل فرس بر زیارت آن مواظبت و متابرت نموده اند چنانچه خسرو تخت سخن وری [و] چابک سوار مضمار افتد دری فردوسی طوسی در این باب فرموده ... (۱).

سابقه عزایت ازلی در ما دریافت (۲) و شمله انوار: فمن یرد الله ان یهدیه یشرح صدره للاسلام، از مشکوة وجودش زبانه زدن گرفت و بحلیه ایمان و اسلام تحلی پذیرفت و بمیامن آن بایه و مرتبه خاندان او تا حدی ارتقا پذیرفت که فرزندان مناصب وزارت و قهرمانی مملکت عرب و عجم را تقلد نمودند آفتاب وار بر سهل و جبل شعاع اصطناع انداختند و ابر کردار برگلستان و خارستان حیا و عطا

(۱) در نسخه جای سفید برای ذکر قول فردوسی گذاشته شده و شعری نوشته نشده است لیکن معلوم است که مراد این ابیات است :

چو گشتاسب را داد لهراسب تخت	فرود آمد از تخت و بر بست رخت
ببلخ گزین شد بر آن نو بهار	که یزدان پرستان بدان روزگار
مرآن خانه را داشتندی چنان	که مرمکه را تازیان این زمان

(۲) کذا و لعل « او را دریافت » و یا « در ناصیه او تافت » .

بارانیدند، فرط جود و سماحتشان صیت حاتم طائی را در درج محوطی کرد (۱) و ذکر سخا، معن زائده را بر خواطر نسیاً منسیاً گردانید (۲) و در شرح مناقب و مفاخر و مکارم و مآثر آن خانوادۀ مبارک باللسانین و العبارتین نظماً و نثراً تواریخ ساخته‌اند و تصانیف پرداخته، شعر:

إِذَا نَزَلُوا بِطَحَاءَ مَكَّةَ أَشْرَقَتْ
بِیَحْيَى وَ بِالْفَضْلِ بْنِ یَحْيَى وَ جَعْفَرِ
فَمَا خُلِقَتْ إِلَّا لِجُودٍ أَكْفَهُمْ
وَ أَقْدَامُهُمْ إِلَّا لِأَعْوَادٍ مِنْبَرِ
و آخر
وَ لَوْ كُنْتُ مِنْ بَغْدَادَ فِی أَلْفِ فَرَسٍ
تَسَمَّتْ رِیحَ الْجُودِ مِنْ آلِ بَرَمَكِ
إِلَى غَیْرِهَا مِنْ الْقَصَائِدِ الْبَدِیْعَةِ الْبَلِیْغَةِ وَ الْقِطَاعِ اللَّطِیْفَةِ
الْفَصِیْحَةِ وَ الرِّبَاعِیَّاتِ الْأَنْبَقَةِ الْمَلِیْحَةِ .

وزینب خاتون یحیی دایهٔ هارون الرشید بوده است و فضل پسرش رضیع او و عاقبت باستیصال آن خاندان حکم فرمود و یحیی و پسرانش جعفر و فضل را بزاری زار بکشت و سبب آن بود که هارون را محبتی بـافراط با جعفر بود چنانچه « نحن روحان حللنا بدنًا ، صفت ایشان آمد و خواهری داشت عباسه نام و بدو بغایت مستأنس و مشعوف و از وی نیز نمی شکمبید و میخواست تا در مجالس انس و غیرها

(۱) در اصل « کردند » .

(۲) در اصل : « گردانیدند » .

میان ایشان هر دو جمع کند و بنا بر آن که تا محرمیت حاصل باشد خواهر را در عقد جعفر آورد مشروط بدانکه بر مجرد ملاقات قناعت نمایند و از مس و مضاجعت تحذیر نمود.

سابقه تقدیر یزدانی و وضع اشکال آسمانی و هواجس نفسانی و اغواء شیطانی مقتضی آن گشت که عباسه از جعفر حامله گشت و دو پسر توأمان مولود شدند، هارون را از استماع این خبر آتش غیرت لهبات غضبی بر آورد که دودمان برامکه بدان سوخته و ناچیز گشت و بقتل خواهر و آن طفلان توأمان مثال داد و استیصال برامکه بر هارون نامبارك آمد و دولتش روی بانحطاط نهاد و خراسان و اکثر بلاد عجم شوریده گشت، چنانچه از مقرر خلافت او را انزعاج افتاد و نظم و ضبط امور بلاد عجم را بدان صوب حرکت فرمود و در طوس مرضی صعب بر مزاجش طاری شد و در ربیع الاخر سنه ثلاث و تسعین و مائه همانجا در سرای حمید بن ربیع در گذشت و بعد از واقعه آل بر مك ممالك جهان را وزیر فضل بن ربیع گشت و بر دولت مستولی شد و وزیر پسر هارون محمد الامین هم او بود.

و وزیر مأمون بن هارون فضل بن سهل الملقب بنی الریاستین بود، عالم و حکیم و متبحر و قوی بطش و چابك سوار و غالی همت و بسبب محبت اهل البیت و آل طه و یس مأمون بقتل او حکم کرد و فضل در احکام نجوم مهارتی تمام داشت و تسمیر درجات طالع خود و هیلاج و غیرها کرده و نوشته که در فلان وقت میان آب و آتش وفات او باشد و همانروز معین در حمام شهید شد و مادرش صندوقچه مختم پیش مأمون آورد در آن طوماری نوشته بدان دیدند: هَذَا مَا قَضَى [بِه] أَفْضَلُ ابْنِ سَهْلٍ عَلَى نَفْسِهِ أَنَّهُ يَمِيشُ ثَمَانِيَةَ وَ أَرْبَعِينَ سَنَةً ثُمَّ يَقْتُلُ بَيْنَ الْمَاءِ وَ النَّارِ.

و وزیر مأمون بعد از آن حسن بن سهل شد برادر فضل، و پس از وی وزیر احمد بن ابی خالد الاحول، و پس از وی وزیر المعتصم بالله فضل بن مروان بود، بعد از او وزیر احمد بن عمار، پس از وی وزیر محمد بن عبد الملك الزیات، وزیر الوانق بالله هم محمد بن عبد الملك الزیات، وزیر المستنصر بالله احمد بن الخصیب القاضی، وزیر المعتز بالله محمد بن ابی الشوارب البغدادی، وزیر المعتضد بالله القاسم ابن عبدالله، وزیر المكتفی بالله هم القاسم بن عبدالله، وزیر المقتدر بالله عباس بن الحسن، و بعد از قتل او وزیر محمد بن داود الجراح، و بعد از وی وزیر ابن الفرات که از کبار وزرای عرب و جامع تفاریق فضل و ادب بوده است، وزیر القاهر بالله و از آن الراضی بالله و المستکفی بالله هر سه علی بن مقله که بحسن خط در جهان بدو مثل زنند، نقش مانی در استحقاق برابر نقش کلک عالم آرای او نبود، بیاض و سواد خطش نزد هنروران عزیزتر از بیاض و سواد چشم آمد، بعد از چهار صد سال نگاشته خامه و نوشته بنان او را هنوز مقتدا می سازند و من در مدینه السلام بغداد بوقت آنکه مصاحب و ملازم خدمت سلطان کرمان مظفرالدینا والدین محمد شاه طیب بالله نراه بودم در شهرور سنه ثمان و تسعین و ستمائه جوئه^(۱) در جی بخط این وزیر مطالعه کردم و حقیقت در جی یافتم پر در و لالی و آسمانی دیدم پر کواکب متلای، متحیر گشته با خود گفتم: یا لیت محقق شدی که سمند خامه اش در میدان نسخ آن خطوط غبار اختراع بر چه صفت انگیزخته است و آن دستور هنرور در کتابت آن رقاع آب صنعت را بصبا، اعجاز آیا چگونه مسلسل داشته. وزیر الطایع لله عمید الرؤساء ابوطالب محمد بن سلیمان بن ایوب بوده، وزیر القادر بالله رئیس الرؤساء ابوالقاسم علی بن محمد بن ابی سلمه بود، و در زمان خلیفه الطایع لله آل سامان در بلاد ماوراءالنهر و خراسان و بعض عراق عجم و نیمروز و غزنین و قهستان و کرمان

پادشاهان متمکن شدند و دم استقلال و استبداد زدند و از اداء مال بوظیفه که بدار الخلافه میدادند تقاعد نمودند و ملوک دیالم نیز از آل بویه رکن الدوله و عضد الدوله و بهاء الدوله در بغداد و پارس و خوزستان و اکثر بلاد عراقین شیوه استعلاء و استیلاء ورزیدند و هر چند بظاهر طاعتی می داشتند اما بردار الخلافه تحکّمها و تسخّبها آغازیدند و دست تطاولها یازیدند و خلیفه هر عهد اسیر تصرفات ایشان بود و خلفاء از آن وقت باز تا بروزگار الناصرالدین الله که دولت سلجوقیان روی در انحطاط نهار در ممالک جهان لاسیمّا بلاد عجم بمجرّد اقامت رسم خطبه و اظهار شعار دعوی قناعت نمودند و چون بسیطه اقالیم زمین مساحب اذیال نسایم ریاخ معدلت و مطالع تباشیر انوار صباح نصف سلاطین سلجوقی گشت و خلیفه القائم بامرالله رابساسیری نامی از امراء از مقررّ عزّ و مسند امامت از عاج کرده بعانه فرستاد و شعار مصریان و باطنیان در خطبه و غیرها ظاهر گردانید و ملک العرب قراوش بن المقلّد بآن خارجی متفق شد و او بسططان رکن الدنیا و الدین طغرل بیگ که اول عهد پادشاهان سلجوقی بود استجارت و استغانت نمود و از شوکت جیوش عرمرم او استمداد و استعانت نمود، فرط دین داری و کمال شرع پروری آن سلطان مقتضی آن آمد که اجابت فرموده بالشکری جرّار و با سپاهی بیشمار بدان خوارج و عصاة تاختن آورد و عن آخرهم را بتیغ قهر گدرا نیده خلیفه القائم بامرالله را که بزه و تقوی و فضائل موفور و فواضل نامحصور واسطه عقد بنی العباس بود باز بمستقر امامت آورد و اگر چه بظاهر شیوه تواضع و طریق خدمت ورزید و بسپرد(۱) و تعظیم را دست و نامه خلیفه می بوسید و تشریف را خلعت و جامه آن حضرت می پوشید، فاما دست نواب دیوان عزیز امیر المؤمنین را از تصرفات در ارتفاع و اموال بغداد و دیار عرب بر بست و دار الخلافه را چند موضع و حصّه باقطاع

(۱) در اصل : « مبسرد » و محتمل است که « می برد » یا « ببرد » باشد .

و نان پاره معین و مقرر گردانید و باقی را بحذا فیرها در حوزه تصرف دیوان سلطنت گرفت و این قاعده مطرّد ماند تا بروزگار سلطان محمد بن محمود بن محمد بن ملکشاه که منہزم از بغداد بگریخت و بعد از آن پای تترّد و مقام سلاطین سلجوقی در مشتا و قشلاغ بغداد انقطاع پذیرفت و خلفا در ممالک موروث خصوصاً عراق عرب مستقلّ و مطاع شدند چنانچه بطون تواریخ و متون تصانیف سیما تاریخ ابن الاثیر رحمہ اللہ بر آن محتوی است و وزرای خلفا مغلوب و زیر دست وزیران سلاطین سلجوقی و خوارزمشاهی گشتند و اسامی و احوال ایشان آنچه معلوم شده است برین نسق است .

در کتاب تاریخ الوزراء ساخته رئیس ابوالحسین ہلال بن المحسن بن ابراہیم ابن ہلال الصابی مسطور است کہ از تاریخ ذی الحجۃ سنہ اربع و عشرين و ثلاثاۃ باز در زمان الراضی باللہ مشرب رونق خلافت و وزارت متکدّر شد و غبار خلافت بر چہرہ تمکّن وزراء خلفا نشست و امراء بغداد بر خلیفہ ہر عہد مستولی گشتند و اوّل کسی کہ در اہانت وزیر خلیفہ کوشید امیر الامراء ابوبکر رایق بود نایب ماکان دیلمی، کہ برخلاف معہود بالادست وزیر ابوالقاسم سلیمان بن الحسن بن المتخلّد نشستن جایز داشت و ہلمّ جرّاً تا بعہد القائم بأمراء وزراء پادشاہان بر وزرای خلفاء غالب و مستولی بودند و خلفا وزیران سلاطین را بتاج الوزراء و فخرالوزراء و وزیرالوزراء و وزرای خود را بعہد الرؤساء و رئیس الرؤساء ملقب گردانیدند و چون خلیفہ القائم بأمراء وزراء بابوالفتح منصور بن احمد بن دارست الشیرازی داد در خطاب و کتاب او را وزیر خواندند و نوشتند و در عہد سلطان ملکشاه مقرر شد کہ وزیر نظام الملک ہم وزیر سلطان باشد و ہم وزیر خلیفہ .

الوزیر امین الدولہ مجدالوزراء ابوالفتح منصور بن دارست الشیرازی از وزیر زادگان پارس بود و خویشاوند تاج الملک ابوالغنائم کہ بر کشیدہ و اخصّ بطانہ سلطان ملکشاه بود و بدان وقت در ملک شیراز دو قبیلہ از محتشمان قبایل

معروف بودند یکی دارستیان و دیگر خورشیدانیان و این وزیر در عنفوان امر و ربیعان عمر خازن ملک ابو کالنجار مرزبان بن سلطان الدوله بن بهاء الدوله بن عضدالدوله و بزبور فضایل نفسانی و کمالات انسانی از بلاغت و براءت و حسن-خط و فرط سماحت و اصابت رأی و تدبیر آراسته و چون سلطان طغرل بیگ وزیر خود عمیدالملک ابو نصر کندری را با ملک شمس الملوک فرامرز بن علاءالدوله بن کاکویه و جلال الدوله سرخاب بن کامروا و منتخب الدین ناصر الملوک منوچهر بن اسفرستان که اعیان ملوک دیلم و گیل بودند به امرای حضرت سلطنت آغاچی و ساوتکین بدار الخلافه فرستاد و سیده خاتون دختر خلیفه قائم را خطبه کرد عمیدالملک از علو مرتبت و سمو منزلت و نباهت قدر و جلالت امر وزیر بن دارست بشکوهید و بوقت مراجعت بخدمت سلطان از حضرت سلطنت نامه فرستاد مشتمل بر تفسیح صورت حال وزیر بن دارست و اقتراح در عزل او خلیفه ابا نمود و در مرتبت وزیر یغز و دقاماً وزیر بن دارست متوجه شد و از وزارت استعفا نمود و باهواز مستسر رفت و آنجا تا دعوت حق را اجابت کردن مقیم بود مدت وزارتش دو سال و یک ماه.

الوزیر مؤید الدین فخرالدوله شرف الوزراء ابو نصر محمد بن محمد بن جبهیر الموصلی در دیار بکر وزیر ملک الملوک نصیرالدوله ابو نصر بن مروان بود و اموال وافر در زمان وزارت بیندوخت و استظهار و املاک فراوان بتوخت وصیت کفایت او در اقطار و آفاق منتشر شد و بعد از وفات ملک نصیرالدوله خلیفه القائم بامرالله نقیب النقباء ابو الفوارس طراد بن محمد الزینبی را بشهر آمد فرستاد تا فخرالدوله را در وزارت دار الخلافه ترغیب دهد بحکم فرمان متوجه شد و در سر و خفیه این معنی در دماغ وزیر فخرالدوله نهاد و او بخدمت دار الخلافه شتافت و خلعت وزارت یافت در روز عرفه سنه اربع و خمسين و اربعمائه ، و ابن بجدۀ فصاحت و بلاغت

و مدار صنعت استیفاء و سیاق بود و در سخاوت و سماحت و بذل و فضل .
 یشار الیه بدعاة (۱) و یثنی علی فضله المختصر

و چون سلطان طغرل بیگ ببغداد میآمد وزیر فخرالدوله رسم استقبال اقامت نمود و بخلعت سلطنت نیز مشرف شد و در عهد سلطان الب ارسلان وزیر نظام الملك در عزل و قصد وزیر فخرالدوله سعی نمود و از حضرت سلطنت درین باب بدارالخلافه مکتوب صدور یافت پیش از انتشار این خبر خلیفه را از این قصد منهیان اعلام داده بودند و او جهت رعایت مصلحت وقت وزیر را معزول کرده بحله فرستاد و وزارت بر ابوعلی الحسین تقریر نمود و این وزیر در مبدأ وزارت بجوار رحمت ایزدی پیوست و خلیفه و وزیرش فخرالدوله استرضا و استعطاف جانب و خاطر نظام الملك کردند و فخرالدوله برضای نظام الملك وزارت را استیناف نمود و چون وزیر فخرالدوله از حله بحضرت خلافت رسید در صفة که معروف بود بصفة تاج بعد از تقبیل بساط خلافت القائم بامرالله فرمود : **أَلْحَمْدُ لِلَّهِ جَامِعِ الشَّمْلِ بَعْدَ شَتَاتِهِ وَ وَاصِلِ الْحَبْلِ بَعْدَ بَتَاتِهِ**، و دیگر روز جمعه او و هر دو پسرش عمیدالدوله محمد و مجیرالدوله علی با کوبه عظیم بجامع منصور آمدند و تمامت اعیان و نقباء و قضاة و خواص اعوان دولت و خدم دارالخلافه ملازم رکاب ایشان و هر سه را خلعت رضا پوشانیدند و ابو الفضل بغدادی قصیده در مدح ایشان گفت **مَسْطَعُش « قَدْ رَجَعَ الْحَقُّ إِلَى نَصَابِهِ »** و وزیر پسر خود عمیدالدوله را برسالت از حضرت خلافت بدرگاه سلطنت الب ارسلانی فرستاد و با وزیر نظام الملك معاهده کرد و دختر او را خطبه نمود و چون از طرف نظام الملك آمن شد و بمواصلتش مستظهر گشتند وزیر فخرالدوله بفرمان خلیفه شریف ابو طالب

الحسين بن محمد الزينبي الحسيني [را] بمكة حرسها الله فرستاد و اموال موفور بادل كرد . تا جهت خليفه بر اهالى حرمين بيعت ستد و خطبه بر منابر آن بلاد بنام خليفه موشح گردانيد و طريق اجتياز قوافل عراق و خراسان و غزنين و هند و ماوراء النهر و پارس و كرمان كه مدت هفتاد سال مسدود بود و براه شام ميبياست گذشت و بدين سبب در حرمين شعار مصريان و باطنيان ظاهر كرده بودند گشاده و مسلك داشت جزاه الله عن مساعيه خير الجزاء .

و در سنه خمس و ستين و اربعمائه سلطان البارسلان را بر كنار چيچون يوسف برزمي كارد زد و سلطان معز الدنيا و الدين ابو الفتح ملكشاه تخت سلطنت روى زمين را بفر طلعت منور فرمود و عميد الدوله بر سالت بخدمت آمد و نامه و جامه حضرت را رسانيد و پوشانيد و در شب پنجشنبه ثالث عشر شعبان سنه سبع و ستين و اربع مائه مسند خلافت از ريب و آهت خليفه القائم بامر الله عاطل ماند و وزير فخر الدوله و پسرش عميد الدوله هم در شب مبايعت كردند با سبط خليفه ماضى المقتدى بامر الله ابو القاسم عبد الله بن محمد القائم ، و از خواص و عوام و كبار و صغار بيعت گرفتند و عميد الدوله را باصفهان نامزد گردانيدند تا بيعت سلطان ملكشاه تمام كند و ابو عبد الله محمد بن الحسن البيضاوى را بغزنين روانه كردند پيش سلطان ابوالمظفر ابراهيم بن مسعود بن محمود بن سبكتكين و ابو القاسم ماكولا را با تمام اين مهم بخان سمرقند فرستادند و خليفه مقتدى وزارت بر قاعده ماضى بر فخر الدوله مقرر داشت و وزير نظام الملك و پسرش مؤيد الملك كه در بغداد نائب ديوان سراى سلطنت بود بقصد بنى جهير يعنى فخر الدوله و عميد الدوله و فرزندان ايشان برخاستند و چون فخر الدوله آثار نكايت قصد و سعابت ايشان مشاهده كرد از وزارت استعفا نمود و خليفه وزارت بر پسرش عميد الدوله تقرير فرمود و معذلك خواهجه نظام الملك از تدبير قصد ايشان فرو نميآيستاد و اليارخ حاجب را بفرمان سلطان ملكشاه ببغداد

فرستاد تا فخرالدوله و عمیدالدوله را در قبض آورد فخرالدوله گریخته باصفهان رفت بخدمت حضرت سلطنت و وزارت خلیفه بمظفر بن رئیس الرؤساء علمی بن حسن ابن سلمه که اباً عن جدّ وزیر ابن الوزير بود مفاوض شد و فخرالدوله بخدمت سلطان عرضه داشت که من بر عَجَر و بَجَر و نقیر و قطمیر احوال ملک دیار بکر واقفم و استخلاص آن را ملتزم میشوم سلطان او را بخلعت و تربیت مخصوص فرموده با لشکری جرّار بدان صوب گسیل کرد و اشارت رانده تا نام فخرالدوله در خطبه آن ولایات ردیف اسم سلطنت باشد و سرآورده و نوبت و طبل و کوس و علم ارزانی داشت فخرالدوله در آن باب اجتهاد نمود و سعی او مشکور آمد و آن بلاد مفتوح و اموال خزائن و مدخّرات آنجا که توخته و اندوخته ملوک بنی مروان بود بخرانه سلطان محمول و فخرالدوله در سنّ هشتاد و پنج سالگی جهان را وداع کرد و پسرش عمیدالدوله منظور نظر عنایت سلطانی گشت و در استجماع آلات و ادوات بزرگی و نامداری و استکمال اسباب سروری و بزرگواری از پدر در گذشت بعد از آن خلیفه المقتدی بأمر الله در سنّه اربع و ثمانین و اربعمائه کمالالدوله یمن خادم و ابو- محمد رزق الله التمیمی که منشی بود و ابو نصر موصلایا که استیفا را تقلّد مینمود بر رسالت مشتمل بر استحضار و استطلاع عمیدالدوله تا وزارت را استیناف نماید بفرستاد، سلطان اجابت فرمود و عمیدالدوله کمره ثانیة وزیر گشت و سلطان ملکشاه در شوال سنّه خمس و ثمانین و اربعمائه بغداد را مخیم ساخت و مرض صعب بر مزاجش طاری گشت چنانچه چون وزیر عمیدالدوله بعیادت از زفان خلیفه بدر سرا پرده سلطنت آمد بار نیافت و بعد از وفات سلطان ملکشاه باجتهاد عمیدالدوله از قبل دارالخلافه و سعی و کوشش تاج الملك ابو الغنائم که نائب مطلق سلطان بود و امیر- بزرگ درگاه سلطنت آیاز عقد مملکت و سلطنت جهان بر محمود بن ملکشاه کردند و بخلعت خلیفه اختصاص یافت و او با مادرش ترکان خاتون بر عزم عراق

عجم نهضت کردند و در شانزدهم ذوالقعدة سنه ست و ثمانین سلطان بر کبارق بن ملک‌شاه که بر برادر غالب گشته بود و مملکت را از وی انتزاع نموده، بیفداد نزول فرمود، و اثنابک گمش‌تکین جاندار بزرگترین امراء دولت بود و لشکر جرّار با او بیعت کردند و خلیفه المقتدی بالله بمفاجات درگذشت و قهرمانه سرای خلافت که معروف بود بشمس النهار، و امیر الجیوش بغداد یمن خادم داماد او وزیر عمید الدوله را اعلام دادند از این واقعه، هم در آن شب اعیان بغداد بر پسر خلیفه و هو المستظهر بالله ابو العباس بیعت کردند و بعد از بذل اموال فراوان و مماکست بسیار از جانب سلطان بر کبارق عقد بیعت سلطان و امرای ترک و عجم نیز تمام شد و در اثناء مطالبت مال بیعت وزیر عمید الدوله با وزیر سلطان عزّالملک و اثنابک گمش‌تکین و امیر بورسق حال قلت ذات الید و خلوّ خزانه خلیفه تقریر می‌کرد، وزیر عزّالملک گفت: چون خلیفه تا این حدّ مقلّ حالست. چرا لقب او المستظهر بالله اطلاق میکنند؟! سلطان ازین حکایت ظرافت آمیز بغنیدید و از مماکست و مضایقت ترک گرفت و در آخر صفر سنه ثمان و ثمانین و اربعه مائه وزیر عمید الدوله از خلیفه مستشعر و متوهم گشته و از بغداد منزعج شده بحله پیش امیر سیف الدوله صدقه رفت و خلیفه المستظهر بالله استمال او را رسل و رسائل متواتر گردانید و این رقبه بخط مبارک بدو صادر فرمود: اجب داعی التوفیق یا شرف الدین عمید الدوله الوزير فی البدار الی مقرّ عزّک و کن فی الاسراع کمضاء عزمک و فی تلبیه هذا النداء علی اکمل و سمک، و وزیر عمید الدوله از سر اطمینان خاطر و انشراح صدر باز خدمت خلیفه آمده وزارت را تقلّد نمود. فخر الرؤساء ایوردی در مدح او گفت (۱):

يَا خَيْرَ مَنْ وَخَدَتْ أَيْدِي الْمَطِيِّ بِهِ
 مِنْ فِرْعَ تَغْلِبَ آبَاءُ وَ أَجْدَادُ
 قَغَابَ مَذْغِبَتْ عَنْ بَغْدَادَ رَوْنَقَهَا
 حَتَّى إِذَا عُدَّتْ لَا فَارَقَتِهَا عَادَا

و وزیر سلطان اعز ابوالحسن عبدالجلیل دهستانی با عمیدالدوله در غایت معادات بود و بقصد وسعایت او خلیفه شاه، ام ابی عمیدالدوله را در قبض آورد و در سرای خلافت او را بعد از یکماه که مسجون ماند در تابوت بخانه خویش برد. مدت وزارتش دو نوبت سیزده سال.

الوزير ظهير الدين مؤيد الدوله فخر الوزراء ابو شجاع محمد بن الحسن صفی امير المومنين

در رجب سنه خمس و سبعين و اربعائه خلیفه المقتدی با امرالله او را بخلعت گرانمایه مشرف فرمود وزارت بوی تقلید نمود و او مزید استظهار و حصول افتخار را دختر فخر الملك بن الوزير نظام الملك جهت پسرش ریب الدوله ابو منصور خطبه کرد و چون ماه ملك بنت السلطان ملكشاه که در عقد خلیفه آورده بودند ببغداد رسید، وزیر با کوبه و سیصد شمع موکبی و صد مشعله و دوست اسب عربی جنبیت با ظفر خادم استقبال نمود و بخویشتن بر در سرابرده مادرش عایشه ترکان که دختر خاقان تمغاج خان بن بقرخان بن ایلک خان و خاتون سلطان ایستاده گفت: امیر المؤمنین میفرماید که إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُكُمْ أَنْ تُؤَدُّوا الْأَمَانَاتِ إِلَى أَهْلِهَا، و محقه دختر سلطان بعظمی که مناسب هر دو حضرت خلافت و سلطنت باشد بسرای امیر المؤمنین در آوردند و وزیر نظام الملك و شرف الملك ابوسعید مستوفی و تاج الملك ابوالغنائم مشرف مملکت مصاحب، و کار زفاف باتمام رسید

و یکی از اصحاب دیوان بغداد یهودی بود ابوسعید اسرائیل بن تیمخا و از قبل وزراء و اصحاب دیوان سلطنت در بغداد متمکن، روزی با لباس فایخر و کوکبه تمام بیازار برآمد، یکی از عوام او را صفع کرد و عمامتش بیفتاد ابن تیمخا بتظلم و شکوه پیش امیر گوهر آئین رفت که از قبل سلطان شحنة بغداد بود و او صورت حال بحضرت خلافت عرضه داشت فرمان شد که من بعد اهل ذمه غیار دوزند تا از مسلمان ممتاز باشند و بدین واسطه و استنکاف از علامت غیار مشاهیر بنی اسرائیل که در دیوان می بودند چون عبدالله بن هبة الله الاصباغی و ابوسعید موصلیا و ابونصر موصلیا باسلام درآمده در مشهد خلیفه کلمه توحید و ایمان گفتند، فاما تاج الملك ابوالغنائم که مشرف ممالك سلطانی بود بدین سبب رنجیده، تقبیح صورت وزیر ابوشجاع در پیش تخت ملکشاهی بکرد و سخط سلطان مقتضی آن آمد که از خلیفه اقتراح رفت تا وزیر را معزول کرد و وزیر در خانه منزوی گشت و هر آدینه پیاده بیجامع حاضر آمدی و از رعونت و تکلف تا حدی میجنب بود که سجاده در آستین خود نهادی و عوام بغداد او را دعا و ثنا گفتندی و خلیفه این مواضع در عزل باقطاع بدو داد نهر ملک، عباد آباد وزیران، دبه آلاش، جعفر آباد، حصه مؤید من طریق خراسان، باب عموریه، ولی الله دبه وزیر عتبی، فرد آباد الکبری.

و وزیر ابوشجاع را باستكمال اسباب وزارت از فضل و کفایت و علو نسب و شهامت بخلی و امساکی بافراط بود بحیثیتی که رفع قاعده مائده و سفره نهادن را صائم الدهر گشت و شب بخلوت در خانه تاریک افطار کردی و بوقت عزل دیوان اشعار خویش را از راه زهد بسوزانید و از اشعار او است :

لَا عَذِيبَ الْعَيْنِ غَيْرَ مَفْكِرٍ

فَمَا جَرَتْ بِالْدَّمْعِ أَوْ فَاضَتْ دَمَا

و لَاهُجْرَنَ مِنَ الرُّقَادِ لَذِيذَهُ
 حَتَّى يَصِيرَ عَلَى الْجُفُونِ مُحَرَّمًا
 آخر

إِنْ كَانَ مِنْ لَوْلَا ثَغْرَهَا
 فَإِنَّ لَهَا صَدَقًا مِنْ عَقِيقِ
 وَ إِنْ كَانَ مِنْ أَقْحَوَانِ النَّبَاتِ
 فَإِنَّ مَشَارِبَهُ مِنْ رَجِيقِ

و بعد از آن بحر مین رفت و در مدینه مجاور می بود تا وفات کرد در جمادی-
 الآخره سنه ثمان و ثمانین و اربعه مائه و در مشهد ابراهیم بن النبى المصطفی-
 مدفونست.

الوزير عضد الدين سديد الملك ابو المعالى النحاس الاصفهاني

او در مبدء حال نائب عارض ديوان سلطان ملكشاه الساجوقى بود محمد بن
 علان العارض و در علم سياقت و استيفاء ماهر و آثار فضل و ادبش پر و جنات
 روزگار ظاهر فاما بخل و امساكى بافراط بروى غالب آمد و چون مستنيب او را
 محمد بن عارض بخط پادشاه در قبض قهر آورده جزع ديده اش را باطاس ميل
 تكحيل كرد و در ايام سلطان ملكشاه و سلطان بركيارق و سلطان محمد هرسه
 باصالت عارض بود و مال وافر بيندوخت و چون در مصافى كه ميان برادران
 بركيارق و محمد واقع شد وزير مؤيد الملك بن نظام الملك را بكشتند و سديد الملك
 را بگرفتند و بسر پنجه مناظره اوصال يسارش از هم فروگستند او گريخته

بنسنامه^(۱) بحمایت ملك العرب سيف الدوله صدقه رفت و امير صدقه دست بحمایت و تربیت او برآورده وزارت دارالخلافه بر وی تقریر کرد مشفوع برونق و تمکین تمام، و نهایت خست و فرط بخل او مقتضی آن آمد که بعد از یکسال جمهور و اعیان حضرت خلافت قصد او را متشّر شدند و محبوس و مسجون ماند و باموال وافر مطالب و مخاطب گشت و سودائی بر مزاجش غالب شد و مبهوت و متحیر از محبس گریخته بعسکر سلطان برکیارق رفت و بعد ماکه سی سال باصالت عارض بود تن در نیابت دیوان عرض داد و در انواع ناکامی بهمدان در سنه سبع و خمسمائه وفات یافت.

الوزير مجير الدين أبو القاسم علي بن فخر الدولة

محمد بن محمد بن جهیر

پدرش فخرالدوله و برادرش عمیدالدوله هر دو وزیر خلفا بودند چنانچه ذکر ایشان تقدیم یافت و او بعد از قتل برادرش عمیدالدوله سالها موقوف و محبوس و معاقب و معذب ماند خلیفه المستظهر بالله در رمضان سنه تسع و تسعين و اربعمائه او را بخلعت وزارت مخصوص فرمود و در مسند قهرمانی ملك تمکین داد و او بآثار و کردار پدر و برادر چنانچه مشاهده کرده بود مقتدی شده بمراسم امور دیوان و تدبیر مصالح دولت قیام نمود و مرد فاضل و کامل و ادیب و اریب و صانع و بارع بود فاما بنسبت بااسلاف خود ثروت و یسار و مکنت و استظهاری نداشت و در صفر سنه ثمان و خمسمائه در مسند وزارت و وساده صدارت متوفی شد، مدت شغلش نه سال.

از ابتدای دولت خلیفای عباسی تا روزگار المستظهر بالله چهار وزیر در منصب حنف انهم^(۲) وفات یافتند اول وزیر مکنتی و هو القاسم بن

(۱) در اصل : « نسامه »

(۲) در نسخه اینجا نیز « در منصب » مذکور است .

سليمان بن عبدالله بن وهب، و خليفه وقت از وی راضی و برمرگش متأسف، دوم این وزیر و هو أبو القاسم علی بن فخرالدوله محمد بن جهیر، سیم وزیر المسترشد بالله و هو جلال الدوله صدقه، چهارم وزیر المقتضی لامرالله و هو عون الدوله؛ در مدت چهارصد سال از وزراء خلفا^(۱) این چهار وزیر در دولت سپری شدند و باقی تمامت یا بتیغ قهر یا در عزل و سخت پادشاه یا در حبس و توکیل پایمال قضا و قدر و دست فرسای خوف و خطر آمدند.

الوزير ولی الدولة ابوالمعالی هبة الله بن محمد بن علی المعروف بابن المطلب

خليفة المستظهر بالله وزارت بدو تفویض فرمود و سلطان محمد بن ملکشاه این تقلید را کاره بود و بدار الخلافه رسالات متواتر داشت در باب عزل او و فرمود که چگونه شاید که وزیر خلیفه وقت راضی باشد و او را از مسند وزارت انزعاج حاصل آمد و بخدمت سلطان شتافت و استرضا و استعطاف سلطان و وزیرش سعد الملك کرد تا دیگر باره وزارت بروی مقرر داشتند مشروط بدانکه من بعد بر جاده سنت و جماعت استمرار نماید و از ظلم و عدوان محترز باشد و اهل ذمه را از یهود و نصاری باعمال دیوانی و اشغال سلطانی موسوم نگرداند و ترکات را برخلاف گذشته و طریقه خلفا برور نه مقرر دارد و او مقضی الاوطار از بغداد مراجعت نمود و تا سلطان محمد در حیات بود متروکات خلائق از تعرضات ایادی مغلبه مصون ماند. بعد وفات سلطان همان شیوه ظلم و تصرف ترکات را بر قاعده معهود استیناف نمودند و این طریقه ناپسندیده در بغداد و سایر بلاد تا بوقت ظهور دولت پادشاهان چنگیز خانی مستمر ماند، نعم؛ رأی خلیفه در باره این وزیر تغییر پذیرفت و بقصد او مثال داد او گریخته بحضرت سلطان رفت و در دیوان سرای سلطنت

اصفهان تا روز وفات منزوی شد .

الوزير جلال الدولة ، شرف الاسلام ، ابو علی ، الحسن بن علی بن صدقه

خلیفه المسترشد بالله در شوال سنه ثلاث عشر و خمسمائه مسند وزارت را
بفضایل و فواضل این وزیر که در صنعتی الاستیفاء و الانشاء سباق غایات بوده
است مزین گردانید و او را استعداد تحمل اعباء این شغل بود و خلیفه وقت را علو
همت اقتضاء آن کرد که از مرکز خلافت و مستقر امامت خروج فرمود و میخواست
تارقبه ترمذ^(۱) سلاطین جهان و گردنکشان زمان را بر طریقه اسلاف خودهارون
و مأمون و معتصم در ربه طاعت و تسخیر آورد و اصحاب تنجیم و ارباب تقویم
نیز بر حسب صورت زایجه طالع او که جدی بود و نسر طایر منطبق بدرجه طالع؛
حکم کرده بودند که تمامت مطالب و مرادات بحصول خواهد انجامید و خلیفه این
سر با وزیر بگفت، وزیر میان جد و اجتهاد در بست و با معاندان سلاطین و مخالفان
دولت سلجوقی و متمردان در اطراف چون اتابک شیرگیر و قراجه ساقی و بر نقوش
باز دار و آق سنقر بدیلی مکاتبات و مراسلات متواتر میداشت و بمواعید خوب
و تأملات مرغوب و امیدها و نویدها موعود و مستظهر میگردانید و با وزیر عراق
کمال الدین علی سمیر می در باب اعمال و اموال مناقشتها مینمود و مناقشتها میوزرید
در اثنای این احوال خلیفه را بر اغه فدائیان ملاعین و ملاحده مخاذیل کارد زدند
و وزیرش را نیز قصد کردند .

(۱) در اصل : « رعبه نمود » .

الوزير صدر الاسلام شرف الدين انوشيروان بن خالد

واسطه عقد وزرای عهد خویش با استكمال آلات ترفع و استجماع اسباب
تمکن و استیعاب ادوات وزارت و استعداد اعتناق منصب جلالت و صدارت بود، ذکر
او هر آینه در اثنای اخبار وزرای سلاطین خواهد آمد، وزارت خلفای المستظهر
بالله و المسترشد بالله را تکفل نمود و آثار ستوده در آن کار یادگار گذاشت
چنانچه در تقریر احوال و شرح سیر و روش او در وزارت سلاطین سلجوقی باشباع
تمام مسطور خواهد شد

الوزير عون الدين

بحقیقت افضل وزرای خلفا و اکمل فضای وزرا بود قلمش همچنانکه مشاطه
محبای عروس ملک و دولت آمد مبین اسرار شریعت و ملت گشت فاضل و بارع و نقی الحبيب
و متشرع بود و بر وجه بصیرت و شهامت معانقت آن امر نمود و در بسط و گشاد
و ستد و داد و گرفت و نهاد امور مملکت نظیر و همال نداشت، خلیفه المقتفی
لامرالله یمن اصابت رای و تدبیر مملکت آرای او با سلطان وقت محمد بن محمود
ابن محمد بن ملک شاه السلجوقی و زین الدین علی کوچک بر در بغداد مصاف داد
و دست او غالب آمد و سلطان بروجهی شنیع شکسته شده با همدان آمد، و وزیر
عون الدین راست در تهنیت آن فتح:

إِنْ كَانَ بَيْنَ ضُرُوفِ الدَّهْرِ مِنْ رَجِيمٍ

مَوْصُولَةٍ أَوْ ذِمَامٍ غَيْرِ مُنْقَضِبٍ

فَبَيْنَ آيَاتِكَ اللَّاتِي نَصَرْتَ بِهَا
وَبَيْنَ أَيَّامٍ بَدَرَ أَقْرَبُ النَّسَبِ

و بعد از آن طریق تردد سلاطین بی‌غداد و مشتاق و قشلاق ایشان در دیار عرب
مسدود گشت و خلفا را تمکینی تمام حاصل شد و وزیر عون‌الدین وزارت المستنجد
بالله را نیز بر شیوه بصیرت مباشرت نمود .

الوزير مؤيد الدين بن القصاب

وزیر خلیفه الناصر لدین الله بود و وزیر متهور مدبر ، قوی نفس ، متلون -
حال در مبدأ سلطنت سلطان تکش خوارزمشاه با خلعت دار الخلافه بهمدان رسید
و در راه از اکراد و گیل و شول و خلج و اوباش ترکمان جمعی انبوه مصاحب
گردانید و بسلطان پیغام فرستاد که ادب و تواضع با دار الخلافه و حرمت و حشمت
رسول که وزیر است و خلعت امیرالمؤمنین اقتضای آن کند که سلطان اقامت رسم
استقبال را بخوبی تجشّم فرماید ، سلطان را بر خاطر گذشت که مکر سر عذری
دارد لشکر جرّار فرستاد تا ایشان را باقیح صورت و اشنع وجه مطرود و مردود
گردانیدند و شعله وحشت میان دار الخلافه و سلطان بالا گرفت و سه دیگر سال
همین وزیر با عساکر عرمرم و طبقات لشکرها و حشم کرة ثانیة بر عزم محاربه با
سلطان بعراق آمد و منهزم باز گشته وفات یافت ، سر او را در تابوت از جثّه جدا
کرده بخدمت سلطان آوردند و بخوارزم فرستاد .

الوزیر^(۱)ذکر وزرای پادشاهان و سلاطین انارالله
برهانهم و ثقل بالحسنات میز انهم

از وزرای دولت آل سامان ابتدا کرده شد ، چه اوّل طایفه از ملوک اسلام که در ممالک ایران دم استقلال زدند ایشان بودند و آل طاهر که پیش از آن خراسان و عراق و بیشتری از بلاد عجم تصرف فرمودند نائبان درگاه خلافت و گماشتگان حضرت امامت بودند و یعقوب لیث و برادرش عمرو را که بر خلیفه وقت خروج کردند پیشه و شیوه عیاری و صعلوکی بوده است و از دار الخلافه لقب و نعوت پادشاهی نداشته و مدتّ دولتشان نیز بسی سال نرسید ، بدان سبب از وزرای سامانی آغاز کرده آمد .

الوزیر ابو الفضل البلعمی

روی رزمه و وزرای عجم و طراح حله قهارمه امم بوده است و اوّل پادشاهان سامانی اسماعیل بن احمد وزات بر وی تقریر کرد و در بسط بساط معدلت و رفع لوای نصفت و تدبیر امور مملکت و ترتیب مصالح دولت ید بیضا نمود و بواسطه قصد (۲) خمارتکین صاحب جیش که رباط خمارتکین براه عراق او بنا کرده است ، ملک نوح سامانی با هلاک و قتل او مثال داد .

الوزیر ابو جعفر العتبی

وزیر امیر حمید عبدالملک بن نوح بود و امیر سدید منصور بن نوح بود

(۱) دوخمس صفحه از نسخه در این مورد ناقص است یعنی بعد از کلمه «الوزیر»

بلافاصله بعنوان بعدی یعنی «ذکر وزرای» متصل میشود و بر حسب نمرات

سر صفحه یک ورق ساقط شده است .

(۲) در اصل : « قسط » .

و بحلیه فضل و ادب و علو اصل و نسب و خبرت بامور وزارت و وقوف برغوامض اسرار ممالک متعلی آمد و از سمات رذایل و معایب متخلی، و خزانه پادشاه خود را باموال وافر ممتلی گردانید چنانچه پیش از او و بعد از او از وزرای آل سامان در جمع اموال و اثارت و جوه و ادخار خزائن عدیل او نبودند و بقصد امیر مظفر محتاج چغانی که امیر سپاه و مقدم اعیان درگاه بود مستأصل گشت.

الوزیر ابوالحسین العتبی

تقلد وزارت امیر نوح بن منصور نمود و در عفوان شباب و ریعان عمر بر وجهی تکفل آن خطب کرد که روزگارش تاریخ مفاخر وزرای نامدار و روزنامه مآثر قهارمه کفایت شعار آمد، صاحب فضیلتی السیف و القلم و دانای مصالح امور دیوان و حشم بود و اول تدبیری که در حلّ و عقد و قبض و بسط امور کرد، عزل امیر ناصرالدوله ابوالحسن بن ابراهیم بن سیمجور بود که ابّا عن جدّ سپه داری و امارت خراسان میراث داشت و بسبب تمادی ایّام حکومت شیوه تمرّدی میورزید و از خلال احوالش روایح تکاسل و تهاونسی در مسارعت انقیاد احکام و مطاوعت فرمان درگاه سامانی بمشام وزیر میرسید و حسام الدوله ابوالعبّاس تاش را که حاجب بزرگ حضرت بود قائم مقام او بخراسان فرستاد و عمیدالدوله فائق خادم را که اتابکی حضرت داشت در موکب او روانه کرد و مقارن وصول او بنیشابور فخرالدوله بن بویه و شمس المعالی قابوس بن وشمگیر از محاربه که با مؤیدالدوله ابن بویه کرده بودند گریخته برسیدند و از تاش استجارت و استعانت نمودند و از حضرت بخارا، امیر رضی نوح باعانت و اغانت و ردّ ایشان بخانه و مملکت مثال رسید، تاش و فائق با فخرالدوله و شمس المعالی بدر کرگان رفتند و در مصافی که با مؤیدالدوله دادند منه-زم و منکسر شده به نیشابور رسیدند در اثنای این احوال فائق با ابوالحسن سیمجور در قصد وزیر متفق و متحد گشتند فوجی غلامان

در گاه را بر قتل او [وا] داشتند و بر شارع بشمشیر و زوبین و تیرش مجزّی گردانیدند .

الوزير ابوالحسن المزنی

و او مستوفی دیوان سامانیان بود بعد از مقتل ابوالحسن عتبی وزارت را تکفل نمود و استیصال تحمّل اعبای آن نداشت و از عهده آن شغل تفصّی نتوانست نمود وزارت به عبدالله بن عزیز دادند .

الوزير عبدالله بن عزیز

از متهوران وزرا و گردنکشان کبر را بود و با آل عتبه در غایت معادات و مشاحنه بود و تدابیر ایشان را منکر و صنایع ایشان را قاصد ، در عنفوان وزارت تاش را که صنیع و مربّای وزیر عتبی بود معزول کرد و امارت لشکر و ولایت خراسان باز با ابوالحسن سیمجور داد و تاش گریخته بگرگان رفت و ابوالحسن بعد از دو سال که این نوبت دیگر در امارت و سپه‌داری بسر برد در نیشابور بمفاجات بمرد پسرش عمادالدوله ابو علی سیمجور قائم مقام پدر شد و در تدبیر اعمال و تهذیب اشغال و تربیت لشکر و رجال با قصی الغایه برسید و کار و بارش روز - بروز مزید استعلاء و رونق استیلا می پذیرفت تا او را از حضرت بخارا لقب امیر - الامراء المؤید من السماء نوشتند و بطر و غدر او را محض آمد بر عصیان با ولی - نعمت و پادشاه خود امیر رضی سامانی و باتفاق فائق غادر (۱) فاجر ببقراخان ملک - ترکستان مکاتبت و مراسلت کردند و او را بر انتزاع ملک از خاندان سامانیان آغاییدند تا بتحریش (۲) و استدعای ایشان بخارا آمد و امیر رضی سامانی مختفی و متواری در زی نکره بآمویه رفت و بقراخان را مرضی بر مزاج طاری شد و

(۱) در اصل : « قادر » .

(۲) در اصل : « بتحرید » .

بترکستان مراجعت نمود و امیر رضی سامانی باز بمقرّ عزّ معاودت کرد و در تدبیر چگونگی انتقام از ابوعلی و فائق با اعیان و اعوان خود مشاورت نمود رأیشان بر آن قرار گرفت که بامیر سبکتکین که حاکم و امیر غزنین و سغد و هند بود استعجارت نمایند و باستدعای او ابو نصر فارسی را که نایب و وکیل در بود بغزنین فرستادند امیر سبکتکین اجابت نموده باسلاله شایسته و خلف صدق خود محمود و لشکری جرّار و پیلان بسیار بهرات آمد و رضی از بخارا آنجا رسید باتفاق با ابوعلی و فائق مصاف دادند و شأمت کفران نعمت در روز کار آن دو غدار رسید و منهزم و گریخته بگریگان رفتند و امیر رضی سامانی بحسن مجازات بسعی مشکور امیر سبکتکین و پسرش قیام فرمود و بلخ و بامیان و غور و غرشتان بامیر سبکتکین داد و سایر ولایات خراسان و امارت و سپه داری برپسرش محمود مقرر فرمود و ابوعلی و فائق باز از گریگان بخراسان آمدند و در محاربه که دیگر نوبت بامیر سبکتکین و محمود کردند شکسته و مغلوب در افطار دیار و آفاق امصار متفرّق شدند و ابوعلی پناه باحضرت امیر رضی سامانی برد و باستغفار و اعتذارش آمد او را دو سه ماهی در بخارا محبوس داشتند و بعد از آن امیر سبکتکین پسر و برادر محمود و بقراجق فرستاد تا ابوعلی را مقید در محفّه پیش او بردند و عبدالله بن عزیز را از مسند وزارت ازعاج کرده ابو نصر بن ابوزید را بجای او بنشانند .

الوزیر ابونصر بن ابوزید

او مدتها صاحب دیوان انشاء و رسالت بوده است در حضرت سامانیان ، و با فنون خصال حمیده و آداب مرضیه مترشح منصب وزارت و در فضل و هنر و در سخا و عطا بی همال و قرین ، و با آنکه در ذنابه ملک آل سامان که شب بسحر رسیده بود و دولت بذنابه انجامیده وزیر گشت، در تقویم امور ملک و تدبیر مصالح ولایت و رعیت بأقصى الغایه اجتهاد نمود و بر سرشش ماه وزارت غلامان درگاه او را

باستهلاك رسانیدند .

الوزير ابوالمظفر محمد بن ابراهيم البرغوشي

سَبَّاق غَايَات خصال وزارت و غَوَاص اَعْمَاق خلال صَدَارَت بود ، بر رضا و استصواب امير سبکتکين مالک زمام منصب تدبير امور و مصالح جمهور گشت و تا وفات امير رضی سامانی در چاربالش وزارت متمکن ماند و چون امير ابو الحارث منصور بن رضی بملک بنشست بواسطه استعلا و تغلب فائق از وزارت استعفا خواست و بجوزگانان يکچندی مقيم شد بعد از آن سی سال در نیشابور بمطالعه کتب و تصنيف رسائل و افادت فضائل و نشر فواضل بسر برد و از مباشرت اشغال مجتنب و از تورط در ورطات اعمال محترز .

إِنَّ الْوَزِيرَ هُوَ الَّذِي يُضْحِي وَزِيْرًا يَوْمَ عَزَلِهِ
 إِنَّ زَالَ سُلْطَانُ الْوَزَا رَةً كَانَ فِي سُلْطَانٍ فَضْلِهِ

و بعد از آن شعله دولت آل سامان در بخارا و ماوراء النهر بتندباد قهر ايلک خان منطفی شد و چمن مملکتشان در خراسان و ايران باعاصير شوکت و سطوت سلطان يمين الدوله محمود بن سبکتکين « رَمَادًا تَذْرُوهُ الرِّيحُ » گشت چنانچه بطون کتب تواريخ خصوصاً متون اوراق يمينی عتبی مشروحاً مبسوطاً بر آن مشعر است .

الوزير ابو العباس الفضل بن احمد الاسفر ايني

او از اعيان کتاب و نَوَاب باب عميد الدوله فائق بود و چون أبوعلی و فائق منهزم در اقطار بلاد آواره شدند او ملازمت خدمت امير سبکتکين اختيار کرد و سبکتکين رقم اعتماد بر صفحه حال او کشيد و بعد از وفات امير سبکتکين سرير واورنگ سلطانی و و ساده و متکای جهانپانی و مسند و چهاربالش نافذفرمانی

بحکم سوابق تقدیر یزدانی و وضع اشکال آسمانی بزیب رواء میمون و فرطلمت
 همایون سلطان غازی یمین الدوله و امین المله ابوالقاسم محمود تغمده الله بغفرانه
 آرایش یافت او را معانق شغل وزارت گردانیده و ده سال آن منصب را تصدی نمود
 و هر چند از زیور فضل و ادب و تبهر در لغت عرب عاطل بود، فامّا در ضبط امور
 و اقامت مراسم رونق دیوان دسئی تمام داشت و او را پسری آمد حجّاج نام فاضل
 و ادیب و دیوان اشعار عربی او بر کمال و متانت فضلش دالّ است و دختری داشت
 مجدّه چنانچه کبار مجدّان اسناد احادیث بسیار بدو کرده اند و سبب عزل این وزیر
 آن بود که غلامی خوب طلعت، موزون حرکت، خورشید لقا و خوب سیما در
 ترکستان جهت او خریده بودند و تا سلطان محمود که با استخدام پریچهرگان
 شعفی تمام داشت خبردار نگردد پوشیده و مخفی درزی و لباس اثاث بغزین آوردند
 اضرار و خصوم وزیر این قضیه عرضه داشتند و سلطان بیپناه ضیافت بخانه وزیر
 آمد و چنانچه معهود و قاعده وزرا باشد اقامت شرایط نثار و تقدّمه و عرض تحف
 واجب دانست و در میان غلامانی که پیش کش کرد سلطان آن غلام را ندید
 تساکری نموده عربده و بد مستی آغاز نهاد و آن سخط و غضب مقتضی آمد بر
 گرفتن وزیر و نهب و تاراج خانه اش و پس از آن در ورطه مصادره و معاقبه افتاد
 و اتفاقاً سلطان بصوب هندوستان نهضتی کرد و در غیبت رایات سلطنت وزیر در
 عقوبت مطالبه سپری شد.

الوزير الفاضل شمس الكفاة ابوالقاسم احمد بن الحسن الميمندي

بیشتر مورخان باد پیمای و مدّگران یاهو در بطون تواریخ و برفروع
 منابر حسن میمندی نویسنده گویند و این خطاست (۱) چه پدرش حسن میمندی در عهد
 امیر سبکتکین عامل و نایب بستم بود و بواسطه وقیعه گران که بروی کردند و بسبب

(۱) خطا نیست بلکه از قبیل اطلاق نام پدر بر پسر است که آن زمان شایع بوده.

خیانتی ظاهر که در اموال و اعمال بدو نمودند امیر سبکتکین فرمود تا او را بر درخت صلب کردند و پسرش خواجه احمد بن الحسن رضیع سلطان محمود و در مکتب تعلّم و استفادت با او هم درس، و بسجاحت شیم و رجاحت کرم و فصاحت قلم و علوّ هم و احتقار دینار و درم بر وزرا و کبرای عالم فائق آمد و در حلیت مکارم و فضائل و معالی بر معاشر اکارم و افاضل و اعالی مجلّی و سابق، خورشید جهان افروز را درازا، شعاع رأی عالم آرایش بمثابة ذرّه نائره میدیدند و دنیارا بحدافیرها در جنب همت آسمان رفعتش نقطه موهوم از نقطه دایره تصوّر میکردند، سده رفیعش میقات اهل فضل و مجمع از باب ادب و علم، شعرای مفلک و ادبای متقن بضاعت هنر خود نظاماً و ثراً بروز بازار دولتش می آوردند و بأغلائی ائمان میفروختند، مشرب انصاف بحسن سیرتش صفا پذیرفت و نهال عدل بیمین بصیرتش نگرفت، در تباشیر صبح سلطنت سلطان محمود او صاحب دیوان انشاء و رسالت بود اجتهادات عنایت سلطانی لَحْظَةً فَلَحْظَةً او را از درجه بدرجه ارتقا می داد تا مستوفی ممالک گشت و شغل عرض عساکر ضمیمه آن شد و بعد از چند سال تصرف و عمل و حکومت مجموع بلاد خراسان علاوه اشغالش آمد و اواز عهده تمامت آن اعمال بر وجه بصیرت تفصّی نمود و بوقت آنکه مشرب عنایت سلطان بر وزیر ابوالعبّاس اسفراینی تغیر پذیرفت و او را محبوس داشته متوجه دیار هند گشت خواجه احمد حسن را بخراسان فرستاد تا جبايت اموال و خراج نمود و آثار شهامت باظهار رسانید و بوقت مراجعت رایات سلطانی اموال وافر و تحف متکابر بنخدمت سلطان آورد و رعایای خراسان بر اخلاص و هواداری او منطبق شدند و زفان را بشنا و شکرش منطلق گردانیدند، سلطان منصب وزارت بدو ارزانی فرمود و عنان حلّ و عقد امور و زمام قبض و بسط مصالح جمهور در قبضه شایستگی او نهاد، و وزیر ابوالعبّاس بسبب آنکه در عربیت پیاده و بیمایه بود، امثله و مناشیر

دیوانی و تقدیمات و احکام سلطانی را فرمود بیارسی نوشتن، وزیر احمد حسن اشارت راند تا برقرار قدیم وقاعدۀ سالف تقدیمات و بیرواات عربی نویسند و توقیعات فصاحت کردار و رسالات بلاغت آثار و مکتوبات براعت شعار آن خواجه نامدار و دستور بلند مقدار در اقطار امصار و بلاد و دیار چون لطائف امثال و اشعار طیار و سیار شد و خواجه احمد حسن را بعد از نوزده ساله تمکن در صدر وزارت دشمنان قوی خاستند و آغاریدند^(۱) عثرات او را راست و دروغ بسططان عرضه داشتن و اصحاب وقیعت و مظلمان را بر رفع او آغالیدن و خوار زمشاه آلتون تاش که سرور غلامان و بزرگ حجاب و مقدم نواب باب سلطان بود و علی حاجب خویشاوند که سلطان اعتدال ملک خود بروی میدانست و خاتون ختلی خواهر سلطان که قبول قولی تمام داشت و اکثر اعیان دولت و اعوان حضرت از ندما و امرا و کتاب و حجاب و اصحاب و نواب در قصد خواجه متفق الهمه و مجتمع الکلمه کوشیدند تا مشرع اعتنای سلطانی را در باره او متکدر و تیره گردانیدند و خواجه بود ابو علی الحسن بن محمد العباس از آل میکال و خانواده احشام نیشابور، در طفولیت بخدمت سلطان پیوسته و لیاقت و لطافتی بیحد داشت و صورتی محبوب و طلعتی مرغوب و از خواص و بطانۀ حضرت شد و سلطان او را حسنک خواندی و بدین اسم تا وزارت یافت و معزول و مقتول شد مدعو و مشهور آمد، مالی وافر بیندوخت و تصرف و حکومت نیشابور را از خواجه احمد حسن فروگشود و تقلد نمود و انارت وجوه تمام خزانه سلطان را از آن ولایات تقبل کرد و نواب را قائم مقام خود بخراسان فرستاد و مقبول دولت و خالصۀ حضرت شد و پس عزم حج و زیارت بیت الله الحرام نمود و از حرمین براه مصر مراجعت کرد و حاکم و پادشاه مصر که از قرامطه و ملاحده بود او را خلعت داد و رسالت اخلاص آمیز بر زبان حسنک بسططان ابلاغ

(۱) آغاریدند یعنی تحریکبانه دند و متعاند که مصحف «آغازیدند» باشد.

نمود، سلطان بسمع قبول اصغاه نفرمود و از راه حسن عقیدت و صفای نیت و رسوخ قدم که آن بادشاه دین دار را بر جادهٔ سنت و جماعت بود حکم فرمود تا آن خلعت را در چار بازار غزنین بسوختند و خلیفهٔ وقت القادر بالله از رفتن حسنک به مصر و گرفتن خلعت مصریان منتظر شده بود، بدین صنیع که سلطان کرد باز برضا آمد فی الجمله صورت و سیرت و خلق و خلق حسنک در حضرت سلطنت رواج و قبولی تمام پذیرفت و خواجه احمد حسن را معزول فرمود و بانواع مطالبات غنیف او را تعرض رسانیدند و مال و مکنت و اسبابش در حوزهٔ تغلب دیوانی و تملک سلطانی گرفتند و مقید بقلمهٔ کالنجار از قلاع هندوستان موقوف و محبوس داشتند.

الوزیر

حسنک ابو علی الحسن بن محمد [بن] العباس

سلطان محمود بعد از عزل احمد حسن میبندی در تعیین و اجلاس وزیری دیگری از رأی ارکان دولت آلتون تاش و خوارزمشاه و علی حاجب مقدم غلامان و خواجه ابونصر مشکان منشی و ابوالحسن عقیلی ندیم و ابوالقاسم کبیر عارض و غیرهم استشارت نمود، همکنان در طارم دیوان سرای سلطنت بنشستند و نام وزارت شایان را نوشته بسططان فرستادند، ابوالقاسم عارض را فرمود که اگر وزارت دهم شغل عرض مهمل ماند، و ابوالحسن سیاری را گفت که شایسته است اما من بالا و عمامهٔ او را دوست نمیدارم، و ابوالحسن عقیلی را فرمود که يك لخت و روستائی طبع است، و خواجه احمد عبدالصمد را بستود و لایق شمرد فلما گفت که او کدخدای آلتون تاش خوارزمشاه است و اگر بوزارت ملك مشغول گردد ولایت خوارزم بی مدبر و ضابط ماند، و آن نفر مضطرب شود، و حسنک را پسندیده داشته فرمود که بعلو نسب و کمال حسب و کفایت و ثروت از همه فائق است لکن حدائق سن و عنفوان شباب مانع تفویض وزارت است بدو، ارکان دولت چون جوابهای سلطان

برین موجب شنودند، دانستند که رأی سلطان (۱) مقتضی تفویض وزارتست بدو و باتفاق گفتند از وی شایان تر و مستعدتر وزارت را کسی نیست و سلطان را موافق آمد و سه دیگر روز خلعت وزارت پوشیده بمهمات دیوان و ممالک اشتغال نمود و چون در استیفاء و سیاحت و انشاء و کتابت دستی نداشت و بتجربه روزگار مهذب نشده بود در آن شغل بزرگ خبط عشوائی میکرد و مشتی در تاریکی میزد چنانچه سلطان را همانسال از تفویض آن منصب بدو پشیمانی خاست و وزارت دادن او را یکی شمرند از خطاهای بزرگ که آن پادشاه را در خاتمت عمر روی نمود و چون سلطان محمود دعوت حق را اجابت کرد و بر وفق وصیت او که ترپسرش را محمد از جوزگانان طلبیدند و بسطنت بنشاندند وزیر حسنک برقرار در صدر وزارت بود و در هواداری سلطان محمد جانب سلطان مسعود را که درین وقت بعراق بود از دست بداد و برهر نوع حرکات که قولاً و فعلاً که موجب تغییر رای و سخط خاطر آن پادشاه شد اقدام نمود و بر ملا روزی بر زبان راند که هرگاه که مسعود پادشاه شود حسنک را بردار باید کرد تا لاجرم چون مسعود ملک را از برادر خود انتزاع نموده و بر سریر سلطنت مستوی شد، حسنک را بیپناه آنکه خلعت مصریان پوشید و قرمطی و باطنی است در نیشابور صلب فرمود و مسرعان و معتمدان بهندوستان فرستاد و خواجه احمد حسن را که موقوف و مقید بود از قلعه کالنجار بخدمت بساط سلطنت آوردند و بوزارتش مشرف فرمود.

فَرَدَه اللّٰهَ اِلٰی حَالِه وَ رَدَّه اللّٰهُ (۲) اِلٰی حَالِهَا
وَمَ یَکُنْ اَوَّلَ عَارِیَّة قَرَرَهَا اللّٰهُ عَلٰی آلِهَا
و دو سال و نیم در وزارت دوم بماند.

(۱) در اصل « سلطان را » .

(۲) کذا صریحاً، و الظاهر « وردها » .

الوزير الفاضل احمد بن عبدالصمد الشيرازي الكاتب

سلطان مسعود بعد از وفات احمد حسن خواجه احمد عبد الصمد را که با قعه طوایف وزرا و قرم مقدم معاشر کبرای عهد خویش بود و در خوارزم و وزیر آلتون تاش خوارزمشاه، استدعا و استحضار فرمود و متقلد شغل وزارت ملک گردانید، و آن خواجه بزرگ بر وجهی تهذیب اشغال دولت و تدبیر امور مملکت فرمود که دستور وزرای جهان و قانون مدبران زمان شد و چنانچه در فصاحت قلم بینظیر و همال بود در مضامین و سنان مشارالیه روزگار آمد هشت سال وزیر سلطان مسعود بود و دو سال از آن پسرش سلطان مودود، و چون بقصد امرای حضرت در قید و حبس افتاد دشمنانش سم را در شربتیی تعبیه کرده بدو دادند و از آن وفات یافت.

الوزير طاهر المستوفی

سلطان مودود طاهر را که مالک زمام دیوان استیفای سلطان محمود بود وزارت داد و بواسطه ضعف رأی و سوء تدبیر و عجز نفس بعد از دو ماه اشتغال بدان استعفا نمود.

الوزير عبدالرزاق بن احمد بن الحسن المیهندی

سلطان مودود خواجه عبدالرزاق را بشفل وزارت موسوم فرمود و آن خواجه عالی نژاد و الاتبار در افاضت سجال نیکوکاری و تدبیر امور مملکت داری بر مقتضای مصراع :

« أَلْفَى أَبَاهُ بِذَلِكَ الْكَسْبِ يَكْتَسِبُ » بأقصى الغايه برسید ، جمال اصلش بکمال عقل آراسته آمد ، و نباهت قدرش بوجاهت ذکر پیراسته ، هفت سال وزارت سلطان مودود و چهار (۱) سال وزارت سلطان عبدالرشید بن محمود

را اعتناق نمود و چون سلطان فرّخ زاد بن مسعود وارث ملك اسلاف گشت وزارت
بخواجه حسین مهران داد .

الوزير الحسين بن مهران^(۱)

او در عهد سلطان محمود نائب و کدخدای پسرش محمد بود و در نوبت
سلطنت محمد بر جاده حزم و احتیاط مستمر گشت و رضا جوئی و رعایت جانب
سلطان مسعود را التزام نمود تا لاجرم بوقت آنکه مسعود سلطان شد او را بمزید
تریت مشرف داشته مشرف خزانه گردانید و در عهد سلطان فرّخ زاد بن مسعود دو
سال بشیوه کفایت و درایت و غنا و دها وزارت کرد و در حبس و عزل سپری شد .

الوزير ابو بكر بن ابي صالح

سلطان فرّخ زاد بن مسعود آن خواجه را که در بلاد هند مدت سی سال حاکم
و وزیر و متصرف بود ، و او را در آن دیار مقامات و آثار است ، و بآداب سواری
و تیراندازی و مبارزت آراستگی داشت وزیر گردانید ، و در اول عهد سلطان
ابراهیم بن مسعود در مسند وزارت بتیغ اترک و غلامان کشته آمد .

الوزير ابو سهل الخجندی

سلطان ابراهیم بن مسعود وزارت برین خواجه که منشی بارگاه پدر و برادر
و عمّش بود و از فحول افاضل عصر و قرون^(۲) مصاقع دهر تقریر کرد و بآخر بروی
متغیر شده در قبض آورد و جهان بینش را آسیب سمل و تکحیل میل رسانیدند .

الوزير عبد الحمید بن احمد بن عبد الصمد

سلطان ابراهیم بن مسعود این وزیر زاده را بوزارت ملك خود مخصوص
و مشرف فرمود و بیست و دو سال وزارت سلطان ابراهیم وسی و هفت سال وزارت

(۱) در اصل : « بهرام » .

(۲) کذا و بنظر میآید که « قرون » باشد .

سلطان مسعود بن ابراهیم را معانقت نمود و در نشر عدلت و انصاف و قطع موادّ
 جور و اعتساف و اعلای معالم امن و امان و احیای مراسم مبرّت و احسان بر پدر
 نامدار بیفزود ، و بطول عمر و طیب عیش و امتداد مدّت دوات و تمادی ایّام مکنّت
 از وزرای ماضی در گذشت ، و استاد ابوالفرج الرونی راست در مدح او :
 ترتیب فضل و قاعده دین و رسم داد

عبدالحمید احمد عبد الصمد نهاد

و در اوّل عهد سه طان بهرامشاه بن مسعود درجه شهادت یافت .

وزرای سلاطین آل سلجوق

چون بر مقتضای «ان الارض لله یورثها من یشاء من عباده» مفاتیح ممالک ربع مسکون در قبضهٔ مقدرت سلاطین آل سلجوق که باتفاق عالیمان مقبول خالق و مخلوق بودند آمد و از جیحون عبره کرده بخراسان رسیدند، سلطان اقالیم ایران زمین مسعود بن محمود لشکری بطرد و قمع ایشان بفرستاد و دست ایشان غالب گشت و مسعودیان منهزم شدند عارض و کاتب لشکر خواجه حسن علی میکالی اسیر ایشان آمد، نیابت بدو تقلید کردند و بعد از آن سالار ابوالقاسم بوزگانی که از سوری بن المعتر^(۱) عامل خراسان بدیشان پناه برده بود مدبر امور ایشان شد و چون سلطنت ایران بر ایشان مقرر گشت و مهتر و سرورشان طغرل بیگ در عراق بسلطنت بنشست عمیدالملک ابونصر را بتکمین و آئین تمام متحمل اعبای وزارت ممالک مشارق و مغارب گردانید.

الوزیر عمیدالملک ابو نصر الکندری

بیشامن^(۲) وزارت دولت سلاطین و پادشاهان اسلامی چنان بازی اشهب نشست روی رزمهٔ فحول و وزرای بزرگ منش و طراز اصحاب داد و دهش آمد، عقلی وافر و فضلی متکائر و مهارتی در شیوهٔ استیفا در اعلیٰ مدارج کمال و در فن صنعت انشاء نظماً و نثرأ بفصاحت و بلاغت عذیم المثل و بفنون دها و صنوف غنا^(۳) و اتباع رسوم انصاف و هدم قواعد اعتساف و احیای آثار سخا و مروّت و اشاعت اشعهٔ عطا و فتوّت از اعیان جهان ممتاز و بر اعوان دولت سرافراز آمد ده سال وزارت سلطان

(۱) کذا و تصحیحش میسر نشد و شاید « المعتر » بزاء معجبه باشد.

(۲) کذا.

(۳) در اصل « غنا » بعین مهمله.

طغرل بیگ را بنیکوترین وجهی تصدی نمود و چون سلطنت بسططان الب ارسلان رسید او را در قبض آورد و مدتها مقید داشت و بر وجهی شنیع و قتل‌ی فزیم هلاک گشت و اعضا و جوارح اودر اطراف و اکناف جهان متطایر شد و بعضی آورده اند که قاصد و ساعی در نفی او خواجه نظام الملک بود فاما در دمیة القصر که در وقت ایشان تألیف کرده اند چنین مسطور است که خواجه نظام الملک در باره او مساعی مشکور تقدیم فرموده است و در خلاص و مناصش از قید اسار و حبس اضطرار اجتهادها نمود، و العهدة على الرواة فيما اختلفوا .

الوزير

نظام الملک قوام الدین الاتابک ابو علی الحسن بن

محمد بن اسحق الطوسی رضی امیر المؤمنین

صدر جریده و زرای عالی شان و شه بیت قصیده قهارمه و الامکان ، و قرم طوایف مدبران ممالک روی زمین، و باقعة معاشر اصحاب حکم و تمکین بود، بتأیید آسمانی مؤید و بتوفیق یزدانی موفق و مسدد ، و کلاک معدلت بارش سی سال مجمعه اصداغ اقبال و جلال سلاطین جهان و رأی خورشید وارش مورد خدود امانی و آمال جهانیان شد ، وزارت سلططان الب ارسلان و اتابکی و وزارت پسرش سلططان ملکشاہ را اعتناق فرمود بر اصحاب حکم و فرمان بهمة ادوات بزرگی برگذشت و گردن جباران روزگار را بکمند قهر فرو شکست و در غلواء دولتی چنان وافر و انتهای عظمتی چنان متکائر دائما بحال ضعفای رعیت و بیچارگان هر ولایت رسیدی و بازهاد و ابدال و مشایخ نیز نفسی داشتی و اوقات و ساعات را مستغرق طاعات و عبادات گردانیدی و اموال جهان را بر ارباب علم و اهل فضل موفر میداشت ، و بانشاء

بقاع خیر و احداث ابواب البر در اقطار بلاد و ممالك عرب و عجم اشارت راند ، و بر آن اوقاف و مسبلات بسیار کرد و از آنجمله نظامیة بغداد است که سرچشمه بقاع خیر بلاد است و بعنایت حضرت کبریا و افاضت روشنان (۱) گنبد بالا احکام و اشارتش در آفاق گیتی طراوت نفاذ قضا و قدر گرفت .

هم عهد با وساده اوتخت سلطنت هم عقد با عمامه او تاج خسروی و فرزندان و دامادان و غلامان را بایالت و حکومت و امارت در ممالك منتشر گردانید و ثغور اسلام را بدیشان مأمور و محکم فرمود و همچنانکه بتدبیر امور دیوان و ولایت اشتغال مینمود بترتیب سپاه و تعبیه لشکرها قیام میفرمود و در حروب و مصافها خویشتن و پسران و غلامان بر مقدمه و منغلای (۲) تمامت عساکر رفتی و مباشرت احوال قتال و اقتحام و رطه خطب حرب کردی ، و در جمیع موافق و مقامات غالب و مظفر آمدی ، بر رأی وضی و تدبیر رضی دولت سلجوقی را ابتهی تمام داد و مملکت ایشان را ترتیبی بکمال نهاد ، و بمبارکی دم و قدم و میامن کلک و قلم او رونق پادشاهی الب ارسلان و ملکشاه متضاعف شد و ذکر جمیل وصیت باقی این پادشاهان نامدار بسبب سعی جمیل این دستور رفیع مقدار برصفحات لیل و نهار در آفاق اقطار یادگار ماند ، و مبررات و خیرات نظامی (۳) بر روی روزگار سجیس اللیالی والاعصار باقی و پایدار ، و بآخر عهد سلطان ملکشاه تاج-الملك ابو الغنائم از وزیر زادگان شیراز و مجد الملك ابو الفضل از براوستان قم که مشرف ملک بود در قصد او اتفاق کردند و بتربیت و تقویت ترکان خاتون مادر

(۱) در اصل ، « افاضت روشن »

(۲) منغلای بفتح اول مقدمه لشکر را گویند .

(۳) کذا ؛ و گویا نسبت بنظام الملك است که اشاره بمبررات او باشد .

فرزندان سلطان نکایت ایشان مؤثر آمد و از سلطان پیغامی ممض^(۱) بخواجه رسید مشتمل بر آنکه ممالك مرا بفرزندان دادی، و در ولایات دامادان نشاندی، و در اطراف ملك غلامان گماشتی، و در اکناف بلاد خویشان پرا کندی، و بهر ناحیت از ایران و توران نوآب فرستادی، مگر در ملك شريك و انباز منی؟! بفرمایم تا دویت از پیشت بردارند و مردم را از استطالت تو برهانند خواجه بجواب گفت: سلطان امروز میداند که من و فرزندان با او در ملك مشار کیم؛ سی سال شد تا این قاعده مطرد است، اما دویت را که فرموده است اگر از پیش من بردارند تاج- او نیز بردارند، که کارداران قضا و قدر در دیوان ازل آن تاج و این دویت را بهم نهاده اند و انفکاک متصور نباشد، این سخن گوئیا خود فالی بود که چون باغراء دشمنان ملاعین فدائیان ملاحظه آن خواجه را شهید گردانیدند سلطان ملکشاه بعد از یکماه جهان را وداع کرد و عقیب قتل خواجه وفات سلطان مستهان آمد چنانچه گویند: «کردی؛ دیدی؛!» و نوائر شر و فتنه سر بر آورد و اراقم^(۲) بلا و فساد در بلاد و عباد بقتل وزیر و وفات سلطان در جنبش آمد و تاج الملك ابوالغنائم را غلامان نظامی در لشکر گاه بکار د پاره پاره و مجد الملك ابوالفضل قعی را بعد از سه سال بقصد و سعی مؤید الملك بن نظام الملك غوغای لشکر در عهد سلطنت سلطان بر کیارق بتیغ مجزا گردانیدند.

(۱) اسم فاعل است از ماده « مض » از باب افعال؛ يقال: أمضنی کلام فلان

ای او جمعنی و آلمنی.

(۲) در اصل: « اراقم » بغین معجمه.

الوزير

عز الملك بن نظام الملك

مردی شریب و خمیر و فاسق و عیاش و متهتک؛ و در شهوات نفسانی و تمتع از لذات جسمانی منهمک، و از تدبیر امور ملک غافل و متهاون بود و سلطان بر کیارق چون عدم استعدادش معلوم کرد این منصب از وی فرو گشوده بپیرادرش مؤید الملك داد.

الوزير

مؤید الملك ابوبکر بن نظام الملك

واسطه عقد فرزندان نظام الملك بود و عالی همم و صاحب کرم، جامع میان فضیلت سیف و آداب قلم، بردای نیکونامی و شهامت مرتدی؛ و بلباس کاردانی و کفایت مکتبی، و بقوت بطش و ایست نفس منعوت و موصوف، و چون سلطان بر کیارق بمحاربت عم خود ارسلان ارغو و توش^(۱) که بطمع ملک خروج کرده بودند لشکر کشید این وزیر مرتب سپاه و بر مقدمه لشکر بود و بیمن تدبیر و صرامت او بر کیارق گرفته^(۲) آمد و دشمنانش گرفتار، بعد از آن با فساد و کید مجد الملك رقم عزل بر صفحه شغل او کشیدند و برادرش ضیاء الملك را قائم مقام او ساختند.

(۱) کذا و مراد «تتش» عموی دیگر بر کیارق است.

(۲) کذا و مراد آنست که فاتح آمد.

الوزير

ضياء الملك احمد بن نظام الملك

مردی سلیم قلب ، نیکو نفس ، صادق لهجت ، پسندیده سیرت ، در حلّ و عقد امور و سیاست جمهور استقلال و قوّت نفس و قدرتی بکمال نداشت ، و مؤیدالملك از محبس گریخته پیش امیر انار^(۱) رفت و او را در پادشاهی و جهان گیری ترغیب کرد و انار در آن سودا در گذشت بعد از آن بکنجه آمد بخدمت سریر سلطان محمد بن ملکشاه و او را بر سلطنت و استخلاص ملك از بر کیارق تحریض کرد و خروج نمودند و بعد از کرور مصافات و حروب غلبه سلطان محمد را شد و مالک ممالك گشت و مؤیدالملك باز وزارت را استیناف نمود و مادر سلطان بر کیارق را بقصد او خنق و خبه کردند و مجدالملك قمی را بسعی او بر تیغ قهر گذرانیدند و مؤیدالملك راست در حقّ مجدالملك^(۲)

و پس از او چون بر کیارق دیگر باره لشکر کشیده بجنک برادرش سلطان محمد آمد و این نوبت دست او را بود ، مؤیدالملك در مصاف گرفتار گشت و بلطایف حیل در خلاص خود کوشیده اموال بسیار را تقبل و التزام نمود که بغزانه رساند تا وزارت بدو تفویض نمایند و در تهیه و ساختگی آن وجه بود که فراشی مست بر بیرون وثاق سلطان باصحاب و یاران خود میگوید: بی حمیت قومی که سلجوقیانند

(۱) کذا صریحاً ؛ و در راحة الصدور و تواریخ دیگر نام او را « انر » نوشته اند .

(۲) در اصل جای شعر ها را سفید گذاشته است .

مردی يك نوبت بقصد این سلطان برخاست و بنده او را انار در ملك تطمیع کرد، و بعد از آن برادرش را بر مخالفت او انکیخت و او را دو سال در جهان یاوگی گردانید، اکنون باز وزارت بدو میدهد، سلطان را از استماع این سخن آتش غیرت بر وجهی مشتمل شد که بخویشتن از خرگاه بیرون آمده وزیر مؤید الملک را احضار کرد و بدست خویش گردنش زد و با فرّاش گفت حمیت سلجوقیان دیدی؟! آن فرّاش از رعب گریخته دیگر باره در نظر سلطان نیارست آمد.

الوزير سعد الملك آبی

در زمان سلطان محمد که هنوز بسلطنت موسوم نبوده بود^(۱) در گنجینه نائب و کاتب و مدبر امور او این خواجه بود و در سلطنتش وزیر گشت، کیاستی و فطانتی تمام داشت و خلق و تواضعی بافراط، و با أطوار خلق معاش بر شیوه طلاق و آزر م کردی، و از تهوّر و تقلّب دور بودی، و در حضرت سلطنت با تمکین و مقدار بود، و نقد عنایت سلطان در باره او تمام عیار، بعد از آن قاضی اصفهان صدرالدین خجندی و ابوسعید هندو و شمس الملک عثمان بن نظام الملک بقصد او آستین جدّ و سعی باز نوشتند و تقبیح صورت او را بجان کوشیدند^(۲) و فرا سلطان نمودند که وزیر با ملاحظه مخازیل اتفاق و مطابقه کرده است و قصد جان سلطان را متشمر شده، و در این باب روایات مختلف است، بعضی نوشته اند که این سخن بسمت صدق موسوم بود و قتل و صلب او بر مقتضای شرع آمد و طایفه آورده اند که از آن تهمت بری الساحه بود، فی الجمله در بازار اصفهان مصلوب شد.

قَدْ قِيلَ ذَلِكَ إِنَّ حَقًّا وَ إِنَّ كَذِبًا

فَمَا اغْتَذَارُكَ مِنْ شَيْءٍ إِذَا قِيلَ^(۳)

(۱) کذا صریحاً؛ و در قدیم استعمال میشده اگر چه حالا متروک است.

(۲) در اصل: «کوشید».

(۳) شعر از نایفه است و معروف و مستشهد به در کتب ادب است.

الوزير

خطیر الملک ابو منصور المہدی الیزدی

از ارادل وزرا وادوان صدور واسقاط جمهور بوده است و بمجرد حسن طالع
چهل و پنج سالک در دواوین سلاطین بزرگ باسم وزارت یا استیفا یا اشراف یا
انشاء موسوم و دائماً بعیش و طرب مشغول و از زیور تمامت کمالات نفسانی و فضائل
انسانی عاطل و از تدبیر ملک و ترتیب امور دولت متغافل و ذاهل ، و در حق او
گفته اند :

مَضَى زَمَنٌ كُنْتَ الدُّنْيَ لِأَهْلِهِ

وَقُزْتَ بِنُعْمَى نَشَّ عَنْكَ غَدِيرَهَا

نَعَمْ وَقَدْ اسْتَوْزَرْتَ أَيْضاً قَمَا الَّذِي

يَرْجَى مِنَ الدُّنْيَا وَأَنْتَ وَرِيرَهَا

وَهَلْ خَطَرَ يَا بَنَ اللَّئِمَامِ لِدَوْلِهِ

وَأَنْتَ عَلَى رَغَمِ الْمَعَالِي خَطِيرَهَا

روزی که بغداد در کوبه عظیم با اعیان جهان و صدور دیوان همعنان میراند
سؤالی کرد که غلام بارگی رسمی نواست یا کهن ؟ - وزیر ابو العلاء حسول که بقیه
صنادید افاضل عالم بود فرمود که رسمی قدیم است و قوم لوط پیغمبر میکرده اند

خطیر گفت که: لوط پیش از پیغمبر ما بوده است یا بعد از [او]؟ - خواجه ابوالعلا حسول فرمود که: الله الله، ایدالله الوزير، پیش از پیغمبر ما بوده است که پیغامبر ما خاتم النبیین است، خطیر پرسید: حق تعالی در باره لوطیان چه فرموده است: ابوالعلا این آیت برخواند: أَفْتَأْتُونَ الرِّجَالَ شَهْوَةً مِنْ دُونِ النِّسَاءِ بَلْ أَنْتُمْ قَوْمٌ تَجْهَلُونَ. سؤال کرد که معنی «تجهلون» چه باشد؟ - گفتند که: نادانند که این فعل میکنند، خطیر گفت که سهل تهدید و وعید است جهل و غباوت و قلت مبالات او بحل و حرمت بدین مثبت بوده است، و هم در حق او گفته اند: وقتی که فضلی اصفهان را فرموده است که جلای وطن کنند:

أَلَا مَنْ مَبْلَغٍ عَنِّي الْخَطِيرُ

مَقَالًا سَوْفَ يُوشِكُ أَنْ يَسِيرَ

لَقَدْ كَلَّفْتَ أَهْلَ الْعِلْمِ طَرًّا

إِلَى الْأَفَاقِ مِنْ جَىِّ مَسِيرَ

فَلَا تَعْجَلْ فَعَنْ كُتُبِ نَوَافِي

بِلَادِ الرُّومِ إِنْ كُنْتَ الْوَزِيرَ

و چون معرول شد او را گفتند:

ای خر ترا بلی بد، نه نان بدو نه می بد

عزلت خجسته می بد، ای قلیتبان جولاه

و بعد از عزل چند سال در ملاست اشغال و تصدی مناصب دیوانی روزگار

گذرانید و در حرص و شره و تهتک و عته سپری شد و هیچ اثر خیر از وی یادگار نماند.

الوزير

مجير الملك كيا ابو الفتح عبد الحميد الاردستاني

ابن بجده فصاحت و بلاغت و بendar (۱) علم صناعت كتابت و براءت بود ، و در معرفت ابواب كتابت و تدبير اصناف شهمات و اكتساب اسباب معالي و تحصيل ادوات بزرگى بغايت امد و اقصاي مكنت رسيد و در آن وقت كه سلطان معز الدين و الدين سنجر بن ملكشاه در نوبت سلطنت برادرش سلطان محمد بخراسان و غور و خوارزم ملك بود وزير او شد و آثار خير بسيار يادگار گذاشت و در حسم مواد پریشانی از دولت سنجرى و جمع اعدای مملکت اورا مقامات است و چون فخر الملك ابن نظام الملك حظية وزارت را میان در بست و بانواع خدمتى و تكلفات استعطاف جانب مادر سلطان و امير بزرگ از غوش نموده اموال وافر برشوت بداد وزارت از مجير الملك اردستاني فرو گشودند ، و موقوف و محبوس داشته مبالغ و جوه از وی حاصل گردانیدند و بعد از آن تا در درگاه نباشد برسات و سفارت غزنین پیش سلطان بهرامشاه موسوم شد و در آن حضرت اقامت نموده از معاودت به خراسان و خدمت سلطان سنجر متقاعد گشت و بمنصب ندیمی سلطان بهرامشاه تا روز وفات اکتفا و قناعت کرد .

الوزير

فخر الملك المظفر بن نظام الملك

نمرة دوحه وزارت و گوهر کان صدارت بود ، و بر مقتضای « وَ حَقَّ عَلَى

(۱) کذا ؛ و معنى لغوى آن مكنت دار و خزانه دار است .

ابْنُ الصَّقْرِ أَنْ يُشْبِهَ الصَّقْرَا « درمباشرت منصب قهرمانی ممالك بر شیوه بصیرت و کیاست استمرار نمود و امور ملک را در سلك استقامت اطراد داد و در عقدلواى حق و نصرت اولیای صدق و ازاله اذى الحاد و شرك و ازاحت فذای بدعت و شك و امانت سنن شرّ و احیای مراسم خیر، و تربیت علمای ملت و ترفیه ضعفاى رعیت و افاضت سجال رعایت (۱) بر كافه بریت دستبردهای تمام نمود و اجتهادات بلیغ کرد تا ملاحده مخاذیل فدائیان را بقتل اوفرستانند و بکار دآن ملاعین مغافصة (۲) هلاک گشت .

الوزير

صدرالدين محمد بن فخر الملك

رعایت حقوق خدمات پسندیده و مجازات مساعی حمیده پدرش این پسر را قائم مقام او فرمودند و صاحب شهامت و عالی همت و بزرگ نخوت بود و در ورطات تهورات اقتحام مینمود و در اعمال و اموال درازدستی میکرد و چون سلطان سنجر بغزنین رفت و سلطان آنجا بهرام شاه از پیش لشکر منصورش برخاسته بهندوستان گریخت و سلطان متصرف ممالك و خزائن آل محمود و سبکتکین گشت این وزیر در صندوقچه های جواهر و عقود لآلی تصرفات بی وجه و اختلالات دلیرانه نمود و بدین سبب خصوم و اعدای را مجال تضارب در حضرت سلطنت فراخ شد و مقتضی آمد بدانکه اشارت نفاذ پذیرفت تا در مجلس انس و طرب او را بضربات چماغ (۳) و گرز هلاک کردند .

الوزير

هابالاسلام عبدالرزاق بن اسحاق الطوسی

برادر زاده وزیر نظام الملك بود از قروم ائمه روزگار و فحول علمای نامدار

(۱) در اصل « رعیت » .

(۲) یعنی بطور فحشاء و ناکهانی .

(۳) کذا صحیحاً ، پس معلوم میشود که چماغ بغین معجمه همانا بمعنی چماق است بقاف .

بود، در اوایل صبا و ریمان نشو و نما بتحقیق احکام شرع مصطفوی و تدقیق رموز و اشارات اخبار و احادیث نبوی اشتغال نمود، و شرح شهاب را بشرح جواب مشکلات و ازالت شبهات صرف کرد، سلطان سنجر فرمود تا او را از محراب و مدرسه امامت بوساده و مسند وزارت آوردند و مغانیح مصالح ممالک در کف کفایت او نهاد و این خواجه در وزارت زیّ نسک و ورع را تغییر کرد و بقواعد ناپسندیده تمهید نمود و اقتراح کرد تا در بارگاه سلطنت او را شراب دادند و بغل و امساک خود خاصّه ذات و لازمه صفاتش بود، و بوقت آنکه سلطان محمد بن ملکشاه در گذشت و پسرش سلطان مغیث الدّینا و الدّین محمود با عمّ خود سلطان سنجر طریق عناد سپرد و سلطان با جیوش جرّار و جحافل بسیار بعراق توجّه نمود و بر در ساوه مصاف دادند و محمد و لشکر عراق منهزم در آق-آق و اقطار متفرّق شدند و سلطان سنجر امان نامه و مثال بسطان محمود فرستاد و او مطمن و مستظهر گشته با امرای حضرت بهم ردای تواضع بردوش افکنده و حلقه جیروت از گوش برکنده بخدمت عمّ آمد و عبودیت و طاعت را التزام نمود، خواجه شهاب الاسلام وزیر بمخاطبات عنیف اعیان عراق را بیازرد و بفنون تحکّمات اهالی آن دیار را از خود متغیّر و متوحّش گردانید و در بدنامی وفات یافت.

الوزیر

شرف الدین ابو طاهر سعد بن علی بن مهیسه القمی

منبت نهال و مسقط رأس او ده ویدهند است از رستاق قم، اوّل که از وطن بیرون آمد ببغداد رفت بمسکر سلطان ملکشاه بخدمت مهتّب الدین کمیج^(۱) عارض لشکر، و در سنه احدی و ثمانین و اربعه مائه رعابای مرو از عامل تظلم کردند تاج

(۱) در اصل «کمیخ» بکاف عربی و خاء معجمه ضبط شده است.

الملک اسامی ده کس شایان این شغل را بنوشت خواجه غیر از شرف الدین را
 نپسندید و در منشور عمل مرو لقبش عمید وجیه الملک نوشتند ، و چهل سال تا
 روز وفات در هر منصب بزرگی که بود عمل مرو بدو تعلق داشت ، بعد از آن کدخدا
 و نائب حرم سرای ترکان خاتون مادر سلطان سنجر گشت و عارض لشکر نیز شد
 و با والده سلطان مشافهه سخن گفتی و حجاب و ستاره با وی از پیش برداشتند ،
 و بعد از وفات وزیر شهاب الاسلام سلطان سنجر قرعه اختیار در منصب وزارت بر
 وی انداخت و بتعظیم و اجلال و تشریف خلعت خاص در صدر وزارتش ممکن
 گردانید ، و بغایت متدین و متصوّن و متشرّع بوده است ، و حلمی وافر و وقاری
 متکابر و خاندانی نامدار و اقارب و عشایر بسیار داشته ، و هنوز در عقابیل مرض
 بود که متقلّد وزارت گشت و بر سر سه ماه از دولت در گذشت و در جوار مشهد
 امامی رضوی بطوس علی ساکنه التّجیه والرضوان مدفونست ، و دهی بر آن وقف
 کرده که منال و ارتفاع آن در وجه و قود و شمعست ، و سلطان سنجر بوفاات او
 متأسّف و متلهّف گشت و باز ماندگان او را تربیت و رعایت فرمود و امیر معزی
 گوید در مدح این وزیر :

صاحب عادل ابو طاهر سعد بن علی

که شد از سعد و علو در همه آفاق علم

آنکه گشت از هنرش فرع معالی عالی

و آنکه گشت از سخنش اصل معانی محکم

وَ لَهُ اَيْضاً فِی حَقِّهِ

ای بر سر خلق سایه اقبال آراسته اخلاق تو چون احوالت

بی بهره نمایی کسی از افضالت گر در خور همت تو بودی مالت

الوزير نظام الدین، تغار^(۱) بیک محمد بن سلیمان الکاشغری

او از طایفه و متزلزلان دیار ترک بود و بزعارت شرارت و سوء خلق و فرط بخل معروف و باوّل وزارت خان ترکستان را تعهد نمود و مالی وافر بروی رفع کردند و بمصادر و عنف بستند، از آن ملک منزعج شده بحضرت سلطان سنجر آمد و بدالت خبرت لغت ترکی و وسیله بذل اموال و اتعاف طوائف وافر بر سلطان مروّج شد و قبولی یافت که بدان ازا کفا، و اقران ممتاز گشت، و پس از آن عزم زیارت بیت الله الحرام کرد و مالی طائل با خود استحصال گردانید و بر آن تجارت کرد و ربح بسیارش حاصل آمد و با ثروت تمام وصیت بلند و ذکر جمیل مراجعت نمود و عمل و تصرف بلخره متکفل شد و قوانین ناپسندیده و رسوم ذمیمه و معاملات قبیحه و اجمال غنیفه ابلاغ کرد و بر شوت وافر جانب اعیان حضرت و اعوان دولت خصوصاً از آن عماد الدین امیر قماچ که قرم مقدم مملکت و نائب ارشد سلطنت بود معذور گردانید و وزارت سلطان سنجر را بهزار هزار دینار نیشابوری بخريد و در محرم سنه عشر و خمسمائه باجتهاب خلعت وزارت مخصوص شد و بآئین و تمکین موفور در صدر و مسند تدبیر ممالک بنشست و بر درسرا پرده او سه نوبت طبل و دمامه زدند و دو سال و کسری در وزارت بماند و چون لثیم

(۱) در اصل نقطه ندارد و در سایر کتب مختلف ذکر شده بعضی « یغان »

و بعضی « تغار » ضبط کرده اند؛ فراجم ان شئت.

طبع و بازرگان خلق و جاهل و طامع را کریمه منظر و مبعوض لقا بود؛ ومع الحمی رمد^(۱) مواعید عرقوب بی حد دادی؛ و سخنان دروغ بسیار گفتمی، خواص و عوام^(۲) جهان او را دشمن گرفتند و دلهای صغار و کبار بعداوت و مبغضت او ملیء شد و آلات صداوت و ادوات وزارت نداشت، و توقیعش «احمدالله علی نعمه» بود یعنی که نظام الملک نیز همین توقیع میکرد و شتان بین محمد و محمد^(۳)، روزی علی رؤس الاشهاد در دیوان گفت که محمد و احمد در عربیت نه یکیست و هر دو نام پیغمبر علیه السلام جواب دادند که بلی، گفت: که من توقیع را تغییر میکنم و «محمدالله علی نعمه» مینویسم، حاضران مجلس خصوصاً افاضل دیوان از سخن آن علاج متعجب شده بسیار بروی خندیدند و هم در دیوان با معین الدین اصم که از کبار فضلا و منشی حضرت سلطنت بود، سفاهت نمود و در انشای آن خطاب بغرزن کرد، او رنجیده چند روزی بخانه منزوی شد، سلطان بسا وزیر در این باب خطاب کرد، وزیر استحضار او نمود و اعتذار واجب دانسته گفت بولایت ما عبارت غرزن میان دوستان باشد و آن را قذف و شتم ندانسته از راه مصادقت و مخالفت با یکدیگر گویند. معین الدین اصم گفت برین تقدیر اگر با خداوند نیز بدین لفظ خطاب کنند باید که تغییر خاطر نفرماید. بهاء الدین مسعود بن ثقه الدین عبدالعزیز که از اعیان افاضل عهد خود بود در این باب بدیهه گفت:

لَقَدْ كُنْتُ بَيِّدَقَ نَطْعِ الزَّمَانِ فَلَا رَحِمَ اللَّهِ مَنْ فَرَزَنَكَ
جَزَاؤُكَ عِنْدَ الْمُعِينِ الْأَصَمِّ إِذَا أَنْتَ غَرَزْتَهُ غَرَزَنَكَ

(۱) گویا مثلی است و من در غیر این کتاب در خاطر ندارم که دیده باشم.

(۲) در اصل «اعوان».

(۳) بین در امثال این مورد بنا بر قول مختار مرفوع است بقاعلیت چنانکه در کتب

لغت و ادب در مثل «شتان بین مشرق و مغرب» تصریح کرده اند؛ فراجمان شئت.

و روزی براتی ضایع را مثنیٰ نوشته پیش او بردند تا توقع کند در خشم شده گفت چند نوبت نفرمودم که برات ضایع را مثنیٰ برظهر نویسند، چگونه سخن و اشارت مرا نمی شنوند و درین باب تهدید و وعید بسیار کرد، میخازی و مساوی و قبیاح و فضایح او از حد شرح بیرون آمد، فاما در وزارت بسبب کمال ثروت و فرط تهوّر و صولت با تمکین و تعظیم تمام بود و امیر معزی راست در تهنیت تفویض وزارت بدو :

صدر نیک اختر محمد بن سلیمان آنکه هست

چون محمد دین پرست و چون سلیمان ملک دار

از نظام رسم او شد شغل گیتی بر نظام

وزنگار کلک او شد کار عالم چون نگار

باغ ملت را ز رسم او پدید آمد درخت

سال دولت را ز عدل او پدید آمد بهار

و نیز تضریب و قصد امرا و کبرای حضرت در باره او پیش سلطان سنجر بر هدف قبول نمی افتاد تا امیر فخر الدین طغانیرک بسفارت و رسالت از سلطان عراق محمود بن محمد بن ملک شاه بخدمت سلطان سنجر آمد و تقبیح صورت او کرد سلطان سخنتش را بسمع رضا اصفا فرمود و بعزل و قید و حبس وزیر یغان بیگ مثال داد و بانواع عقوبات معذب گشت و پس از ادای هر چه مالک آن بود محبوس و مسجون ماند، بعد از آن نامزد وزارت بمضی بلاد ترک گشت که بتجدید در تحت تصرف سلطان آمده بود و بسبب ضعف و مرض در کژاوه بر شتر بدان طرف توجه نمود، شبی شتر را نفاری شد و از آنجا در افتاد و بدان هلاک گشت.

وَمَنْ لَمْ يَتَّ بِالسَّيْفِ مَاتَ بِغَيْرِهِ
تَنَوَّعَتِ الْأَسْبَابُ وَالْأَدَاءُ^(۱) وَاحِدٌ

الوزير

معین الدین مختص الملوك ابو نصر احمد الکاشی

خال او ناصح الملوك عزيز الحضرة ابو طاهر اسمعيل از قوم بوف از مشاهير
کاشان بود و از حضرت دو پادشاه سلطان برکيارق و سلطان محمد بوزارت هر چند
بدان نرسيد موعود شده و او را در وطن از دهقنت و تجارت بساری وافر و استظهاری
متکثر حاصل آمد و در اريحيّت و مروّت و سخاوت و فتوّت که معنی آن طعام
موضوع و نائل مبدول و بشر مقبول و عفاف معروف و اذای مکفوف است بأقصى
الغايه رسیده ، و بوسیله خصال ستوده روز بروز مرتبه جاه او علو می پذیرفت تا
خواجه نظام الملك نیابت امير قماچ حاجب سلطان ملکشاه بدو تفویض فرمود و ابهر
و زنکان و رودبار و قزوین و الهاموت و طارم و مجموع ولایات ارّان اقطاع
امير قماچ بود ، و این خواجه نائب مطلق او بودی خواهر زاده خود را مجد الدین
برادر معین الدین بدین اعمال و ولایات استنابت فرمودی و معین الدین را ملازم
داشتی تا ایشان مهمّات اقطاع و مصالح خانه و خاصّه امير قماچ کفایت میکردندی ،
و او بوضع خان و اطعام نان و مداومت بر معاشرت و مواظبت بر معاشرت مشغول

(۱) در اصل نیز « والداء » بوده است چنانکه همین بیت در افواه بدین وجه
مشهور است سپس بر روی آن خط زده و در زیرش « الموت » نوشته اند .

میشدی، و رواج بازار برونق^(۱) کار او بدانجا رسید که ولایت کاشان را بملکیت بدو دادند و درین باب منشور بتوقیع صادر شد و او از راه فسحت عرصه همت خراج چهار ساله بر ارباب و رعیت مسلم داشت و اصحاب بیوتات قدیم را بصلات گرانمایه و مواهب کریمانه تفقد نمود و قروض دوستان و اصدقا را از خاص ذات الید خود مبالغی بگذارد، و بحسن معاشرت و یمن مجاورت و لطف مجارفت و کمال ملاطفت در جهان سمرگشت، و در کاشان و ابهر و زنجان و گنجه و اران چند مدرسه و دارالشفا انشا کرد، و چون در محاربتی که میان پسران سلطان ملکشاه قائم شد؛ بآخر دست بر کیارق غالب آمد و او پادشاهی بود اسیر تصرفات امراء؛ و مستولی بر دولتش امیر انار^(۲) حاجب بحمایت و تربیت او ترشک نام از خواص غلمان سلطانی که پایه ظرافت و مرتبه مسخرگی داشت و بشر انگیزی و فتنه جوئی مشهور، کاشان را از عزیز الحضرة انتزاع نمود و چون از فرط کفایت و کمال شهامت او اندیشه داشت که شاید که این ولایت را باز از وی فروگشاید بر قتل او اقدام نمود و بعد از چند سال که معین الدین بر ذروه جاه و جلالت مرتقی شد بحکم قصاص آن مفسد را بداد کشتن، و معین الدین با آنکه پدرش عبدالله بن فضل از زهاد و عباده وقت بود و اوقاتش بطاعات مخصوص و پسران را از مباشرت اعمال دیوانی و ملابست اشغال سلطانی پیوسته تحذیر کردی، بسبب آنکه خالش از اصحاب مناصب بود ملازمت حضرت سلطنت کرد و در خدمت سلطان محمد قبول و رواج تمام پذیرفت، و در عهد وزیر سعد الملك الآبی صاحب دیوان طغرا و انشا شد بعد از آن مستوفی ممالک گشت و چون سلطان وزیر خطیر - الملك را معزول فرمود، معین الدین مختص الملوك را بر تقلد وزارت تکلیف کرد از آن متمنع و مستعفی شد فاما دو سال حل و عقد و ابرام و نقض^(۳) و قبض

(۱) کذا صریحاً و گویند مصحف «ورونق» است.

(۲) مراد «انار» است که در سایر کتب ضبط شده است.

(۳) در اصل «نقد».

و بسط امور ملك را مرجع او بود و بوقت مراجعت سلطان سنجر از نبرد عراق بدر ساوه متوجّهاً الى خراسان معين الدين بحضرت او پيوست و ايالت رى بر وى مقرر شد و برشيوه كفايت و درايت مباشر آن شغل گشت و اموال و جوهات^۱ را نقد و رائج بخزينه سلطاني ميرساند و باهداء تحف و هدايا استعطف جوانب خوانين و اقارب اركان دولت ميكرد و اين معاني مقتضى ازدياد مواد حسن اعتقاد سلطاني در شهامت و صرامت او ميشد تا بر صفحه وزارت و زيرتغان بيگ رقم عزل كشيدند سلطان فخرالدين طغان يرك را باستحضار و استدعاى معين الدين برى فرستاد و او معين الدين را از عنایت سلطان نویدها داد و بمواعيد خوب مستظهر گردانيد و او بفسحت امل و انشراح صدر متوجه خراسان شد ، تمامت اكابر عراق عجم از سادات و قضاة و علما و صدور و كتاب مصاحب خدمتش ، و در راه بهر شهر و ناحيت كه رسيد اهالى آنجا را مغمور ايادى و غريق انعام گردانيد و بفنون احسان نوع انسان را بنده و مرید كرد و چون بدارالملك مرو رسيد ، سلطان با او خلوت کرده مهمات و مصالح در مطارحه افكند و سه ديگر روز در باب قبول وزارت از حصر سلطاني فرمانها صادر شد و معين الدين استعفا ميخواست ، سلطان اغل برز حاجب و نظام الدين محمود بن يران قوش و مقرب الدين جوهر را نزديك او فرستاد و پيغام مشتمل بود بر آنكه موجب تعادى و احتراز از اين كار اگر آنست كه وزراى بسيار را از مسند وزارت بسخط و غضب ازعاج كرده ام اسباب آن بدین جمله است و من در اين باب معذورم در اول ملك و ريعان شباب وزارت را به فخرالملك نظام الملک دادم و چون بزخم كارد ملاحدہ سپري شد بر وفاتش

تأسفها و تحسرها خوردم و رعایت حقّ او را فرزندش صدرالدین را قائم مقام او گردانیدم و در مدت یازده سال بنوعی او را تمکین دادم که بر تمامت پیشکاران دولت غالب و فائق آمد و چون جنایات فاحش و خیانات ظاهر از وی صادر شد بتخصیص در تصرفات خزائن و جواهر غزنین و خطاهائی که در تدبیر امور مملکت و تقالیب احوال هر ولایت میکرد محقّق گشت و امرای لشکر نیز بواسطه زعارت خلق و فظاظت طبع او در قصدش متحد آمدند و کشته شد و هم از خانواده نظام-الملکی وزارت بشهاب الاسلام عبدالرزاق جهت و فارت علم و کمال فضل و فرط-دیانت و صیانتی که از وی در حساب گرفته بودم تقلید نمودم از سو، سیرت و خبث-طینت او آن مشاهده کردم که از اجلاف عوام ناپسندیده باشد فکیف از ارباب-عمائم و اصحاب درس و فتوی و مع هذا اغماض نمودم تا او حتف انفه در وزارت وفات یافت پس شرف الدین ابوطاهر میسّه قمی را که معتمد علیه حضرت مادرم بود و بکوتاه دستی و امانت و کفایت و دیانت معروف؛ و ریر گردانیدم، او خود در عنفوان وزارت در گذشت یغان بیگ کاشغری را بجای او نشاندم چون عدم استعداد او آن کار را معلوم گشت ضرورت شد دست او کوتاه گردانیدن، اکنون تو بحمد الله ممدوح همه زبانها و شایسته همه کارهائی و آثار جمیل در هر عمل که تصدّی آن نمودی ظاهر گردانیدی و در دیوان و درگاه و حضرت و بارگاه برادرم مستشار مؤتمن و صاحب صدر ممکن بوده و بفسحت امل متعهد این امر شو و از جانب ما بهمه انواع مستظهر باش معین الدین فرمان را با ارسام تلقی نمود و خلعت وزارت پوشید و سلطان او را بدویت زرّین مرصّع و فیل با مهد و شمشیر و کوس و طبل مشرف فرمود، و وزیر معین الدین در وضع قوانین پسندیده و رفع رسوم ذمیمه بکوشید و آثار خیر و نام نیکو یادگار گذاشت و بقاع خیر بسیار در ممالک بنا

فرمود و از مشاهیر ابواب البرّ آن وزیر رباط قهرود است و رباط احمد آباد و رباط دیر گچین و اصلاح راه و شارع دیر گچین که میان ری و قم است بکچ و سنگ و دیه کاج که ملک ابوالعبّاس ضبّی بوده وزیر معین الدّین از ورثه نظام الملک خریده بدان وقف کرد و مدارس و مصانع و قناطر و رباطات که در اقالیم شرق و غرب احداث فرموده است بر کمال علوّ همّتش دلیلی واضح است و بآخر عهد وزارت ردّ مظالم نمود و چون مذهب عدل داشت و در آن مذهب در تخویف^(۱) و تحذیر از مظالم تشدید و مبالغه کرده اند قضاة ممالک را بطلید تا در بلاد تفحص نموده هر کس که بخدعتی و تکلف و رشوت و تهفّ و ج-هی بوزیر معین الدّین داده باشد از خالص مال و ریوع املاک خاصّ آورد آن کنند و همگنان برین موجب بتقدیم رسانیدند و در قلع ملاحده و استیصال مخاذیل قرامطه آستین جدّ و سعی باز نوشت و پادشاه وقت را بقهر و قمع ایشان برانگیخت تا سلطان سنجر با عساکر جرّار پهای قلعه الهاموت رفته محاصره کرد و کار بر آن مدایرتنگ شد، دو شخص را بتلبیس ابلیس وار باصطبل وزیر معین الدّین فرستادند تا ستور-داری میگردند و شرط دیانت در قضم و علف دوابّ بجا میآورد^(۲) و باقامت صلوات خمسہ مشغول میبود^(۳) و محلّ اعتماد گشتند روز نوروز وزیر تحف و هدایای نوروزی را جهت پیش کش حضرت ترتیب میکرد و دو سر اسب عربی و فحل در اهتمام این دو سائس فدائی بود فرمود که در سراپرده آورند تا اگر لایق امتطای رکاب سلطانی باشد معین گردانند و ایشان اسبان ایغر را بر یکدیگر آغایند و بملاکزه و مرامحه در آمدند و در اثای این حالت آن دو ملعون انتهاز فرصت کرده وزیر را بکار زدند و درجه شهادت یافت و در مرثیه او گفتند :

شد غره بروزگار فرخنده خویش

تا کشته شد او بدست خر بنده خویش

(۱) در اصل : « تهوید » . (۲) کذا مصریحاً . (۳) کذا مصریحاً .

و از وی پسری ماند فخرالدین ابوطاهر نام و ذکر او مفرداً در وزارتش خواهد آمد و او را پسر معین الدین ابو نصر احمد بلقب و کنیت و اسم جدّ مسّی و مکّنی و ملقب شد و وزارت یافت و علیحده شرح حال او مسطور خواهد شد و او را دو پسر بود، معین الدین مسعود و صدرالدین مظفر که بعد از برادر بلقب معین مشهور گشت از وی دختری ماند مسّاة بشرف خانون و در حباله مجدالدین محمد بن مجدالدین عبدالله بن شهاب الدین عبدالله بن الوزير الشهید معین الدین ابو نصر احمد، و این اکابر که اکنون در کاشانند از ذرّیات وزیر معین الدینند از اسباط مجدالدین محمد مذکور و شرف خانون.

الوزير العالم نصير الدين محمود بن المظفر بن ابی توبة الخوارزمی

فاضل و متبحر و در اقسام علوم خصوصاً فقه مذهب امام شافعی متقن و متفّن و در دانستن فنون حکمت در نهایت کمال و در استیفا و سیاق نیز مهارتی تمام داشت و امام مجتهد حجّة الاسلام قاضی عمر بن سهلان الساوی بصائر نصیری در منطق بنام او تصنیف کرده، اول مشرف مطبخ و اصطبیل سلطان بود بعد از آن اشراف ممالک بدو دادند، و در عهد وزیر معین الدین مستوفی شد و بعد از وفات معین الدین وزارت را تقلّد نمود و در آن منصب کما ینبغي متمکّن و بارونق نبود و خشیت و جبن طالب علمانه که در طینتش مرکوز بود او را از نظم امور وزارت بر قاعده اّبهت مانع آمد و بوزیر قوام الدین ابوالقاسم انسابادی در گزینی صرف و عزل کردند، و نصیرالدین منکوب و معزول بخدمت او آمده التماس عافیت کرد تا در زاویه بنشیند، قوام الدین گفت: ای نصیر الدین کار سلطان اعظم را سخت

خلق کرده بودی چنانچه اگر سالی دیگر برین منهـاج بماندی خرقة خر شدی .
 نصیرالدین گفت : که از عاقبت میترسیدم و از سر می اندیشیدم چه
 امرای حضرت استیلا یافته اند وزیر قوام الدین دو سه نوبت تکرار کرد که وزیر
 و سر : تا این حدّ تهور کس ندیده و نشنیده است تا لاجرم سر در سر کار کرد و طرفه
 آنست که نصیرالدین طلب عافیت میکرد و خلقی کار و بی تمکینی را وقایه سرخویش
 میدانست هم سر در باخت ، و او را شکلی نا محبوب پیش آمد و شرح آن حال
 آنکه سلطان سنجر پس از عزل وزارت اشراف ممالک بر وی مقرر فرمود و او
 مباشرت آن منصب پسر خود شمس الدین علی باز گذاشت و او را در اشراف بر
 آن داشتند که قصد امیر اجل اختیار الدین جوهر کرد که از بطانۀ حضرت و مستولی
 بر دولت سنجری بود ، امیرالامرای لشکر و سپه دار بزرگ قماچ و امرای مملکت
 بدست او مار گرفتند و او رفعی قوی کرد مشتمل بر آنکه همه ملک در دست امیر
 جوهر خادم است و اقطاع بسیار بی توقیع و اجازت پادشاه بدست فرو گرفته بنابر
 این قضیه مجمع و محفلی غاص ساختند و ثقه الدین ابو جعفر که کدخدای امیر جوهر
 بود و خطیر الدین قمی مستوفی حاضر شدند و نصیرالدین محمود ابوتوبه نهاراً
 چهاراً خصومت ظاهر گردانید و با ایشان مجاهرت نموده بی تحاشی در میدان سخن
 جولان کرد ، ثقه الدین ابو جعفر نیز بی دهشتی عنان سخن فرو گذاشت و نصیرالدین
 را باد پیمای پنداشت و گفت ده هزار غلام در اتمام مخدوم منند ایشان را روز بروز
 وجوه باید ، غث و سمین فراهم میباید آورد و در مناظم مصالح ایشان خرج کرد
 و کار مواجب و اخراجات ایشان احتمال تهاون و تقاعد نمیکند از ترویج وجوه
 ایشان دیو بگریزد اگر اختزالی رفت عیب بر تو بود که در پیش تو دوات زرین
 مرصع نهاده بود و در پس پشتت مسند جلال وزارت ، بر تو متمین و واجب میشد

مرا از بیابان ضلالت^(۱) باجاده رشاد آوردن و در حفظ مصلحت ملک پادشاه مساهلت روا نداشتن، نصیرالدین گفت: مرا در وزارت حکمی نبود و توقیع من وقعی نداشت جواب داد که تلافی آنچه در وزارت فرو گذاشتی وفوت کردی در اشراف نتوان یافت بتدریج مساق این سخن بجائی رسید که سلطان را براستکشاف این حال شعفی تمام روی نمود و فرمان داد که این بحث و مناظره در پیش تخت من کنند تا من بخویشتن اصفا کنم امیر جوهر خادم از این سخن بغایت مضطرب شد و در اصلاح این کار التیجا بامیر علی چتری کرد که حاجب بزرگ بود و بطرافت و دعابت و هزل گفتن بر سلطان مروج شده و او تدبیری صائب از قالب بیرون آورد و تیر اندیشه بر هدف صواب زد، امیر جوهر را گفت: که ترتیب مهمانی و طوی و جشن کن و خزائن را که بدخائر و نفائس مملو گردانیده معد دار و آنچه به بیحرمتی ترا خرج خواهد شد بحرمت خرج کن بامدادی امیر علی چتری در حضرت سلطنت شرف قبولی یافته بهزل گفتن جولانی کرد و گفت مرا خمار است و صراحی شراب خواست تا خمار شکنند و عرضه داشت که دو غلام جهت پیش کش خداوند عالم خریده ام چنانچه « ولدان مخلدون » را بر جمال رخسار ایشان رشک آید، چون خداوند عالم بینده خانه^(۲) تشریف فرماید جان شیرین بر سر این دو غلام نهاده پیش کش کنم و بر عقب این سخن سو گند مغلظ داد که همین ساعت سر بنده بشریاً رساند و درین باب اطناب و اسهابی تمام نمود، سلطان بدین هوس بر نشست تا بمهمانی او رود و گذر بر مخیم و خیمخانه امیر جوهر بود، چون آنجا رسیدند امیر علی چتری گفت: خداوند عالم را باور داشت که مرا مالی هست که بدان غلامان ماه پیکر خورشید منظر خرم از مطبخ من هر گزدود بر نیاید و گردودی باشد مگر از دل لشکریان گرسنه بر آید که نواب دیوان اعلی ایشان را مواجب و کفاف تمام

(۱) در اصل: « ضلالت ».

(۲) در اصل: « بدخانه ».

نمیدهند، مال جهان و غلامان پری لقا و کنیز کان زهره سیما و اسباب جشن و مهمانی و علائق و نفائس لایق حضرت سلطانی همه این نیم سوخته سیاه راست، یعنی جوهر را و بدین سخنان هزل آمیز و ظرافتهای هوس انگیز و اقتراح و لجاج سلطان را بوناق امیر جوهر فرود آورد و امیر جوهر را چهل کژاوه کنیزک مطرب، بوده‌مه مله کردار و ناهید گفتار، تمامت را حاضر گردانید و تحف و طرائف بشمار و اموال بسیار پیش کش و نثار کرد، چنانچه رضای سلطان حاصل آمد و نصیرالدین را استحضار نموده گفتند: آنچه تو عرضه داشتی از سر نصح و اخلاص بود و برقم صدق موسوم گشت فائماً همّت بلند سلطان اقتضای آن فرمود که آن مال را بامیر جوهر بخشید اکنون ترا نیز با وی مصالحت و مصافحات میباید کرد، امیر جوهر بظاهر صلحی کرد و بحسن تدبیر نصیرالدین را منکوب گردانید و پسرش را بتهمت تردّد فاسقانه بحر مسراهای امرای دولت متهم و منسوب کرد تا هر دو را گرفته و مقید در چاه محبوس گردانیدند، شمس الدین علی پسر وزیر نصیرالدین ابوتوبه این رباعی در قعر چاه گفت:

دی به پدرم صدر و خداوند و وزیر امروز من و پدر ذلیلیم و اسیر
من بنده جوانم و جوانی کم گیر یارب تو ببخشای برین عاجز پیر
و در مطموره چاه هر دو را هلاک کردند.

الوزیر کمال الدین علی السهیرمی

سهیرم در اقطاع جامه خانه سلطان محمد بن ملکشاه بود و این خواجه عامل و متصرف آنجا، بعد از آن مشرف دیوان شد و کدخدای حرمسرای سلطان نیز ضمیمه آن شغل گشت و در بدایت سلطنت محمود بن محمد بن ملکشاه وزیر شد،

وزیری بآمین و صاحب تمکین ، وهاب نهلب ، قوی صولت ، با همت و مروّت ، در میان اصحاب مناصب « کثیر رماد القدر » و از طایفه ارباب تیغ و طویل نجادالسیف ، آمد ، فاماّ ظلمی بافراط در طینت مرکوزداشت و در اقدام برقتل و سفک خونهای ناحق بیباک و چون سلطان سنجر با لشکریهای جرّار بیدار عراق آمد و برادرزادهٔ سلطان محمود با او بر در ساوه نبرد کرد و مغلوب و منهزم باصفهان گریخت وزیر کمال الدّین علی سمیرمی را باعتذار و استغفار بخدمت عمّ فرستاد چون نظر سلطان سنجر بروی افتاد فرمود : که فرزندم محمود کو؟ - گفت : انا آتیک به قبل ان تقوم من مقامک ، باز فرمود : که امیر لشکرش علی بار کجاست ؟ - گفت : انا آتیک به قبل ان یرتدّ اِلَیکَ طَرُفُکَ ، و از سلطان محمود (۱) عذرها خواست و سلطان سنجر مقبول و مسعوع داشت و جریمه را نابوده انگاشت و امان نامه فرستاد باصفهان ، و سلطان محمود و امیر در گاهش علی بار بخدمت تخت سنجر آمدند و طاعت و تبعات را التزام نموده ، ری و قم و کاشان و ساوه و آبه را باز خاصّ سلطان سنجر گذاشتند و در عراق و آذربایکان و ارّان خطبه بنام مبارکش خواندند ، و سلطان سنجر دختر را امیر ستّی خاتون بسلطان محمود داد ، و چون وفات یافت دیگر دختر را مهمّلك خاتون بجای او فرستاد ، و وزیر کمال الدّین علی سمیرمی را فدائیان ملاحده دو چهار بازار بغداد کارد زدند .

الوزیر

شهمس الملک عثمان بن نظام الملک

سلطان محمود بن محمّد وزارت بدو داد و او در غایت بخل و نهایت خست

(۱) یعنی از جانب سلطان محمود .

و امساک و بر جمع مال و استیصال اغنیا حریص ، و از ظلم و بیداد نامحترز ، و بر تخریب بلاد و تعذیب عباد مصر ، دو سال تقلّد آن شغل کرد و تدبیرهای بداندیشید، تا در حضرت سلطان سنجر قصدش کردند و با استطلاب او مثال فرستادند ، سلطان محمود فرمود که سرش از تن جدا کرده بخراسان بحضرت سنجر بری بردند .

الوزیر

قوام الدین ابوالقاسم ناصر بن الحسین
الانسابلای الدرگزینی

از صدور درگزین بود و در مبدأ کار نائب امیر علی بار بزرگترین حجاب و امرای درگاه سلطان محمد ، و بتهوّر و تجرّ و علوّ همّت و نهمّت نادره روزگار و در فضل و هنر متوسطّ، شعر پارسی نیکوگفتی فامآسهو و زلال بسیار در مکتوبات و منشآتش بودی و از اشعار اوست .

رباعی :

من میوه خام سایه پرورد نیم
جز چشمه خورشید جهان کرد نیم
بر فرق حسودان که نه مردند و نه زن
گر مقنعه بر نیفکنم مرد نیم

سلطان محمود بن محمد وزارت عراقین بدو ارزانی داشت بر وزرای سابق بعد از نظام الملك بتمکین و رونق و جلال و ابّهت و سخا و عطیّت و قهر دشمن- گداز و لطف دوست نواز برگزشت و وزارت سلطان سنجر را که نافذ فرمان اقالیم ربع مسکون بود نیز تقلّد نمود و اشارات او در شرق و غرب چون قضا و قدر روان

شد و بر سفك دماء و استیصال اكابر دولت اقدام نمود و بقتل اعیان دولت مبالغت نکرد ، خواجه عزیزالدین اصفهانی را که سالها در دیوان سلطان با جاه و تمکین بود و مستوفی ممالك و از قدیم باز با او مصافقات و موالات داشت سبب اندك تنقیری بداد کشتن و تقریر این حال آنکه یکروزی در دیوان محاسبه املاك خاص سلطانی می نوشتند وزیر قوام الدین با عزیز الدین مستوفی فرمود که سنگ الوزن باضافت برده عزیزالدین جواب داد که سنگ هست اما وزن معلوم نیست^(۱) و در محبس و سجن بیچاره عزیز الدین بوی نوشت بر سبیل استعطاف :

شعر

گر تو ز گناه من خبر داشتی
چون گرگ عزیز مصر پنداشتی
من گرگ عزیز مصرم ای صدر بکن
با گرگ عزیز مصر گرگ آشتی
وزیر قوام الدین بجواب گفت :

(۱) چنانکه ملاحظه میشود جزئی از عبارت در این مورد ساقط شده است و در دستورالوزراء ضمن حالات همین وزیر گفته (ص ۲۰۴ نسخه چاپی) :
« در جامع التواریخ مذکور است که قوام الدین ابوالقاسم برقتل اکابر و اعظم بغایت دلیر بود و بانك زلتي و جزئی خطیبتی در کشتن مردم سعی و اهتمام مینمود چنانکه روزی در سر دیوان میاف او و عزالدین اصفهانی که در ممالك سلطان منصب استیفا تعلق بدو میداشت جزوی گفت و شنیدی واقع شد قوام الدین در حال محبس و قید عزالدین مثال داد و آن بیچاره بمحبس شتافته بر سبیل اعتذار این رباعی در سلك نظم کشید و پیش وزیر فرستاد .

رباعی :

گر تو ز گناه من خبر داشتی (تا آخر آنچه در متن است) »

- شعر

گر زانکه تو تخم کینه کم کاشتی
در جنگ نصیب صلح بگذاشتی
اکنون که زمانه پایدار است مرا

بی بهره نماند می ز گرگ آشتی
و عین القضاة همدانی را که علامه علمای وقت خود بود سبب تهمتی که در
باب عقیدت علمای روزگار بروی بستند بر در مدرسه که آنجا تدریس میکرد فرمود
که بیاویختند . فاما بذل و عطا و کرم و سخائی بافراط داشت و بارگاه او مجمع-
شعرای مفلح و افاضل متقن آمد و عمادی غزنوی گوید در مدح او :
گردون تو میفرازی چون خوانمت سحاب

سلطان تو هینشانی چون گویمت وزیر
از مهر تو ستاند و ز کین تو دهد

ابروی شام و سمه و پستان صبح شیر
و اشعر الحکما و احکم الشعرا سنائی راست در حق او :
ای چو عقل از کل مخلوقات فرد

وی جوان از تو جهان سالخورد
خاک بوسان در کوی تو اند

چرخ و خورشید و مه گیتی نورد
پاسبانان در و بام تواند

روشان بارگاه لاجورد

و چون سلطان محمود بن محمد در مقتبل جوانی و طراوت غصن
زندگانی روی در نقاب خاک کشید و برادرش سلطان طغرل بن محمد بسلطنت

بنشست قوام الدین وزیر را فرمود که بر در البشدر بردار کردند

الوزیر

شرف الدین علی بن رجاء

سلطان وزارت بشرف الدین علی رجا که از قدیم بازملازم و کدخدای اعمال و اموال خاصه او بود تقلید کرد و در آلات و ادوات وزارت کم بضاعت و بیمایه بود، روزگار سلطنت این سلطان و وزارت این وزیر خود زود سپری شد و سلطان طغرل بر سر دو سال از سلطنت در گذشت و وزیر را نکبت رسید و بآذربادگان گریخته وزیر سلطان داود بن محمود گشت و بشمشیر خوارزمشاه کشته آمد.

الوزیر

الامام العلامة شرف الدین انوشروان بن

خالد الکاشی

خورشید فلک وزارت و جمشید ملک صدارت و علامه وزرای دهر و یگانه کبرای عصر بود، در فضل و ادب و تبخیر بلغات عرب بارع و در دیگر اقسام علوم معقول و منقول اعلام آنرا فارع^(۱)، و بر جاده تقوی و امانت و عفاف و صیانت مستمر و از تهوّر و تجبر و نخوت و تکبر محترز، سلطان مسعود بن محمد وزارت را بجمال فضائل و فواضل و کمال مفاخر و مآثر او مشرف فرمود و بر نیکوترین وجهی هفت سال مباشرت این شغل نمود فامّا بسبب امساک و فرط تواضع ریاض جاه

(۱) اسم فاعل است از فعل « فرغ الجبل ای صمد » .

و منصبش بقطرات و رشحات زیادت ابّهت و شکوه طراوتی نپذیرفت و رنگ و بوی تمکین از وی دور بود صورت و شکلی مقبول و هنر و فضلی موفور داشت و از مفاوضه و محاوره و لقا و مشاهده او مردم را استیشار و استرواح حاصل میآمد و تواضع و فروتنی او بمثابه بود که در صدر دیوان جهت کمتر کسی قیام تمام فرمودی تا در حقّ او گفتند :

مرا ایریست بی شرم و معاند ولی را باز نشناسد ز حاسد
بهر کس ساعتی بر پای باشد تو گوئی هست نو شروان خالد
روزی جمعی از نواب با او سفاهت و خلافت کردند ، با او گفتند تا چند از این بیجمیتی ؟! جواب داد که چهل سال است تا من در حمایت این بیجمیتی ام ، لاجرم بواسطه این نوع حلم و تحمل از وزارت سه پادشاه محمود بن محمد و خلیفه المسترشد بالله و سلطان مسعود بن محمد سالم بیرون آمد و حتف انفه در نیکو نامی وفات یافت و در مرثیه او گفتند (۱) :

بَقِيتَ وَ لَا زَلَّتْ بِكَ النُّعْلُ إِنِّي
فَقَدْتُ أَصْطِبَارِي بَعْدَ فَقْدِ ابْنِ خَالِدٍ
فَتَى عَاشَ مَحْمُودَ الْمَسَاعِي مُمَدِّحاً
وَمَاتَ نَقِيَّ الْآجِيبِ جَمَّ الْمَحَامِدِ

کتاب نفثة المصدور فی صدور زمان الفتور و فتور زمان الصدور ساخته اوست و امام ابوالقاسم الحریری البصری کتاب مقامات بنام ابن وزیر تصنیف کرده و در دیباچه آنجا که مینویسد :

(۱) در تجارب السلف (ص ۳۰۲) تصریح کرده که قائل شعر حیص بیص است .

« فَأَشَارَ إِلَيَّ مَنْ إِشَارَتُهُ حُكْمٌ وَطَاعَتُهُ نُصْرٌ » اشارت بدوست .

الوزير

ناصر الدین طاهر بن فخر الملک بن نظام الملک

سلطان سنجر بعد از وام‌الدین ابوالقاسم وزارت بدو داد و این وزیر دُرّ صدف وزارت و درّی^(۱) . ملک‌صدارت ، و شکوفه شجره سعادت و یتیمه و شاح‌جلالت بود ، و هو‌الوزیر ابن وزیر ابن وزیر ، و در عنفوان اشتغال او بوزارت سلطان سنجر را خود نکبت غر سید و این وزیر از منصب به منصب^(۲) متممی نیافت و در ناکامی جهان را وداع کرد .

الوزير

عماد الدین ابوالبرکات

این خواجه بحضرت سلطان سنجر رفت و خطبه وزارت نمود سلطان سنجر اجابت نموده مثال داد تا سلطان مسعود وزارت عراق را بر وی مقرر دارد و باطول و عرضی تمام از خراسان بعراق آمد ، از طرف مادر خواهرزاده قوام الدین در گزینی بود و از جانب پدر از بنی سلمه که آثار و ایام ایشان در بلاد عراقین بل در جمیع خاققین مشهور است ، ابو تمام طائی کتاب حماسه در خانه ایشان بهمدان جمع کرده است ، و چون ابو تمام عازم وطن و دیار عرب گشت بنی سلمه آن کتاب را استصحب او نکردند و بدان ضنّت نمودند تا اتفاقاً خاندان ایشان را نکبتی هول رسید و کتب خانه شان تاراج شد ، نسخه حماسه بدست ابوالعدیل دینوری افتاد و میان فضلی

(۱) بیاه نسبت از قبیل « کانه کوکب دری » .

(۲) کذا .

اصفهان منتشر شد و هلم جرّاً در جهان سائر آمد، دروازه عبد العزیز بهمدان بنو-
سلمه بنا کرده‌اند و بدیشان منسوب است و عماد الدین ابوالبرکات اصیل‌ترین وزرای
عهد خود آمد، فأمّا سبب آنکه دو بزرگ از فحول کفاة و قروم دهائة بر دولت
سلطان مسعود مستولی بودند، یکی کمال الدین ثابت بن محمد القمّی که دیرینه معتمد
علیه و اخصّ بطانة سلطان بود و مترشح وزارت، و دیگر مؤید الدین مرزبان منشی
دیوان که بفضل و پرهیزی و بزرگی و والاگیری و نگرش^(۱) در اعیان جهان
بی خطری مشهور گشت دائماً در عرصه ملک شاه بر عزای^(۲) وزرا نشسته بودند
و تقصیرات را بوزیر نسبت میکردندی این وزیر را بعجز منسوب کردند تا مضغه
افواه گشت و پادشاه را از وی سآمت^(۳) بادید آمد و بعزل انجامید و وزارت بکمال-
الدین خازن دادند.

الوزیر

کمال الدین محمد

او خازن سلطان سنجر بود و بعین عنایت مرموق و ملحوظ و بعد از آن
حاکم و والی ری گشت و چون سلطان مسعود باستخلاص ری آمد او نبرد و محاربه
سلطان را ساخته شد و بمقابله و محاربه پیش آمد و سلطان مسعود را از وی وقع
و شکوهی تمام در دل نشست و در مصاف گرفتار گشته بقله سر جهان محبوس شد،
حسن اعتقاد سلطان دو شایستگی او درین سر^(۴) وقت آن اقتضا کرد که وزارت

(۱) نگرش گویا بمعنی بصیرت استعمال شده است.

(۲) در اصل «عزای».

(۳) سآمت یعنی ملال و دل‌تنگی.

(۴) شبیه به «سایر» ضبط شده لیکن از سیاق عبارت دور است.

بدو مفوض گردانید و او مملکت را قرار داد و قاعده نهاد که هیچ وزیر را بعد از نظام الملك عشر آن دست نداد و صحیفه عدلی باز کرد که روزگار قابل آن نبود، امرای دولت را دست بر بست و اصحاب دیوان را از خبط و اختزال منع فرمود تا همگنان در قصد او متفق شدند و اتابك آق سنقر در اران و آذربایجان متمکن بود، و پادشاهزادگان داود بن محمد و سلجوق بن محمد را در حجر ترشیح و تربیت داشت و اعیان درگاه از خداوندان تیغ و قلم بدو نوشتند که وزیر دائماً بقصد تو مشغول است و سلطان را شب و روز تفتین میکند که اتابك بوزابه را از شیراز می باید طلبید و تقویت داد تا قهر و استیصال اتابك آق سنقر بوجود و حضور او کرده آید و وزارت سلطان مسعود مشروط بعزل و قصد کمال الدین خازن در دماغ مجد الدین عز الملك نائب اتابك آق سنقر نهادند بدین موجبات اتابك آق سنقر و پادشاهزادگان با لشکر انبوه از اران و آذربایجان حرکت کردند چون بزنجان رسیدند اتابك پیغامهای موحش بسلطان فرستاد و در عزل و نفی وزیر مبالغت نمود، امرا و اعیان درگاه سلطان مسعود گفتند: استرضای اتابك واجبست و قتل وزیر موجب رضای اوست، سلطان بی اختیار وزیر کمال الدین را بدست خصوم داد تا بتیغ انتقام پاره پاره کرده سرش با اتابك آق سنقر فرستادند و او راضی گشته بآذربایجان مراجعت نمود و وزارت بنائب او عز الملك دادند.

الوزیر عز الملك مجد الدین البروجردی

در سن هفتاد سالگی منصب وزارت یافت، بدخلق و سفیه و هرزه گوی و طامع بود و از هنر و ادب خالی، کمال الدین نایب قمی که صدر جریده و شه بیت قصیده و سابق حلیه ملک بود از این وضع مضطرب شد و بر خود چون مار پیچان گشت

و میخواست که وزارت بدو دهند قصد وزیر و اتابک را میان دربست ، و سلطان سنجر پیغام فرستاد که تعیین وزرای عراق بفرمان تو میبود ، اکنون اتابک آق سنقر وزیر نشانی میکند و این مقدمه منتج آن آمد که کمال الدین ثابت را گرفته در قلعه همدان هلاک کردند و عز الملک بغایت متمکن و متغلب شد و بقتل کمال الدین ثابت چون اژدرهای هفت سر شد ، یمنه و یسره میزد و آتش ظلم و بیداد می افروخت و جهان را می سوخت ، تا مالی طائل و یساری فراوان بیندوخت ، و چون اتابک آق- سنقر وفات یافت او را گرفته بمصادره و مطالبه معتب داشتند تا آنچه او را بود از صامت و ناطق تمامت بخزانه سپرد و در حبس بر بدترین حالی بمرد .

الوزیر

مؤید الدین مرزبان

او طفرائی و منشی حضرت بود و بعلو نسب و وفور حسب و کمال ادب آراسته وزارت را تعهد نمود و بر نهج آئین و قاعده تمکین استمرار نتوانست کرد ، دو سال بی رونق درین شغل بسر برد و چون اتابک بوزابه بشیراز بخدمت حضرت سلطان مسعود آمد و بر دولت استیلای تمام یافت وزارت بر نائب خود تاج الدین ابوطالب تقریر کرد .

الوزیر

تاج الدین ابوطالب الشیرازی

از اکابر وزرای فارس بود ، خویشاوند تاج الملک ابوالغنائم فاما جهل

و غباوت و تکبر و سفاهت و بی تدبیری و وقاحت او نهایت نداشت و در راندن شغل وزارت متحیر و عاجز چون خر در خلاب میماند، و بخصال ذمیه مبعوض اعیان دولت آمد و بلووم و دناوت و بغل و خساست و زعارت خلق و فظاظنی که درجیلت داشت همگنان او را دشمن گرفتند و چون اتابک بوزابه را بقتل آوردند معزول گشته، منکوب و خلق بشیراز مراجعت نمود.

الوزیر

شمس الدین ابوالنجیب الدرگزینی

او نائب امیر تنار^(۱) بود بزرگترین امرا و حجاب درگاه سلطان مسعود برتريت او وزیر ملک شد بعد از آنکه جاهل و عامی و از تمامت معالی و معانی عاطل و خالی اصالت نسبی نیز نداشت، چنانکه استررا تفاخر بدان بود که مادرش^(۲) اسب است تفاخر او بدان بود که قوام الدین وزیر خالش بود، و در عهد او اشراف بر رئیس الدین عبدالملک سهروردی دادند که نائب و کدخدای امیر خاصبک بود و خاصبک اخص الخواص حضرت و برکشیده دولت سلطان مسعود بن محمد بود و رتبت و مکاتبی یافت که بالای آن متصور نباشد، مرجع تمامت امور و ملجأ اعیان جمهور گشت و وزیر شمس الدین ابونجیب دیوان طغرا و انشا^(۳) بخال زاده خود قوام الدین بن قوام الدین وزیر داد، برادرش جلال الدین بدان منصب لایق تر بود و او درین معنی گفت:

(۱) کذا.

(۲) دراصل: «خالش» ضبط شده لیکن در حاشیه بعنوان «ظاهرأ: مادرش»

تصحیح کرده اند.

(۳) در اصل: «طغرا انشا».

ای صدر ز حکم تو بدر نتوان شد
 وز خطّه عقل ز استر نتوان شد
 تو خر خواهی تا که مراعات کنی
 از بهر مراعات تو خر نتوان شد
 در عهد امارت خاصبک و وزارت شمس الدّین ابونجیب و اشراف عبدالملک
 سهروردی و نائب رضی الدّین ابو سعد این بیتها گفتند :

الْعِلْجُ حَازَ الْوَزَارَةَ وَالْعِلْقُ حَازَ الْإِمَارَةَ
 وَابْنُ الْقَوَامِ تَبَدَّى كَأَنَّهُ سَقَطَ فَارَهُ
 ثُمَّ الرَّضَى تَلَاهُ كَقِطْعَةٍ مِنْ مَحَارِهِ^(۱)

وَالْمُشْرِفُ النَّحْسُ بَوْمٌ وَإِنْ غَدَا فِي الْعِمَارَةِ

جهل وزیر شمس الدّین ابونجیب نهایت نداشت در غایت عارثی و بی هنری
 بود ، پیش از وزارت روزی کسی دعوی دهبی بر وی میکرد بجواب گفت : این در
 حیوة موت منست ، یعنی احیای موات کرده ام . و وقتی خواجه کمال الدّین ابوشجاع
 زنگانی که سرور و سر دفتر علما و وزرای عهد بود از بغداد بعراق عجم آمد و راهها
 و سبل در آن زمان بسبب غلبه قطاع الطريق مخوف مینمود ، شمس الدّین ابونجیب
 با او گفت : که مگر بر جعهده آمدی که سالم ماندی ، کمال الدّین^(۲) گفت : جاده
 باید گفت . شمس الدّین ابو النجیب جواب داد که غلط گفتم ، جعهده آنست که کمان
 در آن نهند ، کمال الدّین^(۳) گفت : ای خداوند آن جعهبه است که تیر در آن نهند .

(۱) کذا .

(۲) در اصل : « جلال الدین » .

(۳) در اصل : « جلال الدین » .

فأما با این چهل وعامیت کرمی بافراط داشت و انعام و مواهب او چون ابر بهاری بر وضیع و شریف مدرار بودی و عطایا و صلاتش بیشمار ، وزارت سلطان مسعود و سلطان محمد بن محمود بن ملکشاه را مباشرت نمود و برائی متین و تدبیر رصین و فکررزمین امور ملک را نظام داد و درین عهد سلطان سنجر بعراق آمد و درری بطلب سلطان مسعود و خاصبک فرستاد ، خاصبک مستشعر شد و خواست تا متواری گردد ، او را استمالت داده بخدمت سلطان سنجر بردند و نواخت و خلعت یافت و درین هنگام مرجع کار ملک و مدبر امور سلطنت سنجری مجدالدین ابوالحسن عمرانی بود و جهانیان چون دامن پای او میبوسیدند ، بقصد و غمز امرای حضرت آن خواجه عالی همت را فرمود که هلاک کردند و در آن باب در حق سلطان سنجر گفتند :

ای شاه وزیر و پهلوان چند کشی ؟

کان خردی چند خردمند کشی ؟

زمین سان که ترا دیو برده است ز راه

فرزند نداری ارنه فرزند کشی !!

و چون سلطان مسعود وفات یافت ، سلطان محمد بن محمود بن محمد بن ملکشاه در پادشاهی عراقین و آذربایجان و اران قائم مقام او شد و وزارت بر نائب قدیم خود جلال الدین پسر وزیر قوام الدین ابوالقاسم الدرگزینی مقرر داشت .

[الوزیر]

جلال الدین الدرگزینی

خواجه مفضل ستوده خصال با شکل و شمائل و هنر و فضائل کریم خلق ،

فصیح نطق، بلند همت، وافر عطیت بود، تا بعلت قلت یسار و عدم استظهار قروض بسیار بروی متراکم گشت و غرما و قرض خواهان همواره بر در بارگاه اومزاحم و مجتمع شدند تا در این باب گفتند :

أُزِرَى جَلَالُ الدِّينِ بِالْوُزَرَاءِ
 بِرِقَاعِهِ^(۱) وَ خُسَاسَةِ الشَّرَكَاءِ
 قَالُوا : عَلَى بَابِ الْوَزِيرِ حَلِيبُ^(۲)
 قُلْنَا : نَعَمْ مِنْ كَثَرَةِ الْعِزْمَاءِ

و شمس الدین ابو نجیب بطلب وزارت برخاست و استرضا و استمالت جانب امرا کرده وزارت را استیناف نمود و قاضی شروان بدان وقت در مدح او گفت :

شعر

در خواب دوش مسند صدر وزارت
 با بنده گفت : خواجه مرا یاد میکند
 گفتم که شاد باش که فردا بکام دل
 پشت مبارکش دل تو شاد میکنند
 جلال الدین وزیر درین حالت این رباعی انشاء کرده بسططان فرستاد :
 حصوم ز بهر تولیت خویش و عزل من
 بفریفت خلق را بزر و سیم بیکران

(۱) کذا؛ و شاید مصحف « جلاله » باشد .

(۲) کذا .

خصم اگر بسیم و زر خویش واثق است
 من بنده واثق-م بخدای و خدایگان
 و چون او را معزول کردند این رباعی بگفت :
 عشوہ دادی مرا و بخریدم لا جریم بلاد دارم اندر دست
 در تو بستم دل و ندانستم کہ دل اندر خدای باید بست
 و سلطان محمد و وزیر شمس الدین ابو النجیب هر دو در يك هفته بهمدان
 متوفی شدند ، و سلطان سلیمان بن محمد بن ملکشاہ سریر سلطنت عراق را مستقر
 ساخت و امیر ایران نجس سرور امرای در گاہ و امیر سپاہ بود و نائب و کدخدایش شہاب الدین
 ثقہ پسر ظہیر الدین عبدالعزیز خراسانی او را (۱) متکفل شغل وزارت گردانیدند .

[الوزير]

شہاب الدین ثقہ الحامدی

عریق نسبی ، وافر حسبی ، غزیر ادبی در آن عہد چنو نبود ، لوایح و روایح
 بزور کیش ظاہر و ہویدا و مخالف و مؤالف بتقدّم او معترف و با این استجماع
 اسباب وزارت بزور گواری صاحب ثروت و استظهار و وافر مکنّت و یسار بود اہل
 در گاہ و اعیان بار گاہ گران بار عطیّت و منتّ او شدند روز گارش عنوان سعادت
 اہل عراق آمد و بعد از چہار سال کہ در وزاوت ممکن بود در اصفہان شرف-
 ایوان حیانش و شہاب ثاقب او (۲) برخاک آمد و سلطان سلیمان شاہ را امرای دولت خلع
 کردند و سلطان ارسلان بن طغرل بن محمد بن ملکشاہ را کہ در حجر ترشیع و تربیت
 اتابک شمس الدین ایلدگز بود بمدد سلطان مزدج (۳) از آذربایگان طلبیدند و آن

(۱) کذا صریحاً.

(۲) کذا؛ و بنظر میرسد کہ چنین باشد : «شرف ایوان حیانش بشہاب ثاقب ادبار».

(۳) کذا .

یکی را گرفته بقلعه همدان بردند و این یکی را بتخت سلطنت بر آوردند و وزارت
 بفخر الدین کاشی دادند.

[الوزیر]

فخر الدین بن معین الدین مختص الملوك الكاشی

الوزیر ابن الوزير والشهاب ابن الاثیر، کار تدبیر ملک بر دست گرفت و امور
 ملک را در سلك استقامت مستظهر گردانید، با وجود او هیچ آفریده را هوس این
 منصب نبود در عهد سلطنت سلطان ارسلان مستولی بر دولت و مقلب احوال و مصرف
 امور مملکت اتابک ابلدگز بود، معین الدین ساوی مستوفی دیوان امیر عمر بن علی بن
 بار [را] که امیر ری و مستحفظ قلعه طبرک و حاکم آن ولایات بود، اغرا و اغوا
 داد تا بخدمت سلطان آمد و باتفاق در قصد اتابک و وزیر سخن گفتند و امارت جهت
 امیر عمر علی بار و وزارت جهت خود مقرر گردانید، فخر الدین وزیر از آن سگالش
 آگاه شده بدفع آن برخاست و با آن سلطان بخلوت در مشاورت^(۱) و تدبیر مقدماتی
 ترتیب کرد که منتج آمد بدانکه امیر عمر را گرفته بقلعه النجق^(۲) نخب جوان فرستادند
 و معین الدین ساوی را مقید گردانیده صامت و ناطق در حوزه دیوان و محاولات^(۳)
 گرفتند و فخر الدین وزیر بعد از نکبت ایشان زیادت تمکنی یافت و در میدان
 کامرانی جولانی برادر نمود بزرگی صاحب صولت^(۴) و دستوری با شوکت بود،

(۱) در اصل : « در مشاورت » .

(۲) در اصل : « محاولات » .

(۳) در اصل : « صواب » .

عاقله تبار و فخر دودمان خود آمد و در عنفوان جوانی و غلوای نافذفرمانی عین-الکمال در وی رسید و در همدان جهان را وداع کرد .

[الوزیر]

قوام الدین بن الوزير قوام الدین
ابوالقاسم الدرگزینی

بعد از وفات فخرالدین کاشی وزیر سلطان ارسلان شد و عدل و انصافی تمام در جبلت مرکوز داشت و بلطف معاشرت و حسن معامله و رفق مجامله با جمهور طبقات خلایق معاش کرد و بواسطه سوء عنایت و قصد اتابک محمد بن ایلدگز معزول و منزوی گشت و وزارت بصاحب کمال الدین ابوشجاع دادند .

[الوزیر]

کمال الدین ابوشجاع الزنجانی

عقود جواهر وزارت بر گردن او بستند و او از قدمای عظمای دیوان بود و بزبور دانش و دها و کفایت و غنا و شهامت و مضامتحلی ، و از تغلب و تطاول و تکبر و تعدی محترز و مجتنب ، و بر شیوه عدالت و نصفیت دوسال وزارت راند و مشکور و ممدوح وفات یافت .

[الوزیر]

کمال الدین ابو عمر و الابهری

این خواجه بطهارت منسب و غزارت منصب و حسن عقیدت و صدق نیت و کمال رسوخ قدم بر جاده زهد و تقوی معروف و موصوف بود و سالها در دواوین سلاطین باشغال بزرگ موسوم ، در عهد سلطان ارسلان اورا بر قبول وزارت تکلیف کردند و چون سلطان طغرل بن ارسلان آخر سلاطین سلجوقی وارث تاج و تخت شد ، این وزیر در صدر وزارت بقرار بترتیب امور و تدبیر مصالح جمهور قیام مینمود و چون سلطان طغرل را اتابک قزل ارسلان در قبض آورده بقلعه دزمار نخجوان فرستاد این خواجه در خلاص اولطایف حیل تقدیم کرد و در سلطنت خود او (۱) بتدارک هر خلل و جبر هر کسر اقبال مینمود ، وَ لَنْ يُصْلِحَ الْقَطَّارُ مَا أَفْسَدَ الدَّهْرُ و دولت سلجوقی را بآخر رسیده وَ تَمَّتْ أَيَّامُهَا وَ نَاحَتْ عَلَيْهَا أَصْدَاؤُهَا وَ هَامُهَا ، موی را حلق کرده بزی متصوفه و خرقة مشایخ اکتسا نمود و در بلاد و عباد متواری شد و این رباعی در بـ وادی و فیانی حجاز گفته بابهر فرستاد .

یچـاره دلم چـو محـرم راز نیافت

و ندر ققص جهان هم آواز نیافت

(۱) در اصل غیر مقروء و شبیه بصورت لفظ « بغداد » ضبط شده است.

در سایه زلف خو برومی گم شد
تاریکی شب^(۱) بود و کسش باز نیافت
سلطان صاحب‌عزیز الدین بن رضی الدین ابی سعد الکاشی را وزیر گردانید.

[الوزیر] عزیز الدین الکاشی

از جهانبده صدور و اساتذه کتاب دیوان عراقین بود و چند سال مالک زمام-
استیفاء، صاحب مروّت و عالی همت و خیر و دیندار، از بقاع خیر و ابواب البرّ
که در بلاد عراق انشافر موده است مدرسه ایست در کاشان مشهور بمدرسه عزیزی و اکنون
سمت خرابی و اندراس و انطماس یافته، در صنعت استیفاء و انواع ضرب و قسمت
و جبر و مقابله و دیگر اشکال تبجّری تمام داشت و مباشرت وزارت باستحقاق کرد
و سلطان طغرل بسبب وسائل حقوق و سوابق اخلاص که او را با خاندان اتابکی
بود از وی متوهم شد و تغییری رأی سلطانی را در باره این وزیر پدید آمد و فرمود
که او را با پسر گرفته بقلعه همدان مجبوس داشتند و شبی جلّادان را فرستاد تا بزه
کمان او را و پسرش را آسیب هلاک رسانیدند و ظهیر الدین منشی را نیز دیگر روز
صلب کردند و وزارت بمعین الدین پسر وزیر فخر الدین بن معین الدین الکاشی
دادند.

(۱) در دستور الوزراء (ص ۲۳۰) «تاریک شبی» ضبط کرده است.

[الوزير]

[معین الدین] بن الوزير ابن الوزير

جوانی صاحب همت و مروّت کافی کاردان بود ، در ذنابه دولت وزارت یافت و عهد او خاتمت عهود و زرای سلجوقی آمد چه سلطان طغرل را هم در آن سال با سلطان تکش بر در ری ملاقات افتاد و در مصاف کشته آمد و سرش بیفداد فرستاده و جثّه اش در چهار بازار ری بر دار کردند و شهاب الدین ناصح بن ظفر المنشی الجرباذقانی چون شلو او را در بازار مصلوب دید گفت :

هَذَا هُوَ الشَّمْسُ الَّتِي قَدْ كَوَّرَتْ

فِي رَأْدِ مَعْمَةِ النَّهَارِ الْمَاتِعِ

هَذَا هُوَ الْقَمَرُ الْمَشَقُّ بِدَرِهِ

ضَرْبُ الْمَقَارِعِ شَلَّ كَفَّ الْقَارِعِ

وَهِيَ عَلَى الْإِسْلَامِ أَعْيَى خَرَقُهُ

حَتَّى الْمَعَادِ عَلَى بَنَانِ الرَّاقِعِ

واین وزیر نیز مقتول گشت شمع دولت آل سلجوق [که] مدت صد و پنجاه^(۱)

(۱) «سی» نیز خوانده میشود.

ذکر وزرای سلاطین

خوارزمشاهی

اول خوارزمشاهیان نوشتگین غرجه طشدار سلطان ملکشاه بن البارسلان بوده است و بعد از وی پسرش قطب الدین محمد و بعد از او پسرش علاء الدین محمد اتسز که بر سلطان سنجر خروج کرد و عاصی شد و پس از وی پسرش علاء الدین بن ارسلان که در زمان استیلا و غلبه غزطمع در ملک خراسان کرد و چند نوبت بعضی ولایات آن را متصرف و متملک گشت و پسرش علاء الدینیا والدین تکش بمساعدت جد و معاضدت بخت و تأیید ربّانی بر سریر سلطانی مرتقی شد و سلطان طغرل سلجوقی در مصافی که بر در ری با او داد کشته آمد و فروع منابر و وجوه دنانیر بلقب و اسم او آراسته و نکاشته آمد، بدین از وزیر او ابتدا کرده آمد چه در دیباچه شرط رفته که ذکر وزرائی نوشته آید که در حضرت سلاطین ایران مطاع و معتبر بوده اند.

الوزیر

صدر الدین مسعود بن علی الهروی

از قروم صدور جهان و فحول کفاة زمان خود بود و باستیعاب اسباب قهرمانی مترشح و وزارت سلاطین را مستعد و مستأهل ، سلطان علاء الدینیا والدین تکش

باعزاز و تبجیل تمام وزارت بر وی مقرر فرمود و مکانت و منزلت او را عالی و رفیع گردانید و دست او در حلّ و عقد امور بر گشاد تا بمیان تدبیر صائب و رویت ناقب اشغال ولایت را که بسبب حوادث سالف و پریشانی ماضی از تهورات و فساد غز و غیرهم مضطرب شده بود تقویم داد و بحسن اجتهاد تدبیر ساخت و روزگار دولت را از سوء المزاج پریشانی شفا بخشید و با فاضلت معدلت و اشاعت مبرّت و تربیت - علما و اصطناع فضلا و جسم مدّه ظلم و رفع غائله تمدّی بد بیضا نمود، و در قلع - ملاحده مخاذیل و قهر فراغ ملاءین او را مساعی مشکور و مقامات محمّدی است، سلطان تکش را براستیصال ایشان داشت تا لشکری جرّار را در خدمت فرزند خود قطب الدّینا و الدّین محاصره قهستان فرستاد و آن مدابیر فدائیان را بر قتل وزیر انگیختند و بر در بارگاه سلطنت بوقت رکوب بکارش زدند و سلطان رعایت حقوق ابن دستور یکنانه را وزارت بغلف صدق او نظام الملک صدر الدّین علی تقریر کرد.

الوزیر

نظام الملک صدر الدین علی بن مسعود الهروی

بلقب بدر ملقب آمد و بآثار و کردارش اقدانمودن از قضایای عقل و وصایای خرد دانست و بر سوم و سیر او اهتدا کردن از مراسم شرع و لوازم دین شمرد و سلطان تکش را مرضی صعب بر مزاج متطرّق گشت چنانچه اطباء از استرداد صحتّ نوید شدند و بجوار رحمت ایزدی پیوست و قطب الدّینا و الدّین محمّد چون سیل منهر و برق خاطف از قهستان بخوارزم شتافت و بر دیهیم و اورنگ جهانبانی

اتکاء و استناد فرمود و قاعده حضرت خوارزم چنان بوده است که سلطانی که قائم مقام پدر میشدی بلقب علاء الدنیا والدین موسوم آمدی و هر وزیر که بر صدر وزارت می نشست، لقبش نظام الملک گفتندی، و بعد از ده سال سلطان را از این وزیر ملالتی پدید آمد و ممتعض شد و سمت عزل بر جبین شغل او کشید و وزارت بنظام الملک محمد بن صالح داد.

الوزیر

نظام الملک محمد بن صالح

از غلامزادگان ترکان خاتون والدۀ سلطان علاء الدنیا و الدین محمد خوارزمشاه بود و از معتبران بطانۀ و خواص یکانۀ حضرت و در تمامت مصالح و مناجح دولت مرجوع الیه و معتمد علیہ، فاما بغیر از حسن خط که بطبقۀ علیا بود و فرط کرم و سماحت هنری نداشت و هفت سال در وزارت تمکن یافت و بواسطۀ فرط طمع در اموال خلایق و درازدستی در وجوہات دیوانی و استرشاء بی حد و اختزال بسیار که از وی بظهور و تحقیق پیوست، سلطان محیی منصبش بخدشۀ عزل خراشیده فرمود و از درگاه مطرود شدہ بخوارزم بخدمت ترکان خاتون توجہ نمود و وزیر آن حضرت گشت و وزیري ممکن معتبر، و اشارات او برقرار در خوارزم و ماوراء النہر و ترکستان مطاع و مرتسم، و سلطان ازین معنی متغیر خاطر و خشمناک میبود فاما وزیري دیگر را نصب نفرمود و گذاردن اشغال دیوانی و مصالح سلطانی را پنجۀ اختیار بر پنج بزرگ از اعیان در گاه انداخت، تاج الدین کریم الشرق نیشابوری، و امیر ضیاء الدین بیابانکی سمنانی، و شریف محمد نسوی، و نجم الدین گیل آبادی، و مجیر الملک منشی، و خلق عالم در تحیر و پریشانی

تمام افتادند و بر فوات عهد نظامی باوجود فرط تعدّی و طمع او تحسرها خوردند چه علی کُلّ حال استرضای يك شخص اسهل و آسان تر از پنج کس می نمود و تا انقراض دولت بر این نسق بماند و بوقت آنکه مادر سلطان را از حصار لاک با فرزندان و اتباع بهم و این وزیر بخدمت حضرت چنگیزخان بردند یکچندی بسبب آنکه معزول کرده و مطرود سلطان محمد بود و نیز بر احوال ممالک شعور و عثوری داشت رقم اعتبار و سمت اعتمادی بر وی کشیده احیاناً با فراغ محاسبه هر ولایت مأمور میشد و کحالی بود زین الدین نام معالجه رمد پادشاه کرد و در ازا، آن دختر زنگجک^(۱) چنگی که مطربه بود از حظایا و سراری سلطان، و در جمال بیهمال و در کمال بیمثال، بدو سیور غامیشی رفت مگر این وزیر او را بفریفت و رقبه تمتع او را در رقبه تسخیر آورد این کحال پیش تخت تظلم کرده صورت حال عرضه داشت فرمان شد تا او را بیاسا رسانیدند .

الوزیر

شرف الملك فخر الدين على الجندی

او در عهد سلطان محمد وزیر جند بود و معتبران و اهالی آن ولایت را با انواع تطاولات تعرض رسانید بدرگاه سلطان تظلم نمودند و ظالمانت رفع کردند، سلطان فرمود که او را چون مرغ که بر باب زن نهند باتش بگردانند از نائره این غضب گریخته خفّاش وار در حجاب ظلمت اختفا بماند و در اقطار بلاد و اطوار عباد متواری شد و بوقت عبور سلطان جلال الدین بر آب سیحون سند که از مصاف چنگیز خان شکسته بود بخدمت او بشتافت و ملازمت بساط سلطنت در وقتی چنان

غنیمتی بارده پنداشت و مقبول سلطان گشت و بر حضرتش بوسیله ترکی گفتن و تهوّر مروج شد و سلطان جلال الدین بعد از تملّک بعضی بلاد هند عنوة و قهراً بطمع ملک ایران از راه کرمان چون بهراق رسید او را وزیر مملکت گردانید، در بست و گشاد و ستد و داد و گرفت و نهاد امور بینظیر بود و در لغت ترکی بغایت فصیح و بآداب خدمت در گاه پادشاهان مترشّح و با آنکه فضلی و هنری نداشت و عجز او از نوشتن و خواندن دوسطر پارسی بی زلل و خلل ظاهر، چابک سوار و نیزه گزار و صف شکن و سپهدار آمد و جود و سخایش از حیّز اعتدال گذشته بسر حدّ تبذیر و اسراف میرسید، اموال جهان در نظرش بمقدار کاه بره نیامدی بل دنیا بحذفیر هانزد همت آفتاب رفعت او چون ذره نمودی، و در تهوّر و بی مبالائی در امور بر مثال سیل بود که از نشیب و فراز نیندیشد، ادرات کرامند (۱) برار باب علم موفّر و مسوّغ داشت و ببذل اموال و افاضت نوال و افضال اعلام نیکونامی بر افراشت، و هر چند بی نباتی و تلّون او بینهایت آمد و بر دوستی و دشمنی او اعتماد نبود و مانند آب زلال سریع التّغیّر و الانفعال نمودی فامّا بغایت پاك عقیدت و متشرّع و رقیق القلب و روشن روان بود، بوقت تلاوت قرآن مجید اشک بر رخسار مانند قطرات ابر مدرار در نیسان روان و ریزان داشتی و در مجلس وعظ و تذکیر از غایت رقت دل بیهوش گشتی، و در حضرت سلطان در نهایت تمکّن و تسلّط بود و بحسن تدبیر پادشاه خود را تسخیر کرد و بر ترك و تازیك اعیان دولت استعلا جست، و شغلای با نام و امور عظام از لشکر کشی و سپاهداری ضمیمه منصب او آمد، و اغنیا و اقویا و معتبران رعایا را در ممالك عراق و آذربایگان و اران و شروان بمصادرات و مطالبات مخاطب گردانید، و چون اموال و وجوهاتی که از ایشان بقهر و قسر گرفت بدست تبذیر و اسراف و جود و اتلاف بر باد داد

(۱) کذا؛ و بقرینه سیاق بنظر میرسد که بمعنی بسیار و بزرگ و شایسته میباشد.

سلطان بر وی متغیر شد و چون شرف الملك تغیر رأی پادشاه را تفرش نمود از فرط استشعار طریق عصیان سپرد و قلعه جاربرت تحصن نمود سلطان بانواع فریب و لطایف حیل او را مطمئن و آمن گردانیده در قبض آورد و هم در آن قلعه مقید گردانید و در شبی سه چهار جاندار بفرمان آنجا رفتند و وزیر را بقتل آورده و سرش از جثه جدا کرده بخدمت سلطان جلال الدین بردند .

چه باید نازش و نالش ز اقبالی و ادباری

که تا برهم زنی دیده نه این بینی نه آن بینی

كُلُّ شَيْءٍ هَالِكٌ إِلَّا وَجْهَهُ ، لَهُ الْحُكْمُ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ .

ذکر وزرای دولت

پادشاهان اوروغ بزرگ چنگیز خان

چون بحکم سابقه تقدیر یزدانی و وضع اشکال آسمانی کره خاکی و بسیطه
غیرا میدان جولان یکران فرمان قضا دوران قدر جریان پادشاهان چنگیز خانی
گشت و دانت لهم المشرقان و خضعت لعظمتهم الخاقان، اول
وزیری که بتدبیر امور مملکت قیام نمود :

صاحب

فخرالدین محمود یلواج

از ولایت خوارزم و در عهد سلطنت سلطان محمد خوارزمشاه بیندگی حضرت
چنگیز خان پیوست ، و بعد از چند گاهی براه ایلچی و سفارت بخدمت سلطان آمد
و قاعده مصالحت و مسالمت باین تدبیر و حسن تقریر مهمل گردانید و چون از جانب
سلطان محمد بنای آن صلح منهدم شد و نائره قهر آن پادشاه اشتعال پذیرفت و بقصد
ممالک با عساکر کوه گذار بحار انبار که ضاقت الارض بر حیهان کثرتیم
و امتلات القلوب رعباً و خوفاً لعظیم صوتیم و شدید بطشیم
حرکت فرمود و خواست تا بلطایف تدبیر میان مادر سلطان و پسرش مخالفت

اندازد، صاحب محمود یلواج را بر سالت پیش مادر سلطان فرستاد و مواعید داد و چون ملك روى زمین صید شست پادشاه آمد، وزارت بدو سیورغامیشی فرمود و در دولت چنگیزخان و پسرش اوکئای قاآن و سبطش مونکاقاآن و دیگر سبطش گیوکخان وزیر نافذ حکم بل آمر مطاع امراء اولوس بود و در عهد مونکاقاآن حکومت و امارت مجموع ممالك خطا بدو سیورغامیشی فرمودند و ایالت و امارت بعضی ترکستان و تمامت بلاد ماوراء النهر پسرش امیر فاضل صاحب علامه برهان الدین مسعود بیگ تفویض نمودند و چون رایات همایون پادشاه عادل جهانگیر غالب قادر هولاکوخان از جیحون عبره کرد مقالید وزارت ایران و عرب و عجم و غیرها در قبضة شایستگی وزیر بینظیر و دستور مبارک تدبیر، الوزیر ابن الوزیر شمس الدین محمد بن محمد الجوینی نهاد.

الوزیر

الفاضل الکریم شمس الدین

صاحب الدیوان الجوینی

غرة صباح وزرای جهان و تمیمة وشاح عظمای زمان و روى رزمة مدبران ممالك روى زمین و طراز حلة قهارمة ملك و دین بود، وزیری که قدیم و حدیث حبش از شرح مستغنی است، دستوری که اول و آخر شرفش از بیان بیناز، جد نامدارش شمس الدین صاحب الدیوان المشتهر بهوی دراز مستوفی دیوان سلطان محمد خوارزمشاه بود، و در عهد سلطنت جلال الدین منکبرنی همان منصب را تصدی نمود و در نیکو نامی وفات یافت، و انتساب ایشان بامام الحرمین حجة الاسلام عبد الملك الجوینی است رضی الله عنه و اَبَا عَنْ جَدِّ مَترِ شَحَّانِ مناصب بلند

و متقلدان مراتب ارجمند .

نَسَبٌ تَوَارَثَ الْكَاِبِرُ عَنْ كَاِبِرٍ مَوْصُولَةٌ الْأَسْنَادِ بِالْأَسْنَادِ

و پدر بزرگوارش جمشید کشور عزّ و جلال و خورشید سپهر فضل و افصال
بهای ادوار و شمس اعصار و سرور و سر دفتر اکابر ایران آمد و رسائل و قصائد
و رقاع و قطاعش باللسانین و العبارتین در آفاق امصار و اقطار دیار با کوكبة
شمال و جنوب و موكب صبا و دبور همعان گشت و در آیام دولت پادشاهان مغول
برقرار مستوفی ممالك بود و در منصب مشكور السعی والاثر محمود العیان والخبر
در گذشت و خواجه شمس الدین صاحب الدیوان منصب فصاحت قلم و مرتبة رجاحت
کرم و کشور سماحت شیم چون دیگر مناصب و مراتب ازوی میراث گرفت و مملکت
وزارت و قهرمانی جهان را محمیة بین موروث و مكتسب رونق و فسحتی بدرجه
پسندیده بر افزود، ذات ارجمند او را که صاحب دیوان علوم و آداب بود از غوامض
برهانیات و دقائق نقلیات نصیبی موفور و قسطی موفی حاصل آمد و چشمه دانشش
که نهال فضل از آن شاداب می نمود، روّاد طریق معانی را موردی مصفی، فصحا
و شعرای محقق دقائق مدایح آن ذات عدل پرور در قید تحریر کشیدند و بلغای
مدقق حقایق محامد آن عنصر کرم گستر در سلك تقریر آوردند، اعیان علمای
روزگار ملازمت مسند و زارنش غنیمتی بزرگ شمرند، افراد حکمای نامدار
بمناقت و منافثت مقرّ عزّ و صدارتش مفاخرت فزودند و او همگان را مطلوب سحاب
مواهب کریمانه و مشمول انواع اصطناع آصفانه فرمود و غریق تیّار بحار زخار
مبّرّت بیشمار گردانید تا لاجرم بدان واسطه آوازه نیکوکاری و بزرگواریش در
جهان سائر گشت و تباشیر و مخائل آن انعام و اکرام علی مرّاللیالی و الایام ظاهر
و زاهر ماند .

وَلَوْ لَا خِلَالُ سَنَہَا الشَّعْرُ مَادَرَتْ

[بُنَاة] الْقَوَافِي أَيْنَ تَبْنَى الْمَكَارِمُ

باقی بقید قافیہ ماندست در جهان

آثار حسن دولت محمود بنوئی

و بر وجهی اشغال دولت و امور مملکت در سلك استقامت و انصاف داد که
وزرای صاحب ذکا و دستوران وافر فطنت و دها در مضمار کفایت شایسته در نیافتند
و گردش نشکافتند، و بر جبر کسور و نظم شتات و منشور و ترفیه جمهور و حراست
نغور بر نوعی اقبال نمود که تاریخ مفاخر و وزرای نامدار و روزنامه مآثر عظمای
رفیع مقدار تواند بود.

ده سال وزارت حضرت هولا کوخان و هفده سال تدبیر امور دولت آبا قآن و سه
سال قهرمانی سلطنت احمد سلطان را تکفل بر شیوہ نمود که نغور ممالک محفوظ
و مضبوط و رایت پادشاهی مظفر و منصور و بلاد و دیار آبادان و معمور و اموال
خزائن موثقی و موفور و طبقات رعیت راضی و خشنود و جمهور سباه و لشکر
مرتب و بانوا، و صدر وزارت از آن فر طلعت خجسته سیما بارونق و بها بود،
حکومت و ایالت مدینة السلام بغداد و عراق عرب در قبضہ شہامت برادر مهتر صاحب
علامہ وزیر یگانه علاء الدین عطا ملک نهاد که فرقد ملک فضائل و جلال و نیر افق
معالی و وزارت و شعرای آسمان امانت و صدارت بود، و مهترین وزیران بهاء الدین
محمد را که غضنفر بیشہ مملکت داری و پلنگ کوهسار استکبار و قہاری، و در
فضل و بدل بحر زخار و بر سرافرازان روزگار کامران و کامگار آمد، و متعهد تصرف
و مالک زمام حکم عراق عجم گردانید و در سنہ تسع و ثمانین و ستمائہ مجد الملک
یزدی پسر خواجه صفی الملک ابوالمکارم موشادہ^(۱) اصفهانی که وزیر اتابکان یزد

(۱) موشادہ و ماشادہ از القاب و اسامی معہودہ در آن زمان بودہ است.

بود و سالها و کیلندری در گاه سلطان جلال الدین خوارزمشاه نیز کرده و ایفاقی
این دو صاحب قران را متشهر شد و باستعمال مکر و کید و استعانت بمعمرو وزید
بقصد خاندان ایشان برخاست و بحکم آنکه چند سال ملازمت بارگاه وزارت کرده
بود و مدتی در اعمال بغداد و عراق عرب نیز شروع نموده و بر بعضی احوال آنجا
و قوف و شعور یافته و عنان غمز و سعایت را در باب خواجه علاء الدین عطا ملک
زیادت اِرخا کرد و اعیان ملک عرب نیز که از قدیم الزمان باز ضاممر و قلوب ایشان
بحقد و وتر صاحب علاء الدین مشحون بود با او مطابقت و موافقت نمودند و از
تمادی ایام وزارت خواجه شمس الدین صاحب دیوان نیز گویا در خاطر مبارک
پادشاه ملالت و سآمتی پدید آمده بود از امرای دولت و اینا قان حضرت طغاجار
و جوشی تربیت و تقویت مجدالملک نمودند و انتهاز فرصتی کرده در خلوت عشرت
و زلات و اختزالات و تصرفات اخوین را بعرض رسانید و سهام سخنان غرض او بر
غرض قبول آمد و سیور غامبشی و عنایت بی حد در باره او مشمول و روزی در
هیكل سومای مراغه پادشاه او را بمزید عنایت اختصاص داد و حکم یرلغنی که بنوازش
و عاطفت تمام در حق او نافذ گشت مشتمل بر تو شامبشی و تفویض اشراف ممالک
برملا بحضور امرای دولت برخواندند و مجدالملک در عرصه ممالک چون
رخ شطرنج مجالی تمام یافت و در بندگی حضرت پایه و مرتبتی او را حاصل آمد
که طالبان مناصب و بزرگی را و رای آن دست نهد و باطراف ملک و اقالیم
نوکاران گماشت و نواب فرستاد و صاحب علاء الدین را بمالهای فراوان مخاطبه
و مطالبه کرد و بمصادرات سنگین معذب داشت و خواجه شمس الدین هر چند در
صدر وزارت ممکن بود فاماً رنگ و بوی اعتبار از وی دور می نمود و این نکبت
یکسال برداشت تا آباقاآن در همدان به فجاءه در گذشت و پادشاه زادگان و امرا
و اعیان دولت قرعه تعیین پادشاهی و خانیّت بر سلطان احمد انداختند و بر سریر
جهانبانیش نشاندند و شمس الدین صاحب دیوان را ریاض دولت از سر طراوتی

و نضارتی تمام پذیرفت و قامت نهال حالش که در ایام گذشته منحنی شده بود بر چمن عظمت معتدل و یازان آمد و گلبن جاه و منصبش بقطرات و رشحات عنایت پادشاه وقت از سر مخضر و ریّان، و مجد الملك را بدو سپردند تا با انتقام و مكافات سوء فعل بتیغ قهرش گذرانید و اعضا و جوارحش عبرة للنظار باقطار و امصار بلاد و دیار فرستادند و در سنه اثنین و ثمانین و ستمائه مشارب مصافات میان پادشاهان متکدر شد و نبرد یکدیگر را ساخته و متشمر گشتند، و احمد با لشکری عددالرمّل والنمل در اوّل بهار از ارّان بجانب خراسان حرکت کرد و چنانچه در جامع التّواریخ ساخته و تصنیف وزیر شهید صاحبقران سعید خواجه رشید الحقّ و الدّین طاب ثراه مسطور و مشروح است ارغون خان بعد از آنکه پیش احمد آمده موقوف گشت بعنایت آسمانی و قوّت طالع چون شمشیر رخشان و تیغ برّان از قراب بر آمد و خورشید وار از میان آن سحاب و ضباب اضطراب ظاهر و زاهر شده بر سهل و جبل ممالك و صغار و کبار خلافت شعاع معدلت و مقدرت انداخت و جمهور شاهزادگان و تمامت امرا و اعیان طاعت داری حضرتش را.

میانهای کیانی بسته فی سان شمن کردار یکسر پیش فرمان

و احمد سلطان را گرفته و بر سیده (۱) چنانکه حکم باساق اقتضا میکرد در باره او با تمام رسانیدند و خواجه صاحب دیوان از میان آن مقارعات و اصطکاکات کناره کرده براه بیابان باصفهان آمد و از آنجا بانزعاج هر چند تمامتر بقم رسید و حکم برلیخ مشتمل بر سیور غامیشتی و عفو از زلّات او بر دست خماری خزانچی بدو صادر شد و بدان سبب بطمانینت و استظهار متوجّه بندگی حضرت ارغون خان گشت و شرف مکتسبی یافته و بظاهر بعنایت و مرحمت مخصوص آمد و بوقا حسکانک درین وقت مالک زمام همگی اشغال ملک و دولت و نافذ عنان جملگی مصالح اولوس (۲)

(۱) کذا؛ و ضمیفاً محتمل است که محرف «برسیدن» باشد یعنی بمجرد رسیدن.

(۲) قبیله و طایفه و جماعت را گویند (ترکی مفعول است).

و حضرت بود و دو نائب معتبر ملازم خدمتش خواجه فخرالدین مستوفی و خواجه حسامالدین مروینی، ایشان و دیگران باتفاق چون از خواجه صاحب دیوان مستشعر و متوهم می‌بودند که مبادا وزارت را بازاستیناف فرماید، بوقا را متغیر گردانیدند تا در نفی آن خواجه ساعی شد و در چهارم شعبان سنه ثلاث و ثمانین و ستمانه باهر درجه سعادت یافت.

فَسَقَى الْغَوَادِي كُلَّ يَوْمٍ قَبْرَهُ

إِنْ جَازَ أَنْ يَسْقِيَ^(۱) السَّحَابُ سَحَابًا

و وزارت بر ملک جلالالدین معین گشت.

الوزير

جلال الدین مخلص الملك السمنانی

او از خاندان حکومت و دودمان جلالت بود و جدش امیر ضیاء الدین بیابانکی از اعیان اصحاب مناصب در حضرت و دولت سلطان محمد خوارزمشاه و در صدد وزارت آمده و ملک جلال الدین سالها ملازم و معتكف بندگی حضرت ارغون خان بخراسان بوده و محلّ قربت و تمکین و درجه اختصاص و اعتمادی تمام یافته حکم برلیغ بتفویض وزارت بدو صدور یافت، و پنج سال متقلّد آن شغل بود بآب خدمت حضرت پادشاهان مغول و معرفت ابواب یوسون^(۲) و یاسای ایشان ایشان خبر و بعضی از آلات وزارت و صداوت را جامع و در آن منصب بارونق و تمکین تمام، و عرضه داشت و سخن اودر بندگی حضرت مقبول و مؤثر، و اشاراتش در ممالک مطاع و نافذ، و چون بوقاحسکانک از حکم برلیغ پایمال قضا و قدر

(۱) عدم نصب یاه با وجود آن ناصبه بجهت ضرورت شعر است.

(۲) بترکی و مغولی طریق و قانون را گویند.

و دست فرسای خوف و خطر گشت آن وزیر را بحکم آنکه بظاهر ملازمت خدمت او می نمود و مخیم ملاصق معسکر و یورت او داشت ، و بسمت نیابت و اختصاص تمام بدو موسوم میبوده ، امیر طوغان که در آن سروق قطب مدار علیه و رکن مشارالیه بود و با ملك جلال الدین دیرینه عداوت و کینه داشت در ننگیت و گرفتن اودستبردها نمود تا در ورطه سخط و قهر پادشاه افتاد و از منصب و پابه معزول گشته يك سالی از تمام اشغال عاطل روزگار گشت و چون سعدالدوله و زاورت جهان را متصدی شد در قصد او بیندگی پادشاه سعیها نمود و مقدمانی ترتیب کرد که نتیجه آن نفی و قتل او میآمد و اتفاقاً روزی با امیر پولاد حسکانك نفثة المصدوری کرد و حقوق خدمات و بندگیهای شایسته خود را تعداد مینمود و از موجبات تغییر پادشاه که بناحق است سخنی میراند امیر پولاد در لباس نزهت او درین باب عرضه داشتی بخلوت کرده و نائمه غضب ارغون خان که افروخته سعدالدوله بود ، بدان سبب مزید اشتعال پذیرفت و حکم یرلیغ شد تا آن وزیر را بیاسا رسانیدند ، رحمة الله علیه .

الوزیر

سعد الدولة الیهودی الابهري

از معارف (۱) حکمای بنی اسرائیلیان ابهر بود و اندک تحصیلی در هنر داشت و حسن خطی در غایت کمال ، و بیغداد رفت و ملازمت دیوان آنجا نموده ، هر شغلی از اشغال نازل و اعمال متوسط را متقلد میشد و بر معاملات و توفیرات و متوجّهات و اصابات آن ملك وقوف و غوری حاصل میکرد و بتطّیب و حکمت نیز شهرتی یافت و در نهایت کیاست و فطانت و ذکا و درایت بود و در بذل و مروت همتش بلند

و تهور و وقاحت و سفاهت و فضاحت خود لازمه ذات او مینمود چون از حکم برلیغ
امیر اردو قیامت تحصیل اموال و ضبط و یاسامیشی بغداد رفت سعدالدوله نائب و کدخدای
او شد و اردو قیامت در بندگی ارغون از شایستگی و استعداد او سخن راند و اولاً براه
طبیعی و معالجت درآمد و ثانیاً در تدبیر مصالح ممالک خصوصاً بغداد غرضه داشت
درد پادشاه او را بدید و پسندید و از نصاب استعدادش بر رسید و برگزید و برگزید
و وزیر ممالک گردانید و سعد الدوله هر چند از حلیه ایمان و اسلام عاطل بود و از
مسلمانان بیگانه و بدان سبب بقتل بزرگان دین و دولت و استیصال اعیان ملک
و ملت مبالغت نمیکرد و قهر و قصدش نهیب صولت قضا و قدر داشت که آنرا دافع
و مانعی نباشد، و شرزه از بزرگان عهد بنکایت سعی او کشته و ناچیز شدند فائماً
در ضبط امور مملکت و تدبیر مصالح لشکر و رعیت و انارت و جوه از
جوب و رعایت غبطت دیوان و خزانه و استمرار بر جاده عدالت و نصفت و احتراز
از خبط و اختزال توان گفت که تلو ارسطو و ثانی بزرگمهر آمد بر اعزاز اهل-
فضل و اصحاب هنر عظیم متوفر بودی و ارباب عمام و علما را ادرار و انعام فرمودی
و در حضرت ارغون مکانت و رتبتی یافت که از آن باز نتوان گفت و قصد و عنایت
اطوار عباد و اقطار بلاد برای و رویت او منوط و مربوط افتاد و امرای گردنکش
و سپه داران رستم و ش را بی رجوع بدو و مشاورت با او در هیچ امر از امور ملک
شروع و مداخلت ممکن نمیشد امیر طوغان را که سابق حلیه ملک و صدر جریده
ارکان دولت و بیت القصیده اعیان حضرت بود و به بزرگ خطری و پرهیزی معروف؛
منکوب و مخدول گردانید، بر امرای اولوس تسحب میکرد و بر اصحاب مناصب
تکبر میورزید، و در سفک دما و قتل معتبران تهور مینمود و لایت شیراز و مانعها
را بقرب خود ملک شمس الدوله تقلید نمود و سیرت و روش او در آن ملک بارتضا
و محمدمت مقرون نمود و مولانا نجیب الدوله را بخراسان فرستاد تا بضبط و استخراج
آن ولایات قیام نماید و امیر طوغان چون از خراسان مراجعت نمود مرآت خاطر

پادشاه را یافت رنگ تغییر تمام از وی پذیرفته و مشرب اعتقادش را مشاهده کرد بقا زورات سخط تکدر یافته ، در بیدای حیرت هائم ماند و در دریای تفکر غوطه خورد و از ورای حجاب تدبیر لعبی بیرون آورد که مقتضی شد بقتل سعد الدوله و مرئیان و مقویانش ، و شرح آن حال آنکه مرضی صعب بر مزاج ارغون خان طاری گشت چنانچه استرداد آن سحت ممکن نشد و طوغان امرای اولوس طغاچار و قولجیبال^(۱) و غیرهم اتوهم کرد که امرای جوشی و اوردوقیا و قوجان باغرا و تلقین و اغوا و تعلیم سعد الدوله اندیشه قصد شما دارد پیشدستی میباید نمود و ایشان را از دست برگرفت بحریض او تمامت را در قبض آورده هلاک کرد و چون کیخانو خان پیاپی بنشست حکم قصاص بر طوغان فحسب راندند و کشته آمد ، و وزارت بخواجه صدرالدین احمد دادند .

الوزیر

صدر الدین احمد الخالدی الزنجانی

او از قاضی زادگان زنجان بود ، علو همتش اقتضای آن کرد که در عنفوان شباب بخدمت امیر طغاچار رفت و مرتبه نیابت و کدخدائی او یافت و مقبول و مطاع او شد ، چنانچه کلی و جزئی امور خود بدو سپرد ، و بی مشاورت با او آب بلب نبرد و چون چهار بالش خانی بقرطلمت خورشید سیمای ارغون خان آرایش گرفت و طغاچار امیر اولوس گشت و امارت اینجوهاى ممالك مفرداً بدو متعلق شد خواجه صدر الدین در تصرف اینجوها حاکم مستقل آمد و کار و بارش رونق نظام و رقوم عظمت پذیرفت و حقیقت آنکه در کرم و سماحت وجود و سخاوت رقم نسخ بر مکارم صاحب ری و فواضل حاتم طی کشید ، سخنی ترین خلق خدا در آن عهد او بود ،

(۱) در دستور الوزراء (ص ۳۰۰) : « قجبال » ضبط کرده و « قجبال » و

« قجبال » را نسخه بدل آورده است .

هرچه از مرافق و مداخل او را حاصل آمدی چه در زمان تصرف اینجوها و چه در عهد وزارت بغیر از خرجی ما لابد که بازگرفتی باقی تمامت را بر زائر و شاعر و سادات و علما و مشایخ و فضلا صرف کردی و از فواضل و صدقات پادشاهان ادرار بسیار و عوارف نهمار بر علمای دیار و مشایخ روزگار و مستحقان بر بلاد و امصار مسوَّغ و دائر داشت و در عهد کیخاتو خان وزیر ممکن شد، در لغت مغولی بطبقهٔ علیا بود و در فصاحت و بلاغت بهمهٔ زفافها دانا و گویا، و طبعش بانشای اشعاربارسی احياناً مؤاتات کردی و در تقالیب امور و احوال و قصد اعیان دولت دستی تمام داشت و در تصرف و جوهات دیوان و اموال خلائق جهان بیباک و نامحترز، و از افعال ناپسندیده و رسوم ذمیمه و قوانین بد که در عهد او بابتداع رسید وضع غائلهٔ چاو بود که مضمّن مضرت کلّی و خسارت عامّ عموم خلائق خواست شد، و چون باید و خروج کرد و امراء دولت بخلع و از عاج کیخاتو خان مطابق و متفق شدند و آن پادشاه بقصد ایشان فرو رفت و باید و بتقلب مالک زمام جهانبانی و خانی آمد و وزارت ممالك را خواجه جمال الدین دستجردانی معین^(۱) شد.

الوزیر

جمال الدین الدستجردانی

از رستاق طیس گیلکی بود و بکمالات نفسانی و فضائل انسانی منصب وزارت را مترشح، در مفتوح شغل بکتابت و محرّری دیوان بغداد موسوم شد و در مدارس آنجا باستفادت و تحصیل علوم مشغول تا در اقسام معقول و معقول سرآمدهٔ علماء محقق و فضلا مدّوق گشت و ابن بجدّه فنّ استیفا و سیاق شد، و بر کمیّت

مال و منال بغداد و کیفیت جمع و خرج آن شعور و وقوف تمام یافت ، شیئاً فشیئاً
 بمراتب سامی تدرّج میکرد تا صاحب دیوانی بغداد و ممالک عراق عرب بدو موقوف
 گشت و بکفایت و کاردانی و شهامت و دخل انگیزی شهرتی تمام پذیرفت و در صدد
 عظام اشغال و جلائل اعمال آمده در میان اعیان زمان رقم اعتباری تمام پذیرفت
 و باتساع عراض همت و ارتقای لوای حشمت معروف گشت ، و مدت شش ماه در
 عهد بایدو وزارت راند و چون بر مقتضای «إِنَّ الْأَرْضَ لِلَّهِ يُورِثُهَا مَنْ يَشَاءُ
 مِنْ عِبَادِهِ» کارداران دیوان قضا مفاطیح ممالک ربع مسکون در قبضهٔ مقدرت
 پادشاه اسلام عادل جهانداران و اعقل سلاطین دوران غازان خان نهادند، و صرافان
 دار الضرب قدر نقد پادشاهی جهان را نقش سکه سکهٔ سلطنت آن شهنشاه صاحب
 قران زدند ، ملک شرف الدین مخلص الملک سمنانی ماهیانی بتدبیر مملکت هر چند
 باسم وزارت متمسّم نشد قیام نمود و بعد از عزل او خواجه جمال الدین دستجردانی
 چند روز معدود وزارت گونهٔ بیرونق و طراوت کرد و بتیغ قهر و سخط غازی
 در سگ مرغزار کشته آمد، و خواجه صدرالدین صاحب دیوان کرةٔ آخری باز
 وزیر مطاع و مدبر ممکن و دستور مقبول القول گشت و در تدبیر امور نازک و
 تغییر مناصب امرای بزرگ و قهر مخالفان مملکت اندیشه‌های متهورانه کرد و
 بأعاصیر غضب پادشاه شعلهٔ حیات و دولتش انطفاء پذیرفت و پادشاه اسلام غازان بعد
 از اجالةٔ قدام استشارات و تقدیم شرایط استخارت مقالید تدبیر امور جهانبانی و اعنةٔ
 وزارت اقالیم روی زمین بکف کفایت و شهامت واضح برهان خواجه رشید الحق
 و الدین و درایت و صرامت لایح بیان خواجه سعدالحق والدین سپرد .

الوزير

رشید الحق و الدین

قهرمان ممالک مشارق و مغارب عالم و خدایگان اصحاب مناصب و مراتب
عرب و عجم و پیسوی صناید و وزرای امم و مالک زمام سیف و قائد عنان قلم
بود، در عهد آبا و اجداد آن در سلک منظوران بنظر عنایت پادشاهانه انخراط یافت و در
عداد معتبران حکمای زمان منتظم شد، و در عهد جهانبانی ارغون خان مرتبه
و پایه اش ترقی پذیرفت و امرای اولوس در مصالح و اشغال ملک با او مشاورت
نمودند، و چون کیخاتو خان پادشاه گشت رقم اختیار وزارت را بر وی کشیدند و او
از آن تعادی جست فاماً بسمت ایاقی و ندیمی و راه طیبی و حکیمی پایه بلند و رتبتی
ارجمند یافت، و در تدبیر امور دولت شروع نمودن آغازید، و چون چهار بالش
خانی بزبور شکوه طلعت و فرآبته غازان خان آرایش پذیرفت متصدی اشغال
نازک و متقلد اعمال بزرگ شد چون ملازمت حضرت در خلأ و ملاً و مباشرت تصرف
بعضی ولایات از ممالک، و با وزیر عهد صدرالدین در مضامین مبارات و مجارات آمد
و خواجه صدرالدین قصد او را میان در بست و در مناظره و مباحثه دربندگی پادشاه
خواجه رشیدالدین غالب گشت و سعادت آسمانی و تقدیر یزدانی با عنایت غازانی
در باره او موافق آمد، و صدرالدین بیاسا رسید و پادشاه اسلام غازان سر حقه
مشاورت بحضور^(۱) قهرمان تدبیر او گشاد و در گنجینه اسرار نزد امین^(۲) رأی

(۱) در اصل: « بحضور » بصاد مهمله.

(۲) در اصل « برد » بدون نقطه.

متین او باز کرد.

رویت صائبش آرایش ممالك آمد و فکرت ثاقبش ناظم مصالح، عزائم و نیاتش کارساز دین و دولت شد و مساعی جمیلش آراینده رخسار ملک و ملت، مدت بیست سال استادی پیش کاران دولت از امرای کامکار و پیشوائی مدبران حضرت از اعیان نامدار او را مسلم و عقد لآلی مناجح عالمیان بواسعۀ اعتنا و اهتمام او در سلك ارادت منظم، و چون پادشاه سعید عادل شهنشاه مغفور در ریادل اولجایتو سلطان ممالك موروث شد و بر سریر جهانبانی ارتقا فرمود، منزلت او را بر درجات اصحاب حکم و فرمان بیفزود و مرتبۀ او را از مراتب اکثر اعیان و اعوان عالتر گردانید، تا کمر بتدبیر مصالح ممالك در بست، در انصاف و معدلت بر خواص و عوام بگشاد و تاقبای وزارت را اکتسا نمود دست همت بافاضت سجال داد گستری و اشاعت نوال هنرپروری از آستین اجتهاد بیرون آورد، و در وضع قوانین پسندیده که تلو و نمودار وزرای دولت یار است و محو رسوم ذمیمه که از وی یادگار است و تمهید قواعد خیرات و تشیید مبانی مبرات و بنای ابواب البرّ و مدارس و انشای بقاع الخیر و مساجد و احداث فنون عمارات فاخر و ابنیه عالی که بر علو همت صاحب دولتان مقبل و والا نهمتان کامل دلیلی واضح تواند بود بأقصی الغایه بر رسید.

چنان سازیم قانون جهان را چنان داریم ملک خسروان را

إِنَّ آثَارَهُ تَدُلُّ عَلَيْهِ فَانْظُرُوا بَعْدَهُ إِلَى الْآثَارِ

و چون ختم کار او بر شهادت و تکمیل اسباب سعادت آمد از وی اخلاف صدق و فرزندان خلف مانندند.

وَهُمُ النُّجُومُ الزَّوَاهِرُ وَاللِّيُوثُ الْخَوَادِرُ وَالسُّيُوفُ الْبَوَاتِرُ

وَالصُّقُورُ الْكَوَايسِرُ وَالْبُحُورُ الزَّوَاخِرُ .

بُحُورٌ ، بُدُورٌ ، غُبُوثٌ ، لُبُوثٌ

سُيُوفٌ ، سِهَامٌ ، صُقُورٌ ، بَزَاةٌ

الوزير

سعد الحق والدين محمد الساوی

سروسهی چمن وزارت ایران زمین و غرهٔ سنم (۱) دستوران تمکین آئین بود، وزیر هنرور هنرپرور افاضل نواز دستور عنقای همّتش در فضای معالی بلند پرواز، بهمهٔ اسباب دولت یاری و بزرگواری بر وزرای جهان برگذشت، و بر نشیمن (۲) وزارت و قهرمانی ملک چنوبازی اشهب نشست، در اوّل اضائت شعلهٔ اعمال بخدمت امرای خراسان رفت و مباشرت هر شغلی از اعمال دیوانی نمود، و منظور نظر عنایت اکسیر خاصیت غاذانی گشت، و قلم تیبکچی خزانه و تغارات و اقطاعات ممالک خراسان بسر انگشت دافانی او سپردند، و بسبب شهرت در خبرت بعلم استیفا و سیاق و متانت در فنّ انشا و کتابت در کلیات و جزئیات امور دیوانی اعتماد بر وی کردند و بعلو همّت و سمو حشمت و کیاست وافر و فراست متکاتر و استکمال اسباب صدارت و استجماع آلات جلالت معروف و مشهور شد و بلطف ارفاق و طیب اعراق و حسن اخلاق و ظهور دلائل بلند اختری و زهور مخائل نیک محضری و وفور روای خوب منظری و شمول حیا و پاکیزه مخبری موصوف و مذکور آمد و رأی خورشید ضیای پادشاه اسلام در همه احوال او را امتحان فرمود و در موارد و مصادر اشغال و امورش بیازمود و چون نقد شایستگی او از محک تجربه تمام

(۱) کذا صریحاً و الظاهر « غرهٔ ایام » .

(۲) این کلمه قرینه است که کلمه « بنشامن » که در صحیفهٔ ۴۸ (سطر ۱۳) غیر

معلوم معرفی شده است « بنشامن » بوده است یعنی بنشین .

هیار بیرون آمد آن منصب بزرگ بدو ازانی داشت؛ مشغوع برونق و تمکین تمام، و آن دستور فرخنده طلعت و دیدار و خواجه همایون صوت ستوده آثار بکمال رحمت و شفقت و فرط عاطفت و رأفت و علو مراتب عدل و احسان و غلو در رفع درجات فضل و امتنان و اثبات ارکان ایمان و مداومت بر اظهار رونق دین اسلام و سعی در تربیت و تقویت علما و فضایی ایام که عقلای دقیق نظر این جمله را موجب احراز اقسام سعادات و مرادات دانستند از وزرای سابق ممتاز آمد و بیمن عنایت الهی و فر تربیت پادشاهی چون بدر منیر بر فلک مستدیر مسند وزارت و تدبیر نشست و دست ظلم و بیداد از اذیال احوال بریت و رعیت بر بست ایوان عدل را شرف بر نهاد و هنگامه جور و عدوان برداشت و بیکر ملک و دیوان را بآب زر انصاف و راستی بنکاشت یک عبارت جهان معانی را عمارت فرمود و به نیم اشارت ممالك معالی را انارت افزود، قلم فضل گسترش گاه توقیع و جواب قصص و تذکرات و انشای مکتوبات و رسالات در کشور هنر صاحب دیوان گشت و هم عدل پرورش از علو قدر قصد لامکان نمود، در اول وزارت تا مدت ده سال میان این دو وزیر قواعد اتحاد حقیقی و وداد اصلی و اخلاص جانی مهتد بود و صفای عقیدت با عروق و اعضایشان ممتاز چون دو چشم روزگار آمدند که آنرا سیمی نتواند بود، بر آسمان جلالت دو فرقد بودند که میان ایشان مزیتی متصور نشود، و بمیان این موالات ممالك پادشاه معور و اموال خزائن موفور و طوایف خلائق خشنود، امور و مصالح کبار و صفار مضبوط، و مساعی ایشان در حل و عقد امور مشکور آمد، و بآخر آن مصافات بمعادات و آن مصادقت بمخالفت متبدل گشت، و اراقم وحشت میان ایشان در جنبش آمد و مفسدان با فساد ذات البین مشغول شدند و یوماً فیوماً معاهد و قواعد دولت خواجه سعد الدین انحلال می پذیرفت و شیئاً فی شیئاً انحرال^(۱)

بجاء و جلال او تَطَرُّق مینمود و موادّ سخط پادشاه از دیاد میگرفت تا در شَوّال سنّه
احدی عشر و سبعمائِه ببغداد درجه شهادت یافت .

بمینه و روانش پسر از نور باد

ز جانش همیشه ستم دور باد

الوزیر

تاج الحق و الدین خواجه علیشاه

چون تقدیر یزدانی و وضع اشکال آسمانی با عنایت حضرت اعلیٰ اولجایتو
سلطانی در اعلای شان و تنویه مکان و تعظیم قدر و تفعیم امر و تشهیر ذکر و اجلال
اسم او موافق و همعنان آمد ، قدم در شاهراه اعتبار نهاد و مکاتبی او را دست داد
که شرح آن در دایره امکان نیاید ، بمجرّد حسن طالع ممالک را در قبضه تصرف
گرفت و بمصام بنوّت از عظام ابّوت مستغنی شد و بی تعب در تحصیل هنر و ادب او را
در منصبی که قروم دهاته و الامنش در طلب آن منافست و مناقشت نمودندی ممکن
آمد و بی وسیلتی از وسائل موروث و مکتسب بر مرتبه کمال فحول خداوندان داد
و دهش بر ارتقای ذروه آن با یکدیگر تفاخر کردندنی معتلی شد ، و حقیقت آنکه
وزیری پاک عقیدت صافی طویّت دین دار نیکوکار شرع پرور بود ، و از مناهمی
و محظورات مجتنب و محترز ، و بر از دیاد رونق و طراوت ریاض مسلمانی مواظب ،
و در استعطف آراء اعیان جبار و صنادید کامکار و استمالت جوانب کبار و صفار
دستی تمام داشت ، و در شرت و ملابست او شغل وزارت را بدان حدّ و مثابه رونق
و تمکین از نوادر و سرّادّ حالات روزگار بود بل معجزه از معجزات ایّام مینمود ،
مدّت سیزده سال کار حضرت و دیوان و مملکت را بر وجهی در دست گرفت و بر

نوعی به‌مراد خود تمشیت داد که هیچ وزیر صائب تدبیر و هیچ کافی سبب کتابت و تحریر را عشر عشر آن میسر نشدی یمنة و یسرة میزد و اموال این را کیف شاء ائارت میکرد و بر مراد بی مانعی و منازعی صرف مینمود، و عروس وزارت اقلیم گیتی را عفواً صفواً در کنار ارادت گرفته، و همتش بر تمام عالم خیرات واحداث بقاع بر موقوف آمد و درسرة مدینة السلام ببرز مدرسه عالی نمای رفیع- بنای والافتای خلد آسا بنا فرمود و در بوادی مخوف و طرق ناامنی و رباطات و خانات و مناخ و منزل صادر و وارد را ساخت و بانشای مسجدی عالی طاق رفیع- رواق که در اقطار و آفاق اگر تمام شدی طاق نمودی اشارت راند، و مدبر دو دولت و وزیر دو حضرت و مشیر دو پادشاه- بیض الله غرة الماضی و ادام ملک الباقی- گشت و حتف آنه در غلّوای دولت جهان را وداع کرد.

حَقَّ جَلَّ جَلَّالُهُ رَوایح و نوافح رضوان بارواح این گذشتگان که سرگذشت احوال ایشان موجب اعتبار هوشمندان و استبصار خردمندان است در رساناد و همگان را بصر حیرت یاب و دیده عبرت بین کرامت کناد، تا غرائب تقلّبات و عجائب تقلّبات را سبب بیداری و سرمایه هوشیاری سازند و دل در جهان فانی که :

سُلَاقُ قُصَارَاهُ دُعَافٌ وَ مَرَكَبٌ

شَهِیٌّ إِذَا اسْتَلْذَذْتَهُ فَهُوَ جَامِحٌ

وَشَخْصٌ جَمِیلٌ یُوْنِقُ النَّاسَ حُسْنَهُ

وَ کَانَتْ^(۲) لَهُ أَسْرَارٌ سَوَاءٌ قَبَائِحُ

نبندهند و زمام احوال و امور بدست غفلت و غرور ندهند .

دَعِيَ يَا نَفْسُ فِكْرَكَ فِي مَلُوكٍ

مَضُوبِلٍ لَا تَقْرَأُ ضِكَ وَتِيكَ فَا بَكِي

أَنْجَزْتُ الْمَوْعُودَ بِعَوْنِ اللَّهِ وَ حَسَنَ تَوْفِيقِهِ فِي تَلْخِصِ هَذَا
التَّارِيخِ وَ تَنْقِيحِهِ وَ فَرَّغْتُ مِنْهُ يُمْنِ الدَّوْلَةِ الْأَصْفِيَّةِ فِي سَلْخِ
صَفَرِ الْمَخْتَوِمِ بِالْخَيْرِ وَ الظَّفَرِ سَنَةِ خَمْسٍ وَ عِشْرِينَ وَ سَبْعِمِائَةٍ
الْهَجْرِيَّةِ ^(۱) .

ایزد تعالی مخدوم اعظم ، صاحب عدل اکرم ، وزیر اعلم افخم ، دستور -
بلند همت و الانهت ، خواجه همايون طلعت وافر حشمت را وارث اعمار و اعمال
همگان گرداناد ، اهل تنجیم بر تأثیر کواکب دو نام اطلاق کنند یکی ناطح دیگر
رامح ، هر چه از پیش اتصال بدو آید ناطح گویند و هر چه بعد از آن بظهور
پیوندد رامح خوانند .

چون کوکب سوزناک تابناک ^(۲) وزیر نیکوسیرت صافی سریرت عادل نام
مبارک ایام در فلک ساعات و ایام ؛ سیار خواست شد ، هر منقبت و مکرمتی که از
پیشینکان نقل افتاد تأثیر وجود اوست ، و هر چه آیندگان در مستقبل خواهند کرد
اقتدا بدو ، و زرای سابق صبح آفتاب وجود این دستور نامور بوده اند و کبرای لاحق
شفق خورشید بقای او که از افول و غروب مصون و مأمون باد خواهند بود .

(۱) کذا .

(۲) در اصل : « داباک » .

جهان زو یسار کس مماناد

جز او منشور دولت کس مغواناد

وَيَرْحَمُ اللَّهُ عَبْدًا قَالَ آمِينَ

[هذا آخر الكتاب]

تصحیح اصل کتاب و تصحیح طبع آن بوسیله ابن جانب انجام یافت

و چاپ آن روز پنجشنبه ۲۲ ربیع الاول ۱۳۷۷ مطابق

۲۵ مهر ۱۳۲۶ شمسی بپایان رسید

و السلام علی من اتبع الهدی

میر جلال محدث



فهرست اعلام اشخاص

- | | |
|---|---|
| <p>ارسلان ارغو ۵۲.</p> <p>ارسلان بن طغرل بن محمد بن ملکشاہ ۸۷.</p> <p>ارغون خان ۱۰۵، ۱۰۹، ۱۱۲.</p> <p>ازغوش (امیر) ۵۷.</p> <p>ابوسعید اسرائیل بن تیمخا ۲۸.</p> <p>اسماعیل بن احمد سامانی ۳۵.</p> <p>ناصرالحک عزیزالحضره ابوطاهر اسماعیل
بوفی کاشانی (خالوی معین الدین وزیر)
۶۴.</p> <p>اغل برز (حاجب) ۶۶.</p> <p>الب ارسلان ۲۳، ۲۴، ۴۹، ۵۰، ۵۲، ۸۷-۹۰.</p> <p>الیارخ (حاجب) ۲۴.</p> <p>انار (انر) ۵۳، ۵۴، ۶۵.</p> <p>انوشروان بن خالد الکاشی ۷۷، ۷۹.</p> <p>انوشروان عادل ۴.</p> <p>اولجایتو (سلطان) ۱۱۳، ۱۱۶.</p> <p>ایاز (امیر بزرگ) ۲۵.</p> <p>ایلدگز (انابک شمس الدین) ۸۷-۸۸.</p> <p>ایلمک خان ۳۹.</p> <p>اینانج (امیر) ۸۷.</p> <p>ابوالبرکات عماد الدین ۷۹-۸۰.</p> | <p>آباقاآن ۱۰۳-۱۱۲، ۱۰۴.</p> <p>آغاجی ۲۲.</p> <p>آق سنقر (انابک) ۸۱، ۸۲.</p> <p>آلتون تاش خوارزمشاہ ۴۲، ۴۳، ۴۵.</p> <p>ابراهیم بن مسعود (سلطان) ۴۶.</p> <p>ایبوردی شاعر معروف ۲۶.</p> <p>ابن الاثیر (صاحب تاریخ الکامل) ۲۱.</p> <p>سلطان احمد ۱۰۳-۱۰۵.</p> <p>معین الدین مختص الملوک ابونصر احمد کاشی
وزیر ۶۴-۶۹.</p> <p>معین الدین ابونصر احمد تانی (حفید اول)
۶۹، ۹۲.</p> <p>احمد بن حسن میمندی ۴۰، ۴۱-۴۵.</p> <p>احمد بن ابی خالد الاحول ۱۹.</p> <p>صدر الدین احمد الخالیدی الزنجانی ۱۰۹-
۱۱۰، ۱۱۲.</p> <p>احمد بن الخصیب القاضی ۱۹.</p> <p>احمد بن عبدالصمد ۴، ۴۳، ۴۵.</p> <p>احمد بن عمار ۱۹.</p> <p>ضیاء الملک احمد بن نظام الملک ۵۲-۵۳.</p> <p>اردوقیا (امیر) ۱۰۸-۱۰۹.</p> |
|---|---|

برکیارق (سلطان) ۲۹-۵۱،۳۰-۵۳، ۶۴، ۶۵.

برمک (جد برامکه) ۱۶.

بقراخان (ملک ترکستان) ۳۷.

ابوبکر (خلیفه اول) ۱۲.

ابوبکر رائق (نائب ماکان دیلمی) ۲۱.

ابوبکر بن ابی صالح وزیر ۴۶.

بکیر بن شماخ اللخمی ۱۳.

بورسق (امیر) ۲۶.

بوزابه (اتابک) ۸۱، ۸۳.

بوزگانی؛ رج: «ابوالقاسم».

بوقاحسکانک ۱۰۵، ۱۰۶.

بهادرخان؛ رج: «ابوسمید».

بهرام شاه بن مسعود ۴۷، ۵۷-۵۸.

پ

امیر بولاد حسکانک ۱۰۷.

ت

تاج الدین؛ رج: «ابوطالب» و «کریم الشرق».

تاج الملك ابوالفتنام ۲۵، ۲۷، ۲۸، ۵۰، ۵۱.

۵۹-۸۲، ۶۰.

حسام الدوله ابوالعباس تاش (حاجب بزرگ)

۳۶-۳۷.

امیر تنار ۸۳.

ترکان خاتون (سلجوقیه) ۲۵، ۵۰، ۶۰، ۹۶.

ترکان خاتون دختر تمغاج خان ۲۷.

ترکان خاتون مادر سلطان محمد غوارزم شاه

۹۶.

تقاریک؛ رج: «محمد بن سلیمان».

تکش غوارزم شاه ۳۴، ۷۷، ۹۲، ۹۴، ۹۵.

ابوتام طائی ۷۹.

تمغاج خان بن بقراخان بن ایلک خان ۲۷.

توش (تتش) ۵۲.

ث

ثقة الحامدی (شهاب الدین) ۸۷.

ثقة الدین ابوجعفر ۷۰.

ج

جدیع بن علی الکرمانی ۱۳.

جراح بن عبدالله الحکمی ۱۲.

جعفر برمسکی ۱۷-۱۸.

ابوجعفر عتبی ۳۵.

جلال الدین منکبرنی ۸-۹، ۹۷-۹۹.

۹۰۱، ۹۰۴.

جلال الدین درگزینی (وزیر) ۸۳، ۸۵-۸۷.

جلال الدین مخلص الملك سمنانی ۱۰۶.

جمال الدین دستجردانی ۱۱۰-۱۱۱.

جوشی ۱۰۹.

جوهر (امیر اجل مقرب الدین و اختیار الدین)

۶۶، ۷۰-۷۲.

جوینی؛ رج: «صاحب دیوان».

چ

چنگیزخان ۹۲.

ح

حاتم طائی ۱۷، ۱۰۹.

حجاج ۴۰.

حسام الدوله ؛ رج : > ابوالعباس تاش .

حسام الدين قزوینی ۱۰۶ .

حسكانك ؛ رج : > بوقا > و > بولاد > .

ابوالحسن سیاری ۴۳ .

ناصرالدوله ابوالحسن بن ابراهيم بن شيمجور

۳۶-۳۷ .

ابوعلى الحسن بن على بن صدقه ۳۱-۳۲ .

حسن بن قحطبه ۱۵ .

ابوعلى الحسن بن محمد بن العباس ميکالى

معروف بحسك وزير ۴۲-۴۴ ۴۸ .

ابوالحسن عقيلي نديم ۴۳ .

ابوالحسن مزني وزير ۳۷ .

حسن ميمندى ؛ رج : > احمد ميمندى > .

حسول (ابوالعلاء) ۵۵-۵۶ .

ابوالحسين عتبي (وزير) ۳۶-۳۷ .

ابويعلی الحسين ۲۳ .

ابوطالب الحسين بن محمد الزينبي الحسيني

۲۴ .

خواجه حسين بن مهران ۴۶ .

ابوسامه حفص بن سليمان خلال ۱۵ .

حميد بن ربعي ۱۸ .

خ

خاتون ختلي ۴۲ .

خاتون سلطان ۲۷ .

خاصبك ۸۳-۸۵ .

خالدين برمك ۱۶ .

خالدين سليمان ۱۶ .

خان سمرقند ۲۴ .

خطيرالدين قبي مستوفي ۷۰ .

خطيرالملك ابومنصور ميبدي يزدي ۵۵-۵۶ .

۶۵ .

خوارزم شاه ؛ رج : > تكش > .

د

داود بن محمد سلجوقي ۸۱ .

داود بن محمود (سلطان سلجوقي) ۷۷ .

دختر زنگجك چنگي ۹۷ .

دستجرداني ؛ رج : > جمال الدين > .

امير ابودلف بن ادریس بن عيسى المعلي ۱۳ .

دهستاني ؛ رج : > عبدالجليل > .

ر

الراضي بالله عباسي ۱۹-۲۱ .

رئيس ابوالحسن ؛ رج : > هلال > .

رئيس الدين ؛ رج : > عبدالملك سهروردي > .

ريب الدوله ابومنصور ۲۷ .

ابومحمد رزق الله تيمي ۲۵ .

رشيد الحق والدين (خواجه رشيد الدين) ۱۱۲-۱۱۴

۱۱۴ .

رضي الدين ابوسعدي (نائب) ۸۴ .

امير رضی سامانی ۳۶-۳۸ .

ركن الدولة ديلمی (از آل بويه) ۲۰ .

ز

زيد بن زين العابدين على بن الحسين ۳ .

زين الدين على كوچك ۳۳ .

زينب خاتون زن يحيي برمكي ۱۷ .

حی

ساوتکین (امیر) ۲۲.

سبکتکین (امیر) ۵۸، ۴۱، ۳۸.

ستی خاتون (دختر سلطان سنجر) ۷۳.

سدیدالملک ؛ رج : «ابوالعالی» .

سرجون بن منصور رومی ۱۲.

جلال الدوله سرخاب بن کاهروا ۲۲.

سعدالدین وسعدالحق ؛ رج : «محمد ساوی»

شرفالدین ابوطاهر سعدبن علی بن ممیة القمی

۶۷، ۵۹

ابوسعد مستوفی ۲۷.

ابوسعد موصلا ۲۸ .

ابوسعد (نائب) ؛ رج : «رضی الدین» .

ابوسعد هندو ۵۴ .

سعدالدوله یهودی ابهری ۱۰۹، ۱۰۷.

سعدالملک آبی ۶۵، ۵۴، ۳۱.

ابوسعید بهادرخان ۷.

سلجوق بن محمد شاهزاده سلجوقی ۸۱.

ابوسلمه خلال ؛ رج : «حفص بن سلیمان» .

ابوالقاسم سلیمان بن الحسن بن مخلد ۲۱.

سلیمان بن عبدالملک ۱۲.

سلیمان بن کثیر الاحول ۱۳ .

سلیمان بن محمد بن ملکشاه ۸۷ .

سلیمان بن نعیم الحمیدی ۱۲.

ابوسهل خجندی وزیر ۴۶.

سوری بن المعتز ۴۸.

سیده خاتون دختر قائم خلیفه عباسی ۲۲.

امیرسیف الدوله ؛ رج : «صدقه» .

ش

امام شافعی ۶۹.

ابوشجاع ؛ رج : «محمد بن الحسن» .

شرف خاتون ۶۹ .

شرفالدین ؛ رج : «سعد بن علی» و «مخلص» .

الملک سمنانی .

شرفالملک ؛ رج : «علی جندی» .

ملک شمس الدوله (قریب سعدالدوله یهودی)

۱۰۸ .

شمسالدین صاحب دیوان (موی دراز) ۱۰۱.

شمسالدین ؛ رج : «صاحب دیوان» و «علی» و

«محمد» و «نجیبالدین» .

شهاب الاسلام ؛ رج : «عبدالرزاق» .

شیرگیر (اتابک) ۳۲ .

ص

صاحب دیوان شمس الدین جوینی ؛ رج :

«محمد» .

صاحب دیوان خواجه صدرالدین ۱۱۱.

صائن (نصرة الدین) ۷.

صدرالدین خجندی (قاضی اصفهان) ۵۴ .

امیرسیف الدوله صدقه ۳۰، ۲۶.

ضی

امیرضیاء الدین بیابانکی سمنانی ۱۰۶، ۹۶.

ضیاءالملک ؛ رج : «احمد» و «محمد» .

ط

الطائفة لله (خلیفة عباسی) ۱۹ .

عبدالرزاق بن اسحاق الطوسی (شهاب الاسلام)
۶۰، ۵۸.

عبدالجلیل دهستانی ۲۷.
عبدالحمید بن احمد بن عبد الصمد (وزیر)
۴۶-۴۷.

عبدالرشید بن محمود (سلطان) ۴۵.
عبدالصمد ۴۷.

ظہیر الدین عبدالعزیز خراسانی ۸۷.
عبدالله بن ابی رافع ۱۲.
عبدالله بن ارقم ۱۲.

عبدالله بن عزیز ۳۷-۳۸.
عبدالله بن فضل ۶۵.

عبدالله بن محمد بن علی بن عبدالله بن عباس ۱۵.
عبدالله بن هبة الله الاصباغی ۲۸.
عبدالمک الجوینی ۱۰۱.

رئیس الدین عبدالملک السهروردی ۸۳-۸۴.
عبدالمک بن نوح ۳۵.

عتبی وزیر؛ رجوع شود به «ابوالحسن» .
عثمان بن عفان ۱۲.

عثمان بن نظام الملک ۵۴، ۷۳.
ابوالعدیل دینوی ۷۹.

عزالملک بن نظام الملک ۲۶، ۵۲.

عزالملک مجدالدین البروجردی ۸۱.

عزیز الدین اصفهانی ۷۵.

عزیز الدین الکاشی ۹۱.

عضدالدوله ۲۰.

علاء الدین بن ارسلان ۹۴.

تاج الدین ابوطالب شیرازی ۸۲.
ابوطاهر؛ رج : «سمد بن علی».

طاهر مستوفی (وزیر) ۴۵.

طراد بن محمد الزینبی (نقیب النقیاء ابوالقوارس)
۲۲.

طغاجار (امیر اولوس) ۱۰۴، ۱۰۹.
طغان برك ۶۶، ۶۶.

طغرل بیگ ۲۰، ۲۲-۲۳، ۴۸-۴۹.
طغرل بن ارسلان (آخرین سلطان سلجوقی)
۹۰، ۹۱، ۹۲، ۹۴.

طغرل بن محمد ۷۶، ۷۷.
طوغان ۱۰۸.

(حرف ظا)

ظہیر الدین خراسانی؛ رج : «عبدالعزیز» .
ظہیر الدین منشی ۹۱.

(حرف ع)

عامر بن صناره ۱۵.

عابشه (مادومقتدی) ۲۷.

عباس (جد خلفای عباسی) ۱۶.

عباس بن حسن (وزیر) ۱۹.

ابوالعباس مغاح ۱۶.

ابوالعباس بر سلیمان طوسی ۱۶.

ابوالعباس الضبی ۶۸.

عباسه ۱۷.

عبدالرزاق ۶۷.

عبدالرزاق بن احمد بن الحسن المہندی ۴۵.

عمرو ٣٥.
عون الدولة ٣١.
عون الدين ٣٣.
عميد الدولة ؛ رج: «محمد بن فخر الدولة محمد»
عميد الدولة فائق (خادم) ٣٦-٣٩.
عميد الروساء ابوطالب محمد بن سليمان بن
ابوب ١٩.
عميد الملك ابو نصر كندري ٢٢، ٤٨-٤٩.
عميد وحيه الملك رج: «شرف الدين ابوطاهر
سعد».
عين القضاة همداني ٧٦.

(حرف خ)

غازان خان (بادشاه مغولي) ١١١-١١٢.
ابوالقناعم ؛ رج: «تاج الملك».

(حرف ف)

فائق ؛ رج: «عميد الدولة».
فخر الدولة ؛ رج: «ابو نصر محمد» .
فخر الدين (ابوطاهر) ٦٩، ٨٨.
فخر الدين بن بويه ٣٦.
فخر الدين بن محمود بلواج ١٠٠.
فخر الدين جندی ٨.
فخر الدين طغان یرك؛ رج: «طغان یرك».
فخر الدين مستوفی ١٠٦ .
فخر الدين بن معين الدين مختص الملوك.
الكاشي ٨٨-٨٩.

علاء الدين ضياء الملك ٩، ١٠٣.
« ع عطا ملك ١٠٣-١٠٤.
« ع محمد انز ٩٤.
على حاجب (مقدم غلامان سلطان محمود) ٤٢-٤٣.
على بار ٧٢، ٧٤.
على بن ابی طالب (ع) ١٢.
على جندی (شرف الملك) ٩٧-٩٩.
امير على چتری ٧١.
على بن حسن بن سلمه ٧٥.
على بن رجاء (شرف الدين) ٧٧.
خواجه عlishاه ١١٦.
على بن فخر الدولة محمد بن جهير ٣٠-٣١.
على کرمانی ١٤.
على بن محمد بن ابی سلمه (ابوالقاسم) ١٩.
نظام الملك صدر الدين على پسر صدر الدين
مسعود هروی ٩٥-٩٦.
على بن مقله ١٩.
شمس الدين على پسر نصير الدين محمود (وزير)
٧٠-٧٢.
عماد الدولة ابو على بن ابوالحسن بن ابراهيم
بن سيمجور ٣٧-٣٩.
عماد الدين ابوالبركات ٨٠.
عماد الدين امير قماج ٦١.
عمادی غزنوی ٧٦.
عمر بن الخطاب ١٢.
عمر بن عبدالعزيز ١٢.
عمر بن على بار ٨٨.

- فخر الملك بن الوزير نظام الملك برج: «مظفر»
ابن الفرات ۱۹.
فرامرزين علاء الدولة بن كاكويه ۲۲.
ابوالفرج الروني ۴۷.
فرح زاد بن مسعود ۴۶.
فردوسی طوسی ۱۶.
فضل بن احمد الاسفرايني ۴۱، ۳۹.
ابوالفضل براوسناني ياقمي برج: «مجد الملك»
ابوالفضل بغدادی ۲۳.
ابوالفضل بلعمی وزیر ۳۵.
فضل بن ربيع ۱۸.
فضل بن سهل الملقب بذی الریاستین ۱۸.
فضل بن مروان ۱۹.
فضل بن يحيى ۱۷.
(حرف ق)
قآن (او کتای) ۱۰۱.
القائم بامر الله ۲۰-۲۴.
قابوس بن وشمگیر ۳۶.
القادر بالله ۱۹، ۴۳.
قاسم بن سليمان بن عبدالله بن وهب ۳۱.
ابوالقاسم بوزگانی ۴۸.
ابوالقاسم حریری صاحب مقامات ۷۸.
ابوالقاسم بن عبدالله ۱۹.
ابوالقاسم کثیر عارض ۴۳.
قاضی شروان ۸۶.
القاهر بامر الله ۱۹.
قحطبة بن مسيب الطائي ۱۳، ۱۵.
قراجق ۳۸.
قراجه ساقی ۳۲.
قرواش بن المقلد ۲۰.
قرل ارسلان ۹۰.
قعقاع بن عيسى ۱۲.
قوام الدين ابوالقاسم (ناصر بن الحسين)
الدرگزینی ۷۰، ۷۴، ۷۷، ۷۹، ۸۳، ۸۵، ۸۹.
قولحېبال ۱۰۹.
قماج ۷۰، ۶۴.
(حرف ك)
كاشغری ۶۷.
كالنجار ۴۳-۴۴.
كريم الشرق نيشابورى ۹۶.
كمال الدولة يعين خادم ۷۳.
كمال الدين ابوشجاع الزنجاني ۸۴، ۸۹.
كمال الدين ابوعمر والا بهرى ۹۰.
كمال الدين ثابت قمی ۸۰-۸۲.
كمال الدين خازن ۸۰-۸۱.
كمال الدين على السيميرى ۳۲، ۷۲-۷۳.
كمال الدين محمد ۸۰-۸۱.
کيخاتون ۱۰۹-۱۱۰، ۱۱۲.
کيقباد (پادشاه) ۱۶.
کشمش تكين ۲۶.

ضیاء الدین علاء الملک محمد نسوی ۸.
 شریف محمد نسوی ۹۶.
 محمد بن سلیمان کاشغری (نظام الدین تغاریک)
 ۶۷، ۶۳-۶۱.
 محمد بن صالح وزیر (نظام الملک) ۹۶.
 محمد بن عبد الملک الزیات ۱۹.
 محمد بن علان (عارض دیوان سلطان ملکشاہ)
 ۲۹.
 محمد بن علی بن عبد اللہ بن عباس (خلیفہ) ۱۴.
 صدر الدین محمد بن فخر الملک بن نظام الملک
 ۶۷، ۵۸.
 شمس الدین صاحب الدیوان محمد بن محمد
 الجوینی الوزير ۵، ۸، ۱۰۱-۱۰۶.
 ابونصر فخر الدولہ محمد بن محمد بن جہیر
 موصلی وزیر ۲۲.
 عمید الدولہ محمد بن فخر الدولہ محمد ۲۳ -
 ۳۰، ۲۷.
 سلطان محمد بن سلطان محمود غزنوی ۴۴.
 سلطان محمد بن محمود بن محمد بن ملکشاہ
 سلجوقی ۸۵، ۳۳، ۲۱.
 سلطان محمد بن ملکشاہ ۲۹، ۳۱، ۵۳، ۵۴،
 ۵۹، ۶۴، ۶۵، ۷۲، ۷۴، ۸۷.
 یمین الدولہ ابوالقاسم محمود بن سبکتگین
 غزنوی ۳۸-۴۶، ۷۶، ۱۰۳.
 سلطان محمود بن محمد بن ملکشاہ سلجوقی
 ۵۹، ۶۳، ۷۲، ۷۶، ۷۸.
 نصیر الدین محمود بن مظفر بن ابی توبہ خوارزمی
 ۶۶-۷۲.
 محمود بن ملکشاہ ۲۵.
 نظام الدین محمود بن یران قوش ۶۶.

کیوک خان ۱۰۱.

ل

لوط پیغمبر (ع) ۵۵-۵۶.

م

مامون ۳۲۰، ۱۸.
 مادر سلطان برکیارق ۵۳.
 ماشادہ ؛ رج : «موشادہ»
 ماکن دیلمی ۲۱.
 ابوالقاسم ماکولا ۲۴.
 مالک بن الہیثم
 ماء ملک بنت سلطان ملک شاه ۲۷.
 مجد الدین ابوالحسن عمرانی (مدبر امور سلطنت
 سنجر) ۸۵.
 مجد الدین کاشانی (برادر معین الدین) ۶۴.
 مجد الملک ابوالفضل براوستانی قمی ۵۰-۵۳.
 مجد الملک یزدی وزیر اتابکان یزد (پسر صفی
 الملک ابوالکرام ماشادہ اصفہانی) ۱۰۳.
 بہاء الدین محمد وزیر ۱۰۳.
 قطب الدین محمد خوارزم شاه ۸، ۹۴-۹۷،
 ۱۰۰-۱۰۱، ۱۰۶.
 مظفر الدین محمد شاه سلطان کرمان ۱۹.
 سعد الدین محمد ساوی ۱۱۱، ۱۱۴، ۱۱۶.
 ظہیر الدین ابوشجاع محمد بن الحسن (وزیر)
 ۲۷.
 محمد بن داود الجراح (وزیر) ۱۹.
 شہاب الدین محمد زیدری (منشی دیوان سلطان
 جلال الدین منکبرنی) ۸.

- فخرالدین محمود یلواج ۱۰۰-۱۰۱.
مختص الملوك؛ رج: «احمد الكاشي».
مخلص الملك ملك جلال الدين وشرف الدين
سمنانی ماهیانی ۱۰۶-۱۰۷، ۱۱۱.
مرزبان بن سلطان الدولة بن بهاء الدولة بن
عضد الدولة (ابو کالنجار) ۲۲.
مروان بن الحكم ۱۲؛
مروان حمار ۱۳، ۱۶.
سلطان مزدج ۸۷.
مزنی؛ رج: «ابو الحسن».
المسترشد بالله ۳۱-۳۳، ۷۸.
المستظهر بالله ابو العباس ۲۶، ۳۰-۳۳، ۳۱.
المستکفی بالله ۱۹.
المستنجد بالله ۳۴.
سلطان مسعود بن ابراهيم ۴۷.
بهاء الدين مسعود بن ثقة الدين عبدالعزيز ۶۲.
صدرالدين مسعود بن علي هروی ۹۴-۹۵.
سلطان مسعود بن سلطان محمد سلجوقي ۷۷-
۸۵، ۸۳.
سلطان مسعود بن سلطان محمود غزنوی ۴۴-
۴۸، ۴۶.
برهان الدين مسعود بيگ (پسر فخر الدين
محمود یلواج) ۱۰۱.
ابو مسلم مروزی خراسانی ۱۳-۱۵.
امير مظفر محتاج چفانی ۳۶.
صدرالدين مظفر (حفید وزیر معین الدين) ۶۹.
مظفر بن نظام الملك (فخر الملك) ۲۷، ۵۷-۵۸.
سدید الملك ابو المعالی النحاس الاصفهانی
۲۹-۳۰.
معاویه بن ابی سفیان ۱۲.
المتز بالله ۱۹.
امیر معزی ۶۰.
المتصم بالله ۱۹، ۳۲.
المتعهد بالله ۱۹.
معین الدين اصم ۶۲.
معین الدين ساوی ۸۸.
معین الدين مسعود کاشانی بن ابونصر احمد معین
الدين وزیر ثانی ۶۹.
المقتدر بالله ۱۹.
المقتدی بأمر الله (ابو القاسم عبدالله بن محمد
القائم) ۱۹، ۲۴، ۲۶.
المقتفی لامر الله ۳۱، ۳۳.
مقرب الدين؛ رج: «جوهر».
المکفی بالله ۱۹، ۳۰.
ملکشاه بن البارسلان ۲۱، ۲۴، ۲۵، ۲۹، ۴۹،
۵۰، ۵۹، ۶۵، ۹۴.
منتصر بالله عباسی ۱۹.
ابو جعفر منصور دوانیقی خلیفه عباسی ۱۶.
ابو الفتح منصور بن احمد بن دارست شیرازی
۲۱.
ابو الحارث منصور بن رضی ۳۹.
منوچهر بن اسفستان ۲۲.
صفی الملك ابو المکارم موشادة اصفهانی ۱۰۳.
مودود (سلطان) ۴۵.
حضرت موسی کلیم الله (ع) ۳.
مونکافا آن ۱۰۱.

مؤیدالدین بن القصاب ۳۴.

مؤیدالدین مرزبان (وزیر) ۸۰، ۸۲.

مؤیدالملک ابوبکر بن نظام الملک ۲۴، ۲۹،

۵۱-۵۴.

مہذب الدین کمبج عارض لشکر سلطان ملکشاہ

۵۹.

مہملک خانون بنت سنجر ۷۳.

ن

ناصر بن ظفر المنشی الجرباذقانی (شہاب الدین)

۹۲.

ناصر بن الحسین الانسابادی رجوع شود بہ

«قوام الدین الدرگزینی».

ناصرالدولہ؛ رج: «ابوالحسن».

ناصرالدین طاہر بن فخرالملک بن نظامالملک

۷۹.

الناصر لدین اللہ ۲۰، ۳۴.

نہاتہ بن حنظۃ الکافی ۱۵.

نجم الدین کیل آبادی ۹۶.

شمس الدین ابوالنجیب درگزینی ۸۳ - ۸۴،

۸۶، ۸۷.

نجیب الدولہ ۱۰۸.

النخاس الاصفہانی؛ رج: «ابوالعالی».

ابونصر بن ابوزید (وزیر) ۳۸.

نصر سیار ۱۳-۱۴.

ابونصر فارسی ۳۸.

ابونصر مروان ۲۲.

ابونصر مشکان منشى ۴۳.

ابونصر مقدسی ۱۳

ابونصر موصلایا ۲۵، ۲۸.

نصرة الدین صائن ۷.

نصیرالدولہ ابونصر بن مروان ۲۲.

نصیرالدین ابوتوبہ؛ رج: «محمود بن مظفر».

نظام الدین؛ رج: «محمد بن سلیمان».

نظامالملک قوام الدین الاتابک ابوعلی الحسن

بن محمد بن اسحاق الطوسی ۲۱، ۲۳، ۴۹-

۵۲، ۵۸، ۶۲، ۶۴، ۶۸، ۷۴، ۸۱.

نظامالملک؛ رج: «صدرالدین علی» و «محمد

بن صالح».

نوح بن منصور سامانی ۳۶.

نوشته کن غرجه طشدار ۹۴.

شرف الدین انوشروان بن خالدکاشی وزیر

دانشمند شهر ۳۳، ۷۷-۷۸.

ه

هادی (خلیفه عباسی) ۱۶.

هارون الرشید ۱۶-۱۸، ۳۲.

هبة الله بن محمد بن علی معروف بابن المطلب

۳۱.

ابوالحسن هلال بن المحسن بن ابراهیم بن

هلال الصابی ۲۱.

هلاکوخان ۱۰۱، ۱۰۳.

ولید (خلیفه اموی) ۱۲.

ی

یحیی بن خالد برمکی ۱۶-۱۷.

یر نقوش بازدار ۳۲ .	یمین خادم ؛ رج : « کمال الدین » .
یزید بن معاویه ۱۲ .	یمین الدوله ؛ رج : « محمود » .
یزید بن هبیره ۱۵ .	یمینی عتبی ۳۹ .
یعقوب لیث ۳۵ .	یوسف برزمی (در سایر تواریخ) : « یوسف خوارزمی » .
یغان بیگ ، رج : « محمد بن سلیمان » .	

فهرست

اعلامی

طوائف و قبائل

آل بویه ۲۰ .	بنی العباس ۲۰ .
آل سامان ۳۸، ۳۵، ۱۹-۳۹ .	آل عباس ۱۶ .
آل سلجوق ۹۲، ۴۸ .	آل عتبه ۳۷ .
آل طاهر ۳۵ .	آل محمود ۵۸ .
اتابکان ۱۰۳ .	آل میکال ۴۲ .
اتراک ۴۶ .	بنی عجل ۱۳-۱۴ .
احشام نیشابور ۴۲ .	بنی هاشم ۱۳، ۱۵ .
اکراد ۳۴ .	پادشاهان مغول ۸ .
امرای اولوس ۱۰۱، ۱۰۵، ۸۰، ۱۰۸، ۱۱۲ .	ترك ۶۱، ۲۶ .
ایشاقان حضرت ۱۰۴ .	خافان بزرگ اروق چنگیز خان ۱۰۰، ۵ .
اینجوها ۱۰۹-۱۱۰ .	خاندان اتابکی ۹۱ .
باطنیان ۴۴، ۲۴، ۲۰ .	خلج ۳۴ .
بامیان ۳۸ .	خوارزمشاهیان ۸۰، ۵ .
برامکه ۱۸ .	خورشیدانیان ۲۲ .
بنی اسرائیل ۲۸ .	دارستیان ۲۲ .
بنی چهار ۲۴ .	سامانیان ۳۷ .
بنو سلمه ۸۰، ۷۹ .	سلجوقی (= سلجوقیان) ۲۰، ۵-۳۲، ۲۱ .

محمودیان ۵۰	۹۴،۹۰،۵۴-۵۳،۵۰،۳۷،۳۳
مصریان ۲۴،۲۰	شول ۳۴
ملاحده ۵۱،۴۲،۳۲	عرب ۱۱۲،۵۰،۱۹،۱۶
ملوک دیالم ۲۰	قرمطی ۴۴
منقول ۱۰۶،۱۰۲	قوم لوط ۵۵-۵۶
بر نقوش ۳۲	گیل ۳۴،۲۲
یهود ۳۱	مجوس ۱۶

فهرست

اصناف کتب

نسانم الاسحار من لطائف الاخبار (نام کتاب حاضر) ۱۱	دمية القصر ۴۹
نقطة المصدور ۷۸	جامع التواريخ ۱۰۵
مقامات حربی ۷۸	حماسة ابوتام ۷۹

فهرست

اصماء امکنه

حرف باء

باب عموریه ۲۸	آلوش ، رج : « دیه »
بخارا ۳۷، ۳۹	آلتیق نخجوان ۸۸
براوستان قم ۵۰	آمویه ۳۷
بغداد ۱۹-۲۱-۲۳-۲۶، ۲۸، ۳۱، ۳۳-۳۴، ۵۵	ابهر ۶۴، ۶۵، ۹۰
۵۹، ۷۳، ۸۴، ۹۲، ۱۰۳، ۱۰۸، ۱۱۰-۱۱۱	احمد آباد ۶۸
۱۱۶	آذربایجان (آذربایکان) و (آذربادگان)
بلاد عجم ۱۸	۸، ۷۳، ۷۷، ۸۱، ۸۵، ۸۷، ۹۸
باغ ۳۸	اران ۶۵، ۷۳، ۸۱، ۸۵، ۹۸
	اصفهان ۸، ۱۵، ۲۴، ۳۲، ۴۵، ۵۴، ۵۶، ۷۳، ۸۰
	۸۷
	البشدر ۷۷

پ

پارس (فارس) ۲۰-۲۱، ۲۴، ۸۲	الهاموت ، ۶۴، ۶۸
	اهواز ۲۲
	ایران ۳۹، ۴۸، ۵۱، ۱۱۴

ت

توکستان ۱۰۱،۹۶،۵۱،۴۰
توران ۵۱

ج

جعفر آباد ۲۸

جوزگانان ۴۴،۳۹

جیحون ۱۰۱،۳۸،۲۴

ح

حصارک لاک ۹۷

حله ۲۶

حوش ۱۰۹

خ

خراسان ۱۳، ۴-۲۴، ۱۵-۳۵، ۳۷-۴۱، ۳۹، ۴۸

۱۰۸، ۱۰۶، ۹۴، ۷۹، ۷۴، ۶۶، ۵۷، ۴۸

۱۱۴

خطا ۱۰۱

خوارزم ۱۰۰، ۹۶، ۹۵، ۴۵، ۳۵، ۳۴

خوزستان ۲۰

د

دژمار نخجوان ۹۰

دروازه عبدالعزیز بهمدان ۸۰

دیابکر ۲۵، ۲۲

دیر گچین ۶۸

دیلیم ۲۲

دیة آلوش ۲۸

دیة کاج ۶۸

ر

رستاق طرس گیلکی ۱۱۰

رستاق قم ۵۹

رودبار ۶۴

ری ۱۰۹، ۹۴، ۹۲، ۸۸، ۸۵، ۸۰، ۷۳، ۶۸، ۶۶

ز

زنجان ۱۰۹، ۸۱، ۶۵، ۶۴

ساوه ۷۲، ۶۶، ۵۹، ۱۴

سند ۸

سیب ۱۵

سیحون سند ۹۷

س

شام ۲۴

شیراز ۸۳-۸۱، ۵۰

شروان ۹۸

ص

صفه تاج دربنداد ۲۳

ط

طارم ۶۴، ۴۳

طبرک ۸۸

طوس ۱۸

ع

عانه ۲۰

عباد آباد ۲۸

عراق ۴۸، ۴۴، ۳۵، ۳۴، ۲۴، ۲۱، ۱۵، ۸، ۴

۹۱، ۸۷، ۸۵، ۸۲، ۷۹، ۷۳، ۶۶، ۶۳، ۵۹

م

- ماوراءالنهر ۱۹، ۲۴، ۳۹، ۹۶، ۱۰۱.
 مدرسه عزیزى بكاشان ۹۱.
 مدينه ۲۹.
 مراغه ۳۲.
 مرو ۱۴، ۶۶.
 مسجد جامع ۱۵.
 مشتای بغداد = قشلاق بغداد ۲۱، ۳۴.
 مشهد امام رضوى ۶۰.
 مصر ۴۲-۴۳، ۷۵.
 مکه ۲۴.

ن

- نظامیه بغداد ۵۰.
 نهر ملك ۲۸.
 نیشابور ۱۵، ۳۶، ۳۷، ۴۴.

و

- ولى الله (دیه) ۲۸.

ه

- همدان ۳۰، ۳۳، ۳۴، ۷۹، ۸۰، ۸۲، ۸۷، ۸۹، ۹۱.
 هندوستان (هند) ۸، ۱۲، ۴۰، ۴۱، ۴۳، ۴۴.
 ۵۸، ۴۶.
 هيكل سومای مراغه ۱۰۴.

ی

- يزد ۱۰۳.

۱۱۱، ۱۰۳، ۱۰۱، ۹۸.

- عراق عجم ۱۵-۱۶، ۲۰، ۲۵، ۸۴، ۱۰۱.
 عراقین ۲۰، ۷۴، ۷۵.

غ

- غرستان ۳۸.
 هزين ۱۹، ۲۴، ۳۸، ۴۳، ۵۸، ۷۵.
 غور ۳۸.

ق

- قراچى ۳۸.
 قراجه ساقى ۳۲.
 قزوین ۶۴.
 قشلاق بغداد = ۲۱، ۳۴.
 قم ۶۸، ۷۳، ۱۰۵.
 قوچان ۱۰۹.
 قهرود ۶۷.
 قهستان ۱۹، ۹۵.

ک

- کاشان ۶۴، ۶۵، ۶۹، ۷۳.
 کرمان ۱۹، ۲۴.

گ

- کرکان ۱۵، ۳۶-۳۸.
 گنجه ۵۳-۵۴، ۵۶.

اعتذار

بر حسب ترتیب معهود متداول در کتب میبایستی فهرست در آخر کتاب یعنی بعد از همه مطالب حتی تعلیقات نیز واقع شود تا چنانکه خوانندگان را بمطالب اصل کتاب رهبری میکند بمطالب تعلیقات نیز رهبری کند لیکن چون نگارنده در وهله اولی در نظر نداشت که تعلیقاتی باین کتاب ضمیمه کند بنا بر این فهرست را چاپ کرد پس از آن فکر الحاق این تعلیقات پیدا شد از این روی ناگزیر این خلاف ترتیب پیش آمد و تعلیقات بعد از فهرست قرار گرفت و بدون فهرست ماند اینک از خوانندگان محترم نسبت باین خلاف معهود معذرت میخواهد.

والعذر عند کرام الناس مقبول .

تعليقات كتاب

اینکه مصنف (ره) گفته (ص ۴؛ س ۲-۴):

«و منشور أحكامش بر کبار و صغار اسود و احمر و أبناء وائند بدو و حضر خواندند».

مأخوذ از عبارت ابونصر عتبی (ره) است در اول تاریخ یمینی ۱ «وقد علم أبناء البدو و الحضرو أنشاء المدر والوبر».

منینی در شرح یمینی نسبت باین عبارت گفته ۲ «وقد علم أبناء البدو و الحضرو» البدو البادية و الحضرو محركة خلاف البادية وهو القرى والمدن و المراد بالبناء هنا الملازمون أى ملازمو البادية والحاضرة؛ قال الراغب: ويقال لكل ما يحصل من جهة شيء أو من جهة تربيته أو بتقديده أو كثرة خدمته أو قيامه بأمره: هو ابنه، نحو: فلان ابن حرب؛ وابن السبيل للمسافر قال تعالى: وابن السبيل، و ابن الليل وابن العلم و فلان ابن بطنه و ابن فرجه إذا كان همه مصر و فإليهما، و ابن يومه إذا لم ينظر في غد انتهى [وأنشاء المدر والوبر] لأنشاء جمع نشؤ كقفل كما في المصباح يقال: نشأ الغلام والجارية جاوزا حد الصغر، والمدر قطع الطين اليابس و أراد به المدن والقرى والوبر للابل كالصوف للغنم والمراد بأنشاء الوبر من بيوتهم من الوبر وهم سكان الخيام».

و کلمه «أنشاء» بهمین معنی که یاد شد در موارد دیگر از تاریخ عتبی نیز بکار رفته است از آنجمله است این عبارت ۳ «اولیاء تلك الدولة وأنشاء تلك الذعمة» و نیز این

۱ - ص ۷؛ س ۱۸ چاپ لاهور سال ۱۳۰۰.

۲ - ج ۱. ص ۳۹ چاپ مصر.

۳ - ص ۲۷؛ س ۳ چاپ لاهور.

عبارت ۱ «أنياب تلك الدولة و وجوه أنشائها و نجوم سمائها» و نیز این عبارت ۲: «انشاء الجعد والصدق وابناء الشق والرشق» الی غیر ذلک، پس با وجود این کلمه مناسب مقام احتمال اینکه «افناء» باشد چنانکه در ذیل صفحه اشاره کرده ام دوراست زیرا «افناء» بمعنی «اخلاط» و «اشائب» و «اوباش» از مردم است چنانکه در همین تاریخ عتبی نیز مکرر در همین معنی بکار رفته است مثلاً در ص ۹۴ س ۳ کتاب مزبور آمده «افناء عسکره» و همچنین در ص ۲۱۰ و ۲۴۲ و غیر این موارد.

قسمتی از مقدمه مصنف رحمه الله علیه که درباره اهمیت امر وزارت و لزوم مشیرو وزیر برای پادشاه بلکه برای پیغمبر نیز است یعنی این عبارت (ص ۲؛ س ۱۳) «وقلم راست تدبیر جفت شمشیر جهانداران نامدار و شهریاران دولتیار آمده» تا این عبارت (ص ۴، س ۷) «والوزارة اسم جامع للمحاسن ناظم لعقود المعالی والمکارم» مأخوذ از کتاب «الظرائف واللطائف فی المحاسن والاضداد» است که تألیف ابو نصر احمد بن عبدالرزاق المقدسی است که آنرا از دو کتاب ابو منصور ثعالبی که یکی «الظرائف و اللطائف» و دیگری «البواقیت فی بعض المواقیت» میباشد تلفیق نموده است و اینک نص عبارت کتاب نامبرده را در اینجا نقل میکنیم:

در باب ناسع کتاب نامبرده تحت عنوان «فی مدح الوزارة» مذکور است ۳: «الوزارة اسم جامع للمجد والشرف والمروءة و هی تلو الامارة والدّرجة العلیا و الرتبة الکبری فی الریاسة والسیادة والانبیاء علیهم الصلوة والسلام لم یستغنوا عن الوزارة فكیف العظماء والملوک وقد نطق القرآن بوزارة هارون لموسى علیهما الصلوة والسلام حیث قال جل وعزّ حکایة عن دعاء موسى : وَاجْعَلْ لِي وَزِيراً مِنْ أَهْلِی هَارُونُ أَخِي

۱ - س ۳۳؛ س ۲ چاپ لاهور.

۲ - س ۲۱۸ س ۱ چاپ لاهور.

۳ - س ۲۲ نسخه مطبوعه بسال ۱۲۸۲.

اشدُ د به اُز ری و اُشِر که فی امری، ثم قال فی نظام الآیة، قد أوتیت سؤلك یاموسی،
فدّل علی أنّه جعله وزیر و صاحب أمره و شریکه.

و أفصح عن حسن أثر موقع الوزارة و جلالتها و وقوع الحاجة إليها، و كان آصف
بن برخیا وزیر سلیمان علیه السلام و كان محمد المصطفی صلی الله علیه و سلم یقول:
لی وزیران من أهل الارض و وزیران من أهل السماء فأما اللذان فی الارض فأبو بكر
و عمرو أما اللذان فی السماء فجبرئیل و میکائیل علیهما السلام. و قال علیه السلام: اذا
أراد الله بملكٍ خیراً جعل له وزیراً صالحاً ان نسی ذکره و ان نوى خیراً أعانه أو
أراد شرّاً كفّه.

و كان انوشیروان یقول: لا یتغنی أعلم السلاطین عن وزیر و لا أجود السیوف عن
الصقال و لا أفره الدواب عن السوط و لا أعقل النساء عن الزوج.

افضل الدین ابو حامد احمد بن حامد کرمانی در تاریخ «عقد العلی للموقف الاعلی»
در اوائل قسم چهارم گفته:

«مصطفی صلی الله علیه و آله می گوید: اذا أراد الله بالامیر خیراً جعل له وزیر
صدق ان نسی یدکره و ان ذکر یعنه، و اذا أراد به غیر ذلک جعل له وزیر سوء
ان نسی لم یدکره و ان ذکر لم یعنه، پادشاه را از وزیر ناصح و مشیر مشفق ناگزیرست
چه انبیا را از وزراء صدق استغنا نبوده است موسی علیه السلام گفت: و اجعل لی وزیراً
من اهلی هارون اخی اشد د به اُز ری، مصطفی صلی الله علیه و آله گفت: مراد از آسمان
دو وزیرست و در زمین دو وزیر: وزیران آسمان جبرئیل و میکائیل و وزیران زمین ابوبکر
و عمر، و حدیثمان گفته اند: عاقل تر پادشاهی از وزیر ناگزیر باشد، و بهترین شمشیری از

صیقل نامستغنی، وفاره^۱ تراسبی بتازانته محتاج [وخردمند ترزنی بشوهر نیازمند]^۲.

فاضل محترم آقای علی محمد عامری در ذیل صفحه نسبت باین عبارت گفته:

«و قال بزرجمهر: أفره ما يكون من الدواب لاغنى به عن السوط، وأقل ما يكون من النساء لاغنى بها عن الزواج، وأدهى ما يكون من الرجال لاغنى به عن المشورة» (نهاية الارب ج ۶ ص ۷۳).

اینکه مصنف (ره) گفته (ص ۵، س ۱-۲):

«طراز کسوة وزیران وروی رزمه اصحاب حکم و فرمان».

مراد بهر دو عبارت «طراز کسوه» و «روی رزمه» آنست که بر دیگران از همکاران و همقطاران و همردیفان خود برتری داشته باشد از قبیل این که میگویند: فلان کس بر امثال و اقران خود فائق است، و هر دو تعبیر در زبان عربی و فارسی بکار رفته است.

عتبی در تاریخ یمینی مکرر هر دو عبارت را بکار برده؛ از جمله در مدح زمان سلطنت سلطان محمود غزنوی میگوید (ص ۱۰ نسخه چاپ بمبئی سال ۱۳۰۰؛ س ۸): «فلو نشرت صحائف الدول الاسلامیة وایام الملّة الحنیفیّة لكانت دولته غرّة تلك الدول و مساعیه فیها طراز تلك الحلل» و نیز در وصف عمید الدوله فائق امیر معروف گفته: (ص ۱۳۴؛ س ۱۱): «وهو وجه الرزمة و طراز الحلة و عمدة الجملة والملقب بعمید الدوله» و نیز گفته (ص ۲۲۷، س ۷): «وكان ابو الحارث أحمد بن محمد غرّة تلك الدولة و ائسان تلك المقلة و جمال تلك الجملة و طراز تلك الحلة» الى غیر ذلك.

مصنف (ره) نظربانسی که با تعبیرات عتبی داشته این دو عبارت را بسیار بکار برده است من: در نسائم علاوه بر مورد گذشته درس ۳۵؛ س ۱۲ گفته: «روی رزمه و زرای عجم و طراز ۳ حلة قهارمه امم بوده است» و نیز در نسائم ص ۴۸؛ س ۱۴ «روی رزمه فحول و زرای

۱ - آقای عامری نقل عن السامی فی الاسامی گفته «الفاره = زیرک در رفتن».

۲ - عبارت میان دو قلاب در عقد العلّی نیست برای کامل نمودن ترجمه افزوده شد.

۳ - در اصل: «طراح» و بقرینه عبارات دیگر که نشان داده میشود تصحیح شد.

بزرگ منش و طراز [حَلَّة] اصحاب داد و دهش آمد، و نیز در صفحه ۱۰۱؛ س ۱۴ گفته: «فرست
صبح وزرای جهان و تمیمه و شاح عظمای زمان و روی رزمه مدبران ممالک روی زمین و
طراز حَلَّة قهارمه ملک و دین بود، و در سمط گفته (ص ۸، س ۱۸): «و روی رزمه امرای
رفیع مقدار و طراز حَلَّة خسروان کامگار» و نیز در سمط ص ۳۱؛ س ۱۷ گفته: «در آن
عهد روی رزمه امرابود» و در ردّه ص ۲۹؛ س ۱۶ گفته: «روی رزمه اعیان حکمای جهان خلاصه
عناصر و ارکان طراز حَلَّة فحول اهل دانش» و نیز گفته (ص ۱۰۹؛ س ۴): «و از وی
فرزندان ماندند روی رزمه مولانا صاحب سعید». صاحب تاریخ و صاف گفته (ص ۱۹۲ نسخه
پنج جلدی س ۱۳): «بعضی تراکمه که پشت لشکر و رزی رزمه رزم بودند پشت نمودند و روی
بر تافتند» و نیز در ص ۲۹۴؛ س ۹ گفته: «شیرامون را که روی رزمه خدم پادشاه خاتون
بود» منینی در شرح یمینی نسبت به «وجه الرزمه» چنین گفته (ج ۱؛ ص ۳۱۹) «الرزمه براه
مهملة مکسورة و زای معجمة ساکنه الکارة من الثياب والفتح فيها لغة و وجه الرزمه عبارة
عن خيار الشيء لان رزمة الثياب اذا تضدت يكون الانفس منها على وجهها ليروق الناظر
اليها و يزدهي الراغب فيها».

نص الله منشی در ترجمه کلیل و دمنه در باب الحمامة المطوقة گفته (ص ۱۵۹؛ س ۱۰
از چاپ استاد عبدالعظیم قریب): «روی رزمه یاران و واسطه قلاده برادران بود» استاد قریب
در ذیل صفحه گفته: «رزمه بکسر اول و سکون دویم بقیه و بسته قماش و روی رزمه یعنی
جواهر قیمتی روی بقیه».

نزدیک باین دو تعبیر است بلکه در دلالت بر نخبه و زبده که مراد از هر دو عبارت آنست
مثل و نظیر آن دو است عبارت «طرف کمر» که نگارنده نظریذ کر آن در دیوان قوامی و کتاب
نقش در تعلیقات دیوان قوامی (ص ۲۵۴) بتوضیح و شرح آن بقدر کافی پرداخته است هر که
طالب باشد مراجعه فرماید.

اینکه مصنف (ره) گفته (ص ۵؛ س ۱۳): «بر عجر و بجر حالات و نقیر و قطمیر افعال و اقوالشان، و نیز گفته (ص ۲۵؛ س ۴): «ومن بر عجر و بجر و نقیر و قطمیر احوال الملك دیار بکر واقفم، مراد به «عجر و بجر» کار بزرگ و کوچک و جزئی و کلی است و بطور مجاز و مثل در این مورد استعمال میشود، فیروز آبادی در قاموس گفته: «وعجره و بجره عیوبه و أجزائه وما أبدی وما أخفی» زبیدی در شرح آن گفته: «کله مجاز علی المثل، آنگاه بطور تفصیل بشرح عبارت پرداخته و از موارد استعمال آن برخی را نقل کرده است.

و همچنین مراد به «نقیر و قطمیر» این معنی است بجز آنکه این عبارت در کتب فارسی متداول تر است مثلاً مصنف در سمط آنرا بکار برده (ص ۱۰۳؛ س ۱۴): «و بر نقیر و قطمیر اشغال و اعمال واقف» و نصرالله منشی نیز در ترجمه کلیل و دمنه در باب الاسد و ابن آوی آن را بکار برده (ص ۲۳۷ چاپ استاد عبدالعظیم قریب): «از نقیر و قطمیر احوال هیچ چیز بروی پوشیده نماند» استاد قریب در ذیل صفحه گفته: «نقیر شکاف کوچک پشت هسته خرماست و قطمیر پوست باریک میان هسته خرما و» نقیر و قطمیر امور، کنایه از کلی و جزئی و کوچک و بزرگ است.

چون این دو کلمه در قرآن مجید نیز هست زیرا «نقیر» در سوره نساء در دو مورد (آیه ۵۳: «فاداً لایؤتون الناس نقیراً» و آیه ۱۲۴: «ولا یظلمون نقیراً» (و «قطمیر» در سوره ملائکه (آیه ۱۳: «ما یملکون من قطمیر»)) ذکر شده لذا علاوه بر علمای لغت مفسران نیز چنانکه شاید و باید در این باره تحقیق فرموده اند هر که طالب تفصیل باشد بتفاسیر نیز مراجعه فرماید زیرا این مقام گنجایش بحث بیشتر از این راندارد.

اینکه مصنف (ره) گفته (ص ۸، س ۱۴):

«یقرّ له بالفضل من لایوده» مصراع تمامی است اما اینکه گفته: «و یعترف له بالصدارة من هوذده» موزون نیست لیکن در سمط بجای عبارت دوّم مصراعی آورده

است باین ترتیب (ص ۶۴): «وَقَضَىٰ لَهُ بِالسَّعْدِ مِنْ لَا يَنْجُمُ»

افضل الدین ابو حامد کرمانی نیز آنرا در عقد العلی چنانکه در سمط است بکار برده است (ص ۴۷؛ س ۱۲) پس بیتی تمام است.

اینکه مصنف (ره) در ص ۹، س ۵ - ۶ گفته:

«كَانَ مَشْغُولَ اللِّسَانِ (تا) لِسِيَّاسَةِ الْجُمْهُورِ» مأخوذ از تاریخ عتبی است و عبارت وی چنین است (ص ۸؛ س ۱۵):

«وَقَدْ كَانَ أَدَامَ اللَّهِ بَقِيَّةً ، وَدَوْلَتُهُ مِنْذَلْفُظِهِ الْمَهْدِ وَجَفَاءَ الرِّضَاعِ وَأَنْحَلَّتْ مِنْ لِسَانِهِ عَقْدَةُ الْكَلَامِ وَاسْتَغْنَى عَنْ «نِشَارَةِ بِالْأَفْهَامِ مَشْغُولَ اللِّسَانِ بِالذِّكْرِ وَالْقُرْآنِ مَشْغُوفَ النَّفْسِ بِالسَّيْفِ وَالسَّنَانِ مَمْدُودَ الْهَمَّةِ إِلَى مَعَالِي الْأُمُورِ مَعْقُودَ الْأَمْنِيَّةِ بِسِيَاسَةِ الْجُمْهُورِ» ،

اینکه گفته (ص ۹):

«حَاطَ الْبِلَادَ لَخْمَسَ عَشْرَةِ حِجَّةٍ (تا آخر دوبیت عربی)» از کمیت است و از قصیده ایست که در مدح مخلص بن یزید بن مهلب سروده است چنانکه منینی در شرح یمینی تصریح کرده است (ج ۱؛ ص ۳۶) زیرا عتبی آنها را در وصف سلطان محمود بعنوان تمثیل ذکر نموده است (ص ۹) الا آنکه در آنجا بجای «حاط البلاد» «فاد الجيوش» نقل شده است و این دوبیت بسیار معروف و در غالب کتب مذکور است و میتوان گفت حکم مثل سائر دارد.

اینکه مصنف در ص ۱۰، س ۷ گفته:

«ثُمَّ هُنَاكَ» تا آخر عبارت؛ اگر چه تمام عبارت را بدست نیاوردم که از کیست لیکن چون مصنف (ره) نظیر آنرا در اواخر سمط العلی (ص ۱۰۰) با اختلافی در کلمات آورده است باین قرار:

«ثُمَّ هُنَاكَ مِنَ النَّفْسِ الْأَمَّارَةِ بِالْخَيْرِ وَالْعَقِيدَةِ الْمَصْرُوفَةِ إِلَى الْإِحْسَانِ وَالْبِرِّ وَ الشَّجَاعَةِ الَّتِي أَزْرَتْ فِي زَمَانِهِ سَهْرَابٌ فِي أَيَّامِهِ وَالْخُلُقُ الَّذِي لَوْ مَزَجَ بِالْبَحْرِ لَمَحَا

كدورته ونفى ملوخته ما لم يسمع بمثله حيز لاحدٍ من الملوك الجبابرة والعظماء الاكاسرة
بأى سمع».

پس گمان میکنم که صحیح عبارت نسائم که چند کلمه آن بقرینه مقام تصحیح
شده است بعد از ملاحظه این عبارت و ملاحظه قسمتی از عبارت که از تاریخ عتبی مأخوذ
است چنانکه عن قریب ذکر میشود این باشد:

« ثم هناك من النفس الامارة بالخير واليد الفياضة بالنيل والخلق الذى لومزج
بالبحر لمحا كدورته و نفى ملوخته ومن التواضع والطلاقة التى يترقق منها ماء الكرم
ويقرأ فيها صحيفة حسن الشيم مالم يسمع بمثله حيز لاحدٍ من الوزراء الصناديد والكبراء
الصيد » .

قسمت اخير این عبارت مأخوذ از عبارتی از تاریخ عتبی است (ص ۱۰ س ۴-۸) باین
ترتیب: « وحاز الله له من البسطة فى العلم و الحلم و الهیة بالاسم و الجسم و الظفر
باحابيش الاعداء فى وقائع يعزّ صبر النفوس على أمثالها وتكاد الارض تمور من أهوالها
مالم يسمع بمثله حيز لاحدٍ من الملوك ».

و «صيد» و «صنادید» نیز که در عبارت گذشته مصنف و در این عبارت دیگر وی «الی
غیرهم من صنادید الوزراء و صید الکبراء» (ص ۴؛ س ۱۹) و غیر آن از مواردی که در این
کتاب و در سمط بنظر میرسد مأخوذ از تاریخ یمینی است چنانکه در صفحه ۸۴ گفته:
«ان كانت تلك ولاية قد أعيت صيد الملوك و صناديد القروم».

منینی در شرح یمینی که موسوم است به (الفتح الوهبی علی تاریخ ابی نصر العتبی)
نسبت بکلمه «حیز» چنین گفته (ج ۱، ص ۴۰):

«و [حیز] بالبناء للمجهول من الحيازة وهو فى موضع جرّ صفة [لمثله] و صبح وقوعه
صفة لأنّ مثلاً من الالفاظ المتوغلة فى الابهام فلا تتعرّف بالاضافة الا اذا اشتهر المضاف

بمماثلة المضاف إليه او مغايرته له .

ویروی [خبر] بالخاء المعجمة من الخير.

ویروی [خبر] واحد الاخبار فعلى هذه الرواية يكون [خبر] نائب فاعل [يسمع] و [يمثل] فى محلّ النصب على الحالیة منه.

نگارنده گوید : « اینکه منینی در شرح «حیز» را بر دو قرائت دیگر مقدم داشت برای این است که کلمه «حاز» در صدر عبارت عتبی قرینه بر آنست الا اینکه صدر الافاضل آن را «خار» بخاء معجمه خوانده است چنانکه منینی نقل کرده است (ص ۳۹ : س ۲۷).

اما «صید» جمع «اصید» است که بمعنی گردن کز مییابد که متکبران و بی - اعتنایان را بآن موصوف میدارند و در کتب لغت باین معنی تصریح کرده اند؛ در منتهی الارب گفته : «اصید بالفتح کز کردن» و پادشاه بدان جهت که التفات کم کند ، و گردن بلند دارند از کبر ، و شیر بیشه « و در تاج العروس و لسان العرب بطور مبسوط تر این کلمه را بیان کرده اند .

منینی در شرح عبارت سابق الذکر عتبی گفته (ج ۱ ، ص ۴۰۰) :

«[صید الملوك] الصید جمع أصید وهو السيد المتكبر والصید بفتح تین عوج يعترى الابل فى عنقها فترفع رأسها ولا تستطيع ان تلتفت يمينا ولا شمالا ولذلك يقال المتكبر «أصید» لانه لا يلتفت يمينا ولا شمالا لتكبره وعدم مبالاته بمن حوله فلا يجد قدرهم عنده بمقدار التفات رأسه وإيماء طرفه» پس معنی «اصید» نزدیک بمعنی گردن کش است که در فارسی پادشاه و امیر و امثال ایشان را نیز بآن وصف میکنند .

مصنف (ره) در ترجمه سعدالدوله گفته (ص ۱۰۸ ، س ۱۹) :

« و امرای گردنکش و سپه داران رستم وش را بی رجوع بدو (تا آخر) .»

و در سمط گفته (ص ۹ ، س ۲۲) :

« مرزبانان گردن کش و سپه داران رستم وش (تا آخر) .»

دربرهان قاطع گفته :

«کردن کش کنایه از مردم با قوت و قدرت و نافرمان باشد».

واما «صنادید» جمع «صندید» است که بمعنی سید شجاع یعنی سرور

دلیر میباشد .

اینکه مصنف (ره) گفته (ص ۱۱ ، س ۱۷) :

«هیچ باقی برین زمانه نماند ؛ فذلک ما کنّا نبغ»

و در سمط نیز آنهارا چنین آورده (ص ۹۷ ، س ۴۳) :

«ذلک ما کنّا نبغ ، هیچ باقیش در زمانه نماند» . «هیچ باقی (تا آخر)» مصرائی

است موزون از بحر خفیف لیکن نه قائلش را میدانم و نه مصراع دیگر را .

اما «ذلک ما کنّا نبغ» از آیه ۶۴ سوره مبارکه «کهف» است و تمام آیه این-

است : «قال ذلک ما کنّا نبغ فارتدّ ا علی آثارهما قصصاً» و از استعمال مصنف (ره) برمیآید

که این قسمت آیه حکم مثل دارد ، در هر صورت «ما» اسم موصول است و صله آن «نبغ»

است و رابط ضمیری بوده که جوازاً حذف شده است چنانکه در «ما شاء الله» و امثال آن ؛

ابن مالک گفته : «والحذف عندهم کثیر منجلی ، فی عائده متّصل ان انتصب ، بفعل او وصف

کمن ترجو به» یزید ای ترجوه . و حذف یاء در کتابت برای تخفیف است

ابو الفتوح رازی (ره) در تفسیر خود گفته (ج ۳ چاپ اول ، ص ۴۳۷ ، س ۴۴) :

«ذلک ما کنّا نبغ = این آنست که ما در طلب آنیم ، و یاء از [نبغ] بیفکنند ا کتفاءً

بالکسرة عنها کفوله : أجب دعوة الدّاع اذا دعان ، اتّباعاً للمصحف چنین یافتند نبشته» .

اینکه مصنف (ره) گفته (س ۳۳ ؛ س ۱۸) :

«ان کان بین صروف الدّهر من رحم

فبین ایامک الدّانی نصرت بها

موصوله او ذمام غیر متغضب

و بین ایام بدر اُقرب النسب»

این دوبیت از جمله قصیده است که ابوتمام در فتح عموریّه ساخته است و قصیده از غرر قصائد وی بشمار میرود و عنوان قصیده در دیوان او چنین است: «وقال يمدح أمير المؤمنين المعتصم بالله أبا اسحاق محمد بن هارون الرشيد ويد كر فتح عمورية»^۲ پس اینکه مصنف (ره) گفته «وزیر عون الدین راست در تهنیت آن فتح» اشتباه است

اینکه مصنف (ره) گفته (ص ۶۱، س ۱۳):
«امیر قماج که قرم مقدّم مملکت وناب اشدّ سلطنت بود»
و در سمط گفته (ص ۲۹، س ۵):

«وتیمور ملک را که ناب اشدّ مملکت و قرم مقدّم دولت بود».

و نیز در سمط گفته (ص ۷۴، س ۱۰):
«یمنین الملك ظهیر الدین که ناب اشدّ دولت و قرم مقدّم اعیان دیوان بود»
و نیز در سمط گفته (ص ۷۴، س ۷):
«وعلى ملك را از اعضاء دولت و انیاب حضرت سلطان جلال الدین».

و نیز در سمط گفته (ص ۸۴، س ۷):
«واعوان واعضاد باسرهم».

عتبی در تاریخ یمینی گفته (ص ۳۳؛ س ۲):

« و اخوة الحسين بن مالك واضرابهم من انياب تلك الدولة ووجوه أنشائها
و نجوم ۳ سمائها». منینی در شرح گفته ج ۱؛ ص ۱۰۰):

«الناب المسنة من النوق وسيد القوم وفي بعض النسخ من ابناء تلك الدولة».

۱ - ص ۱۵ چاپ بیروت بسال ۱۸۸۹ میلادی .

۲ - فیروز آبادی در قاموس گفته : «عمورية مشددة الیم بلد بالروم» زبیدی در شرح عبارت گفته : «والیاء ایضاً مشددة قال الصاغاني: کذا ذکرُوا؛ قال . والقیاس تخفیف الیاء كما جاءت ارمينية وقسطنطينية».

۳ - در منینی بجای «نجوم» : «رجوم» آمده است .

زمخشری در اساس البلاغه گفته :

«من المجاز: هو ناب قومه، ای سیدّهم»

و در قاموس نیز ضمن معانی «ناب» گفته: «سید القوم» و زبیدی در تاج العروس گفته :

«من المجاز: الناب سید القوم و کبیرهم و جمعه انیاب و انشد ابو بکر قول الجمیل:

رمى الله فى عينى بشينة بالقذى و فى الغر من انيابها بالفواح

قال: انيابها ساداتها ای رمی الله بالهلاك و الفساد فى انياب قومها و ساداتها از

حالوا بینها و بین زیارتی (تا آخر کلام او)».

اینکه مصنف (ره) گفته (ص ۶۲؛ س ۱۸):

«لقد كنت بيدق نطح الزمان فلا رحم الله من فرزندك»

«جزاؤك عند المعين الا صم اذا أنت غرنته غر زك»

«بیدق» معرب «پیاده» است و «فرزندك» ای جعلك فرزناً، و «فرزند» مخفف «فرزان»

است و آن بمثابة وزیر است در بازی شطرنج،

در برهان قاطع گفته :

«فرزان بفتح اوّل بروزن لرزان بمعنی علم و حکمت و دانش و استواری باشد و

بکسر اوّل فرزین شطرنج را گویند و آن مهره باشد از مهره های شطرنج و آن بمنزله

وزیر است».

در اقرب الموارد گفته :

«فرزند الیذق صار فرزناً من الفرزان وهی المملکة فی لعبة الشطرنج معرب فرزین

بالفارسیّة ج قراّین».

نظیر این دو بیت است در استعمال «بیدق» و «فرزند» این دو بیت :

«بنیّ اجتهد فی اقتناء العلوم تغر باجتنا ثمار المنی»

«الم تر فی رقعة بیدقا اذا جدّ فی سیره فرزنا»

ومعین الدین اصم همانا ابوطاهر خاتونی است چنانکه استاد فقید عباس اقبال در مجله یادگار (سال ۴، شماره ۵، ص ۷-۱۸) تحقیق فرموده و نگارنده نیز در تعلیقات نقض آن را تأیید و مبنای بیاناتش را تشدید کرده است فراجع ان شئت (ص ۱۱۸-۱۲۲)

اینکه مصنف (ره) در ص ۱۰۳، س ۶ گفته :

«شأواو درنیافتند و کردش نشکافتند»

در سطر هم این عبارت را بهمین نحو در دو مورد بکار برده است

(رجوع شود به ص ۳۴؛ س ۱۵، و ص ۷۸؛ س ۲۵).

این دو تعبیر مأخوذ از لغت عرب است که میگویند: فلان بعید الشأ و اى عالى- الهمة وهولا يُدرَكُ شأوه و مایشق غباره اى لا یسبقه أحد، و مراد از هردو تعبیر آنست که او بر همگنان پیشی گرفته و از ایشان سبق برده و گوی سبق را برده است.

با آنکه بنا ندارم در این مختصر بنقل موارد استعمال بعنوان شاهد بپردازم لیکن نصرالله منشی در خاتمه ترجمه کلیله و دمنه تمثیل بچند بیت عربی کرده است که متضمن استعمال کلمه «شأو» است اسماً و فعلاً و چون بسیار زیباست برای تتمیم فائده عین عبارت نصرالله منشی را با ابیات مشارالیه در اینجا مینگارم و نص عبارت او در خاتمه کتاب مذکور این است :

«بودین لباس زیبا که بنده در آن پوشانید جمالی گرفت وزیبی یافت که عالمیان را بخود مشغوف و مفتون گرداند و در مدّت اندک تمامی اقالیم زمین و بلاد بگیرد و در این اشارت بی صورت تصلّف چون تأملی رود و بر دیگر کتب پارسی که اعیان و اکابر این حضرت عالیّه مدّ الله بسطته کرده اند مقابلّه کرده آید شناخته گردد که این ترجمه چگونه پرداخته آمده است و در انواع سخن قدرت تاجه حدّ بوده است اگر این بنده این کتاب را از تازی پارسی و از پارسی بتازی آرد بدان تشو فی نجوید چه ذکر او از آن سائر

ترست که بدین معانی حاجت افتد و خاص و عام را مواظبت او بر استفادت و تعلّم مقرر است و کمال همت او در فراهم آوردن اسباب سعادت و اکتساب انواع هنر معلوم .

وَأَسْتُ إِذَا سَمَا لِلْمَجْدِ طَرْفُ	أُرْدُ نَوَاطِرِي دُونَ السَّمَاءِ
وَدَهْرِي مُسْعَفٌ وَالْعَمْرُ غَنِيٌّ	وَنَفْسِي حُرَّةٌ وَالْعَرَقُ زَاكِ
وَلَيْسَ مَهْجَنِي الْأَشْبَابُ	حُرْمَتُ بَدَنِي مَزِيَّةُ زِيَّ احْتِمَاكِ
عَلَى أَنَّ الرَّهْمَانَ أَبَانَ شَأْوِي	إِذَا شَاءَ الْجَذَاعُ عَلَيَّ الْمَذَاكِي
زمانه ندارد به از من پسر	نهانم چه دارد چو بد دختری

«شاء» در بیت اخیر عربی مقلوب «شأی» است که در اصل «شأو» بوده است جوهری در صحاح بعد از ذکر کلمه در ماده [ش ء و] و بحث در آن و تصریح باینکه «شأوت القوم اذا سبقتهم» گفته : «وشاء» ایضاً علی القاب ای سبقه و قد جمعهما الشاعر فی قوله :

مر الحدود فما شأ ونك نقرة و لقد اراك تشاء بالا طعان

چون معلوم شد که «شاء» مقلوب «شأی» است یعنی و او را بجای همزه برده و همزه را بجای یاء آورده اند لفظ مختلف و معنی یکی است عبارت «شاء الجذاع» را در بیت مذکور میتوان بصیغه مفرد مذکر غائب یعنی «شاء» خواند چنانکه استاد بزرگوار عالی مقدار عبدالعظیم خان قریب چنین خوانده و در تصحیح بیت این وجه را اختیار کرده است و میتوان بصیغه جمع یعنی «شأوا» خواند و از قبیل «أكلوني البراغيث» قرار داد چنانکه در ادنطع ادب و این بجده لغت عجم و عرب مرحوم حسنعلیخان امیر نظام کرّوسی اعلی الله در جته در تصحیح بیت این وجه را اختیار نموده است و ابن مالک بهر دو قاعده در این دو بیت اشاره میکند :

«وَجَرَّدَ الْفِعْلَ إِذَا مَا اسْتَدَا لَأَتْنِي أَوْ جَمَعِ كَفَا الشَّهْدَا»

و قد يقال سعدا وسعدوا والفعل للظاهر بعد مسند «

پس تا معلوم نشود که قائل بیت بصیغه مفرد گفته یا جمع بهر دو وجه میتوان خواند و اگر بدلیلی یکی ثابت شدن باید در شعروی تصرف کرد و باید بهمان لفظ که گفته اکتفا کرد. استاد قریب اشعار نامبرده را ترجمه کرده و گفته :

«چون چشم برای مجد و بزرگواری نظر بیند از من کسی نیستم که دیدگان خود را بغیر ستاره سماک باز گردانم .

روزگار مرا یار و مددکار و عمر تازه و با رونق و نفس آزاده و بی و کوه پلک است . زشت کننده من جز جوانی نیست که بسبب آن از امتیاز و فضیلت مردم مجرب فرزانه محروم و ممنوع گردیدم .

با آنکه مسابقه و کرو تقدّم مرا ظاهر ساخت هنگامی که اسبان تازه جوان بر اسبان کامل پیشی جویند».

پس این دو تعبیر نظیر تعبیر دیگر مصنف (ره) میشود که در همین کتاب یعنی «نسائم الاسحار» در وصف احمد بن حسن میمندی گفته (ص ۴۱، س ۵):

«و در حلیت مکارم و فضائل و معالی بر معاشر اکرام و أفاضل و اعالی مجلّی و سابق آمد» و در سمط نیز در وصف محمد شاه کرمانی (ص ۹۴؛ س ۱۶) گفته :

«و در حیا زت خصال شاهانه - در مضماریان رهان از سلاطین خاندان سابق و مجلّی آمد» زیرا «سابق» و «مجلّی» هر دو از نامهای اسبان سبقت کنندگان و سبق برندگان از اسب دوندگان است که در مضماری مسابقه اسب دوانی شرکت میکرده اند چنانکه در کتب لغت و ادب و تفسیر بتفصیل مذکور است و ابونصر فراهی نیز در نصاب الصبیان بخلاصه آن چنین اشاره کرده است :

« ده اسبند در تاختن هر یکی را بترتیب نامی است روشن نه مشکل »
 « مجلّی مصلّی مسلّی و تالی چو مرتاح و عاطف حظّی و مؤتمل »
 « لطیم و سکیت ارب حاجت عرق خوی فؤاد است و قلب و جنان و حشادل »

« لطیم » نام اسب نهم و « سکیت » نام اسب دهم است طالب تفصیل بمفصلات رجوع کند زیرا این مقام بیشتر از این را مقتضی نیست .

اینکه مصنف (ده) گفته (ص ۱۰۳ س ۱-۲) :

« ولولا خلال سنّها » تا آخر از اشعار معروفه ابو تمام است که در حکم مثل سائر شده ولذا چون غالباً مردم بآن تکلم و تمثّل کنند در الفاظش تحریفاتی بکار گرفته مثلاً بجای « بناء القوافی » « بناء المعالی » و بجای « این » : « کیف » بکار میبرند و در غالب کتب ادب نقل شده است و نیز بجای : « درت » : « دری » نقل کرده اند و در کتاب « اللطائف والظرائف » در باب التّاسع عشر که در مدح شعر و شعر است باین روایت در قرائت آن اکتفا شده است لیکن بیت در دیوان ابو تمام که آخرین بیت قصیده ایست که در مدح احمد بن ابی دؤاد گفته چنین نقل شده است ۱ :

« ولولا خلال سنّها الشعر مادی بغاة النّدى من این تؤتی المکارم »

اینکه مصنف (ده) در ترجمه صدرالدین احمد خالیدی زنجانی گفته (ص ۱۱۰) :

« واز افعال ناپسندیده و رسوم زمیمه و قوانین بد که در عهد او بابداع رسید وضع غائله چاو بود که متضمن مضرت کلی و خسارت عام عموم خلایق خواست شد . »

اشاره بیک امر مهم تاریخی است که در تواریخ مربوطه باین مطلب بذکر آن پرداخته اند از جمله آنها تاریخ و صاف است که تحت عنوان « شرح اسبابی که صادر شد

دروضع چاو وابطال آن، دراین امر خوض کرده است هر که طالب باشد با نجا رجوع کنند
(ص ۲۷۱ نسخه پنج جلدی مطبوع در بمبئی سال ۱۲۶۹).

اینکه مصنف (ره) در نسائم (ص ۱۱۳ سطر آخر) و در سمط ص ۵۰ و در درّه ص ۱۱۴؛
س ۲ گفته :

«وهم النجوم الزواهر (تا) والبحور الزواجر» مأخوذ از تاریخ عتبی است (ص ۱۰؛ سطر
آخر). «لطف الله له بأولاد كالنجوم الزواهر بل اللیوث الخوادر بل السیوف البواتر
بل العقبان الكواسر».

اینکه مصنف (ره) در اواخر کتاب (ص ۱۱۷) گفته :

«سلاف قضا راه ذعاف و مرکب» تا آخر دو بیت مأخوذ از قصیده ایست که ابو منصور
عبد الملك بن محمد ثعالبی صاحب یتیمه الدّهر سال وفات فخر الدوله دیلمی که قضا باو
حوادث مهمّه در آن سال دروی نموده است گفته و ۲۵ بیت آنرا ابو نصر عتبی (ره) در تاریخ
یمینی درج کرده است (ص ۱۱۰-۱۱۲) که آخر آنها این پنج بیت است:

تسلّ عن الدنيا ولا تخطبها	و لا تخطبن قتالة من تناكح
فليس يفي مرجوها بمخوفها	و مكروهها ما تدبّر تراجح
لقد قال فيها الواصفون فأكثروا	وعندی لها وصف لعمر ك صالح
سلاف قضا راه ذعاف و مرکب	شهی اذا استلذذته فهو جامع
وشخصی جمیل یونق النّاس حسنه	ولكن له أسرار سوء فبائح

و همچنین ابو نصر احمد بن عبد الرزاق المقدسی در باب دوم از کتاب الظرائف و اللطائف
خود که آنرا از دو کتاب «الظرائف و اللطائف» و «الیواقیت فی بعض المواقیت» ثعالبی
تلفیق نموده و برشته تالیف آورده است این پنج بیت را بعنوان «قلت من قصیده» که کلام

ثعالبی میباشد نقل کرده است (رجوع شود بصفحه ۹ نسخه مطبوعه سال ۱۲۸۲).
طالب شرح ابیات رجوع کند بشرح منینی بر تاریخ یمنی (ج ۱، ص ۲۶۸).
اینکه مصنف (ره) گفته (ص ۱۱۸):

«دعی یا نفس فکرك في ملوكِ مضوا بیل لا تراضك ویک فابکی»

از مرثیه ایست مشتمل بر ۱۵ بیت که ابوالفرج ساوی در وفات فخرالدوله دیلمی گفته است و ابونصر عتبی آنها را در تاریخ یمنی آورده (ص ۱۰۹-۱۱۰) و منینی نیز در شرح یمنی بشرح آنها پرداخته است (ج ۱، ص ۲۶۲-۲۶۴) و نیز دو بیت آن را مصنف در سمط آورده است (ص ۹۵):

هی الدنيا تقول بملأ فیها حذار حذار من بطشی و فتکی

فلا یغر رکمُ حسن ابتسامی قحولی مضحکُ والفعل مبکی

در بعضی از کتب دو بیت زیرین بنظر مرسیده است که ترجمه این دو بیت عربی است و آنها چنین است:

ترا دنیا همی گوید شب و روز که هین از صحبتم پرهیز و پرهیز

مده خود را فرب از رنگ و بویم که هست این خنده من گریه آمیز

اینکه مصنف (ره) گفته (ص ۲۳، س ۴) و همچنین در سمط ص ۴۴؛ س ۲۰ و در دره ص ۱۰۷؛ س ۲ و ص ۳۰؛ س ۱۸ (لیکن مصراع دوم فقط):

« یشار الیه بدعاء . ویشی ' علی فضله الخنصر »

قائل بیت را نمیدانم که کیست لیکن «دعاء» بر وزن ومعنی «سبّ» است زه خشری در اساس البلاغه گفته: «فلان ثثنی به الخناصر ای ببدأ به» و فلان لا ثثنی به الخناصر ای لا یؤبه به، و در تاج العروس مذکور است: «ثناء ای عقده ومنه: ثثنی علیه الخناصر» و نیز

گفته. «وَيَقَالُ لِلرَّجُلِ الَّذِي يَبْدَأُ بِذِكْرِهِ فِي مَسَاعِدِهِ أَوْ مَسْعَدَةِ أَوْ عِلْمِهِ: فَلَانِ تَنْتَنِي بِهِ الْخَنَاصِرُ أَيِ تَحْنِي فِي أَوَّلِ مَنْ يَبْدَأُ وَيَذْكُرُ» **محصل معنی آنکه**: اگر بخوانند نیکوکاران و اهل قدر و منزلت یا جاه و منصب را با انگشت بشمارند اوّل او را یاد میکنند و بشمار میآورند از این قبیل است آنچه در درّه الاخبار گفته (ص ۸۹؛ س ۱۲): «در آن روز کار عقد خناصر اکابر بمفاخر و مآثر او بودی» و در واقع این عبارت از جهتی نزدیک بمعنی «مشارٌ الیه بالبنان» است که کثیر الاستعمال و شایع است و معنی و مراد از آن نیز معلوم است و حاجت بیان ندارد.

اینکه مصنف (ره) گفته (ص ۲۱؛ س ۱۱): «و غبار خلافت بر چهره تمکن وزراء خلفا نشست» و نیز در ص ۷۰؛ س ۱ گفته: «ای نصیر الدین کار سلطان را بس خلق کرده بودی» و نیز در همان صفحه سطر ۵ «و خلقی کاروبی تمکینی را و قایه سرخویش میدانست» و نیز گفته (ص ۷۸؛ س ۸): «روزی جمعی از نوّاب با او سفاهت و خلافت کردند» و نیز در ص ۸۳؛ س ۵: «معزول گشته منکوب و خلق بشیر از مراجعت نمود».

مراد از «خلافت» همانا ذلّت و خواری و از «خلق» نیز ذلیل و خوار و غیر مرتّب و پریشان حال است چنانکه از موارد استعمال این کلمه در سمط نیز صریحاً این معنی بر می آید چنانکه در صفحه ۷۲؛ س ۱۸ گفته: «و بر صورت اذلال و خلافت یکسواره بشهرش در آوردند» و نیز ص ۸۹؛ س ۱۹: «بی آنکه متعرّس تحمّل خلافت و عقوبتی گشتی سپری شد» و نیز در ص ۸۵؛ س ۲۷ گفته: «آن جماعت که بر وی آن خلافت و نکال و خزی و اذلال روا داشتند» و نیز در ص ۱۰۰؛ س ۱۲: «و در خلافت و مذلّت در دوزخ شتافت» و خلق بمعنی ذلیل و خوار درین شعر ظهیر فاریابی نیز بکار رفته است:

«خویشتن را خلقی مکن بر خلق برد نو بهتر از کهن دیباست»

و سیف الدین حاجی عقیلی نیز در آثار الوزراء بتبعیت مصنف این کلمه را بکار برده چنانکه ضمن ترجمه سید فخر الدین گفته (ص ۳۴۰): «آخر الامر در خلافت بهلاکت رسید» و چون کلمه در اصل بقاء ضبط شده بود نگارنده در ذیل صفحه چنین گفته: «کذا؛ و گمان میکنم «خلافت» باشد بقاء که بمعنی کهنگی لباس است و در اینجا کنایه از پیرشانی و فقر و فلاکت است» و ظن متاخم بعلم دارم که مصنف در استعمال این لفظ باین معنی تابع عقی باشد والله اعلم.

تکملة - مناسب معنی «اصید» است آنچه مورخان در ترجمه سلطان ارسلان نقل کرده اند، افضل الدین ابوحامد کرمانی در عقد العلی در اوائل قسم اوّل که در ذکر دولت آل سلجوق و ایام فترت ملک کرمان است گفته (ص ۷ چاپ آقای علیمحمد عامری): «وما در کتاب دیده بودیم که: یضعف ملک خراسان بموت الملك الاصلح؛ و یضعف ملک العراق بموت الملك الاصلح؛ و یضعف ملک کرمان بموت الملك المشغوف بالمالاهی، یعنی ملک خراسان بمرگ پادشاه کر ضعیف شود؛ و سلطان سنجر گربود، و ملک عراق بمرگ پادشاه کز کردن ضعیف شود؛ و سلطان ارسلان کز کردن بود، و ملک کرمان بمرگ پادشاه عشرت دوست ضعیف شود؛ و ملک طغرل شاه بر این صفت بود».

اینکه مصنف (ره) در اواخر ترجمه نظام الملك گفته (ص ۵۱؛ س ۱۲): «وارا قم بلا و فساد در بلاد و عباد بقتل وزیر و وفات سلطان در جنبش آمد».

و نیز در ص ۱۱۵؛ س ۱۹: «و اراقم وحشت در میان آنها بجنبش آمد».

نظیر آنست آنچه در وسط آورده (ص ۱۸؛ ص ۱۶):

«و میان پسران او ملک ارسلان و بهرام شاه و توران شاه اراقم وحشت در جنبش

آمد» و نیز در ص ۴۸ آن کتاب (س ۶): «و میان ایشان اراقم وحشت در جنبش آمد».

عتبی گفته ص ۲۱۴؛ س ۶: «بما اثبت في أطراف البلاد من حیات العداة وعقارب الفواة» و منینی در شرح آن گفته (ج ۱؛ ص ۷۷): «[حیات العداة] من اضافة المشبه به الى المشبه كالجين الماء و(الحیات) جمع حية و«عقارب الفواة» جمع غوی و نیز عتبی گفته (ص ۲۱۳): «دبت عقارب الفساد في ذات البين» در منتهی الارب گفته: «وقولهم: إنه لتدب عقاربه یعنی او میدرد ناموس مردم را و سخن چینیه می نماید واذ یتها میرساند» اینکه مصنف (ره) گفته (ص ۹۰؛ س ۱۱ و در سمط ص ۲۳؛ س ۲): «وتمت آیامها وناحت علیها اصداؤها وهامها» مأخوذ از تاریخ یمینی است و نص عبارت عتبی این است (ص ۷۲؛ س ۵): «ویوحون إلیه أنها دولة قد تمت آیامها وحان ان تنوح علیها اصداؤها وهامها» و نیز در آن کتاب گفته (ص ۱۳۱؛ س ۳): «ویناضل عن دولة قدحم حماها وانقضت آیامها وناحت علیها اصداؤها وهامها» منینی در شرح عبارت اوّل گفته (ج ۱؛ ص ۱۷۲): «الاصداء جمع صدی وهو ذکر البوم و الهام الاثنی منه وهما باللفان الخراب ویزقوان باللیل کثیراً و بالنهاة قلیلاً و کنی بقوله ان ینوح علیها اصداؤها و هامها» إمّا عن هلاکها وزوالها (تا آخر کلام او) و در شرح عبارت دوّم گفته (ص ۳۱۲؛ س ۱۵): «وانقضت ای مضت و انصرفت آیامها ای قربت من الانقضاء وأشرفت علیه (تا آخر کلام او)».

اینکه مصنف (ره) گفته (ص ۳؛ س ۱۶): «که فرقد ملک فضائل و جلال و شعرای آسمان امامت و صدارت بود».

و همچنین آنچه در سمط آورده (ص ۹۱؛ س ۱۶): «او و برادرش فرقدان سپهر وزارت و شعریان برج جلال بودند».

مأخوذ از کلام عتبی است در تاریخ یمینی (ص ۳۲۹؛ س ۳): «واستتاب و لدین له کافر قدین والشعریین أبا الحسن وأبا سعید شریکی عنان فی المروءة والفتوة ورضیعی لبان فی أوامر النبوة» (تا آخر کلام او)».

منینی در شرح آن چنین گفته (ج ۲؛ ص ۳۱۹؛ س ۲۸): «کالفرقدين» همانجمن
 قريبان من القطب «او الشعيرين» هما الشعيرى العبور التى فى الجوزاء و الشعيرى العميصا
 التى فى الذراع وتزعم العرب أنها أخت سهيل».

(طالب شرح تمام کلام عتبی بشرح نامبرده رجوع کند).

اینکه در نسائم (ص ۱۱۳؛ س ۱۰) گفته: «دست همت بافاضت سجال داد -
 گستری و اشاعت نوال هنر پروری».

و آنچه در دره ص ۵؛ س ۱۴: «مد الله رواق جلاله و بسط على العالمين ظلال اشباله
 بر افاضت سجال عاطفت و اشاعت نوال رأفت».

مأخوذ از عبارت عتبی است (ص ۱۹۵؛ س ۱۱): «وسجد لله شكراً على ما أفاضه
 عليه من سجال السلامة و مدته عليه من ظلال الفضل والكرامة».

نسائم ص ۴۹؛ س ۶ و سمط ص ۱۵؛ س ۱۸ و ص ۳۲ سطر آخر و دره ص ۸؛ س
 ۱۱: «قيد اسار و حبس اضطرار» نگارنده گوید: این عبارت بهر دو جزء و مخصوصاً
 «قيد الاسار» در کتب مصنف بطور وفور بکار رفته و این تعبیر از عتبی است (ص ۱۱۲
 جلد اول شرح منینی) «فطبّقوا عليهم حباله الاسر» و در جای دیگر (ص ۹۵ تاریخ منینی
 س ۱۵): «و حصلتهم فى ربة الاسار مقهورين» و منینی در شرح (ج ۱؛ ص ۲۲۶) گفته:
 «این تعبیر نظیر حدیث معروف است که: «فقد خلع ربة الاسلام من عنقه» یعنی از
 قبیل اضافه مشبه به بسوی مشبه است نظیر «ذهب الاصيل» و نظیر این تعبیر است آنچه
 نیز مصنف (ره) در این کتب بکار برده باین عبارت «قيد کتابت» یا «رشته تحریر» که
 هر دو بسیار مصطلح و مشهور است و اولی مأخوذ از «قيدوا العلم بالكتابة» است که
 معروف است.

اینکه در نسائم گفته (ص ۱۴؛ س ۲): «و فصاحت و ذلاقت و لطافت و لباق»

و نیز ص ۴۲؛ س ۱۴: «ولباق و لطافتی بیحد داشت» و نیز در سمط ص ۹۳؛ س ۲: «گوئیا

آن خواجه باطلاقت ولبافت آفتاب بود، مأخوذ از عتبی است (ص ۳۳۰؛ تاریخ معنی س ۹)؛ «أنهى إلى السلطان حاله في كيسه وذلّاقته وظرفه ولباقته» منینی در شرح گفته (ج ۲؛ ص ۳۲۱، س ۳۲). «[فی کیسه] أى کیاسته و فطانتّه و نباهته [و ذلاقته] أى قوّة عارضته و بلاغته تقول: ذلق اللسان فهو ذليق و ذلق أى حديد بليغ بين الذلاقة [و ظرفه] بفتح فسكون أى کیاسته و حذقه و ذكائه و [لباقته] مصدر لبق الرجل بالكسر لباقة فهو لبقٌ و لبيقٌ أى حاذقٌ دقیقٌ بما يعملّه و نیز عتبی گفته (ص ۳۴۸؛ س ۱۵): «ریان من ماء الطلاقة نشوان من صهباء اللباقة».

منینی در شرح عبارت گفته (ج ۲؛ ص ۱۳): «اللباقة مصدر لبق بالكسر فهو لبقٌ و لبيقٌ و هو الرجل الحاذق الرفيق بما يعملّه» در منتهی الارب گفته: «لبق الرجل لبقاً بالفتح و لباقةً ككرامة زيرك و ماهر و جرب زبان گردید، و رجلٌ لبيقٌ ككتفٍ و لبيقٌ كأميرٍ مرد زيرك و ماهر در كار و جرب سخن، و لذا صاحب نصاب «لبق» را بلفظ «کوبا» ترجمه کرده است که گوینده باشد.

نسائم ص ۶۲؛ س ۸: «افاضل دیوان از سخن آن علج متعجب شده بسیار بر وی خندیدند».

و نیز در ص ۸۴ در قطعه هجویّه: «العلج حاز الوزارة و العلق حاز الامارة» و در سمط ص ۸۱؛ س ۷: «و امّا ملك شرف الدّین وزیر آن فرتوت پیر و علج بی تدبیر».

توضیح - در اقرب الموارد گفته: «العلج بالكسر العير و الحمار و حمار الوحش السمين القوی و الرجل القوی الضخم من كفتار العجم، و بعض العرب يطلق العلج على الكافر مطلقاً» و در منتهی الارب گفته: «علج بالكسر خر و خر و حشی فربه توانا و کبر عجمی که هیچ دین ندارد».

ابوالفتح رازی (ره) در تفسیر خود ضمن بحث از معنی این آیه «ولما جاء ت

رسلنا لوطاً سییء بهم وضاق بهم ذرعاً و قال هذا قوم عصب، که آیه ۷۷ سوره مبارکه هود است (ج ۳ چاپ اول ص ۸۷؛ س ۲۰) گفته: «ابوحزمة الثمالی گفت: علامت از میان زن لوط و قوم لوط در دلالت بر اضياف آن بود که کسی را فرستادی و قوم را گفتی: هیئتوالنا علجاً، برای ما علجی بسازید، و علج خروحنی باشد، این کنایت بود بنزدیک ایشان از دعوت با فاحشه و این کنایت تا امروز مانده است بزبان که میان این قوم باشد آنان را که با او این معامله رود او را علج میخوانند، در خبر می آید که مسخها الله علجاً؛ خدای او را مسخ کرده و باخری کرد او را».

نسائم ص ۱۱۰؛ س ۴: «ادرار بسیار و عوارف نهمار، و سمط ص ۳۵؛ «باموال بسیار و خدمتیهای نهمار».

نگارنده گوید؛ دربرهان گفته «خدمتی بر وزن عشرتی بمعنی پیشکش باشد» و نیز گفته: «نهمار بفتح اول و میم بالف کشیده بر وزن رهوار بمعنی بزرگ و عظیم و بسیار و بینهایت و وافر و بیکران و همه و یکبارگی باشد».

و نیز در سمط ص ۴۵؛ س ۴: «و از تیار بحار زخار علم نهمارش مغترف و از انوار مشکاة فضائل پیشمارش مقتبس».

معنی ((ترشیح)) و ((ترشح))

نسائم (ص ۸۰؛ س ۵): «ترشیح وزارت» و ص ۱۰۱؛ «و أباعن جد مترشحان مناصب بلند و متقلدان مراتب ارجمند» و سمط (ص ۶۴؛ س ۲۴): «و پسراش همه أباعن جد مناصب ارجمند را مترشح» و نیز در سمط ص ۷۷؛ س ۱۰: «ندعایش بعضی مترشحان منصب صدارت لابل مستعدان تصدی مایه وزارت».

فیروزآبادی گفته: «هو یرشح للملك یربى و يؤهل له» و زبیدی در تاج العروس

آنرا چنین شرح کرده : «ومن المجاز: هو يرشح للملك و في الصّحاح واللسان للوزارة اي يربّي و يؤهل له و رشح للامر ربّي له و أهل و فلان يرشح للخلافة اذا جعل وليّ العهد (تا آنکه گفته) و أرشح فلان لكذا و ترشح » .

معذرت از خطائی - باید دانست که از جمله کلماتی که مصنف (ره) آنرا بطور وفور در نسائم و سمط بکار برده کلمه «بیتکچی» است چنانکه در نسائم آمده (ص ۱۱۴؛ ۱۱) و در سمط ص ۴۷؛ ۱۸ و در ص ۵۱؛ ۶؛ الی غیر ذلك، و این کلمه بتقدیم باء موحدّه بر تاء مثناة تحتانی است چنانکه استاد فقید مرحوم اقبال آشتیانی در تعلیقات سمط العلی ضمن بیان لغات و اصطلاحات غریبه یا خارجی (ص ۱۴۶؛ ۱۲) گفته: «بیتکچی یعنی منشی و دبیر و الخ بیتکچی بمعنی رئیس منشیان و دبیران است» و نگارنده در تعلیقات آثار الوزراء در بیان معنی این لغت بقول صاحب فرهنگ لغات و صاف اکتفا کرده و چون او نیز این کلمه را بتقدیم تاء مثناة فوقانی بر باء موحدّه تحتانی ضبط کرده است دچار اشتباه شده است و نص عبارت نگارنده در تعلیقات آثار الوزراء این است (ص ۳۱۲): «بیتکچی لغت مغولی و بمعنی جاسوس و استراق سمع کننده و راپورت دهنده است و تعجب از اینکه پروفیسور محمد شفیع در سراسر مکاتیب که این لفظ مکرر شده همه را بتقدیم باء موحدّه تحتانی بر تاء مثناة فوقانی نوشته است و آن اشتباه فاحشی است» و استناد نگارنده در نسبت این اشتباه عبارت فرهنگ لغات و صاف است که تحت عنوان حرف التاء ص ۶۶۸؛ ۲۰ گفته: «بیتکچی جاسوس و استراق سمع کننده است مغولی است» اینک از دانشمند عالیمقدار پروفیسور محمد شفیع معذرت خواسته و امید عفو دارد.

تقاضای نگارنده

در خاتمه لازم میدانم که از خوانندگان محترم و مخصوصاً از دانشمندان صاحب

نظر نسبت بامری تقاضای عفو کنیم و آن اینکه چون نگارنده در آغاز امر طبع و تصحیح مؤلف کتاب را نمی شناخت و از مراجعه بسمط العلّی و درّۃ الاخبار بمنظور کمک بتصحیح نسائم الاسحار محروم بود لذا اغلاطی در برخی از موارد بجهت وحدت نسخه و عدم تمکّن نگارنده از تصحیح آنها باقی مانده و بنظر اهل فضل میرسد و چون نگارنده مؤلف را شناخت و بدو اثر دیگر او مراجعه نمود آن اغلاط بجهت استعمال آنها در آن دو کتاب بدون تجشّم تصحیح خود بخود درست شد چنانکه بغالب آنها در مقدمه و تعلیقات تصریح کردیم و بعضی دیگر که مانند نظر بکثرت کار و گرفتاری بسیار نتوانستیم آنها را بوسیله تهیّۃ غلطنامه تصحیح کنیم چنانکه مصحّحین سمط العلّی و درّۃ الاخبار نیز بجهت عدم اطلاعشان از این اثر دیگر مؤلف یعنی نسائم الاسحار از تصحیح کلمات بسیار عاجز شده اند در صورتی که بامراجعه باین کتاب آن اغلاط خود بخود بدون تجشّم تصحیح باعمال نظر و فکر درست میشود و اگر فرصتی باشد بی میل نیستیم که این سه کتاب یعنی نسائم و درّۃ و سمط را بتصحیح کامل در یک مجلّد بار دیگر بطبع رسانیم ان شاء الله تعالی .

والسلام علی من اتبع الهدی

طرف صبح روز پنجشنبه هیجدهم ذی الحجة الحرام « عید غدیر »

سال ۱۳۷۸ هجری مطابق ۳۸/۴/۳ شمسی پایان یافت .

میر جلال محدّث